

**can-am**



**SERIA OUTLANDER ȘI  
OUTLANDER MAX  
(CATEGORIA T)**

# MANUAL DE UTILIZARE

Conține informații privind siguranța,  
utilizarea și întreținerea

**2024**

## **⚠ ATENȚIE**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare. Conține informații importante referitoare la siguranță.

Vârsta minimă recomandată pentru utilizator: 16 ani sau mai mult.

Păstrați în permanență acest manual de utilizare în vehicul.

**219002344**

**Instrucțiuni originale**

 **ATENȚIE**

**UTILIZAREA VEHICULULUI DUMNEAVOASTRĂ POATE PREZENTA RISCURI.**

Dacă nu luați măsurile de precauție adecvate, se poate produce rapid o coliziune sau o răsturnare, chiar și în timpul manevrelor de rutină, cum ar fi virajele și conducerea în pantă sau peste obstacole. Pentru siguranța dumneavoastră, luați în considerare și respectați toate avertismentele conținute în acest manual de utilizare și pe etichetele de pe vehiculul dumneavoastră. Nerespectarea acestor avertismente poate duce la vătămări GRAVE SAU LA DECES.

Păstrați în permanență acest manual de utilizare în vehicul.

 **ATENȚIE**

Nerespectarea oricăreia dintre măsurile de precauție și instrucțiunile de siguranță conținute în Manualul de utilizare, materialul VIDEO DE SIGURANȚĂ și etichetele de siguranță de pe produs ar putea cauza vătămări, inclusiv posibilitatea de deces.

 **ATENȚIE**

Este posibil ca acest vehicul să depășească performanțele altor vehicule pe care le-ați condus în trecut. Acordați timp familiarizării cu noul dumneavoastră vehicul.

Toate drepturile rezervate. Nici o parte a acestui manual de utilizare nu poate fi reprodusă sub nicio formă fără acordul prealabil în scris al Bombardier Recreational Products Inc.  
©Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2023

---

Română	Acest manual poate fi disponibil în limba dumneavoastră. Consultați distribuitorul dumneavoastră sau accesați: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
--------	--

Modele incluse	
Modelele 1-UP	Modelele 2-UP
Outlander 500 DPS ABS 4x4 Outlander PRO HD5 STD 4X4 Outlander PRO HD5 XU 4x4	Outlander MAX 500 DPS ABS 4x4
Outlander 700 DPS ABS 4x4 Outlander PRO HD7 XU 4x4 Outlander PRO HD7 XU ABS 4x4	Outlander MAX 700 DPS ABS 4x4 Outlander MAX 700 XT ABS 4x4 Outlander MAX PRO HD7 XU 4x4

În Canada, produsele sunt distribuite și întreținute de Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

În SUA, produsele sunt distribuite și întreținute de BRP US Inc.

În Spațiul Economic European (care cuprinde statele membre ale Uniunii Europene plus Regatul Unit, Norvegia, Islanda și Liechtenstein), Comunitatea Statelor Independente (inclusiv Ucraina și Turkmenistan) și Turcia, produsele sunt distribuite și întreținute de BRP European Distribution S.A. și de alte filiale sau sucursale ale BRP.

Pentru toate celelalte țări, produsele sunt distribuite și întreținute de Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) sau afiliații săi.

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



### **ATENȚIE**

**Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.**

---

# CUPRINS

## INFORMAȚII GENERALE

<b>INFORMAȚII GENERALE</b> .....	<b>10</b>
Informații-vă înainte de a porni.....	10
Mesaje de siguranță .....	11
Despre acest manual de utilizare .....	11

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

<b>MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>14</b>
Evitarea intoxicației cu monoxid de carbon .....	14
Evitarea incendiilor provocate de benzină și a altor pericole.....	14
Evitarea arsurilor provocate de componentele fierbinți.....	15
Accesorii și modificări.....	15
<b>MESAJE SPECIALE DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>16</b>
Modele 2-UP – Responsabilitățile șoferului .....	18
Modele 2-UP – Responsabilitatea pasagerului .....	18
Comunitatea Europeană .....	19
<b>AVERTISMENTE PRIVIND FUNCȚIONAREA</b> .....	<b>20</b>
Vehicul pe suprafețe pavate .....	25
<b>INSPECȚIA DINAINTEA PORNIRII LA DRUM</b> .....	<b>47</b>
Ce trebuie să faceți înainte de a porni motorul (cheia OPRITĂ) .....	47
Ce trebuie să faceți înainte de a porni motorul (cheia pornită) .....	48
Ce trebuie să faceți după pornirea motorului .....	49
<b>CONDUCEREA VEHICULULUI</b> .....	<b>50</b>
Echipament de protecție.....	51
Transportul unui pasager.....	52
Conducere de agrement .....	53
Mediu.....	54
Limite impuse de proiectare .....	54
Utilizarea pe teren accidentat .....	55
Tehnici de conducere .....	55
<b>TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI</b> .....	<b>66</b>
Utilizarea vehiculului dumneavoastră .....	66
Transportarea încărcăturilor .....	66
Încărcarea suporturilor de marfă .....	68
Transportul unei încărcături .....	68
Tractarea unei remorci .....	69
<b>ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)</b> .....	<b>71</b>
Pictogramă de siguranță.....	71

## II INFORMAȚII DESPRE VEHICUL

<b>COMENZI PRINCIPALE</b> .....	<b>94</b>
GHIDON .....	95
MANETĂ DE ACCELERAȚIE.....	95

## CUPRINS

MANETĂ DE FRÂNĂ .....	95
MANETĂ DE BLOCARE A FRÂNEI .....	96
Pedala de frână .....	98
Comutator de oprire a motorului .....	99
COMUTATOR DE CONTACT ȘI CHEI .....	99
CHEIE ȘI POST RF D.E.S.S. ....	101
<b>COMENZI SECUNDARE.....</b>	<b>102</b>
CARCASA MANETEI DE CONTROL A ACCELERAȚIEI .....	103
Schimbător de viteze.....	109
Comutator multifuncțional .....	112
Claxon .....	123
LED-URI INDICATOARE .....	124
<b>DOTĂRI .....</b>	<b>125</b>
SCAUN.....	125
SPĂTAR PENTRU PASAGERI .....	128
MÂNERELE DE PRINDERE PENTRU PASAGERI .....	128
SUPPORT PENTRU PICIOARE .....	129
COMPARTIMENT DE DEPOZITARE FRONTAL .....	131
TRUSĂ DE SCULE .....	134
CONSOLĂ.....	135
TORPEDOU .....	138
PANOU LATERAL .....	140
PRIZĂ DE 12 VOLȚI .....	142
SUPPORTURI PENTRU MARFĂ .....	143
TROLIU (dacă există) .....	144
CÂRLIGE DE RIDICARE .....	145
CÂRLIG PENTRU REMORCARE .....	146
BARĂ DE REMORCARE CU CÂRLIG.....	147
CONECTOR PENTRU REMORCARE.....	150
<b>AFIȘAJ DIGITAL DE 4,5" .....</b>	<b>152</b>
Afișaj multifuncțional .....	152
Lămpi indicatoare.....	157
Setări .....	158
<b>SISTEME DE ASISTENȚĂ PENTRU CONDUCERE (DACĂ EXISTĂ) .....</b>	<b>161</b>
ABS (Sistem de frânare antiblocare) .....	161
eCBS (Sistem de frânare combinat electronic) .....	161
BTC (Controlul cuplului de frânare) .....	161
DTC (Control dinamic al tracțiunii) .....	161
<b>COMBUSTIBIL .....</b>	<b>162</b>
CERINȚE PRIVIND COMBUSTIBILUL .....	162
PROCEDURA DE ALIMENTARE A VEHICULULUI .....	163
<b>PERIOADA DE RODAJ .....</b>	<b>165</b>
Utilizarea în timpul rodajului .....	165
<b>PROCEDURI DE BAZĂ .....</b>	<b>166</b>
Activarea sistemului electric.....	166
Pornirea motorului .....	166
Schimbarea selecției treptelor de viteză .....	167
Parcarea vehiculului și acționarea frânei pentru parcare .....	167

<b>PROCEDURI SPECIALE .....</b>	<b>169</b>
Motor inundat cu combustibil.....	169
Apă în CVT .....	169
Vehiculul este răsturnat.....	171
Vehiculul este scufundat în apă .....	171
<b>REGLAREA CURSEI .....</b>	<b>173</b>
Instrucțiuni de reglare a suspensiei .....	173
Setările din fabrică ale suspensiei .....	174
Reglarea suspensiei.....	174
Reglarea nivelului de asistență a servodirecției dinamice (DPS) (modele cu DPS) ....	176
<b>RIDICAREA VEHICULULUI .....</b>	<b>178</b>
Informații generale de siguranță la ridicare.....	178
<b>TRANSPORTUL VEHICULULUI .....</b>	<b>181</b>
Utilizarea propulsiei vehiculului pentru a-l urca pe utilajul de transport .....	183
Utilizarea unui trolu pentru a trage vehiculul pe echipamentul de transport.....	183
Asigurarea vehiculului pentru transport .....	184
Scoaterea vehiculului din remorcă.....	186
<b>ÎNȚREȚINERE</b>	
<b>PROGRAM DE ÎNȚREȚINERE .....</b>	<b>188</b>
Regulamentul EPA - Vehicule canadiene și americane.....	188
Instrucțiuni de întreținere a filtrului de aer .....	189
Tipuri de utilizare .....	189
Grafic de întreținere.....	191
Registre de întreținere .....	207
<b>PROCEDURI DE ÎNȚREȚINERE.....</b>	<b>216</b>
Resetarea mesajului: Întreținere necesară .....	216
FILTRU DE AER .....	216
ULEIUL DE MOTOR.....	222
FILTRU ULEI DE MOTOR.....	226
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil .....	228
Radiator.....	230
LICHID DE RĂCIRE MOTOR.....	232
SISTEMUL DE EVACUARE .....	237
CUTIE DE VITEZE .....	239
DIFERENȚIAL FAȚĂ.....	242
Transmisie finală spate.....	245
BUJII.....	247
CAPAC DE TRANSMISIE CVT .....	249
CUREA DE TRANSMISIE .....	253
ROȚI DE TRANSMISIE ȘI ANTRENATE .....	256
BATERIE .....	256
SIGURANȚE .....	260
LĂMPI.....	262
BURDUF ȘI PROTECȚIE PENTRU ARBORELE DE TRANSMISIE.....	264
RULMENT ROATĂ.....	265
ROȚI ȘI ANVELOPE .....	265

---

## CUPRINS

SISTEMUL DE DIRECȚIE .....	267
SUSPENSIE .....	267
FRÂNE .....	268
<b>ÎNGRIJIREA VEHICULULUI .....</b>	<b>273</b>
Curățarea și protejarea vehiculului .....	273
<b>DEPOZITAREA ȘI PREGĂTIREA PRE-SEZONIERĂ .....</b>	<b>275</b>
Depozitare.....	275
Pregătirea pre-sezonieră.....	276

### **INFORMAȚII TEHNICE**

<b>UTILIZARE PREVĂZUTĂ .....</b>	<b>278</b>
<b>IDENTIFICAREA VEHICULULUI .....</b>	<b>279</b>
Numărul de identificare al vehiculului.....	279
Număr de identificare motor (EIN).....	281
<b>ETICHETĂ DE CONFORMITATE .....</b>	<b>282</b>
Certificare EPA.....	282
<b>ETICHETA DE CONFORMITATE .....</b>	<b>283</b>
Regulamentul (UE) 2016/1628 aplicabil utilajelor mobile non-rutiere .....	283
Conformitatea cârligului de remorcare .....	283
Categorია 1 Vehicul .....	283
Pictograma de conformitate pentru etanol.....	283
<b>ETICHETĂ CU INFORMAȚII TEHNICE .....</b>	<b>285</b>
Etichetă de întreținere a filtrului de aer .....	285
Pictograma poziției de parcare .....	286
Pictograma lichidului de frână .....	287



SISTEM DE SECURITATE CODIFICAT DIGITAL PRIN RADIOFRECVENȚĂ (CHEIE RF D.E.S.S.) .....	288
VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE).....	289
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE .....	290
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE MAREA BRITANIE .....	291
ECLARAȚIE DE CONFORMITATE EAC .....	292

### **SPECIFICAȚII TEHNICE**

DATE TEHNICE.....	294
-------------------	-----

### **CATALOG DE PIESE**

CATALOG ONLINE DE PIESE .....	308
-------------------------------	-----

### **PROBLEME CE POT APĂREA**

<b>INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE.....</b>	<b>310</b>
Sunet atipic metal pe metal .....	310
Motorul nu se rotește.....	310
Motorul se rotește, dar nu pornește .....	311
Motorul nu accelerează sau nu are putere .....	312
Motorul se supraîncălzește.....	312
Motorul are un recul .....	313
Motorul nu funcționează corect .....	313
Vehiculul nu poate atinge viteza maximă .....	313
Maneta schimbătorului de viteze este greu de deplasat .....	314
Turația crește, dar vehiculul nu se mișcă .....	314
Asistență redusă la servodirecție.....	315

**GARANȚIE**

<b>GARANȚIE LIMITATĂ BRP - CANADA ȘI SUA: SERIILE CAN-AM® ATV 2024 .....</b>	<b>318</b>
<b>EMISII EPA SUA - GARANȚIE AFERENTĂ .....</b>	<b>322</b>
<b>DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA.....</b>	<b>325</b>
<b>GARANȚIE BRP INTERNAȚIONALĂ LIMITATĂ: SERIILE CAN-AM® ATV 2024 .....</b>	<b>329</b>
<b>GARANȚIE LIMITATĂ BRP PENTRU SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN, COMUNITATEA STATELOR INDEPENDENTE ȘI TURCIA: CAN-AM® ATV 2024 .....</b>	<b>334</b>

**INFORMAȚII CLIENT**

<b>INFORMAȚII PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA DATELOR .....</b>	<b>340</b>
<b>CONTACTAȚI-NE .....</b>	<b>342</b>
Asia-Pacific .....	342
Europa, Orientul Mijlociu și Africa .....	342
America Latină .....	343
America de Nord .....	343
<b>MODIFICAREA ADRESEI ȘI A TITULARULUI .....</b>	<b>344</b>

# INFORMAȚII GENERALE

---

## INFORMAȚII GENERALE

Felicitări pentru achiziționarea unui nou vehicul Can-Am® ATV. Este susținută de garanția limitată BRP și de o rețea de distribuitori Can-Am Off-road autorizați, gata să vă ofere piesele, accesoriile sau serviciile de care aveți nevoie.

La livrare, ați fost informat cu privire la garanție și, de asemenea, ați semnat Lista de verificare înainte de livrare pentru a vă asigura că noul dumneavoastră vehicul a fost pregătit conform cerințelor dumneavoastră.

Distribuitorul dumneavoastră este dedicat îndeplinirii cerințelor dumneavoastră. Dacă aveți nevoie de mai multe informații, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.

### Informați-vă înainte de a porni

Pentru a afla cum să reduceți riscul de accidentare pentru dumneavoastră sau pentru persoanele aflate în apropiere, citiți acest Manual de utilizare înainte de a conduce vehiculul.

De asemenea, citiți toate etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră și vizionați materialul *video despre siguranță* disponibil la:

<https://can-am.brp.com/off-road/safety>

Sau, puteți utiliza următorul cod QR.



Acest vehicul este destinat exclusiv utilizării pe teren accidentat. În principal, este destinat utilizării în scopuri recreative generale, dar poate fi utilizat și în scopuri utilitare.

Nerespectarea avertismentelor din prezentul Manual de utilizare poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE SAU LA DECES.

#### **Recomandare privind vârsta**

Acest vehicul face parte din categoria G, respectați întotdeauna această recomandare privind vârsta:

- O persoană cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să utilizeze niciodată acest vehicul.
- Pasagerul de pe modelele 2-UP trebuie să fie capabil să își țină picioarele pe suporturile pentru picioare și mâinile pe mânerele de prindere în orice moment atunci când este așezat pe acest vehicul.

#### **Curs de formare**

Nu folosiți niciodată acest vehicul fără a fi instruit corespunzător. **Urmați un curs de pregătire.** Toți utilizatorii ar trebui să beneficieze de pregătire din partea unui instructor certificat.

Pentru mai multe informații cu privire la siguranța ATV-urilor, contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a afla despre cursurile de instruire disponibile în cea mai apropiată localitate.

## Mesaje de siguranță

Tipurile de mesaje de siguranță, descrierea lor și modul în care sunt utilizate în prezentul manual sunt explicate în cele ce urmează:

Simbolul de alertă de siguranță  indică un potențial pericol de rănire.

 <b>ATENȚIE</b>
<b>Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.</b>

 <b>ATENȚIE</b>
<b>Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări corporale minore sau moderate.</b>

<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Indică o instrucțiune care, dacă nu este respectată, ar putea duce la deteriorarea gravă a componentelor vehiculului sau a altor bunuri.</b>

## Despre acest Manual de utilizare

Acest Manual de utilizare a fost conceput pentru a informa posesorul/utilizatorul vehiculului nou cu privire la diversele comenzi ale vehiculului, la instrucțiunile de întreținere și de exploatare în condiții de siguranță. Este indispensabil pentru utilizarea corectă a produsului.

Păstrați acest Manual de utilizare în vehicul pentru a-l putea consulta în cazul unor situații precum lucrări de întreținere, depanare și instruire a altor persoane.

De reținut că acest manual este disponibil în mai multe limbi. În cazul în care există discrepanțe, va prevala versiunea în limba engleză.

Dacă doriți să vizualizați și/sau să imprimați o copie suplimentară a Manualului de utilizare, vizitați următorul site web:

**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**

Informațiile conținute în acest document sunt corecte la momentul publicării. Cu toate acestea, BRP practică o politică de îmbunătățire continuă a produselor sale, fără obligația de a le adapta la produsele deja fabricate.

---

## INFORMAȚII GENERALE

Datorită modificărilor de ultimă oră, pot apărea unele diferențe între produsul fabricat și descrierile și/sau specificațiile din acest manual. BRP își rezervă dreptul de a suspenda sau de a modifica în orice moment specificațiile, modelele, caracteristicile, modelele sau dotările, fără a suporta nicio obligație.

Acest Manual de utilizare trebuie să rămână atașat vehiculului atunci când acesta este vândut.

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



### **ATENȚIE**

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

# **INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA**

---

## **MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ**

### **Evitarea intoxicației cu monoxid de carbon**

Toate gazele de eșapament ale motoarelor conțin monoxid de carbon, un gaz letal. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca dureri de cap, amețeli, somnolență, greață, confuzie și, în cele din urmă, poate duce la deces.

Monoxidul de carbon este un gaz incolor, inodor și insipid care poate fi prezent chiar dacă nu se vede sau nu se simte niciun miros de gaz de eșapament al motorului. Nivelurile letale de monoxid de carbon se pot acumula rapid și puteți fi rapid afectat și în imposibilitatea de a vă salva. De asemenea, nivelurile letale de monoxid de carbon pot persista ore sau zile întregi în spații închise sau slab ventilate. În cazul în care prezentați simptome de intoxicație cu monoxid de carbon, părăsiți imediat zona, ieșiți la aer curat și solicitați tratament medical.

Pentru a preveni riscul de vătămare gravă sau deces din cauza monoxidului de carbon:

- Nu porniți niciodată vehiculul în spații slab ventilate sau parțial închise, cum ar fi garaje, carporturi sau hambare. Chiar dacă încercați să ventilați gazele de eșapament ale motorului cu ajutorul ventilatoarelor sau deschizând ferestrele și ușile, monoxidul de carbon poate atinge rapid niveluri periculoase.
- Nu porniți niciodată vehiculul în aer liber, într-un loc în care gazele de eșapament ale motorului pot pătrunde în clădire prin deschideri, cum ar fi ferestrele și ușile.

### **Evitarea incendiilor provocate de benzină și a altor pericole**

Benzina este extrem de inflamabilă și foarte explozivă. Vaporii de combustibil se pot răspândi și se pot aprinde de la o scânteie sau de la o flacără aflată la o distanță de mai mulți metri de motor. Pentru a reduce riscul de incendiu sau de explozie, respectați aceste instrucțiuni:

- Folosiți numai un recipient roșu aprobat pentru benzină pentru depozitarea combustibilului.
- Utilizați numai containerul BRP LinQ pentru transportul combustibilului pe vehicul.
- Acest container trebuie fixat ferm în compartiment de depozitare din față cu ajutorul sistemului LinQ. Nu se recomandă niciun alt recipient roșu pentru combustibil vândut pe piață.
- Nu transportați niciodată recipient(e) de benzină sau alte lichide periculoase pe suporturile de marfă.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil aflat pe vehicul. Descărcarea statică electrică poate aprinde combustibilul.
- Pentru realimentarea vehiculului, respectați cu strictețe instrucțiunile din secțiunea Combustibil.
- Nu porniți și nu folosiți niciodată motorul dacă bușonul de combustibil nu este instalat corespunzător.

Combustibilul este toxic și poate provoca leziuni sau chiar decesul.

- Nu sifonați niciodată benzina cu gura.
- Dacă înghițiți benzină, dacă vă intră benzină în ochi sau dacă inhalați vapori de benzină, adresați-vă imediat medicului.
- Dacă vă stropiți cu benzină, spălați-vă cu apă și săpun și schimbați-vă hainele.



## **Evitarea arsurilor provocate de componentele fierbinți**

Anumite componente, ca de exemplu discurile de frână și componentele sistemului de evacuare (eșapament), se înfierbântă în timpul funcționării. Evitați contactul cu aceste părți în timpul și imediat după utilizare pentru a evita arsurile.

## **Accesorii și modificări**

Orice modificare sau adăugare de accesorii aprobate de BRP poate afecta manevrabilitatea vehiculului dumneavoastră. Este important să acordați timpul necesar familiarizării cu vehiculul după efectuarea modificărilor, pentru a vă adapta în mod corespunzător la conducerea acestuia.

Evitați montarea echipamentelor care nu sunt aprobate în mod expres de către BRP pentru vehicul și evitați efectuarea de modificări neautorizate. Aceste modificări și echipamente nu au fost testate de către BRP și pot genera pericole. De exemplu, ar putea:

- Să genereze o pierdere a controlului și să crească riscul unui accident.
- Să provoace o supraîncălzire sau scurtcircuite, crescând riscul de incendiu sau de arsuri
- Să afecteze caracteristicile de protecție asigurate de vehicul.
- Să afecteze comportamentul remorcii atunci când vehiculul este transportat
- Să cauzeze riscul de a pierde obiecte pe carosabil în timpul transportului.

De asemenea, este posibil ca vehiculul dumneavoastră să nu mai poată fi utilizat în mod legal.

**Adresați-vă distribuitorului autorizat BRP pentru accesoriile adecvate disponibile pentru vehiculul dumneavoastră.**

---

## MESAJE SPECIALE DE SIGURANȚĂ

### ACEST VEICUL NU ESTE O JUCĂRIE ȘI POATE FI PERICULOS DE UTILIZAT.

- Acest vehicul se manevrează diferit față de alte vehicule, inclusiv motocicletele și automobile. Dacă nu luați măsurile de precauție adecvate, se poate produce rapid o coliziune sau o răsturnare, chiar și în timpul manevrelor de rutină, cum ar fi virajele și conducerea în pantă sau peste obstacole.

Dacă nu respectați următoarele instrucțiuni, se pot produce **GRAVE LEZIUNI SAU DECES**:

- Citiți cu atenție acest Manual de utilizare și toate etichetele de siguranță de pe produs și respectați procedurile de utilizare descrise. Urmăriți și acordați atenție materialului video referitor la siguranță înainte de a utiliza vehiculul.
- Respectați întotdeauna această recomandare privind vârsta: O persoană cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să conducă niciodată acest vehicul.
- Nu vă deplasați niciodată pe acest vehicul fără a purta o cască de protecție omologată, de mărime adecvată și alte echipamente de protecție necesare. Pentru informații detaliate, consultați *ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE* în *CONDUCEREA VEICULULUI*.
- Întotdeauna verificați și confirmați starea de funcționare sigură a vehiculului dumneavoastră înainte de a vă deplasa. Consultați *INSPECȚIA ÎNAINTE DE DEPLASARE*. Respectați întotdeauna programul de întreținere detaliat în acest Manual de utilizare. Consultați *ÎNTREȚINERE*.
- La modelele 1-UP, nu efectuați nicio modificare pentru a permite transportul unui pasager și nu utilizați suporturi pentru a transporta un pasager.
- Nu transportați niciodată un pasager pe acest vehicul, cu excepția cazului în care folosiți un model 2-UP. Pasagerul (pasagerii) influențează echilibrul și direcția și crește riscul de pierdere a controlului.
- Nu folosiți niciodată acest ATV după ce ați consumat droguri sau alcool, când sunteți obosit sau bolnav. Acest lucru este valabil și în cazul pasagerului (dacă este cazul). Timpul de reacție și capacitatea de judecată sunt foarte afectate în aceste condiții. Utilizați întotdeauna ATV-ul cu prudență.
- Nu încercați niciodată să executați manevre cu roțile, sărituri sau alte cascadorii.
- Nu circulați niciodată la viteze excesive. Circulați întotdeauna cu o viteză adecvată în funcție de teren, vizibilitate și condiții de funcționare, precum și de experiența dumneavoastră.
- Deplasați-vă întotdeauna încet și fiți foarte atenți atunci când vă deplasați pe un teren necunoscut. Fiți întotdeauna atenți la schimbarea condițiilor de teren atunci când utilizați acest vehicul.
- Nu vă deplasați niciodată pe terenuri excesiv de accidentate, alunecoase sau moi până când nu ați învățat și exersat abilitățile necesare pentru a controla acest vehicul pe un astfel de teren. Fiți întotdeauna foarte precauți pe aceste tipuri de teren.
- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru viraje, așa cum sunt descrise în *TEHNICILE DE CONDUCERE*.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul pe pante prea abrupte pentru vehicul sau pentru abilitățile dumneavoastră.
- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru urcarea pantelor, așa cum sunt descrise în *TEHNICILE DE CONDUCERE*. Verificați cu atenție terenul înainte de a începe să urcați o pantă. Nu urcați niciodată pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.
- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru coborârea pantelor și pentru frânarea pe pante, așa cum sunt descrise în *TEHNICILE DE CONDUCERE*. Verificați cu atenție terenul înainte de a începe să coborâți o pantă.
- Urmați întotdeauna procedurile adecvate pentru traversarea laterală a unui deal, așa cum sunt descrise în *TEHNICILE DE CONDUCERE*. Evitați pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.
- Folosiți întotdeauna procedurile adecvate în cazul în care stagnați sau rulați cu spatele când urcați o pantă. Pentru a evita blocarea, folosiți o treaptă de viteză inferioară și

mențineți o viteză constantă atunci când urcați o pantă. În cazul în care vă blocați sau alunecați cu spatele, urmați procedurile privind tehnica de conducere descrise în **TEHNICI DE CONDUCERE**.

- Verificați întotdeauna existența obstacolelor înainte de a conduce într-o zonă nouă. Nu încercați niciodată să treceți peste obstacole mari, cum ar fi pietre mari sau copaci căzuți. Urmați întotdeauna procedurile adecvate atunci când treceți peste obstacole, așa cum sunt descrise în **TEHNICI DE CONDUCERE**.
- Fiți întotdeauna atenți atunci când derapați sau alunecați. Învățați să controlați în siguranță derapajul sau alunecarea, exersând la viteze mici și pe un teren neted și plan. Pe suprafețe extrem de alunecoase, cum ar fi gheața, conduceți încet și fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a derapa necontrolat. Dacă folosiți un model 2-UP și aveți un pasager la bord, nu încercați niciodată să derapați sau să alunecați; se poate produce răsturnarea sau proiectarea pasagerului.
- Asigurați-vă întotdeauna să nu existe obstacole sau persoane în spatele vehiculului atunci când mergeți în marșarier. Atunci când nu există niciun pericol să mergeți în marșarier, mergeți încet. Ține cont de faptul că, la un model 2-UP, pasagerul vă poate obstrucționa vederea.
- Nu depășiți niciodată limitele de încărcare declarate pentru acest vehicul, inclusiv șoferul, pasagerul (modele 2-UP), toate celelalte încărcături și accesoriile adăugate. Încărcătura trebuie să fie distribuită în mod corespunzător și fixată în siguranță. Reduceți viteza și urmați instrucțiunile din acest ghid pentru transportul de mărfuri sau tractarea unei remorci. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.
- Acest vehicul nu este proiectat pentru efectuarea de sărituri și nici nu poate absorbi în totalitate forța impactului ridicat generat în timpul manevrelor, cum ar fi săriturile, care poate fi transmisă către dumneavoastră, utilizatorul. Efectuarea de rotiri poate face ca vehiculul să se răstoarne peste dumneavoastră. Ambele practici prezintă un risc ridicat pentru dumneavoastră și pasagerul dumneavoastră (modelele 2-UP) și trebuie evitate de fiecare dată.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul prin apă adâncă sau cu curgere rapidă. Apa nu trebuie să depășească niciodată centrul roților. Nu uitați că frânele umede au o capacitate de frânare redusă. Testați frânele după ce ieșiți din apă, noroi sau zăpadă. Dacă este necesar, aplicați-le de mai multe ori pentru a lăsa frecarea să usuce plăcuțele.
- Rețineți întotdeauna că distanța de frânare este ușor influențată, dar nu numai, de: condițiile meteorologice și de teren, de sistemul de frânare și de starea pneurilor, de viteza și atitudinea vehiculului și de încărcătura vehiculului, inclusiv de remorcarea. Nu uitați să vă ajustați condusul în consecință.
- BRP recomandă să vă așezați pe ATV atunci când conduceți în marșarier. Evitați să stați în picioare. Greutatea dumneavoastră s-ar putea deplasa în față pe maneta de accelerație, provocând o accelerare neașteptată și putând duce la pierderea controlului.

---

## MESAJE SPECIALE DE SIGURANȚĂ

- Nu conduceți niciodată vehiculul dacă comenzile nu funcționează normal.
- Mențineți întotdeauna presiunea corespunzătoare în anvelope. Când înlocuiți anvelopele, utilizați numai dimensiunea și tipul de anvelopă recomandate. Pentru informații despre anvelope, consultați *SPECIFICAȚIILE TEHNICE* din acest manual.
- Conducerea vehiculului cu viteză prea mare pentru abilitățile dumneavoastră sau pentru condițiile de drum poate duce la rănire. Acționați accelerația doar atât cât să puteți înainta în siguranță. Statisticile arată că accidentele și vătămările corporale sunt, de obicei, rezultatul unor viraje efectuate cu viteză mare. Nu uitați că acest vehicul este greu! Sarcina sa brută vă poate imobiliza în cazul în care acesta cade, ducând la vătămări corporale.
- Nu modificați niciodată acest vehicul prin instalarea sau utilizarea necorespunzătoare a unor accesorii. Utilizați numai accesoriile aprobate BRP.
- Nu depășiți niciodată limitele de încărcare declarate pentru acest vehicul, inclusiv șoferul, toate celelalte încărcături și accesoriile adăugate. Încărcătura trebuie să fie distribuită în mod corespunzător și fixată în siguranță. Reduceți viteza și urmați instrucțiunile din acest manual pentru transportul de mărfuri sau tractarea unei remorci. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

### Modele 2-UP – Responsabilitățile șoferului

#### Șoferul trebuie:

- Să nu uite că este responsabil pentru siguranța pasagerului.
- Să informeze pasagerul cu privire la regulile de bază pentru a circula în siguranță.
- Să instruiască pasagerul să citească etichetele de siguranță ale vehiculului și să urmărească materialul video referitor la siguranță.
- Să exerseze întotdeauna manevrele descrise în acest Manual de utilizare fără și cu un pasager. Sunt necesare abilități mai avansate în cazul conducerii cu un pasager.
- Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager. Reduceți viteza în siguranță. Folosiți bunul simț. În caz că aveți îndoieli, nu efectuați nicio încercare și debarcați pasagerul înainte de a executa orice manevră.
- Rețineți întotdeauna că distanța de frânare a vehiculului poate fi mai mare atunci când circulați cu un pasager. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.
- Nu transportați niciodată un pasager pe un model 2-UP dacă scaunul pasagerului nu este instalat corespunzător.
- Nu transportați niciodată mai mult de un (1) pasager. Nu permiteți pasagerului să se așeze în altă parte decât pe scaunul pasagerului desemnat.
- Nu transportați niciodată un pasager în cazul în care considerați că acesta nu are capacitatea sau discernământul necesar pentru a se concentra asupra situației din teren și a se adapta în consecință.
- Nu transportați niciodată un pasager care au consumat droguri sau alcool sau care este obosit sau bolnav. Toate acestea încetinesc timpul de reacție și afectează capacitatea de judecată.

### Modele 2-UP – Responsabilitatea pasagerului

#### Pasagerul trebuie:

- Să fie capabil să își poată sprijini picioarele pe suporturile pentru picioare și mâinile pe mânerele de prindere atunci când este așezat pe acest vehicul.
- Să nu se urce niciodată pe acest vehicul fără a purta o cască de protecție omologată (inclusiv o protecție pentru bărbie) care să se potrivească corect. De asemenea, pasagerul trebuie să poarte ochelari de protecție (ochelari de protecție sau cască cu protecție pentru față), mănuși, cizme, tricou sau jachetă cu mâneci lungi și pantaloni lungi.
- Să se așeze pe scaunul destinat pasagerilor.
- Să țină întotdeauna mâinile pe mânerele de prindere și picioarele pe suporturile pentru picioare în timpul mersului. Să nu se țină niciodată de șofer.
- Să nu se ridice niciodată în timpul funcționării vehiculului. O mișcare bruscă ar putea cauza pierderea controlului.
- Să fie atenți la mișcările vehiculului și ale șoferului.
- Să nu ezite și să îi comunice șoferului să încetinească sau să oprească dacă se simte inconfortabil sau nesigur din orice motiv.

## Comunitatea Europeană

### Utilizarea în trafic

Următorul avertisment se aplică numai în țările europene în care este permisă utilizarea pe carosabil.

Dacă nu respectați următoarele instrucțiuni, se pot produce **GRAVE LEZIUNI SAU DECES**.



### ATENȚIE

- Acest vehicul a fost conceput numai pentru utilizare off-road. Acesta poate fi utilizat pe distanțe scurte pe suprafețe asfaltate, la viteză redusă, pentru a deplasa vehiculul dintr-o locație off-road în alta.
- Evitați întotdeauna să circulați cu viteză excesivă și reduceți substanțial viteza vehiculului atunci când virați.
- Respectați întotdeauna legislația rutieră, chiar și pe un drum de pământ sau pietriș.
- Utilizați întotdeauna alte echipamente prevăzute de legislația rutieră pentru vehiculele care se deplasează încet.

## AVERTISMENTE PRIVIND FUNCȚIONAREA

Următoarele avertismente și prezentarea lor au fost solicitate de către Comisia pentru siguranța produselor de consum din Statele Unite și trebuie să se regăsească în Manualul de utilizare pentru toate ATV-urile.

Următoarele ilustrații sunt doar reprezentări generale. Este posibil ca modelul dumneavoastră să difere.

### Utilizarea vehiculului fără o instruire corespunzătoare

**! ATENȚIE**



#### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul fără a fi instruit corespunzător.

#### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Riscul unui accident este mult mai mare dacă șoferul nu știe cum să manevreze acest vehicul în mod corespunzător în diferite situații și pe diferite tipuri de teren.

#### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Începătorii și utilizatorii neexperimentați ar trebui să urmeze un curs de pregătire.

Aceștia ar trebui apoi să exerseze în mod regulat abilitățile învățate în timpul cursului, precum și tehnicile de utilizare descrise în acest Manual de utilizare.

Pentru mai multe informații cu privire la un curs de instruire, contactați un distribuitor autorizat Can-Am.

Recomandări privind vârsta

 ATENȚIE



V00A1AQ

**PERICOL POTENȚIAL**

Nerespectarea recomandărilor privind vârsta pentru acest vehicul.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Nerespectarea acestei recomandări privind vârsta poate duce la rănirea gravă sau la decesul copilului.

Chiar dacă un copil se încadrează în grupa de vârstă pentru care este recomandat acest vehicul, este posibil ca acesta să nu aibă aptitudinile, abilitățile sau discernământul necesare pentru a conduce acest vehicul în siguranță și să fie implicat într-un accident grav. **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nimeni cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să conducă acest vehicul.

## Limitele fizice ale pasagerului

 **ATENȚIE**

Numai pentru modelele 2-UP



vmo2014-005-100

### **PERICOL POTENȚIAL**

Nerespectarea limitărilor fizice ale pasagerului la modelele 2-UP.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Un pasager care nu își poate sprijini complet picioarele pe suporturile pentru picioare poate fi proiectat atunci când se circulă pe un teren accidentat.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Pasagerul trebuie să fie capabil să își țină picioarele pe suporturile pentru picioare și mâinile pe mânerul de prindere în orice moment atunci când este așezat în vehicul.



## Transportarea a mai mult de un (1) pasager

**! ATENȚIE**

Numai pentru modelele 2-UP



V00A1CQ

### PERICOL POTENȚIAL

Transportarea a mai mult de un (1) pasager pe acest vehicul.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Transportarea a mai mult de un (1) pasager reduce capacitatea dumneavoastră de a menține echilibrul și de a controla acest vehicul.

Ar putea provoca un accident, soldat cu vătămarea dumneavoastră și/sau a pasagerilor dumneavoastră.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu transportați niciodată mai mult de un (1) pasager. Chiar și cu un scaun lung care permite șoferului să se miște fără restricții, vehiculul nu este proiectat și nici nu este destinat să transporte mai mult de un (1) șofer și un (1) pasager.

Pasagerul trebuie să folosească scaunul desemnat pentru pasageri atunci când este așezat pe vehicul, cu picioarele bine înfipite în suporturile pentru picioare și să se țină întotdeauna de mânerle de prindere.

**Pasagerul (pasagerii) va (vor) sta pe suporturile din față sau din spate**

**! ATENȚIE**



V00A2DO

**PERICOL POTENȚIAL**

Permiterea ca pasagerul (pasagerii) să stea pe suporturile din față sau din spate ale acestui vehicul.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Permiterea unui pasager ar putea duce la:

- Afectarea stabilității vehiculului, care ar putea duce la pierderea controlului.
- Rănirea pasagerului (pasagerilor) din cauza impactului pe suprafețe dure.
- Accidentare, soldată cu vătămarea dumneavoastră și/sau a pasagerului (pasagerilor)

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu permiteți niciodată unui pasager să se așeze pe suporturile din față sau din spate ale acestui vehicul.

## Vehicul pe suprafețe asfaltate

**! ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul pe suprafețe pavate.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Suprafețele asfaltate pot afecta grav manevrabilitatea și controlul acestui vehicul și pot face ca vehiculul să scape de sub control.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Dacă în zona dumneavoastră este permisă utilizarea pe șosea, conduceți vehiculul pe suprafețe asfaltate numai pe distanțe scurte și numai în scopul de a muta vehiculul de la o destinație off-road la alta.

Conduceți întotdeauna vehiculul cu viteză redusă (nu depășiți niciodată 40 km/h (25 MPH) și reduceți viteza înainte de a efectua un viraj.

Respectați întotdeauna toate legile de circulație rutieră atunci când vă deplasați cu vehiculul pe drumurile sau străzile publice.

## Conducerea fără echipament de protecție

 **ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Conducerea acestui vehicul fără a purta o cască de protecție omologată, protecție pentru ochi și echipament de protecție. La modelele 2-UP, pasagerul trebuie să poarte, de asemenea, o cască de protecție omologată, cu apărătoare de bărbie.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

- Dacă circulați fără o cască de protecție omologată, creșteți șansele de rănire gravă la cap sau de deces în caz de accident.
- Conducerea fără protecție pentru ochi poate duce la un accident și crește șansele de rănire gravă în cazul unui accident.
- Conducerea fără echipament de protecție crește șansele de rănire gravă în caz de accident.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Purtați întotdeauna o cască de protecție omologată care să se potrivească corect. De asemenea, trebuie să purtați:

- Protecții pentru ochi (ochelari de protecție sau protecție pentru față)
- Apărătoare rigidă pentru bărbie
- Mănuși și ghete
- Bluză sau o jachetă cu mâneci lungi
- Pantaloni lungi.

**Droguri sau alcool**

**! ATENȚIE**



V00A07Q

**PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul sub influența drogurilor sau a alcoolului.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza căderea pasagerului (modele 2-UP).

V-ar putea afecta grav judecata.

Vă poate face să reacționați mai lent.

V-ar putea afecta echilibrul și percepția.

Ar putea duce la un accident sau la deces.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Șoferul și pasagerul (modelele 2-UP) nu trebuie să utilizeze niciodată acest vehicul sub influența drogurilor sau a alcoolului.

**Viteze excesive**

**! ATENȚIE**



V00A08Q

**PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea acestui vehicul la viteze excesive.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Crește șansele de a pierde controlul vehiculului, ceea ce poate duce la un accident.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Circulați întotdeauna cu o viteză corespunzătoare terenului, vizibilității și condițiilor de operare, precum și experienței dumneavoastră.

La modelele 2-UP, manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager. Reduceți în siguranță viteza atunci când conduceți cu un pasager. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

## Rotiri, sărituri și alte cascadorii

**! ATENȚIE**



**PERICOL POTENȚIAL**

Încercarea de a face rotiri, sărituri și alte cascadorii.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Crește șansa unui accident, inclusiv a unei răsturnări.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu încercați niciodată cascadorii, cum ar fi rotirile sau săriturile. Nu încercați să demonstrați.

## Inspecția vehiculului

**! ATENȚIE**

**PERICOL POTENȚIAL**

Omisiunea de a inspecta vehiculul înainte de a-l utiliza.

Întreținerea necorespunzătoare a vehiculului.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Crește posibilitatea unui accident sau a deteriorării echipamentului.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Inspectați întotdeauna vehiculul înainte de a porni la drum pentru a vă asigura că acesta este în stare de funcționare sigură.

Respectați întotdeauna programul de întreținere detaliat în acest Manual de utilizare.

## Trasee cu apă înghețată

### ATENȚIE

#### PERICOL POTENȚIAL

Conducutul pe cursurile de apă înghețate.

#### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Spargerea gheții poate duce la răniri grave sau la deces.

#### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu conduceți niciodată acest vehicul pe o suprafață înghețată înainte de a vă asigura că gheața este suficient de groasă și suficient de solidă pentru a susține vehiculul și încărcătura acestuia, precum și forța creată de un vehicul în mișcare.

## Poziția corectă pe vehicul

### ATENȚIE



#### PERICOL POTENȚIAL

Ridicarea mâinilor de pe ghidon pentru șofer și de pe mânerele de prindere pentru pasager (modele 2-UP) sau a picioarelor de pe suporturile pentru picioare în timpul funcționării.

#### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Îndepărtarea chiar și a unei singure mâini sau a unui singur picior vă poate reduce capacitatea de a controla vehiculul sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul și să cădeți de pe vehicul. Dacă scoateți un picior de pe suporturile pentru picioare, este posibil ca piciorul sau partea inferioară a piciorului să intre în contact cu roțile din spate, ceea ce ar putea să vă rănească sau să provoace un accident.

#### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Șoferul trebuie să țină întotdeauna ambele mâini pe ghidon, iar pasagerul (modelele 2-UP) pe mânerele de prindere. Ambele picioare (al șoferului și al pasagerului la modelele 2-UP) trebuie să se sprijine pe suporturile pentru picioare în timpul funcționării vehiculului.



## Teren necunoscut

**! ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Neacordarea unei atenții deosebite atunci când conduceți acest vehicul pe un teren necunoscut. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Puteți da peste pietre ascunse, denivelări sau gropi, fără a avea timp suficient pentru a reacționa.

Ar putea duce la răsturnarea vehiculului, la proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau la pierderea controlului.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Deplasați-vă încet și fiți foarte atenți atunci când vă deplasați pe un teren necunoscut.

Fiți întotdeauna atenți la schimbarea condițiilor de teren atunci când utilizați acest vehicul.

Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. Reduceți în siguranță viteza atunci când conduceți cu un pasager.

**Utilizarea pe un teren excesiv de accidentat, alunecos sau friabil**

**! ATENȚIE**



**PERICOL POTENȚIAL**

Neacordarea unei atenții deosebite atunci când se circulă pe un teren excesiv de accidentat, alunecos sau friabil.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea tracțiunii sau a controlului vehiculului, ceea ce ar putea duce la un accident, inclusiv la răsturnarea sau proiectarea pasagerului (modelele 2-UP).

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu vă deplasați pe terenuri excesiv de accidentate, alunecoase sau moi până când nu ați învățat și exersat abilitățile necesare pentru a controla acest vehicul pe un astfel de teren.

Fiți întotdeauna foarte precauți pe aceste tipuri de teren.

Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz de îndoială, debarcați-l înainte de a efectua manevre pe aceste terenuri.

## Virarea necorespunzătoare

**! ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Virarea necorespunzătoare.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Vehiculul ar putea scăpa de sub control, provocând o coliziune, o răsturnare sau o expulzare a pasagerului (modele 2-UP).

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Urmați întotdeauna procedurile corecte de virare, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare. Exersați virajele la viteze mici înainte de a încerca să virați la viteze mai mari.

Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. Nu efectuați niciodată această manevră cu un pasager. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

**Nu virați cu viteză excesivă.**

## Pante excesiv de abrupte

**! ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Utilizarea pe pante excesiv de abrupte.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Vehiculul se poate răsturna mai ușor pe pante extrem de abrupte decât pe suprafețe plane sau pe pante mici.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu conduceți niciodată acest vehicul pe pante prea abrupte pentru vehicul sau pentru abilitățile dumneavoastră.

Exersați, fără și cu pasager (modele 2-UP), pe pante mai mici înainte de a încerca pe pante mai mari.

Rețineți întotdeauna că, la modelele 2-UP, chiar dacă acest vehicul poate urca unele pante abrupte, nu este recomandat să urcați astfel de pante cu un pasager; debarcați-l întotdeauna înainte de a încerca această manevră. Dați dovadă de bun simț.

## Urcarea pantelor

**! ATENȚIE****PERICOL POTENȚIAL**

Urcarea pantelor în mod necorespunzător.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ar putea cauza pierderea controlului, proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau răsturnarea vehiculului.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Urmați întotdeauna procedurile corecte de urcare a unei pante, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare.

Verificați întotdeauna cu atenție terenul înainte de a începe să urcați o pantă. Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz că aveți îndoieli, debarcați-l înainte de a urca panta. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Nu urcați niciodată pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.

Deplasați-vă greutatea în față (șofer și pasager la modelele 2-UP).

Nu accelerați brusc și nu schimbați brusc vitezele. Vehiculul s-ar putea răsturna pe spate.

Nu treceți niciodată peste vârful unei pante cu viteză mare. Un obstacol, o coborâre bruscă, un alt vehicul sau o altă persoană ar putea fi de cealaltă parte a pantei.

## Coborârea unei pante

**! ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Coborârea unei pante în mod necorespunzător.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Ar putea cauza pierderea controlului, proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau răsturnarea vehiculului.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Urmați întotdeauna procedurile corecte de coborâre a unei pante, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare.

### NOTĂ:

O tehnică specială este necesară atunci când frânați în timp ce coborâți o pantă.

Verificați întotdeauna cu atenție terenul înainte de a începe să coborâți o pantă. Nu uitați că, la modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz că aveți îndoieli, debarcați-l înainte de a coborî panta. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Deplasați-vă greutatea pe spate (șofer și pasager la modelele 2-UP). Nu coborâți niciodată o pantă cu viteză mare.

Evitați să coborâți o pantă la un unghi care ar face ca vehiculul să se încline brusc într-o parte. Mergeți drept în jos pe pantă acolo unde este posibil.

## Traversarea sau întoarcerea pe pantă

**! ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Traversarea necorespunzătoare a pantelor sau virarea pe pante.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Ar putea cauza pierderea controlului, proiectarea pasagerului (modele 2-UP) sau răsturnarea vehiculului.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu încercați niciodată această manevră la modelele 2-UP atunci când pasagerul se află la bord. Debarcați-l întotdeauna înainte de executarea acestor manevre.

Nu încercați niciodată să întoarceți vehiculul pe o pantă până când nu vă veți fi însușit tehnica de întoarcere descrisă în acest Manual de utilizare, pe un teren plat.

Fiți foarte atenți atunci când virăți pe o pantă.

Evitați, dacă este posibil, să treceți pe partea laterală a unei pante abrupte.

Atunci când treceți pe partea laterală a pantei:

Urmați întotdeauna procedurile adecvate, așa cum sunt descrise mai departe în acest Manual de utilizare.

Evitați pante cu suprafețe excesiv de alunecoase sau neaderente.

Operatorul și pasagerul (modelele 2-UP) trebuie să transfere greutatea pe partea ascendentă a vehiculului.

## Blocarea, rostogolirea înapoi sau oprirea în timp ce urcați o pantă

 **ATENȚIE**



V00A1PQ

### PERICOL POTENȚIAL

Staționarea, rostogolirea înapoi sau coborârea necorespunzătoare în timp ce urcați un deal.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Ar putea duce la răsturnarea vehiculului.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Folosiți o treaptă de viteză inferioară și mențineți o viteză constantă atunci când urcați o pantă.

Dacă pierdeți toată viteza de înaintare:

- Șoferul și pasagerul (modelele 2-UP) trebuie să-și mențină greutatea pe direcția de urcare. Nu accelerați brusc și nu schimbați brusc vitezele. Vehiculul s-ar putea răsturna pe spate.
- Acționați frânele.
- Acționați frâna de parcare (de mână) după ce ați oprit.
- Coborâți pe partea de urcare sau pe o parte, dacă este îndreptat în direcția de urcare (pasagerul este primul la modelele 2-UP).

Dacă începeți să vă deplasați înapoi:

- Șoferul și pasagerul (modelele 2-UP) trebuie să-și mențină greutatea pe direcția de urcare. Nu accelerați brusc și nu schimbați brusc vitezele. Vehiculul s-ar putea răsturna pe spate.
- Nu acționați niciodată frâna din spate în timp ce vă deplasați înapoi.
- Acționați treptat frâna din față.
- Când este complet oprit, acționați și frâna spate și acționați frâna de parcare (de mână).
- Coborâți pe partea de urcare sau pe o parte, dacă este îndreptat în direcția de urcare (pasagerul este primul la modelele 2-UP).
- Întoarceți vehiculul și repuneți-l, urmând procedura descrisă în continuare în acest Manual de utilizare.



## Trecerea peste obstacole

**! ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Trecerea necorespunzătoare peste obstacole.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Ar putea cauza pierderea controlului ("aruncarea" pasagerului la modelele 2-UP) sau o coliziune.

Ar putea cauza răsturnarea vehiculului.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Înainte de a conduce într-o zonă nouă, verificați dacă există obstacole.

Nu încercați niciodată să conduceți peste obstacole mari, cum ar fi pietre mari sau copaci căzuți.

La modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului său. În caz că aveți îndoieli, debarcați-l înainte de a trece peste obstacole. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager.

Când depășiți obstacolele, urmați întotdeauna procedurile corecte, așa cum sunt descrise în acest Manual de utilizare.

## Alunecare sau derapare

 **ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Alunecare sau derapare necorespunzătoare.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Este posibil să pierdeți controlul asupra acestui vehicul.

De asemenea, este posibil să recâștigați tracțiunea în mod neașteptat, ceea ce poate provoca răsturnarea vehiculului sau proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Învățați să controlați în siguranță derapajul sau alunecarea, exersând la viteze mici și pe un teren neted și plan.

La modelele 2-UP, nu patinați sau derapați niciodată cu pasagerul. Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager.

Pe suprafețe extrem de alunecoase, cum ar fi gheața, conduceți încet și fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a derapa sau aluneca necontrolat.

**Apă adâncă sau cu debit rapid**

**! ATENȚIE**



**PERICOL POTENȚIAL**

Conducerea acestui vehicul prin ape adânci sau cu debit rapid.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Anvelopele ar putea pluti, provocând pierderea tracțiunii și pierderea controlului, ceea ce ar putea duce la un accident.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu folosiți niciodată acest vehicul în apă cu debit rapid sau în apă adâncă.

Verificați adâncimea apei și curenții înainte de a încerca să traversați orice apă.

Apa nu trebuie să treacă deasupra centrului roților.

Nu uitați că frânele umede au o capacitate de frânare redusă. Testați frânele după ce ieșiți din apă. Dacă este necesar, aplicați-le de mai multe ori pentru a lăsa frecarea să usuce plăcuțele.

## Mersul cu spatele

**! ATENȚIE**



**PERICOL POTENȚIAL**

Rularea necorespunzătoare în marșarier.

**CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Ați putea lovi un obstacol sau o persoană aflată în spatele vehiculului, ceea ce ar putea provoca răni grave.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Când selectați marșarierul, asigurați-vă că nu există obstacole sau persoane în spatele vehiculului. Atunci când este sigur să continuați, continuați încet. La modelele 2-UP, țineți cont de faptul că pasagerul vă poate obstrucționa vederea.

## PRESIUNEA ÎN ANVELOPE

 **ATENȚIE**



### **PERICOL POTENȚIAL**

Conducerea acestui vehicul cu anvelope necorespunzătoare sau cu o presiune necorespunzătoare sau neuniformă a anvelopelor.

### **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Utilizarea unor anvelope necorespunzătoare pe acest vehicul sau cu o presiune necorespunzătoare sau neuniformă a anvelopelor poate cauza pierderea controlului, explozia anvelopei, deplasarea anvelopei pe jantă și creșterea riscului de accident.

### **CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Folosiți întotdeauna dimensiunea și tipul de anvelope specificate în acest Manual de utilizare pentru acest vehicul.

Mențineți întotdeauna presiunea corectă a anvelopelor, așa cum este specificat în acest Manual de utilizare.

Înlocuiți întotdeauna roțile sau anvelopele care sunt deteriorate.

## Modificări necorespunzătoare

 **ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Conducerea acestui vehicul cu modificări necorespunzătoare.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Montarea incorectă a accesoriilor sau modificarea acestui vehicul poate cauza modificări ale manevrabilității care, în anumite situații, ar putea duce la un accident.

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu modificați niciodată acest vehicul prin instalarea sau utilizarea necorespunzătoare a unor accesorii. Toate piesele și accesoriile adăugate la acest vehicul trebuie să fie aprobate de BRP și trebuie instalate și utilizate în conformitate cu instrucțiunile. Dacă aveți întrebări, consultați un distribuitor autorizat Can-Am.

Nu instalați NICIODATĂ un scaun pentru pasager de pe piața de accesorii pe un model 1-UP și nu utilizați suporturile pentru a transporta un pasager.

Modificarea vehiculului pentru a crește viteza și performanța poate încălca termenii și condițiile garanției limitate a vehiculului. În plus, anumite modificări, inclusiv îndepărtarea componentelor motorului sau a sistemului de evacuare, sunt ilegale în conformitate cu majoritatea legilor.

## Încărcarea, transportul sau tractarea încărcăturii

**! ATENȚIE**



### PERICOL POTENȚIAL

Supraîncărcarea acestui vehicul, transportul sau tractarea necorespunzătoare a încărcăturii.

### CE SE POATE ÎNTÂMPLA

Ar putea cauza variații ale manevrabilității vehiculului, ceea ce ar putea duce la un accident

### CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL

Nu depășiți niciodată capacitatea de încărcare declarată pentru acest vehicul, incluzând șoferul și pasagerul (modele 2-U P), precum și alte încărcături și accesorii adăugate.

Încărcătura trebuie să fie distribuită în mod corespunzător și fixată în siguranță.

Reduceți viteza atunci când transportați marfă sau tractați o remorcă. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

Urmați întotdeauna instrucțiunile din acest Manual de utilizare pentru a transporta încărcături sau a tracta o remorcă.

Transportul materialelor inflamabile sau periculoase

 ATENȚIE



3  
V03M01Q

**PERICOL POTENȚIAL**

Transportul de materiale inflamabile sau periculoase poate duce la explozii. **CE SE POATE ÎNTÂMPLA**

Acest lucru poate provoca vătămări serioase sau deces.

**CUM SĂ EVITAȚI UN PERICOL**

Nu transportați niciodată materiale inflamabile sau periculoase.

Utilizați întotdeauna un recipient de combustibil BRP LinQ pentru a transporta combustibilul pe vehicul. Numai recipientul de combustibil BRP LinQ omologat poate fi fixat în siguranță în compartimentul de depozitare din față al vehiculului.



## ILISTA DE VERIFICARE A INSPECȚIILOR ÎNAINTEA PORNIRII LA DRUM

Ce trebuie să faceți înainte de a porni motorul (cheia OPRITĂ)

Elemente care trebuie inspectate	Inspecție de efectuat	✓
Ulei de motor	Verificați nivelul uleiului de motor.	
Lichid de răcire	Verificați nivelul lichidului de răcire.	
Lichid de frână	Verificați nivelul lichidului de frână	
Scurgeri	Verificați dacă există scurgeri sub vehicul	
Manetă de accelerație	Activați maneta de accelerație de mai multe ori pentru a vă asigura că aceasta funcționează fără probleme. Trebuie să revină în poziția de repaus atunci când este eliberată	
Manetă de blocare a frânei	Cuplați maneta de blocare a frânei și verificați dacă funcționează corect	
Filtru de aer motor	Inspectați și curățați filtrul de aer al motorului	
Sistemul de evacuare	Dacă nu ați făcut-o deja, curățați zona din jurul sistemului de evacuare (eșapament), mai ales dacă în timpul ultimei curse, vehiculul a fost folosit în mlaștini, noroaie, fân sau frunze uscate.	
Radiator	Verificați gradul de curățenie al radiatorului	
Scaun	Asigurați-vă că scaunul este blocat corect în poziție trăgând de mai multe ori de scaun (în față și în spate), înapoi și în sus. Chiar dacă se aude o pocnitură distinctivă în timpul instalării, trageți-l întotdeauna înapoi și în sus pentru a confirma instalarea corectă.	
	Verificați starea spătarului pasagerului și a mânerelor de prindere (modelele 2-UP)	
Compartiment de depozitare	Verificați dacă compartimentul de depozitare din față este bine fixat	
Încărcare	Dacă transportați mărfuri, respectați capacitatea de încărcare. Consultați <i>Încărcarea suporturilor pentru marfă</i> . Asigurați-vă că marfa este fixată în mod corespunzător pe suporturi	
	Dacă tractați o remorcă sau un alt echipament:	

## ILISTA DE VERIFICARE A INSPECȚIILOR ÎNAINTEA PORNIRII LA DRUM

Elemente care trebuie inspectate	Inspecție de efectuat	✓
	– Verificați starea dispozitivului de prindere și a bilei de remorcare – Respectați capacitatea mecanismului de tractare și capacitatea de remorcare indicate pe eticheta aplicată pe dispozitivul de prindere sau consultați <i>Specificațiile tehnice</i> . – Asigurați-vă că remorca este fixată în mod corespunzător la dispozitivul de remorcare.	
Anvelope	Verificați presiunea și starea anvelopelor. Consultați eticheta <i>Presiunea pneurilor și sarcina maximă</i> și ajustați în funcție de sarcină.	
Roți	Verificați dacă roțile sunt deteriorate sau prezintă un joc anormal și dacă piulițele sunt strânse. Consultați <i>Roți și anvelope</i> în <i>Proceduri de întreținere</i> pentru determinarea cuplului de torsiune.	
Burdof arbore de antrenare	Verificați starea burdufului arborelui de antrenare și a protecțiilor	
Șasiu și suspensii	Verificați sub vehicul dacă există resturi pe șasiu sau pe componentele suspensiei și curățați-le corespunzător	

### Ce trebuie să faceți înainte de a porni motorul (cheia pornită)

Elemente care trebuie inspectate	Inspecție de efectuat	✓
Afișaj digital	Verificați funcționarea lămpilor indicatoare de pe afișajul digital (în primele câteva secunde de la activarea cheii).	
	Verificați dacă există mesaje pe afișajul digital.	
Lumini	Verificați funcționarea și starea de curățenie a: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Farurilor (de mare și de mică intensitate)</li> <li>- Stopurilor</li> <li>- Lumini de frână</li> <li>- Lumini de semnalizare a direcției</li> <li>- Lumini de poziție</li> <li>- Lumini de avarie.</li> </ul>	

**ILISTA DE VERIFICARE A INSPECȚIILOR ÎNAINTEA PORNIRII LA DRUM**

<b>Elemente care trebuie inspectate</b>	<b>Inspecție de efectuat</b>	<b>✓</b>
Nivel de combustibil	Verificați nivelul combustibilului.	
Claxon	Verificați funcționarea claxonului (dacă există).	

**Ce trebuie să faceți după pornirea motorului**

<b>Elemente care trebuie inspectate</b>	<b>Inspecție de efectuat</b>	<b>✓</b>
Locaș RF D.E.S.S.	Verificați dacă locașul D.E.S.S. funcționează corect trăgând cheia D.E.S.S. din D.E.S.S. și oprind motorul. Reinstalați cheia D.E.S.S. și reporniți motorul.	
Comutator de oprire a motorului	Verificați dacă comutatorul de oprire a motorului funcționează corect. Porniți din nou motorul.	
Sistemul de direcție	Verificați dacă ghidonul funcționează fără probleme, răsucindu-l complet dintr-o parte în alta	
Schimbător de viteză	Verificați funcționarea manetei schimbătorului de viteze (P, R, N, H și L)	
Frâne	Conduceți încet câțiva metri înainte și acționați individual maneta de frână și pedala de frână. Frânele trebuie să fie acționate complet. Maneta și pedala trebuie să revină complet atunci când sunt eliberate	
Selector 2WD/4WD	Verificați funcționarea tuturor modurilor: - Lanț - Curea - 4WDLock (dacă există).	

---

## CONDUCEREA VEHICULULUI

Pentru a aprecia pe deplin bucuria și entuziasmul acestui vehicul, există câteva reguli și sfaturi de bază pe care **TREBUIE** să le urmați. Unele pot fi noi pentru dumneavoastră, în timp ce altele pot fi de bun simț sau evidente.

Vă rugăm să vă acordați timpul necesar pentru a parcurge acest Manual de utilizare și toate etichetele de siguranță de pe produs, precum și materialul video privind siguranța, furnizate împreună cu acest vehicul. Acestea descriu mai pe larg ceea ce trebuie să știți despre acest vehicul înainte de a-l conduce.

Indiferent dacă sunteți un utilizator nou sau un șofer experimentat, este important pentru siguranța dumneavoastră personală să cunoașteți comenzile și caracteristicile acestui vehicul. La fel de important este să știți cum să conduceți corect.

Acesta este un ATV de înaltă performanță destinat exclusiv utilizării off-road. Șoferii neexperimentați pot trece cu vederea riscurile și pot fi surprinși de comportamentul specific al acestui ATV indiferent de condițiile de teren.

Dacă în zona dumneavoastră este permisă utilizarea pe șosea, conduceți vehiculul pe suprafețe asfaltate numai pe distanțe scurte și numai în scopul de a muta vehiculul de la o destinație off-road la alta. Conduceți întotdeauna vehiculul cu viteză redusă (nu depășiți niciodată 40 km/h (25 MPH) și reduceți viteza înainte de a efectua un viraj.

Respectați întotdeauna toate legile de circulație rutieră atunci când vă deplasați cu vehiculul pe drumurile sau străzile publice. Dacă trebuie să traversați un drum, șoferul principal trebuie să coboare din vehiculul său, să observe și să dea indicații celorlalți conducători. Ultima persoană care traversează îl ajută pe șoferul principal să traverseze.

Nu vă deplasați pe trotuare. Acestea sunt destinate utilizării pietonale.

Informațiile din acest manual de utilizare sunt limitate. Se recomandă cu insistență să obțineți informații suplimentare și cursuri de formare de la autoritățile locale, cluburile de ATV, o organizație de formare ATV recunoscută sau să contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road.

Vă recomandăm să urmați recomandarea privind vârsta indicată pe eticheta de siguranță aplicată pe unitate. Chiar dacă o persoană se încadrează în grupa de vârstă pentru care este recomandat acest vehicul, este posibil ca acesta să nu aibă aptitudinile, abilitățile sau discernământul necesare pentru a conduce acest vehicul în siguranță și să fie implicat într-un accident grav.

Persoanele cu deficiențe cognitive sau fizice sau care își asumă riscuri mari sunt mai expuse la răsturnări sau coliziuni care pot avea ca rezultat răniri, inclusiv decesul.

Acest vehicul este conceput special pentru a transporta doar un șofer. Chiar și cu un scaun lung care permite șoferului să se deplaseze fără restricții, acesta nu este proiectat și nici nu este destinat să transporte pasageri.

Nu instalați NICIODATĂ un scaun pentru pasager de pe piața de accesorii pe un model 1-UP și nu utilizați suporturile pentru a transporta un pasager(i). Transportarea unui pasager (pasageri) poate afecta stabilitatea și controlul dumneavoastră asupra vehiculului.

Nu toate vehiculele sunt la fel. Fiecare are propriile caracteristici unice de performanță, controale și caracteristici. Fiecare va rula și se va manevra diferit.

Familiarizați-vă complet cu comenzile operaționale și cu funcționarea generală a vehiculului înainte de a vă aventura în condiții de off road. Exersați condusul într-o zonă adecvată, lipsită de pericole, și testați reacția fiecărei comenzi. Conduceți la viteze mici. Vitezele mai mari necesită mai multă experiență, cunoștințe și condiții de conducere adecvate.

Condițiile de conducere variază de la un loc la altul. Fiecare se supune condițiilor meteorologice care se pot schimba radical uneori și de la un anotimp la altul.

Condusul pe nisip este diferit de cel pe zăpadă sau prin păduri sau mlaștini. Fiecare locație poate necesita un grad mai mare de conștientizare și îndemnare. Dați dovadă de bun simț. Procedați întotdeauna cu prudență. Vă rugăm să nu vă asumați riscuri inutile care ar putea să vă lase în impas sau să vă răniți.

Nu presupuneți niciodată că vehiculul va circula în siguranță peste tot. Schimbările bruște ale terenului datorate unor gropi, adâncituri, maluri, "pământ" mai moale sau mai dur sau alte denivelări pot provoca răsturnarea sau destabilizarea vehiculului. Pentru a evita acest lucru, încetiniți și analizați întotdeauna terenul din față. În cazul în care vehiculul începe să se răstoarne sau să se încline, cel mai bun sfat este să coborâți imediat din vehicul în direcția de răsturnare!

Vă recomandăm să faceți o inspecție anuală privind siguranța vehiculului dumneavoastră. Vă rugăm să contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road pentru mai multe detalii. Deși nu este obligatoriu, se recomandă ca pregătirea pre-sezonieră a autovehiculului dumneavoastră să fie efectuată de un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road. Fiecare vizită la distribuitorul autorizat Can-Am Off-road este o ocazie excelentă pentru ca acesta să verifice dacă vehiculul dumneavoastră este inclus în vreo campanie de siguranță. De asemenea, vă îndemnăm să vă adresați în timp util distribuitorului autorizat Can-Am Off-Road în cazul în care aflați despre orice campanie legată de siguranță.

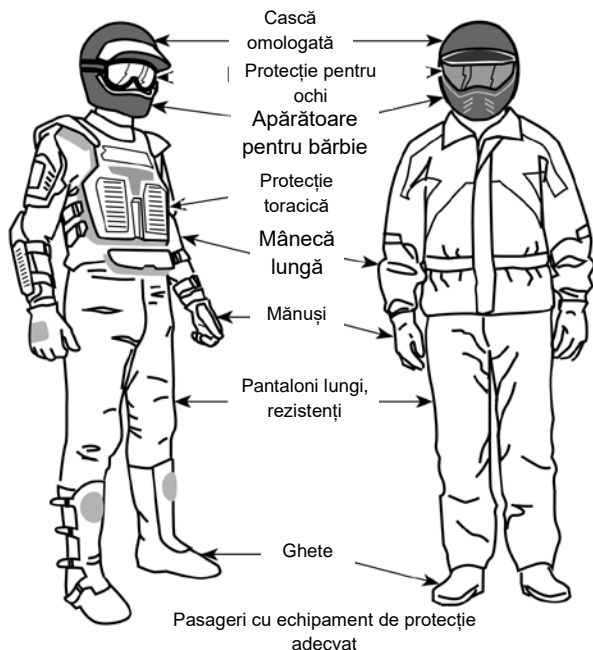
Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a vă informa despre accesoriile disponibile de care ați putea avea nevoie.

## **Echipamente de protecție**

Condițiile meteorologice existente ar trebui să vă ghideze în ceea ce privește modul în care trebuie să vă îmbrăcați. Îmbrăcați-vă corespunzător temperaturii cele mai scăzute preconizate. Lenjeria de corp termică apropiată de piele asigură, de asemenea, o bună izolare. Este important ca șoferul să poarte întotdeauna echipamentul și îmbrăcămintea de protecție adecvată, inclusiv o cască omologată, protecție pentru ochi, ghete, mănuși, o bluză cu mâneci lungi și pantaloni. Acest tip de îmbrăcăminte vă va oferi protecție împotriva unora dintre pericolele minore pe care le puteți întâlni pe traseu. Șoferul nu trebuie să poarte niciodată haine largi, cum ar fi o eșarfă, care ar putea să se încurce în vehicul sau în crengile copacilor și arbuștilor.

## CONDUCEREA VEHICULULUI

În funcție de condiții, pot fi necesari ochelari de protecție anti-ceață sau ochelari de soare. Lentilele colorate diferite disponibile pentru ochelari de protecție sau ochelari de soare vă ajută să distingeți variațiile terenului. Ochelarii de soare trebuie purtați numai în timpul zilei.



## Transportul unui pasager

### Modelele 1-UP

Acest vehicul este conceput special pentru a transporta doar un șofer. Chiar și cu un scaun lung, acest vehicul nu este proiectat și nici nu este destinat să transporte un pasager(i). Nu instalați NICIODATĂ un scaun pentru pasageri și nu folosiți spațiul de marfă pentru a transporta pasageri. Transportarea a mai mult de un (1) pasager poate afecta stabilitatea și controlul dumneavoastră asupra vehiculului.

### Modelele 2-UP

Acest vehicul este conceput special pentru a transporta un șofer și UN (1) singur pasager. Pasagerul trebuie să fie așezat pe scaunul desemnat pentru pasageri și să se țină în permanență de mânerul de prindere. Nu instalați NICIODATĂ un alt scaun pentru pasager decât cel recomandat de BRP. Nu utilizați suporturile sau locația acestora pentru a transporta un pasager(i). Transportarea a mai mult de un (1) pasager poate afecta stabilitatea și controlul dumneavoastră asupra vehiculului. Atunci când nu este instalat scaun pentru pasager, vehiculul devine un vehicul pentru un singur călător (model 1-UP) și NU trebuie să fie permis accesul niciunui pasager.

## Conducere de agrement

Respectați drepturile și limitele celorlalți. Nu vă apropiați de zonele destinate altor tipuri de vehicule off-road. Aici sunt incluse piste pentru snowmobile, trasee hipice, trasee de schi fond, trasee pentru mountain bike etc. Să nu porniți niciodată de la premisa că nu există și alți utilizatori pe traseu. Rămâneți întotdeauna complet în dreapta traseului și nu mergeți în zig-zag de o parte și de alta a traseului. Fiți pregătit să vă opriți sau să vă trageți în lateral dacă un alt utilizator al traseului apare în fața dumneavoastră.

Alăturați-vă unui club local de ATV-uri. Aceasta vă va oferi o hartă și sfaturi sau vă va informa cu privire la locurile în care puteți circula. Dacă nu există un club în zona dumneavoastră, puteți sprijini înființarea unuia. Plimbările în grup și activitățile de club oferă o experiență plăcută și de socializare.

Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță față de ceilalți conducători. Aprecierea dumneavoastră privind viteza, condițiile de teren, vremea, starea mecanică a vehiculului și "încrederea pe care o aveți în capacitatea de judecată" a celor din jur vă vor ajuta să alegeți mai bine distanța de siguranță adecvată. Acest vehicul, ca orice alt vehicul motorizat, nu poate opri "pe loc".

La modelele 2-UP, manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager. Reduceți în siguranță viteza atunci când conduceți cu un pasager.

Înainte de a porni, anunțați pe cineva unde intenționați să mergeți și ora la care estimați că vă veți întoarce.

În funcție de durata deplasării, transportați unelte suplimentare, apă potabilă, alimente și echipament de urgență. Aflați de unde puteți obține combustibil și ulei suplimentar. Fiți pregătit pentru diferitele situații pe care le puteți întâmpina.

Trusă de prim ajutor	Cheie reglabilă
Telefon mobil	Cuțit
Bandă adezivă	Lanternă

## CONDUCEREA VEHICULULUI

O frânghie	Ochelari de protecție cu lentile colorate
Becuri de rezervă	Harta traseului
Trusă de scule furnizată	Gustare

### Mediu

Unul dintre avantajele acestui vehicul este că vă poate duce în afara drumurilor obișnuite, departe de marea majoritate a comunităților. Cu toate acestea, trebuie să respectați întotdeauna natura și drepturile celorlalți de a se bucura de ea.

Nu circulați în zone vulnerabile din punct de vedere ecologic. Nu treceți cu mașina peste plantațiile forestiere sau peste arbuști, nu tăiați copaci și nu doborâți garduri, nu învârtiți roțile și nu distrugeți terenul. Circulați "cu blândețe".

Acest vehicul poate provoca incendii de vegetație în cazul în care resturile se acumulează în zona eșapamentului sau în alte puncte fierbinți ale motorului și se aprind, apoi cad în iarba uscată. Evitați să circulați în zone umede, prin mlaștini sau iarbă înaltă, unde se pot acumula reziduuri. Dacă circulați în aceste zone, examinați și îndepărtați toate resturile de pe motor și din locurile fierbinți. Consultați *Îngrijirea vehiculului* pentru detalii.

Hăituirea animalelor sălbatice este ilegală în multe zone. Animalele sălbatice pot muri de epuizare după ce au fost fugărite de un vehicul motorizat. Dacă întâlniți animale pe traseu, opriți-vă și observați-le în liniște și cu mare prudență. Va fi una dintre cele mai frumoase amintiri din viața dumneavoastră.

Respectați regula „ce aduci, iei înapoi cu tine”. Nu lăsați gunoaie în urmă. Nu aprindeți focuri de tabără decât dacă aveți permisiunea de a face acest lucru, și atunci alegeți locurile ferite de zonele uscate. Pericolele pe care le puteți genera pe traseu pot cauza vătămări altora sau dumneavoastră, chiar și ulterior.

Respectați terenurile agricole. Obțineți întotdeauna permisiunea proprietarului înainte de a intra pe un teren privat. Respectați culturile, animalele de fermă și limitele de proprietate.

De asemenea, nu poluați cursurile de apă, lacurile sau râurile și nu modificați motorul sau sistemul de evacuare și nu îndepărtați niciuna dintre componentele acestuia, deoarece acest lucru va modifica emisiile vehiculului.

### Limite impuse de proiectare

Deși vehiculul este extrem de robust pentru clasa sa, este totuși un vehicul ușor prin definiție, iar utilizarea lui trebuie limitată la scopul său corespunzător.

Adăugarea unei greutăți la oricare parte a vehiculului schimbă stabilitatea gravitațională a acestuia și îi modifică performanțele.



## Utilizarea pe teren accidentat

Natura însăși a utilizării în regim off-road este periculoasă. Orice teren care nu a fost pregătit în mod special pentru a permite deplasarea vehiculelor prezintă un pericol inerent, deoarece structura, forma și înclinația terenului sunt imprevizibile. Terenul în sine prezintă un element periculos continuu, care trebuie conștientizat de oricine se aventurează pe el.

Un utilizator care conduce un vehicul în afara drumului trebuie să manifeste întotdeauna o atenție deosebită în alegerea celei mai sigure căi de deplasare și să fie atent la terenul din față sa. Vehiculul nu trebuie să fie utilizat niciodată de către o persoană care nu este complet familiarizată cu instrucțiunile de conducere aplicabile vehiculului și nici nu trebuie să fie utilizat pe terenuri abrupte sau nesigure.

## Tehnici de conducere

Informațiile din acest manual sunt limitate. Creșteți-vă cunoștințele și îmbunătățiți-vă abilitățile urmând un curs de pregătire certificat.

Atenția, prudența, experiența și îndemânarea conducătorului sunt cele mai bune măsuri de precauție împotriva pericolelor pe care le implică utilizarea vehiculului.

Respectați și urmați toate indicatoarele amplasate pe traseu. Acestea sunt acolo pentru a vă ajuta pe dumneavoastră și pe ceilalți.

În cazul utilizării off-road, puterea și tracțiunea, nu viteza, sunt importante. Nu conduceți niciodată cu o viteză mai mare decât vă permit vizibilitatea și capacitatea dumneavoastră de a alege o rută sigură.

Urmăriți în permanență terenul din față pentru a detecta schimbări bruște ale pantelor sau obstacole, cum ar fi pietre sau butuci, care ar putea cauza pierderea stabilității, ceea ce ar putea duce la basculare sau răsturnare.

De asemenea, este indicat să cunoașteți starea terenului de pe cealaltă parte a versantului sau a malului. De prea multe ori există o pantă abruptă care este imposibil de abordat sau de coborât.

Ori de câte ori există cea mai mică îndoială că vehiculul poate depăși în siguranță un obstacol sau o anumită porțiune de teren, alegeți întotdeauna o rută alternativă.

Folosiți întotdeauna tehnici de conducere adecvate pentru a evita răsturnarea vehiculului pe pante, pe teren accidentat și în viraje.

### **Poziția corpului**

Pentru a menține un control adecvat, vă sfătuim insistent să vă țineți mâinile pe mâner și să aveți la îndemână toate comenzile. Același lucru este valabil și pentru picioarele dumneavoastră pe suporturile pentru picioare. Pentru a reduce la minimum posibilitatea de rănire a piciorului sau a labeli piciorului, țineți picioarele pe suporturile pentru picioare în permanență. Nu vă îndreptați degetele de la picioare spre exterior și nu întindeți picioarele pentru a vă ajuta în viraje, deoarece acestea pot fi lovite sau agățate de obstacolele întâlnite sau pot intra în contact cu roțile.

---

## CONDUCEREA VEHICULULUI

Chiar dacă există o suspensie pe acest vehicul, există „gropi” sau condiții de teren accidentat care vă vor face să vă simțiți incomfortabil și pot provoca chiar și rănirea spatelui. De multe ori va fi necesară menținerea unei "posturi" sau mersul în poziție ghemuită. Încetiniți și permiteți picioarelor flexate să absoarbă o parte din energia de impact.



### **Modelele 2-UP**

Pasagerul trebuie să țină în permanență mâinile pe mânerile de prindere și picioarele pe suporturile pentru picioare.

De asemenea, pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcările cu cele ale șoferului.

### **Traversarea drumurilor**

Dacă trebuie să traversați un drum, asigurați-vă că aveți vizibilitate completă pe ambele părți pentru traficul care vine și decideți cu privire la punctul de ieșire de pe cealaltă parte a drumului. Conduceți în linie dreaptă spre acel punct. Nu efectuați schimbări bruște de direcție sau accelerații bruște, deoarece acest lucru poate duce la răsturnare. Nu vă deplasați pe trotuare sau pe pistele de biciclete, deoarece acestea sunt destinate special pentru aceste utilizări.

### **Virarea**

Exersați virajele la viteze mici înainte de a încerca să virajați la viteze mai mari.

Țineți ambele mâini pe ghidon și picioarele pe suporturile pentru picioare.

Mențineți o viteză constantă sau o ușoară accelerație în timpul virajului.

Pentru a reduce riscul de răsturnare:

- Aveți grijă când virati.
  - Nu rotiți ghidonul prea mult sau prea repede pentru viteza și mediul în care vă aflați. Adaptați manevrele de schimbare a direcției în consecință.
  - Încetiniți înainte de a intra într-un viraj. Evitați frânarea bruscă în timpul unui viraj.
  - Evitați accelerarea bruscă sau forțată în momentul în care virati, chiar și din staționare sau de la o viteză redusă.
- Nu încercați niciodată să faceți viraje în gol, derapaje, slalomuri, manevre riscante, sărituri sau alte cascadorii. Dacă vehiculul începe să patineze sau să derapeze, virati în direcția de derapaj sau de alunecare. Nu frânați niciodată brusc ca să blocați roțile.
- Evitați suprafețele pavate. Acest vehicul nu este proiectat să circule pe suprafețe asfaltate și este predispus să se răstoarne. Dacă trebuie să conduceți pe asfalt, virati treptat, mergeți încet și evitați să accelerați și să frânați brusc.

Evitați să acționați brusc ghidonul, accelerația sau frânele în timpul virajelor.

## ! ATENȚIE

**Nu încercați virajele cu viteză excesivă.**



Dacă intrați într-o alunecare sau derapaj, vă poate ajuta să rotiți ghidonul în direcția derapajului până când recâștigați controlul. Nu frânați niciodată brusc ca să blocați roțile.

 **ATENȚIE**

**Anvelopele acestui vehicul nu sunt potrivite pentru utilizarea pe drumuri asfaltate. De asemenea, acest vehicul nu este echipat cu un diferențial spate (roțile din spate se rotesc întotdeauna la aceeași viteză). Din aceste motive, pavajul poate afecta grav manevrabilitatea și controlul vehiculului.**

**Frânare**

Țineți întotdeauna ambele mâini pe ghidon și picioarele pe pedale atunci când frânați.

Exersați frânarea pentru a vă familiariza cu reacția frânei.

- Faceți acest lucru mai întâi la viteză mică, apoi măriți viteza.
- Exersați frânarea în linie dreaptă la diferite viteze și la diferite forțe de frânare.
- Exersați frânarea de urgență; frânarea optimă se obține în linie dreaptă, cu o forță mare aplicată, fără blocarea roților.

Nu uitați că distanța de frânare depinde de viteza vehiculului, de sarcină și de tipul terenului. De asemenea, starea anvelopelor și a frânelor joacă și ele un rol important.

**NOTĂ:**

Dacă se merge înainte, greutatea vehiculului este transferată pe roțile din față la frânare. Pentru a obține o eficiență mai mare la frânare, sistemul de frânare distribuie mai multă forță de frânare pe roțile din față. Acest lucru va afecta manevrabilitatea vehiculului și controlul direcției la frânarea puternică. Țineți cont de acest lucru atunci când frânați.

**Mersul în marșarier**

Atunci când circulați în marșarier, verificați dacă drumul din spatele vehiculului este liber de persoane sau obstacole. Mergeți încet și evitați virajele bruște.

Atunci când circulați pe un model 2-UP, țineți cont de faptul că pasagerul vă poate obstrucționa vederea. Debarcați pasagerul, dacă este necesar.

Vă recomandăm să vă așezați pe ATV atunci când conduceți în marșarier. Evitați să stați în picioare. Greutatea dumneavoastră s-ar putea deplasa în față pe maneta de accelerație, provocând o accelerare neașteptată.

 **ATENȚIE**

**Accelerarea neașteptată atunci când ATV-ul este acționat în marșarier poate provoca pierderea controlului.**

**Impedimente**

Obstacolele de pe „traseu” trebuie traversate cu prudență. Aceasta include pietre desprinse, copaci căzuți, suprafețe alunecoase, garduri, stâlpi, terasamente și denivelări.

Ar trebui să le evitați pe cât posibil. Rețineți că unele obstacole sunt prea mari sau periculoase pentru a fi traversate și trebuie evitate.

Pietrele mici sau copacii căzuți pot fi traversați în siguranță în unghi de 90°.

Stați pe suporturile pentru picioare în timp ce vă mențineți genunchii flexați. Adaptați viteza fără a pierde din elan și nu acționați accelerația.

Țineți ferm ghidonul (operator) sau mânerul de prindere (pasager la modelele 2-UP). Plasați greutatea corpului în spate (modelele 2-UP pentru șofer și pasager) și continuați.

Nu încercați să ridicați roțile din față ale vehiculului de la sol. Rețineți faptul că obstacolul poate fi alunecos sau se poate deplasa în timpul traversării.

Atunci când circulați pe modele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; în caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a continua.

**Conducerea în pantă****Comportamente ale vehiculului**

Datorită configurației, acest vehicul are o capacitate de urcare excelentă, atât de mare încât este posibil să se răstoarne înainte de a pierde tracțiunea. De exemplu, este frecventă situația în care vârful unui versant a fost erodat până la punctul în care vârful acestuia se află într-o poziție foarte abruptă. Vehiculul poate să treacă cu ușurință printr-o astfel de situație, însă, în acest fel, atunci când partea din față a vehiculului este împinsă până la un punct în care echilibrul vehiculului se deplasează spre spate, poate avea loc o răsturnare.

Aceeași situație se poate întâmpla dacă un obiect care se află în vehicul face ca partea din față a acestuia să se ridice mai mult decât se dorește. Dacă apare o astfel de situație, alegeți o rută alternativă. Fiți conștienți de pericolele pe care le prezintă urcarea pe lateral a pantei. Consultați *URCAREA PE LATERALĂ A PANTEI*, mai jos.

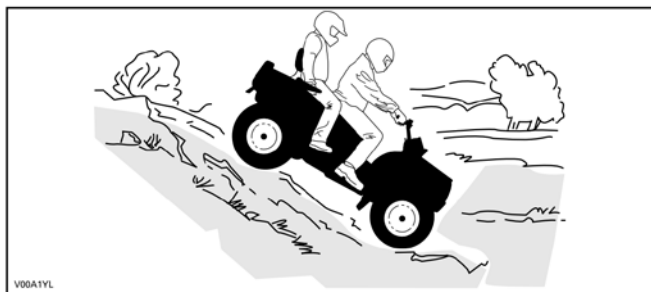
**Conducere la vale****Modelele 1-UP**



Mențineți greutatea corpului în spate. Stați așezați Acționați frâna treptat pentru a preveni deraparea. Nu "coborâți" panta folosind doar forța de compresie a motorului sau în treapta neutră.

Decelerarea în timp ce negociați o pantă alunecoasă ar putea "arunca" vehiculul. Mențineți viteza constantă și/sau accelerați ușor pentru a recăpăta controlul. Încercați să evitați pantele abrupte. Dacă nu sunteți atent, v-ați putea răsturna când coborâți o pantă.

### **Modelele 2-UP**



Șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; în caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a continua.

Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului pot fi afectate atunci când circulați cu un pasager.

Pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcările cu cele ale șoferului. Pasagerul trebuie să rămână în permanență pe scaun.

Șoferul și pasagerul trebuie să își mențină greutatea corpului în spate. Acționați frâna treptat pentru a preveni deraparea. Nu "coborâți" panta folosind doar forța de compresie a motorului sau în treapta neutră. Încercați să evitați pantele abrupte. Dacă nu sunteți atent, v-ați putea răsturna când coborâți o pantă.

### Comportamente ale vehiculului

Acest vehicul poate urca pante mai abrupte decât le poate coborî în siguranță. Prin urmare, este esențial să vă asigurați că există o rută sigură pentru a coborî o pantă înainte de a urca.

#### **Deplasare laterală pe o pantă abruptă**

Acesta este unul dintre **cele mai riscante** moduri de a conduce, deoarece poate schimba drastic echilibrul vehiculului. Ar trebui evitată ori de câte ori este posibil. Cu toate acestea, dacă este necesar să faceți acest lucru, este important să vă mențineți ÎNTOTDEAUNA greutatea corpului poziționată spre partea superioară a pantei și să fiți pregătit să coborâți de pe acea parte dacă vehiculul începe să se răstoarne.

Evitați toate obiectele sau denivelările care vor accentua ridicarea unei părți a vehiculului mai sus decât cealaltă, provocând astfel răsturnarea.

#### **! ATENȚIE**

**Nu încercați să opriți sau să salvați vehiculul de la deteriorare**

#### **! ATENȚIE**

**Acordați atenție la încărcarea și transportul rezervoarelor cu lichide. Acestea pot afecta stabilitatea vehiculului în cazul unei deplasări laterale, trăgând în jos și crescând riscul de răsturnare.**



## CONDUCEREA VEHICULULUI

### Modelele 2-UP

Pasagerul trebuie să își sincronizeze mișcările cu cele ale șoferului. Pasagerul trebuie să rămână în permanență pe scaun.

Șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; dacă aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de a continua.

### Coborârea pantelor

## ATENȚIE

**Evitați să abordați coborârile pe pante abrupte. Reveniți și alegeți o rută alternativă**

Acest vehicul se va "prăbuși" și, de obicei, se va opri dacă roțile din față sau din spate sunt conduse pe o pantă abruptă. În cazul în care panta este accentuată sau foarte abruptă, vehiculul se va înclina și se va răsturna.

Atunci când se circulă pe un model 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; în caz că aveți îndoieli, debarcați pasagerul înainte de manevrare.

### Traversarea apelor

Apa poate reprezenta un pericol aparte. Dacă este prea adâncă, vehiculul poate "pluti" și se poate răsturna. Verificați adâncimea apei și curenții înainte de a încerca să traversați orice apă.

Apa nu trebuie să ajungă deasupra suportului pentru picioare.

Fiți atenți la suprafețele alunecoase, cum ar fi pietre, iarbă și bușteni, atât în apă, cât și pe malurile acestora. Se poate produce o pierdere de tracțiune. Nu încercați să intrați în apă cu viteză mare. Apa va acționa ca o frână și vă poate arunca de pe vehicul, pe sol.





Frânele umede vor afecta capacitatea de frânare a vehiculului dumneavoastră. Asigurați-vă că uscați frânele acționându-le de mai multe ori după ce vehiculul părăsește apa, noroiul sau zăpada. Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

În apropierea apei este posibil să dați de terenuri noroioase sau mlăștinoase. Fiți pregătiți pentru "gropi" sau schimbări bruște de adâncime. De asemenea, fiți atenți la pericolele precum stânci, bușteni etc., acoperite parțial de vegetație.

### **Conducere pe gheață**

Dacă traseul dumneavoastră traversează cursuri de apă înghețate, asigurați-vă că gheața este suficient de groasă și solidă pentru a suporta greutatea totală a dumneavoastră, a pasagerului (modelele 2-UP), a vehiculului și a încărcăturii acestuia. Fiți mereu atenți la suprafața apei deschise, aceasta fiind un indiciu sigur că grosimea gheții va varia.

La modelele 2-UP, șoferul este responsabil pentru siguranța pasagerului; dacă aveți îndoieli, nu încercați să traversați.

Gheața va afecta, de asemenea, controlul vehiculului. Încetiniți și nu „pompați” pedala de accelerație. Acest lucru va duce doar la rotirea anvelopelor și la o posibilă răsturnare a vehiculului sau la proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

Evitați frânarea bruscă. Acest lucru poate duce din nou la o alunecare necontrolată și la răsturnarea vehiculului sau la proiectarea pasagerului (modele 2-UP).

Nămolul trebuie evitat de fiecare dată, deoarece ar putea bloca funcționarea sau comenzile vehiculului.

### **Conducerea pe suprafețe acoperite cu zăpadă**

Atunci când efectuați inspecția dinaintea deplasării, accorțați o atenție deosebită locurilor de pe vehicul în care acumulările de zăpadă și/sau gheață pot obstrucționa vizibilitatea farurilor spate și a reflectoarelor, pot bloca orificiile de ventilație, pot bloca radiatorul și ventilatorul și pot afecta mișcarea manetelor de comandă, a comutatoarelor și a pedalei de frână. Înainte de a porni cu ATV-ul, verificați dacă ghidonul, maneta de accelerație și de frână și pedalele de comandă funcționează fără probleme.

Ori de câte ori acest ATV este condus pe un traseu acoperit de zăpadă, aderența pneurilor este în general redusă, ceea ce face ca vehiculul să reacționeze diferit la comenzile de control ale utilizatorului. Pe suprafețe cu aderență redusă, reacțiile direcției nu mai sunt la fel de clare și precise, distanțele de oprire se prelungesc, iar accelerația este, de asemenea, afectată, devine lentă. Încetiniți și nu „pompați” pedala de accelerație. Acest lucru va avea ca rezultat doar învârtirea anvelopelor și, eventual, o alunecare excesivă a vehiculului. Evitați frânarea bruscă. Acest lucru va duce, eventual, la o alunecare în linie dreaptă a vehiculului. Din nou, cel mai bun sfat este să reduceți viteza în condiții de siguranță înainte de o manevră, astfel încât să vă oferiți timp și distanță pentru a recâștiga controlul total al vehiculului înainte ca acesta să vă scape de sub control.

În timp ce conduceți vehiculul pe o suprafață acoperită de zăpadă, pulberea de zăpadă va fi ridicată de turbulențele din urma vehiculului în mișcare și se va depune, acumula sau se va topi pe unele componente expuse, inclusiv pe piesele rotative, cum ar fi discurile de frână.

---

## CONDUCEREA VEHICULULUI

Apa, zăpada sau gheața pot afecta timpul de reacție al sistemului de frânare a ATV-ului dumneavoastră. Chiar dacă nu este necesară reducerea vitezei vehiculului, acționați frecvent frânele pentru a preveni acumularea de gheață sau zăpadă și pentru a usca plăcuțele și discurile de frână. În timp ce faceți acest lucru în situații de conducere cu risc scăzut, veți testa nivelul de aderență și veți fi atenți la modul în care vehiculul reacționează la comenzile dumneavoastră. Păstrați întotdeauna pedala de frână, suporturile pentru picioare, podelele, pârghiile de frână și de accelerație fără zăpadă și gheață. Ștergeți frecvent zăpada de pe scaune, mânere, faruri, stopuri și reflectoare.

Stratul de zăpadă poate ascunde bolovani, cioturi de copaci sau alte obiecte și, dacă este umedă, poate împiedica în totalitate manevrabilitatea, deoarece vehiculul se împotmolește sau își pierde complet tracțiunea pe zăpada afânată. Priviți departe în față și fiți mereu atenți la orice indiciu vizibil care ar putea indica prezența unor astfel de obstacole. În caz că nu sunteți sigur, îndepărtați-vă. Evitați să circulați pe cursurile de apă înghețate înainte de a verifica dacă gheața poate susține în siguranță vehiculul, pasagerii și încărcătura. Rețineți că o anumită grosime de gheață poate fi suficientă pentru a susține un snowmobil, dar nu și un ATV cu o greutate identică, din cauza suprafeței mai mici de încărcare a celor patru zone de contact ale anvelopei, în comparație cu cea a șenilelor și a schiurilor unui snowmobil.

Pentru a maximiza confortul și a evita degerăturile, purtați întotdeauna îmbrăcăminte și echipament de protecție pentru ATV adecvate condițiilor meteorologice la care veți fi expus în timpul plimbării.

La sfârșitul fiecărei curse, este indicat să curățați vehiculul și toate componentele mobile (frânele, componentele de direcție, sistemul de transmisie, comenzile, ventilatorul radiatorului etc.) de orice acumulări de zăpadă sau gheață. Zăpada umedă se va transforma în gheață în timpul staționării și va fi mai greu de îndepărtat la următoarea inspecție premergătoare deplasării.

Utilizarea pe zăpadă poate reduce capacitatea de oprire a frânelor. Reduceți în siguranță viteza și permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

Proiectarea zăpezii poate cauza formarea de gheață sau acumularea de zăpadă pe componentele frânelor și comenzilor. Acționați frecvent frânele pentru a preveni acumularea de gheață sau zăpadă.

### **Conducerea pe nisip**

Nisipul și conducerea pe dunele de nisip reprezintă o altă experiență unică, dar există câteva măsuri de precauție de bază care trebuie respectate. Nisipul umed, adânc sau fin poate crea o pierdere a tracțiunii și poate face ca vehiculul să alunece, să cadă sau să se "împotmolească".

În acest caz, căutați o bază mai solidă. Din nou, cel mai bun sfat este să încetiniți și să fiți atenți la condițiile de drum.

Încetiniți și mai mult atunci când conduceți cu un pasager.

Atunci când se circulă pe dunele de nisip, este recomandabil ca vehiculul să fie echipat cu un steag de siguranță de tip antenă. Acest lucru va ajuta ca localizarea dumneavoastră să fie mai evidentă pentru ceilalți, dincolo de următoarea dună de nisip.

Continuați cu atenție dacă vedeți un alt steag de siguranță în față.

Deoarece steagul de siguranță de tip antenă se poate agăța și poate ricoșa pe corp dacă este prins, nu îl utilizați în zone în care există crengi sau obstacole atârinate.

Rețineți întotdeauna că manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului pot fi afectate atunci când conduceți cu un pasager.

### **Conducerea pe pietre libere**

Conducerea pe pietre sau pietriș este foarte asemănător cu cea pe gheață. Acestea vor afecta direcția vehiculului, putând provoca alunecarea sau răsturnarea acestuia, în special la viteze mari (ducând la proiectarea șoferului și a pasagerilor (modele 2-UP)).

Din nou, cel mai bun sfat este să încetiniți și să fiți atenți la condițiile de drum. Când vă deplasați cu un pasager (modelele 2-UP), încetiniți și mai mult.

În plus, distanța de frânare poate fi afectată. Nu uitați că "apăsarea" pedalei de accelerație sau deraparea poate provoca aruncarea pietrelor în spate, în calea unui alt conducător. Nu faceți niciodată acest lucru în mod deliberat.

# TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI

## Utilizarea vehiculului dumneavoastră

Vehiculul dumneavoastră vă poate ajuta să îndepliniți o serie de sarcini UȘOARE diferite, de la îndepărtarea zăpezii la trasul lemnului sau transportul de marfă. O varietate de accesorii sunt disponibile la distribuitorul autorizat Can-Am Off-road. Pentru a preveni eventualele accidente, respectați instrucțiunile și avertismentele care însoțesc accesoriile. Respectați întotdeauna limitele de încărcare ale vehiculului. Supraîncărcarea vehiculului poate suprasolicita componentele și cauza defecțiuni. Evitați să vă suprasolicitați când ridicați sau trageți greutăți mari sau când împingeți manual vehiculul.



### ATENȚIE

Echipamentele montate trebuie să fie coborâte pe sol înainte de a părăsi vehiculul.

## Transportarea încărcăturilor



### ATENȚIE

- Nu depășiți NICIODATĂ 90 km/h (55 MPH) dacă sarcina totală este mai mare de 163 kg (360 lb).

Orice încărcătură transportată pe vehicul, inclusiv șoferul, un pasager (modele 2-UP) și/sau suportul (suporturile) de transport, va afecta manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului.

Nu depășiți sarcina totală permisă pentru acest vehicul, inclusiv greutatea operatorului și a pasagerului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutății dispozitivului de remorcă. Consultați *Specificațiile tehnice*.

Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura este fixată, distribuită corespunzător (1/3 din greutatea încărcăturii în față și 2/3 din greutatea încărcăturii în spate) și că nu poate afecta controlul sau luminile.

Asigurați-vă întotdeauna că vizibilitatea șoferului nu este obstrucționată de obiectele transportate pe suportul din față.

Fiți întotdeauna conștient de faptul că încărcătura poate aluneca sau cădea și poate provoca un accident.

Evitați încărcătura care poate ieși în lateral și se poate agăța sau prinde în tufișuri sau alte obstacole.

Reduceți viteza în siguranță în funcție de condițiile de teren atunci când transportați încărcături sau tractați o remorcă.

Permiteți o distanță mai mare pentru frânare.

## TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI

Fixați întotdeauna încărcătura cât mai jos posibil pe suportul din spate pentru a reduce efectul unui centru de greutate mai ridicat.

### ATENȚIE

Manevrabilitatea, stabilitatea și distanța de frânare a vehiculului sunt afectate de încărcarea suporturilor și de utilizarea vehiculului. Prin urmare, încărcarea corectă și distribuția greutății sunt importante. Nu supraîncărcați, nu tractați și nu transportați încărcătura în mod necorespunzător. Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura este fixată în siguranță și distribuită în mod corespunzător pe suportul (suporturile) înainte de a conduce vehiculul. Reduceți viteza în siguranță în funcție de condițiile de teren atunci când transportați încărcături sau tractați o remorcă și evitați pantele și terenul accidentat. Lăsați o distanță mai mare pentru frânare, în special pe suprafețe înclinate și atunci când la bord se află un pasager (modele 2-UP). Aveți grijă să nu derapați sau să alunecați. Fixați întotdeauna încărcătura cât mai jos posibil pe suport (suporturi) pentru a reduce efectul unui centru de greutate mai ridicat. Nerespectarea recomandărilor din acest document ar putea cauza variații ale manevrabilității vehiculului, ceea ce ar putea duce la un accident.

Tabel sarcină utilă maximă

Sarcină utilă totală permisă	Modelele 1-UP	234 kg (517 lb)	Include greutatea șoferului, a pasagerului, a încărcăturii, a accesoriilor și a sarcinii dispozitivului de remorcare.
	Modelele 2-UP	272 kg (600 lb)	
Încărcare frontală		54 kg (120 lb)	Uniform distribuită. Include suportul din față, torpedoul și compartimentul de depozitare din față.
Sarcină spate		109 kg (240 lb)	Uniform distribuită. Include suportul din spate și dispozitivul de remorcare.

<b>Exemplu de sarcini totale admisibile pentru vehicul (Modele cu sarcină totală de 234 kg (517 lb))</b>				
<b>Sarcina utilă totală a vehiculului</b>	<b>Șofer și pasager</b>	<b>Sarcina încărcăturii</b>	<b>Accesorii</b>	<b>Sarcina pe dispozitivul de remorcare</b>
234 kg (517 lb)	100 kg (220 lb)	104 kg (229 lb)	10 kg (22 lb)	20 kg (44 lb)

### **Încărcarea suporturilor de marfă**

Încărcați încărcătura cât mai jos posibil - o încărcătură mai mare poate ridica centrul de greutate al vehiculului, reducându-i stabilitatea. Poziționați încărcătura pe suportul de marfă cât mai uniform posibil.

Fixați încărcătura pe suportul de marfă. Nu fixați încărcătura de alte părți ale vehiculului. Dacă nu este fixată în mod corespunzător, o încărcătură poate aluneca sau cădea, lovind eventual ocupanții sau trecătorii; sau se poate deplasa în timpul mersului, afectând manevrabilitatea vehiculului.

Obiectele care sunt mai înalte pot afecta vizibilitatea șoferului și pot acționa ca proiectile în caz de accident. Încărcăturile care ies în lateral se pot agăța sau prinde în tufișuri, ramuri sau alte obstacole. Evitați să acoperiți și să obstrucționați luminile de frână cu încărcătura. Asigurați-vă că nicio încărcătură nu iese în afara suportului de marfă și că încărcătura nu va afecta vizibilitatea sau controlul vehiculului.

### **ATENȚIONARE**

**Nu depășiți capacitatea suporturilor de marfă. Consultați întotdeauna etichetele de siguranță de pe vehicul.**

Nu transportați niciodată recipient(e) de benzină sau alte lichide periculoase pe suportul de marfă.

Nu mai un recipient de combustibil BRP LinQ omologat poate fi fixat în siguranță în compartimentul de depozitare din față al vehiculului.

### **Transportul unei încărcături**

Nu tractați niciodată o încărcătură atașând-o de bara de protecție; acest lucru poate cauza răsturnarea vehiculului. Utilizați numai cârligul de remorcare sau troliul (dacă este instalat) pentru a tracta o încărcătură.

Într-o situație de urgență, utilizați cârligul de ridicare pentru a recupera un vehicul blocat, consultați *Cârlige de ridicare*.

Atunci când se tractează sarcini cu un lanț sau un cablu:

- Asigurați-vă că nu sunt slăbite înainte de pornire și mențineți tensiunea în timpul tractării.
- Asigurați-vă că frânați progresiv. Inerția încărcăturii ar putea duce la producerea unui accident.



### ATENȚIE

**O slăbire a lanțului sau a cablului poate provoca ruperea și răsucirea acestuia**

Atunci când transportați o încărcătură, respectați limita maximă a capacității de tractare, consultați secțiunea *Tractarea unei remorci*.

Atunci când tractați un alt vehicul, asigurați-vă că cineva controlează vehiculul tractat. Acesta trebuie să frâneze și să țină direcția pentru a preveni pierderea controlului vehiculului.

Reduceți viteza atunci când tractați o încărcătură și virajii progresiv.

Evitați pantele și terenul accidentat.

Nu încercați niciodată să urcați pante abrupte.

Lăsați o distanță mai mare pentru frânare, în special pe suprafețe înclinate și atunci când este un pasager la bord.

Aveți grijă să nu derapați sau să alunecați.

### Tractarea unei remorci

Verificați sarcinile maxime pe osie de pe plăcuța de identificare a vehiculului (plăcuța regulamentară).

Tractorul din categoria Can-Am T poate tracta o remorcă pe șosea. Verificați sarcina maximă a remorci pe plăcuța de identificare.

Verificați reglementările din zona dumneavoastră cu privire la utilizarea unui tractor și a unei remorci pe șosea.

Conectați luminile remorci.

### ATENȚIONARE

**Pentru tractarea remorcilor, pe vehicul trebuie să fie instalat în mod corespunzător un cârlig de remorcare spate aprobat de BRP.**

Conducerea acestui vehicul cu o remorcă crește substanțial riscul de răsturnare, în special pe pantele înclinate.

## TRANSPORTUL ÎNCĂRCĂTURILOR ȘI EFECTUAREA DE LUCRĂRI

Dacă se utilizează o remorcă în spatele vehiculului, asigurați-vă că cârligul acesteia este compatibil cu cel de pe vehicul. Asigurați-vă că remorca este în poziție orizontală față de vehicul. (În unele cazuri, este posibil să fie necesară montarea unei extensii speciale pe cârligul de remorcare al vehiculului). Utilizați lanțuri sau cabluri de siguranță pentru a fixa remorca de vehicul.

Reduceți viteza atunci când tractați o remorcă și virajii progresiv. Evitați pantele și terenul accidentat. Nu încercați niciodată să urcați pante abrupte. Lăsați o distanță mai mare pentru frânare, în special pe suprafețe înclinate și atunci când la bord se află un pasager (modele 2-up). Aveți grijă să nu derapați sau să alunecați.

Încărcarea necorespunzătoare a unei remorci poate cauza pierderea controlului.

Nu depășiți capacitatea de remorcare sau capacitatea dispozitivului de remorcare. Consultați *Specificațiile tehnice*.

Asigurați-vă că cel puțin o parte din greutate se află pe mecanismul de remorcare.

Asigurați-vă întotdeauna că încărcătura este distribuită uniform și fixată în siguranță pe remorcă; o remorcă echilibrată uniform este mai ușor de controlat.

Întotdeauna poziționați maneta schimbătorului de viteze pe L (treapta inferioară) pentru a tracta o remorcă - pe lângă faptul că oferă un cuplu mai mare, funcționarea în treapta inferioară ajută la compensarea încărcăturii crescute pe pneurile spate.

Când este oprit sau parcat, blocați autovehiculul și roțile remorcii pentru a împiedica orice posibilă mișcare.

Aveți grijă când deconectați o remorcă încărcată; aceasta sau încărcătura sa se poate răsturna peste dumneavoastră sau peste alte persoane.

Atunci când tractați o remorcă, respectați capacitatea maximă de tractare indicată pe eticheta de pe cârligul de remorcare.

Capacitatea de tractare include greutatea remorcii.



### ATENȚIE

Stați departe de zona dintre vehicul și vehiculul remorcat



### ATENȚIE

Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate în manualul de utilizare al vehiculului montat sau tractat sau al remorcii și nu utilizați combinația vehicul - mașină sau vehicul - remorcă decât dacă au fost respectate toate instrucțiunile.



---

## ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)

Acest vehicul este livrat cu o etichetă suspendată și etichete care conțin informații importante privind siguranța.

Orice persoană care conduce acest vehicul trebuie să citească și să înțeleagă aceste informații înainte de a-l conduce.

### Pictogramă de siguranță

Citiți și luați cunoștință de toate etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră.

Aceste etichete sunt aplicate pe vehicul pentru siguranța conducătorului, a pasagerului (2-UP) sau a persoanelor aflate în apropiere.

Etichetele de siguranță de pe vehiculul dumneavoastră trebuie considerate ca fiind părți permanente ale vehiculului.

Dacă lipsesc sau sunt deteriorate, acestea pot fi înlocuite gratuit. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

**IMPORTANT:** În cazul oricărei discrepanțe între acest manual și vehicul, etichetele de siguranță de pe vehicul prevalează asupra celor din acest manual.

## Etichetă generală de avertizare

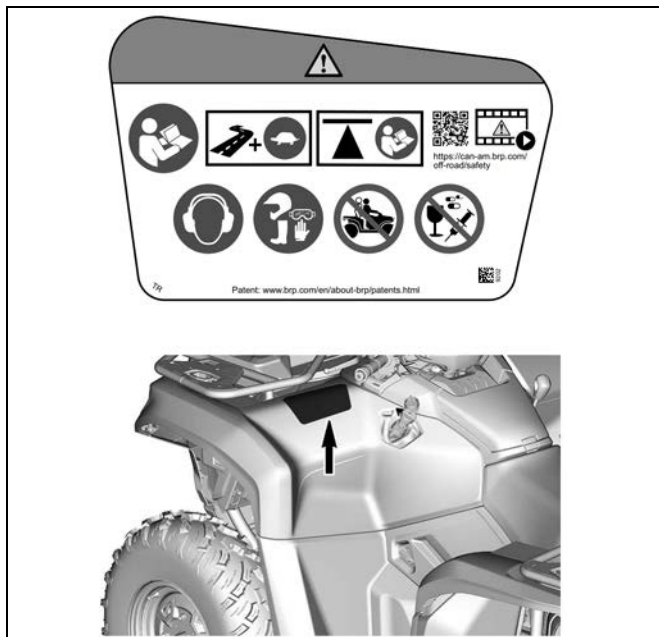
Modelele 1-UP



### AVERTISMENT

- Identificați și citiți manualul de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES. Respectați toate instrucțiunile și avertismentele.
- Reduceți viteza pe carosabil.
- Distribuți greutatea și încărcătura în mod egal pe vehicul, consultați manualul de utilizare.
- Urmărește materialul video privind siguranța înainte de a porni la drum.
- Purtați întotdeauna protecție pentru urechi.
- Folosiți întotdeauna o cască și un echipament de protecție omologate.
- Nu transportați niciodată un pasager pe acest vehicul.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul dacă ați consumat droguri sau alcool.

ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)

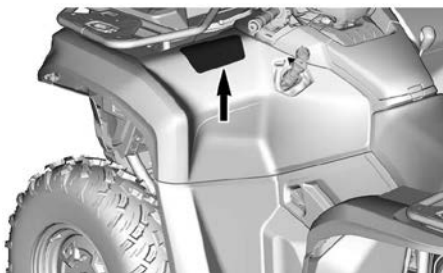
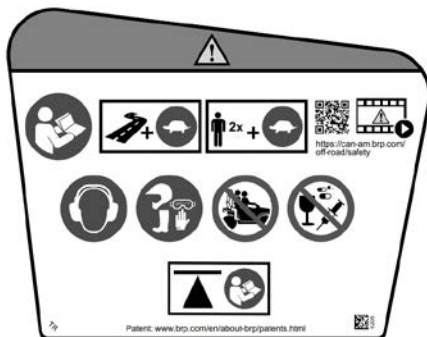


Modelele 2-UP

 **AVERTISMENT**

- Identificați și citiți manualul de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES. Respectați toate instrucțiunile și avertismentele.
- Reduceți viteza pe carosabil.
- Urmărește materialul video privind siguranța înainte de a porni la drum.
- Reduceți în siguranță viteza atunci când conduceți cu un pasager.
- Purtați întotdeauna protecție pentru urechi.
- Folosiți întotdeauna o cască și un echipament de protecție omologate.
- Nu transportați niciodată mai mult de un pasager pe acest vehicul 2-up.
- Nu conduceți niciodată acest vehicul dacă ați consumat droguri sau alcool.
- Distribuți greutatea și încărcătura în mod egal pe vehicul, consultați manualul de utilizare.

ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)



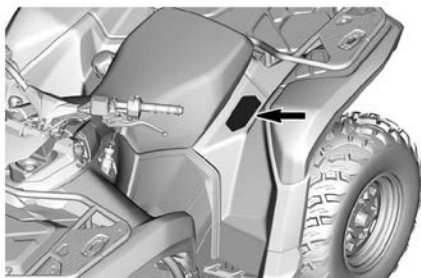
## Etichetă de avertizare pentru pasageri

Modelele 1-UP



### AVERTIZARE

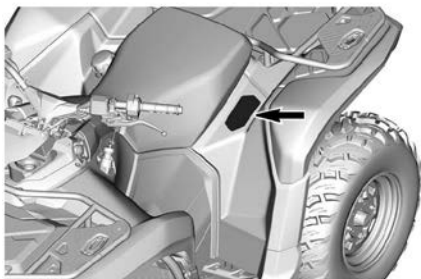
- Identificați și citiți manualul de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES. Respectați toate instrucțiunile și avertismentele.
- Nu transportați niciodată un pasager pe acest vehicul.



Modelele 2-UP

**! AVERTIZARE**

- Identificați și citiți manualul de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare a ATV-ului poate duce la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES. Respectați toate instrucțiunile și avertismentele.
- Pasagerul de pe modelele 2-up trebuie să folosească întotdeauna o cască de protecție omologată și un echipament de protecție.
- Nu transportați niciodată mai mult de un pasager pe acest vehicul 2-up.
- Pasagerii de pe modelele 2-up nu trebuie să călătorească NICIODATĂ după ce au consumat droguri sau alcool.



## Presiunea pneurilor și sarcina maximă - Pictogramă de avertizare

Model 1-UP

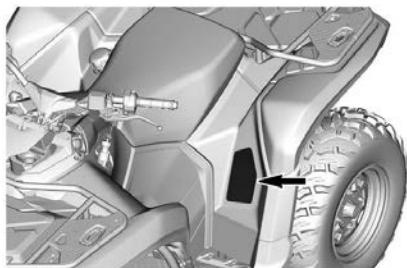
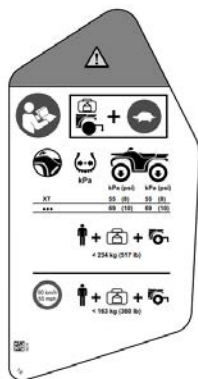


### AVERTIZARE

- Identificați și citiți manualul de utilizare.
- Reduceți viteza atunci când transportați marfă sau tractați o încărcătură.
- Mențineți ÎNTOTDEAUNA presiunea corespunzătoare în anvelope, așa cum se arată. Presiunea necorespunzătoare a anvelopelor sau supraîncărcarea pot provoca pierderea controlului, ducând la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.
- NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ capacitatea de încărcare de 234 kg (517 lb), ținând cont de greutatea șoferului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutății mecanismului de tractare a remorcii.
- Nu depășiți NICIODATĂ 90 km/h (55 MPH) dacă sarcina totală este mai mare de 163 kg (360 lb).



ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)



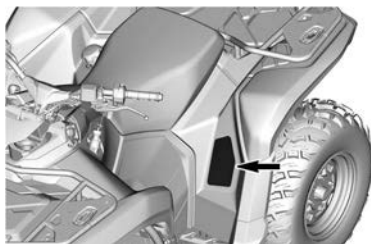
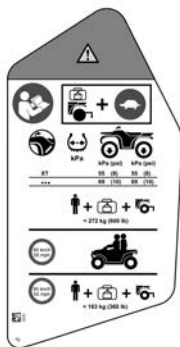
Model 2-UP



### AVERTIZARE

- Identificați și citiți manualul de utilizare.
- Reduceți viteza atunci când transportați marfă sau tractați o încărcătură.
- Mențineți ÎNTOTDEAUNA presiunea corespunzătoare în anvelope, așa cum se arată. Presiunea necorespunzătoare a anvelopelor sau supraîncărcarea pot provoca pierderea controlului, ducând la VĂTĂMĂRI GRAVE sau DECES.
- NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ capacitatea de încărcare de 272 kg (600 lb), ținând cont de greutatea șoferului, a încărcăturii, a accesoriilor și a greutății mecanismului de tractare a remorcii.
- NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ 90 km/h (55 MPH) atunci când transportați un pasager.
- Nu depășiți NICIODATĂ 90 km/h (55 MPH) dacă sarcina totală este mai mare de 163 kg (360 lb).

ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)

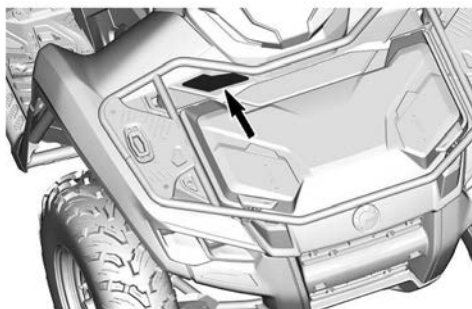
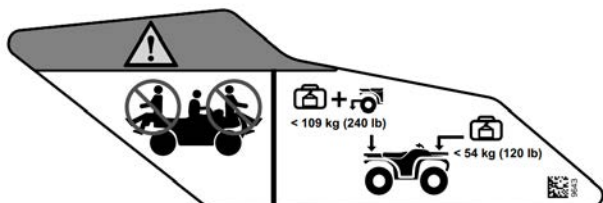


## Încărcarea maximă a suporturilor - Etichetă de avertizare

Suport frontal

### **AVERTIZARE**

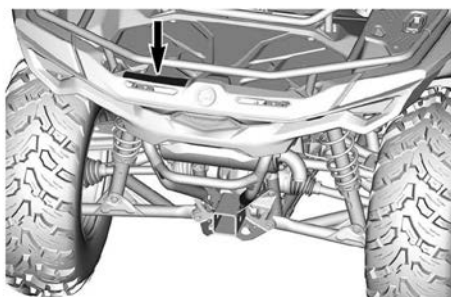
- **NICIODATĂ NU** transportați un pasager pe suporturile pentru marfă.
- **SARCINĂ FRONTALĂ MAXIMĂ:** 54 kg (120 lb) distribuită uniform.
- **SARCINĂ MAXIMĂ ÎN SPATE:** 109 kg (240 lb) distribuită uniform, (include și greutatea dispozitivului de remorcare, dacă este cazul).



Suport spate

**! AVERTIZARE**

- NICIODATĂ NU transportați un pasager pe suporturile pentru marfă.
- SARCINĂ FRONTALĂ MAXIMĂ: 54 kg (120 lb) distribuită uniform.
- SARCINĂ MAXIMĂ ÎN SPATE: 109 kg (240 lb) distribuită uniform, (include și greutatea dispozitivului de remorcare, dacă este cazul).

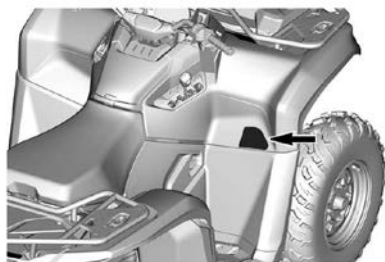
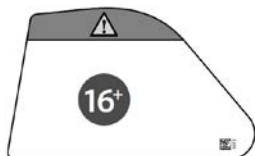


### Vârsta recomandată - Pictogramă de avertizare




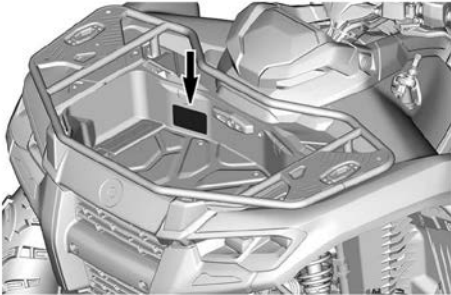
#### **ATENȚIE**

Conducerea acestui ATV dacă nu aveți vârsta de 16 ani crește șansele de rănire GRAVĂ sau de DECES pentru șofer cât și pentru pasager la modelele cu 2 locuri.







**NU conduceți acest ATV dacă aveți vârsta sub 16 ani.**



## Încărcătura compartimentului frontal de depozitare - Etichetă de avertizare

⚠ AVERTIZARE	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Identificați și citiți manualul de utilizare.</li><li>- <b>NU TRANSPORTAȚI NICIODATĂ</b> obiecte înalte care ar putea afecta vizibilitatea șoferului.</li></ul>	
	 
	

### Sarcină frontală - Etichetă de avertizare

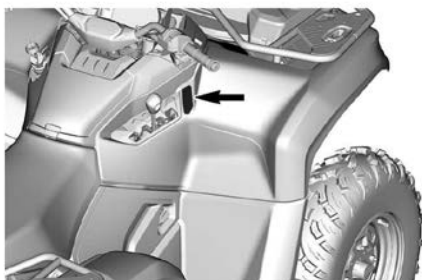
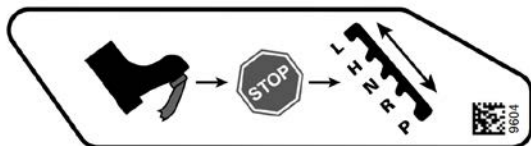
 <b>AVERTIZARE</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>- Identificați și citiți manualul de utilizare.</li><li>- <b>SARCINĂ MAXIMĂ: 13 kg (30 lb) pe capac.</b></li></ul>		
		 <b>&lt; 13 kg (30 lb)</b> 
		



## Procedură de schimbare a vitezei - Etichetă de notificare

### ATENȚIONARE

Acest vehicul trebuie să fie oprit înainte de a comuta maneta de schimbare a vitezei. Acționați ÎNTOTDEAUNA frâna de picior pentru a trece de la poziția de parcare (P) și poziția de neutru (N/repaus).

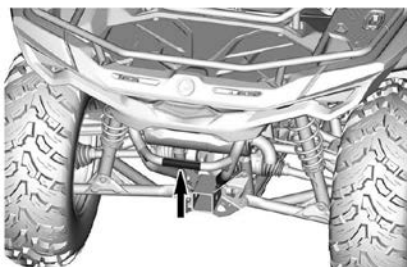
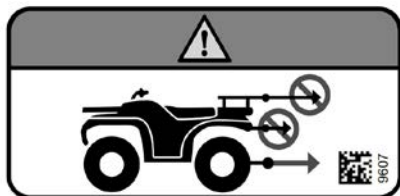


## Tractarea unei încărcături cu ajutorul suporturilor - Etichetă de avertizare

### AVERTIZARE

NU ATAȘAȚI NICIODATĂ de bara de protecție sau de suportul pentru bagaje pentru a tracta o încărcătură. Acest lucru poate duce la răsturnarea vehiculului.

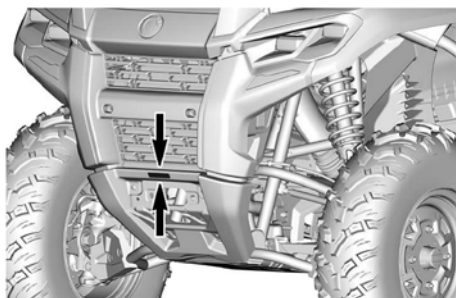
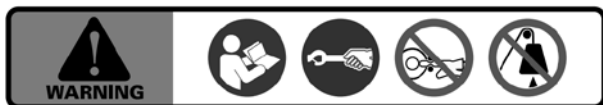
Folosiți numai cârligul de remorcare sau cârligul de ridicare pentru a tracta o încărcătură.



## Funcționarea trolului — Etichetă de avertizare

### AVERTIZARE

- Identificați și citiți manualul de utilizare.
- Desfășurați manual trângând cureaua cârligului.
- Nu introduceți niciodată degetele în cârlig sau în mână între cârlig și ghidaj.
- Nu utilizați niciodată trolul ca dispozitiv de ridicare sau ca elevator.

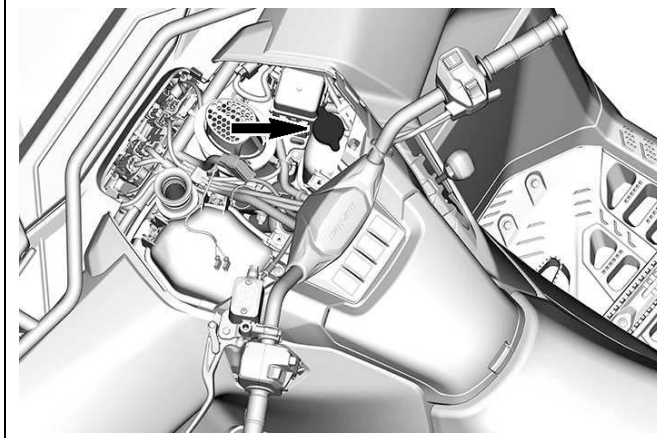




## Agent de răcire fierbinte - Etichetă de avertizare

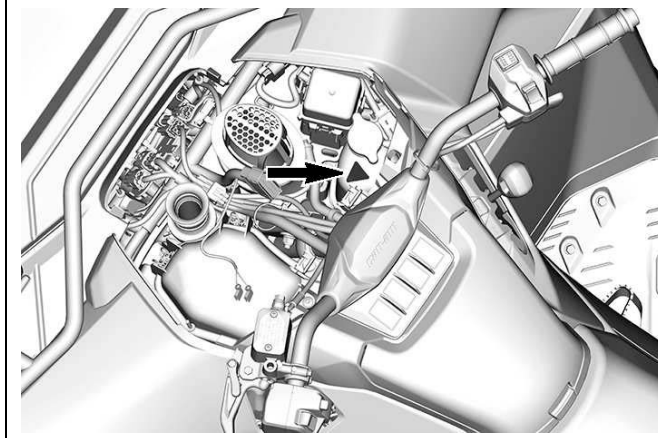
**! AVERTISMENT**

**Nu deschideți când este FIERBINTE.**



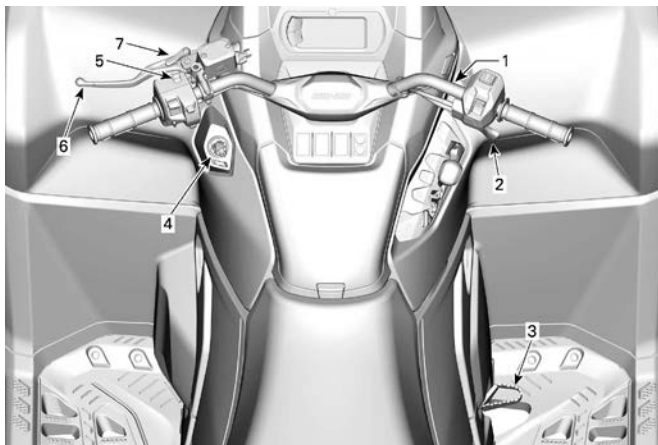
ETICHETE IMPORTANTE PE PRODUS (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)

**Posibilitatea unei arsuri - Pictogramă de avertizare**



# **IIINFORMAȚII DESPRE VEHICUL**

## COMENZI PRINCIPALE



1. Ghidon
2. Manetă de accelerație
3. Pedală de frână
4. Locașul RF D.E.S.S. sau comutatorul de contact
5. Comutator de oprire a motorului
6. Maneta de frână
7. Manetă de blocare a frânei

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



### AVERTIZARE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.



## GHIDON

Ghidonul controlează direcția vehiculului.

Pe măsură ce ghidonul este rotit spre dreapta sau spre stânga, roțile din față sunt rotite în această direcție pentru a direcționa vehiculul.



### AVERTIZARE

**Întoarcerea rapidă în timpul virajului poate duce la pierderea stabilității și a controlului.**

## MANETĂ DE ACCELERAȚIE

Maneta de accelerație este situată pe partea dreaptă a ghidonului.

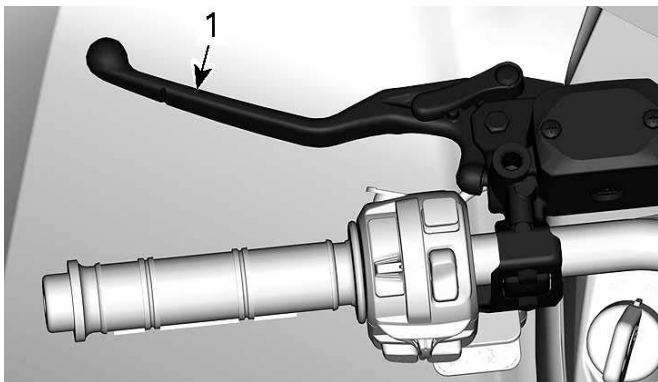
Maneta de accelerație controlează turația motorului.

Pentru a mări sau a menține viteza vehiculului, apăsați maneta de accelerație cu degetul mare drept.

Pentru a reduce viteza vehiculului, eliberați maneta de accelerație.

## MANETA DE FRÂNĂ

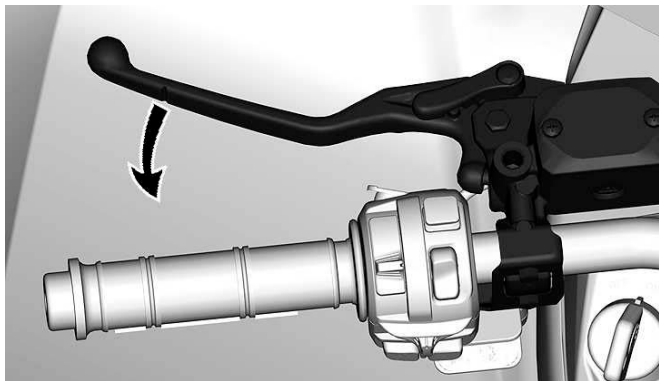
Maneta de frână este situată pe partea stângă a ghidonului.



1. Manetă de frânare

Funcția manetei de frânare este de a încetini sau de a opri vehiculul.

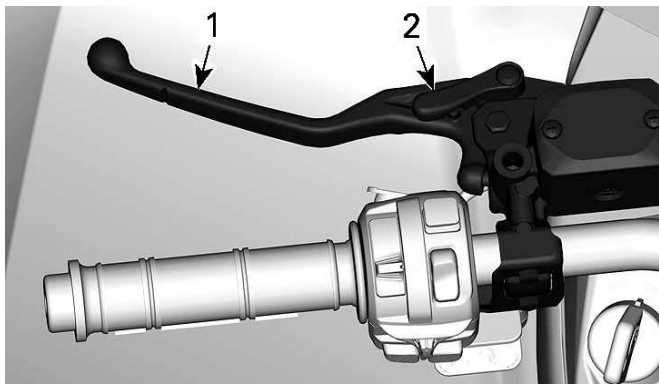
Când maneta de frânare este comprimată, frânele din față și din spate sunt acționate.



Efectul de frânare este proporțional cu forța aplicată pe manetă.

### MANETĂ DE BLOCARE A FRÂNEI

Maneta de blocare a frânei este situată pe partea stângă a ghidonului.



1. Manetă de frânare

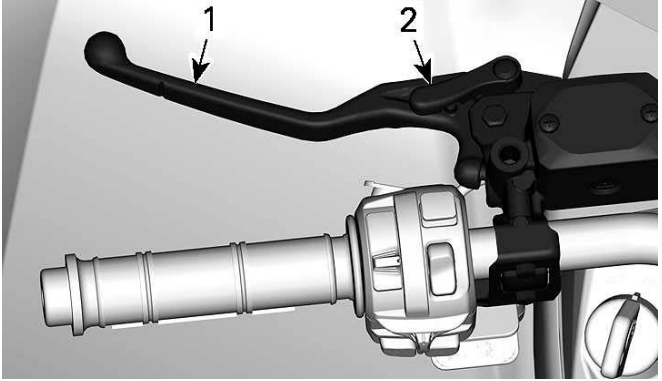
2. Manetă de blocare a frânei

Cuplați sistemul de blocare a frânei ori de câte ori vehiculul este parcat.

### **! AVERTIZARE**

**Acționați întotdeauna frâna de parcare atunci când vehiculul nu este în funcțiune, prin acționarea manetei de blocare a frânei și deplasarea schimbătorului de viteze pe poziția de **PARCARE**.**

Pentru a cupla maneta de blocare a frânei, procedați așa cum se arată:



1. Manetă de frânare
2. Manetă de blocare a frânei

#### **NOTĂ:**

Maneta de blocare a frânei poate fi reglată în mai multe poziții.

### **ATENȚIONARE**

**Când acționați maneta de blocare a frânei, asigurați-vă că vehiculul rămâne fixat în siguranță.**

## COMENZI PRINCIPALE

Pentru a debloca maneta de blocare a frânei, pur și simplu strângeți maneta frânei. Aceasta trebuie să revină în poziția de repaus.

### AVERTIZARE

**Asigurați-vă că maneta de blocare a frânei este eliberată înainte de a utiliza vehiculul.**

**Dacă maneta de blocare a frânei rămâne cuplată în timpul mersului, aceasta poate deteriora sistemul de frânare și poate cauza pierderea capacității de frânare și/sau un incendiu.**

## Pedală de frână

Pedala de frână se află pe suportul pentru picioare din partea dreaptă.



Când pedala de frână este apăsată, frâna spate este acționată.

Când este eliberată, pedala de frână trebuie să revină în poziția inițială.

Efectul de frânare este proporțional cu forța aplicată pe pedală.

### **NOTĂ:**

Frâna va avea, de asemenea, un efect asupra roților din față prin intermediul transmisiei atunci când tracțiunea integrală este cuplată.

În cazul în care sistemul manetei de frână cedează, frâna spate poate fi utilizată prin apăsarea pedalei de frână.

## Comutator de oprire a motorului

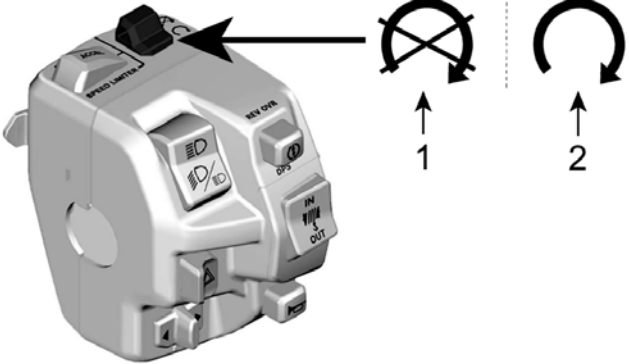
Acest comutator poate fi utilizat pentru a opri motorul și ca și comandă de urgență.

Pentru a opri motorul, eliberați complet maneta de accelerație, apoi puneți comutatorul de oprire a motorului în poziția STOP.

Chiar dacă motorul poate fi oprit fie prin rotirea cheii de contact în poziția OPRIT (OFF), fie prin scoaterea cheii D. E. S. S. S., BRP recomandă oprirea motorului prin poziționarea comutatorului de oprire a motorului în poziția STOP.

## Modele cu cheie D.E.S.S.

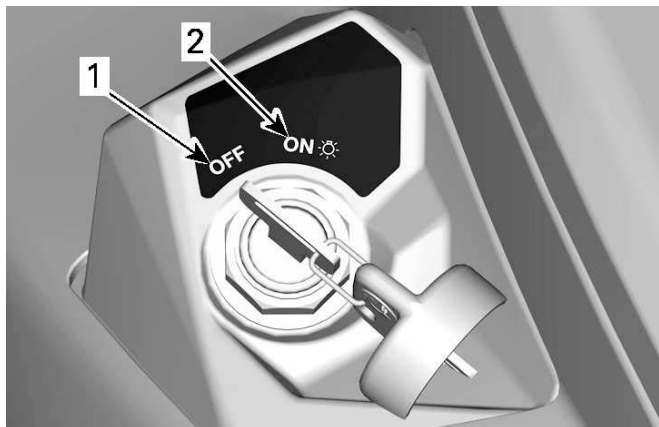
Comutatorul de oprire a motorului este situat deasupra comutatorului multifuncțional.



1. Poziția STOP
2. poziția DE FUNCȚIONARE

## COMUTATOR DE CONTACT ȘI CHEI

Comutatorul de contact este situat pe partea stângă a panoului central, sub ghidon.



### **POZIȚIILE COMUTATORULUI DE CONTACT**

1. OPRIT
2. PORNIT cu lumini

#### **OFF**

Cheia poate fi introdusă sau scoasă numai în această poziție.

În poziția OPRIT, sistemul electric al vehiculului este dezactivat.

Motorul este oprit prin rotirea comutatorului de contact în poziția OPRIT (OFF).

Deși motorul poate fi oprit prin rotirea cheii de contact în poziția OPRIT, recomandăm ca motorul să fie oprit prin poziționarea comutatorului de oprire a motorului în poziția STOP.

Când rotiți cheia în poziția OPRIT, sistemul electric al vehiculului va avea nevoie de câteva secunde pentru a se dezactiva.

#### **PORNIT cu lumini**

Atunci când cheia este rotită în această poziție, sistemul electric al vehiculului este activat.

Indicatorul ar trebui să se activeze după o apăsare scurtă a butonului de pornire a motorului.

Luminile vehiculului sunt aprinse.

Motorul poate fi pornit.

**Cheia de contact de bază**

Vehiculul este livrat cu două chei principale de contact.

**CHEIE ȘI POST RF D.E.S.S.****Cheie D.E.S.S.**

Cheile conțin un circuit electronic care îi conferă un număr de serie electronic unic.

Sistemul D. E. S. S. citește codul cheii și permite pornirea motorului pentru cheile pe care le recunoaște.

Acest vehicul poate fi acționat cu ajutorul a 2 tipuri de programare a cheilor:

- Normal
- Performantă

Adresați-vă distribuitorului autorizat Can-Am Off-road pentru informații complete.

Vehiculul este livrat cu 1 cheie de funcționare.

**NOTĂ:**

De la distribuitorul dumneavoastră puteți obține chei suplimentare ca accesoriu.

**AVERTIZARE**

**Răsturnările, basculările, coliziunile și pierderile de control soldate cu răniri grave sau decese sunt posibile cu cheia setată pentru performanță sau cheia normală. Folosirea cheii normale nu înlocuiește pregătirea, calificarea și manevrarea vehiculului cu atenție a utilizatorului.**

**Flexibilitatea D.E.S.S.**

D. E. S. S. al vehiculului dumneavoastră poate fi programat de către distribuitorul autorizat Can-Am Off-Road pentru a accepta până la 8 chei diferite.

Dacă aveți mai mult de un D.E.S.S. în dotarea vehiculului Can-Am, fiecare poate fi programat de către distribuitorul autorizat Can-Am Off-road pentru a accepta cheile D.E.S.S. ale celorlalte vehicule.

## COMENZI SECUNDARE



1. *Carcasa manetei de control a accelerației*
2. *Schimbător de viteză*
3. *Comutator multifuncțional*
4. *LED-uri indicatoare*

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### **ATENȚIE**

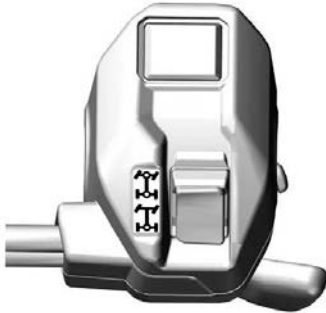
Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.



## CARCASA MANETEI DE CONTROL A ACCELERAȚIEI

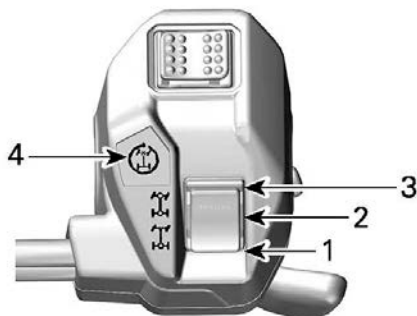
*Control electronic al accelerației (ETC)*

*Modele fără modul de blocare 4WDL*



1. Selector 2WD/4WD
2. Poziția 2WD
3. Poziția 4WD

**Modele cu mod de blocare 4WD**



1. Poziția 2WD
2. Poziția 4WD
3. Poziția 4WDLock
4. Indicator de blocare 4WDL

## Schimbarea modului de tracțiune

Înainte de a trece în modurile 2WD sau 4WD:

1. Opriți complet vehiculul.
2. Lăsați motorul la ralanti.
3. Selectați modul dorit.

### ATENȚIONARE

**Se pot produce deteriorări ale diferențialului față dacă selectorul 2WD/4WD este utilizat în timp ce vehiculul este în mișcare.**

#### Modele cu mod de blocare 4WD

Pentru a cupla sau decupla modul de blocare 4WD:

1. Asigurați-vă că este selectat modul 4WD.
2. Reduceți viteza sub 30 km/oră (20 MPH).
3. Eliberați maneta de accelerație.
4. Apăsați temporar și complet selectorul în sus.
5. Pentru a dezactiva modul 4WDLock, apăsați din nou selectorul în sus.

Atunci când este activată blocarea 4WD, indicatorul de pe carcasa de comandă a manetei de accelerație și pictograma de pe afișajul digital se vor aprinde și se va auzi un semnal sonor.

**NOTĂ:**

Dacă indicatorul clipește și apoi rămâne stins, înseamnă că nu se confirmă comanda. Reduceți viteza sub 30 km/h (20 MPH), eliberați accelerația și încercați din nou.

**Modul 2WD**

În acest mod, puterea motorului este distribuită numai la roțile din spate.

Pentru a activa modul 2WD, apăsați selectorul **ÎN JOS**.



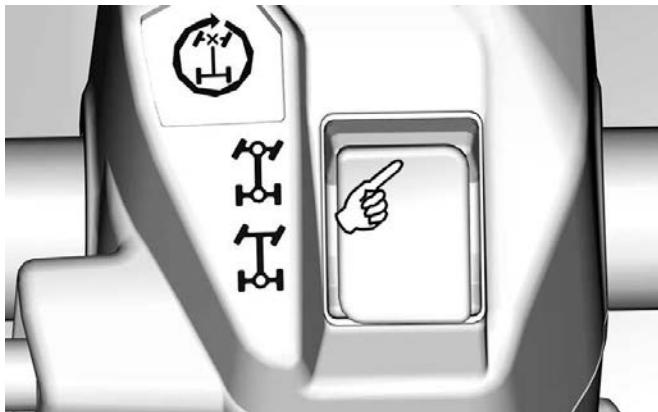
*TIPIC*

**Mod 4WD**

Puterea motorului este distribuită atât de roțile din față, cât și de cele din spate.

Transferul între roțile din față se face în funcție de tracțiune cu ajutorul sistemului Visco-Lok

Pentru a activa modul 4WD, mutați selectorul **în centru**.



TIPIC

## Modul 4WDLock

### AVERTIZARE

Schimbarea bruscă a direcției poate cauza pierderea controlului sau vătămări corporale.

Nu aplicați niciodată modul 4WDLock înainte de a intra într-un viraj sau în timpul virajului.

Comportamentul vehiculului este modificat atunci când este activat modul 4WDLock.

Raza de întoarcere este, de asemenea, mărită.

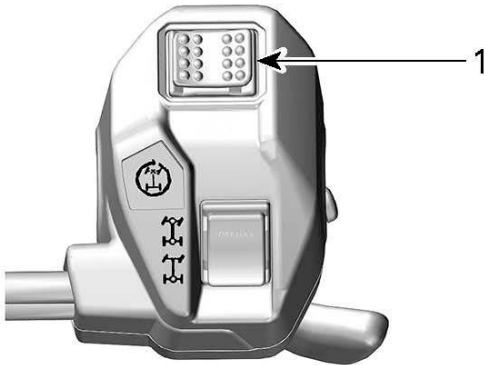
Acest mod este conceput pentru a bloca diferențialul față, permițând mai multă tracțiune pentru a elibera vehiculul dintr-o situație (de exemplu: vehicul prins în noroi sau alte suprafețe moi).

Puterea motorului este apoi distribuită în mod egal la toate cele 4 roți.

În modul 4WDlock, un limitator de viteză restricționează viteza vehiculului la 40 km/h (25 MPH). Consultați *Comutator multifuncțional* pentru a obține mai multe informații despre cum să treceți peste această limitare.

## Selector moduri de conducere

Această opțiune este oferită doar pentru câteva modele.



#### 1. Selectorul modurilor de conducere

Selectorul modurilor de conducere este amplasat în partea superioară a carcasei manetei de accelerație.

Pot fi selectate 2 moduri specifice:

- UTILITAR
- SPORT

Modul selectat va fi indicat în afișajul de mod al ecartamentului.

De asemenea, atunci când este activat modul SPORT se va auzi un semnal sonor.

#### **Mod UTILITAR**

Modul UTILITAR oferă un răspuns mai uniform al accelerației și este limitat la o viteză maximă de 70 km/h (43 MPH).

Pentru a activa modul sau UTILITAR, comutați selectorul spre stânga.

Comutați la DREAPTA pentru a dezactiva.

#### **Modul SPORT**

Modul SPORT oferă o reacție mai fermă a accelerației.

Acest mod poate fi activat cu toate tipurile de chei și oferă puterea maximă pentru cheia utilizată.

Pentru a activa modul SPORT, comutați selectorul spre DREAPTA.

Comutați la STÂNGA pentru a dezactiva.

## Selector de mod de frânare inteligentă a motorului (iEB) (dacă este echipat)

Sistemul inteligent de frânare a motorului (iEB) permite utilizatorului să adapteze nivelul de frânare a motorului înainte sau în timpul mersului.



### AVERTIZARE

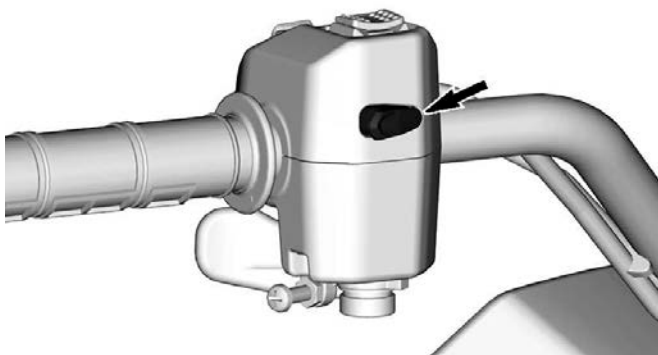
Nivelul de frânare a motorului va avea un efect asupra ratei de decelerare atunci când maneta de accelerație este eliberată.

Nu se recomandă modificarea setării iEB în timpul efectuării unor acțiuni.

Aceste acțiuni includ, dar nu se limitează la următoarele: frânare, virare sau coborâre.

**Fiți gata să utilizați frâna pentru a reduce viteza atunci când este necesar.**

Selectorul iEB este amplasat pe partea din spate a carcasei manetei de accelerație.



Sunt disponibile trei (3) niveluri specifice, iar modul selectat este indicat în afișajul de mod al ecartamentului.

Mod	Descriere	Afișare mesaj
Modul 1	Frânarea maximă a motorului	IEB MAX

Mod	Frânarea medie a motorului	IEB MED
Mod 3	Frânarea motorului foarte redusă	IEB MIN

Utilizați selectorul pentru a modifica nivelul iEB sau pentru a afișa nivelul selectat în ecartament.

- **Apăsați scurt (mai puțin de 0,5 secunde):** afișează nivelul iEB actual în ecartament.
- **Apăsare lungă (mai mult de 1 secundă):** Treceți la nivelul următor.

Schimbarea nivelului este secvențializată de la MAX la MIN la fiecare apăsare lungă și revine la MAX după MIN.

După o schimbare de nivel, mesajul din ecartament afișează noul nivel selectat.

Atunci când este selectat nivelul MAX și maneta de accelerație este eliberată, doar frâna motorului încetinește semnificativ vehiculul, permițând o utilizare mai redusă a manetei de frână.

Cu nivelul MIN, este nevoie de mai multă apăsare a manetei de frână pentru a încetini sau opri vehiculul.

Ultimul nivel selectat este activat automat la repornirea vehiculului după o oprire completă.

### Schimbător de viteze

Maneta schimbătorului de viteze este situată pe partea dreaptă a vehiculului, lângă coloana de direcție.



Maneta de schimbare a vitezelor este utilizată pentru a schimba poziția schimbătorului de viteze.

## COMENZI SECUNDARE

Maneta schimbătorului de viteze are 5 poziții:



Pozițiile manetei schimbătorului de viteze	
Poziție	Angrenaj
P	Parcare
R	Înapoi
N	Neutru
H	Treapta superioară (înainte)
L	Treapta inferioară (înainte)

Vehiculul trebuie să fie oprit și frânele trebuie aplicate înainte de a selecta orice treaptă de viteză.

### **ATENȚIONARE**

**Această cutie de viteze nu este concepută pentru a schimba vitezele în timp ce vehiculul este în mișcare.**

#### **Parcare**

Poziția de parcare blochează cutia de viteze pentru a preveni deplasarea vehiculului.



**AVERTIZARE**

Folosiți întotdeauna poziția **PARCARE (PARK - P)** atunci când vehiculul nu este în funcțiune. Vehiculul se poate deplasa dacă maneta schimbătorului de viteze nu este poziționată în poziția **P (PARCARE)**.

**Marșarier**

Poziția de marșarier permite vehiculului să meargă înapoi.

**NOTĂ:**

În regim de mers înapoi, turația motorului este limitată, ceea ce limitează viteza de mers înapoi a vehiculului.

**AVERTIZARE**

La coborârea unei pante în marșarier, gravitația poate crește viteza vehiculului peste viteza limitată de mers înapoi setată.

**Neutru**

Poziția de repaus decuplează cutia de viteze.

**AVERTIZARE**

Folosiți întotdeauna poziția **PARCARE (PARK - P)** atunci când vehiculul nu este în funcțiune. Vehiculul poate rula dacă maneta schimbătorului de viteze este poziționată în poziția **N (NEUTRU)**.

**Treapta superioară (înainte)**

Această poziție selectează treapta de viteză superioară a cutiei de viteze. Este treapta normală a vitezei de deplasare. Permite vehiculului să atingă viteza maximă.

**Treapta inferioară (înainte)**

Această poziție selectează treapta de viteză inferioară a cutiei de viteze. Permite vehiculului să se deplaseze încet cu un cuplu maxim la roți.

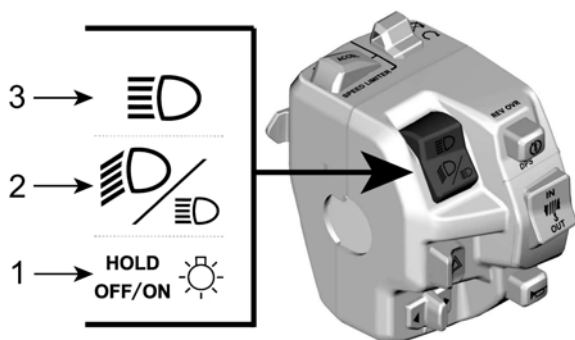
**ATENȚIONARE**

Folosiți gama de viteze reduse pentru a tracta o remorcă, pentru a transporta încărcături grele, pentru a trece peste obstacole, pentru a merge în noroi sau pentru a conduce în urcare și coborâre.

## Comutator multifuncțional

Pentru modele cu control electronic al accelerației (ETC)

### Comutator faruri



1. Reductorul de intensitate luminoasă/Lumina OPRITĂ (HOLD OFF/ON)

2. Faza scurtă

3. Faza lungă

**Fază lungă:** Deplasați comutatorul în sus pentru a selecta faza lungă.

**Fază scurtă:** Poziționați comutatorul în centru pentru a selecta faza scurtă.

**Variator / OPRIT:**

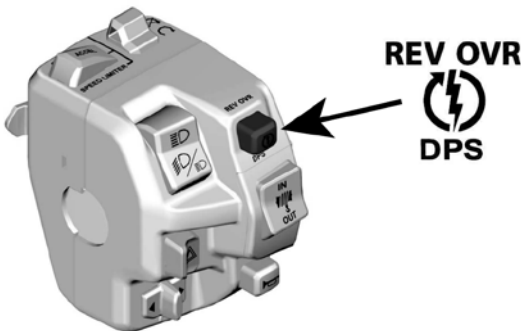
- Apăsăți scurt pentru câteva clipe: Pentru a aprinde temporar faza lungă a farurilor.
- Apăsare lungă: pentru a STINGE farurile.

### Buton de pornire/DPS/anulare

Acest buton are 3 funcții.

- Porniți motorul
- Activați funcția de anulare
- Modificați modul DPS.

**Buton de pornire a motorului**



Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a porni motorul.

Eliberați butonul imediat după pornirea motorului.

Consultați *Pornirea motorului în secțiunea Proceduri de bază*.

#### **Funcția de anulare iBR**

Această funcție permite ignorarea limitatorului de turație a motorului atunci când vehiculul este utilizat în marșarier sau în modul 4WDLock.

În 4WDLock, modul de anulare va permite atingerea unei alte limite de viteză:

- 60 km/h (37 MPH) la viteze MARI sau MICI
- 25 km/h (16 MPH) în marșarier.



#### **AVERTIZARE**

**Asigurați-vă că zona din jurul vehiculului este liberă înainte de a utiliza modul de anulare.**

**Modul de anulare trebuie utilizat numai la viteză redusă și atunci când vehiculul este prins în noroi sau în alt teren moale.**

**Nu utilizați modul anulare atunci când conduceți în mod normal în marșarier, acest lucru ar duce la creșterea excesivă a vitezei,**

**Nu utilizați modul anulare atunci când conduceți în mod normal în 4WDLock, în caz contrar ar putea apărea pierderea controlului.**

Pentru a activa funcția de anulare, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că vehiculul este complet oprit.

## COMENZI SECUNDARE

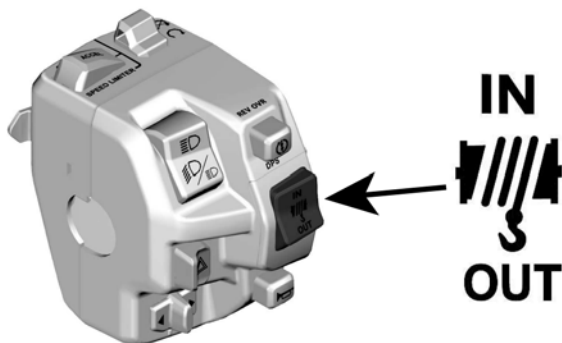
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul Anulare/DPS, apoi apăsați treptat maneta de accelerație.
3. Atunci când se utilizează funcția de suprascriere, indicatorul va afișa un mesaj ANULARE (OVERRIDE) pentru a confirma că funcția este activată.
4. Pentru a dezactiva funcția de anulare, eliberați pur și simplu butonul de anulare/ DPS.

### Funcția DPS

Acest buton este utilizat, de asemenea, pentru a schimba modul de servodirecție dinamică (DPS).

Pentru informații complete despre modurile DPS, consultați secțiunea *Personalizare*.

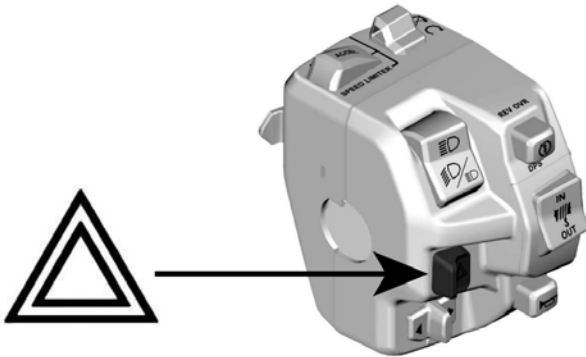
### Comutator de control al troluiului (dacă există în dotare)



Pentru a elibera cablul, apăsați comutatorul în jos.

Pentru a înfășura cablul, apăsați comutatorul în sus.

### Buton lumini de avarie



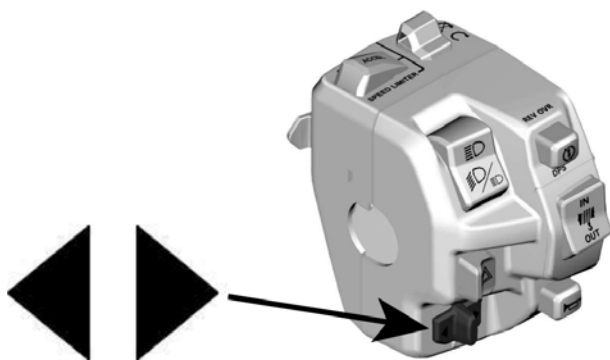
Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie. Apăsați-l pe partea cealaltă pentru a-l opri. Sistemul de lumini de avarie acționează simultan toate semnalizatoarele de direcție. Se utilizează atunci când vehiculul staționează pentru a indica faptul că vehiculul obstrucționează temporar traficul.

Luminile pot fi activate chiar și atunci când sistemul electric al vehiculului este oprit.

### **Întrerupător de semnal intermitent**

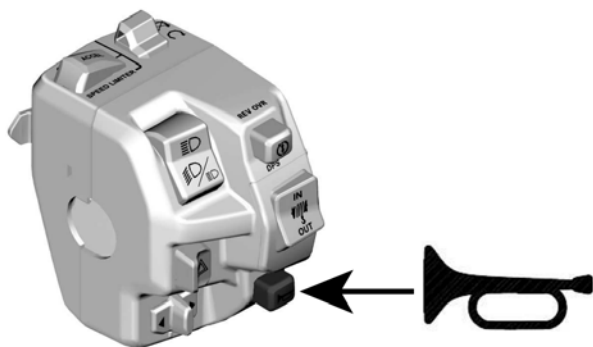
Deplasați comutatorul spre stânga pentru a activa indicatoarele de direcție stânga și spre dreapta pentru a activa indicatoarele de direcție dreapta.

Pentru a opri semnalizatoarele, mutați comutatorul înapoi în poziția de mijloc.



### Claxon

Apăsați butonul pentru a utiliza claxonul. Se va opri când butonul este eliberat.



### Controlul limitatorului de viteză (dacă este echipat)

**IMPORTANT:** dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu frâne ABS, dar nu are comenzi pe comutatorul multifuncțional din stânga, controlul vitezei este gestionat prin intermediul indicatorului multifuncțional. Consultați secțiunea privind afișajul digital de 4,5" pentru a găsi toate informațiile despre setările limitatorului de viteză.

Modul limitator de viteză permite șoferului să seteze o viteză maximă care nu poate fi depășită în timpul deplasării.

Acest lucru este util pentru a ajuta șoferul să nu depășească anumite limite, dar ajută și la menținerea unei viteze mai constante atunci când îndeplinește sarcini cu ATV-ul sau atunci când conduce.

Șoferul poate oricând să varieze viteza de la poziția "Stop" până la viteza setată, folosind maneta de accelerație.

Șoferul trebuie să mențină accelerația apăsată pentru a-i menține viteza.

Când este atinsă limita de viteză prestabilită, mișcarea suplimentară a manetei de accelerație nu va avea niciun efect, dar viteza poate fi redusă în orice moment prin eliberarea manetei de accelerație.



## ATENȚIE

**În timpul mersului cu viteză constantă, păstrați-vă nivelul de atenție ridicat pentru a vă menține o bună conștientizare a situației.**

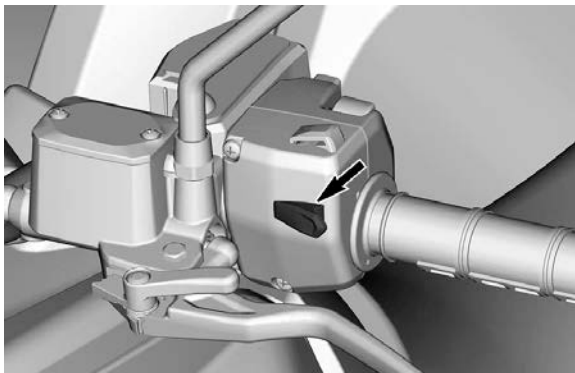
**La coborârea unei pante, viteza vehiculului poate depăși viteza setată. Pentru a încetini, eliberați accelerația și acționați frâna în mod normal.**

### **Activarea și reglarea modului de limitare a vitezei**

Există două moduri de a seta limitarea vitezei la valoarea dorită.

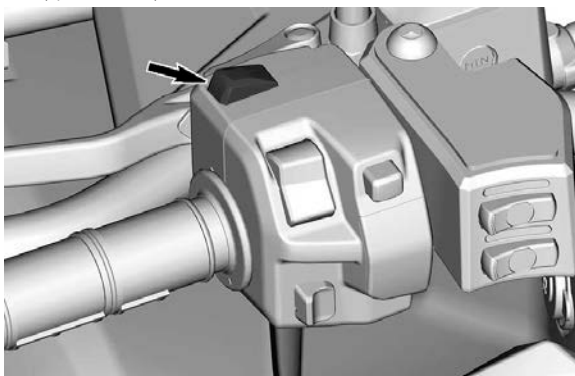
#### **Înainte de a porni (motorul pornit, motorul la ralanti în staționare):**

1. Șoferul poate stabili limitarea dorită a vitezei prin apăsarea lungă (țineți apăsat timp de 1 secundă) a butonului SET (ON)/DECEL.



**BUTON SETARE (ON)/DECELARE**

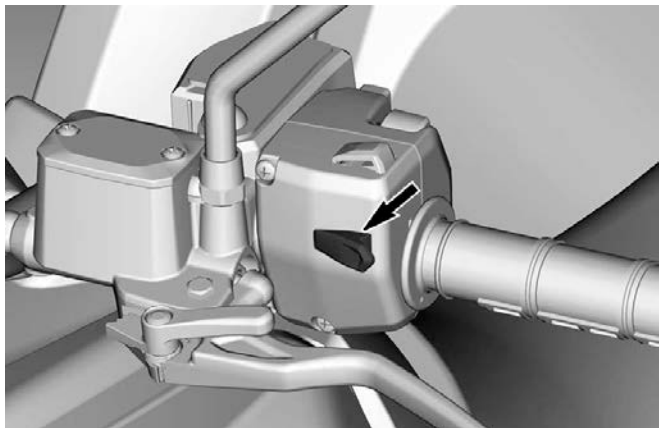
2. Când vehiculul este oprit, limitarea vitezei va fi setată automat la viteza minimă a vehiculului pentru ca această funcție să funcționeze.
3. Un "semnal sonor" va confirma că setarea a fost activată.
4. Operatorul poate apoi să mărească valoarea prin apăsarea butonului OFF/AC-CEL (apăsare scurtă).



**BUTON OPRIRE/ACCELERARE**

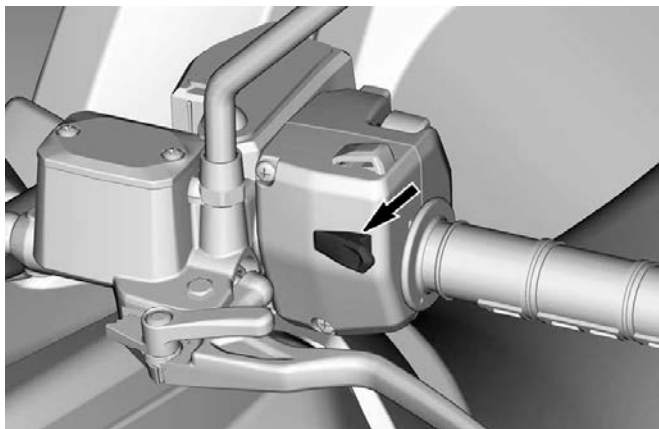
5. Apăsați butonul SET (ON)/DECEL pentru a reduce valoarea limită de viteză (apăsare scurtă).




**BUTONUL SET (ON)/DECEL**

În timpul deplasării (la viteză):

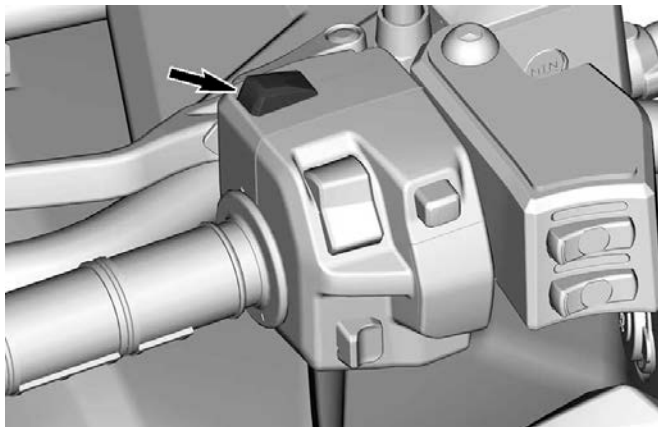
1. Când se atinge viteza dorită, apăsați lung (1 sec.) pe butonul SET(ON)/DECEL.

**BUTONUL SET (ON)/DECEL**

2. Un "semnal sonor" va confirma că setarea a fost activată și indicatorul limitatorului de viteză se  va aprinde pe afișajul digital.

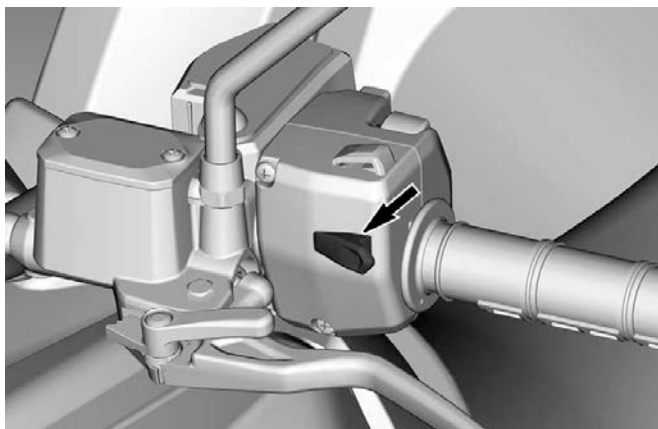
## COMENZI SECUNDARE

3. Operatorul poate apoi să mărească valoarea prin apăsarea butonului OFF/AC-CEL (apăsare scurtă).



### **BUTON OPRIRE/ACCELERARE**

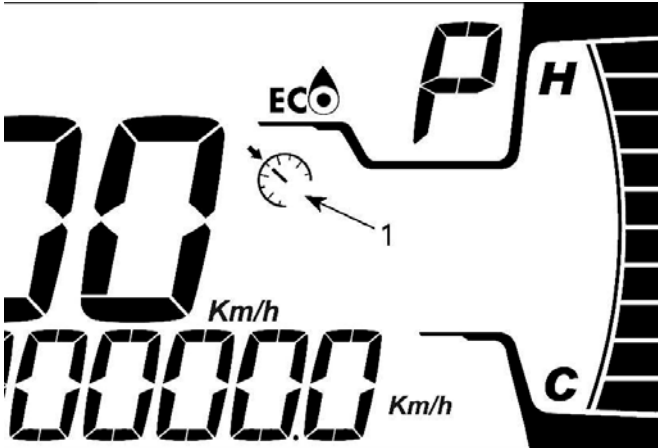
4. Apăsați butonul SET (ON)/DECEL pentru a reduce valoarea limită de viteză (apăsare scurtă).



### **BUTONUL SET (ON)/DECEL**

Atunci când ajustați limitarea vitezei cu ajutorul butonului OFF/ACCEL sau SET (ON)/DECEL, viteza va crește sau descrește progresiv.

Viteză	Măriți sau micșorați în trepte de...
Viteza minimă până la 30 km/h (19 MPH)	1 km/oră (1 MPH)
Peste 30 km/h (19 MPH)	2 km/h (2 MPH)



1. Indicator limitator de viteză

#### Valori limitator de viteză

Pentru a menține viteza, accelerația trebuie ținută apăsată.

Viteza poate fi variată în mod normal de la o oprire completă (mers în gol) până la viteza limitată setată cu ajutorul accelerației și al frânei.

Atunci când este activată o limitare de viteză, operatorul poate ajusta în continuare limita de viteză. Apăsăți butonul SET (ON)/DECEL pentru a reduce limita de viteză sau butonul OFF/ACCEL pentru a mări limita de viteză.

Dacă limitatorul de viteză este activat atunci când viteza vehiculului este sub valoarea minimă, valoarea minimă predeterminată va fi setată în mod implicit.

## COMENZI SECUNDARE

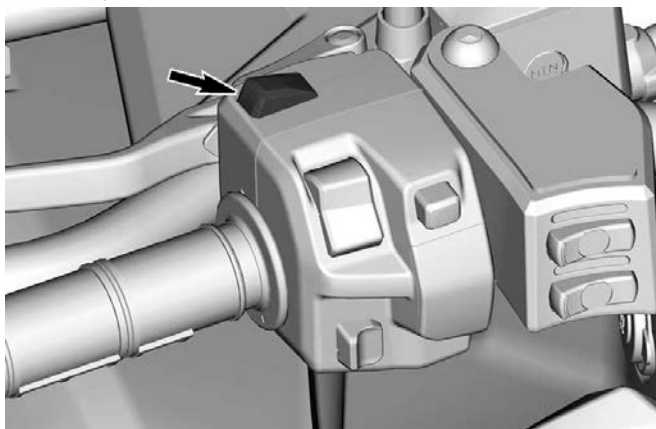
Sistemul internațional de unități		
Angrenaj	Valoare minimă	Valoare maximă
L	8 km/h	70 km/h
H	11 km/h	100 km/h

Unități imperiale		
Angrenaj	Valoare minimă	Valoare maximă
L	5 MPH	44 MPH
H	7 MPH	62 MPH

### **Dezactivarea modului de limitare a vitezei**

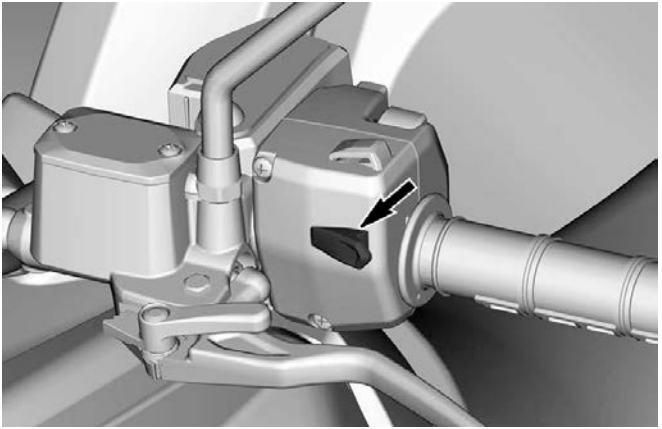
Există 2 opțiuni pentru a dezactiva funcția:

- Apăsați și mențineți apăsat butonul OFF/ACCEL timp de 1 secundă.



### **BUTON OPRIRE/ACCELERARE**

- Apăsați și mențineți apăsat butonul SET(ON)/DE- CEL timp de 1 secundă.



**BUTONUL SET (ON)/DECEL**

## **Claxon**

*Vehicul vândut numai în Finlanda*



Butonul claxonului este amplasat pe consolă, deasupra torpedoului.



Apăsați butonul pentru a activa claxonul.



## LED-URI INDICATOARE

LED-uri indicatoare	
	Lumină intermitentă pentru remorcă
	Lumini de poziție

## DOTĂRI

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



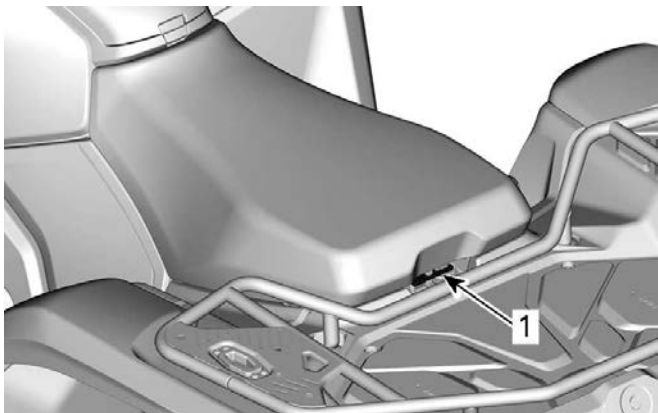
### **AVERTIZARE**

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## SCAUN

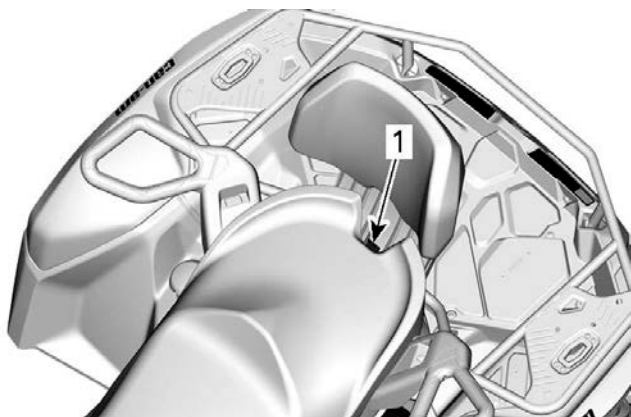
### *Demontarea scaunului*

1. Împingeți zăvorul scaunului în sus. Acest zăvor este situat sub partea din spate a scaunului.

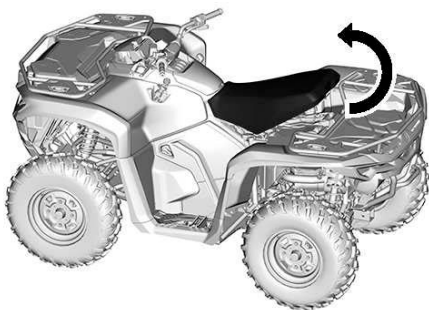


### **1-UPMODELS**

1. Dispozitivul de blocare a scaunului



1. Dispozitivul de blocare a scaunului
2. Trageți scaunul în sus, apoi în spate.



3. Continuați mișcarea de ridicare până când puteți elibera dispozitivul de fixare din față, apoi scoateți complet scaunul.





### Instalarea scaunului

1. Introduceți filele din față ale scaunului în cramponul carcasei demarorului releului.



2. Când scaunul se află în poziția sa, împingeți ferm scaunul în jos pentru a se bloca. Se va simți o pocnitură distinctivă.



## DOTĂRI

3. Verificați de două ori dacă scaunul este bine fixat, trăgând de el și trăgând de partea din față pentru a confirma fixarea corectă.



### AVERTIZARE

Asigurați-vă că scaunul este blocat corect în poziție trăgând de mai multe ori de scaun (în față și în spate), înapoi și în sus. Chiar dacă se aude o pocnitură distinctivă în timpul instalării, trageți-l întotdeauna înapoi și în sus pentru a confirma instalarea corectă.

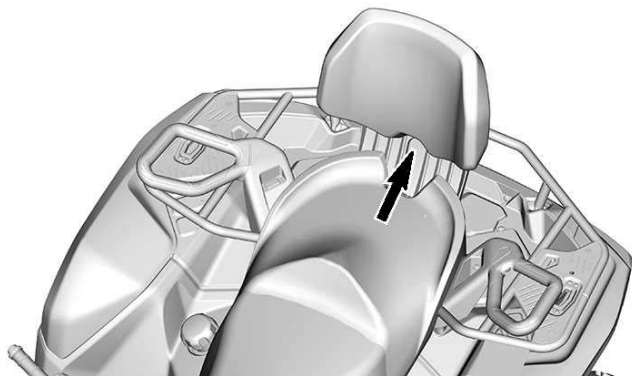
## SPĂTAR PASAGER

Spătarul susține spatele pasagerului în timpul deplasării.



### AVERTIZARE

Fără spătarul pasagerului și mânerul pasagerului, vehiculul devine un vehicul pentru UN SINGUR călător (model 1-UP) și NU trebuie să fie permis transportul niciunui pasager pe vehicul.



## MÂNERELE DE PRINDERE PENTRU PASAGERI

Mânerul de prindere sunt amplasate pe partea dreaptă și stângă a scaunului pasagerului. Acestea trebuie să fie folosite de pasager pentru a se ține ferm în timpul deplasării vehiculului.

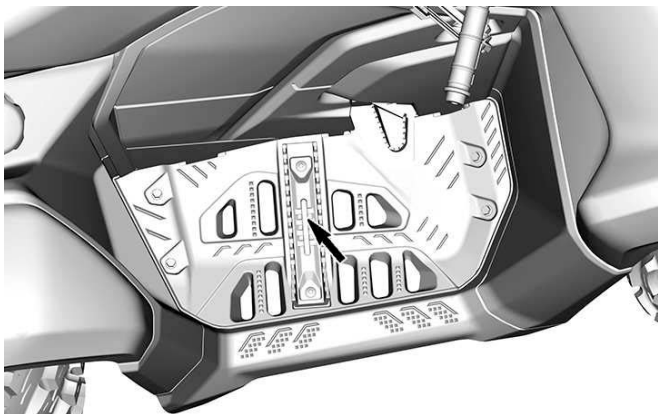
**AVERTIZARE**

Pasagerul trebuie să se țină întotdeauna de mânerele de prindere a pasagerilor, nu de șofer. De asemenea, trebuie să aibă ambele picioare sprijinite ferm pe suporturile pentru picioare.

**SUPPORT PENTRU PICIOARE**

Picioarele operatorului sunt amplasate pe partea dreaptă și pe partea stângă a vehiculului.

**Modelele 1-UP**

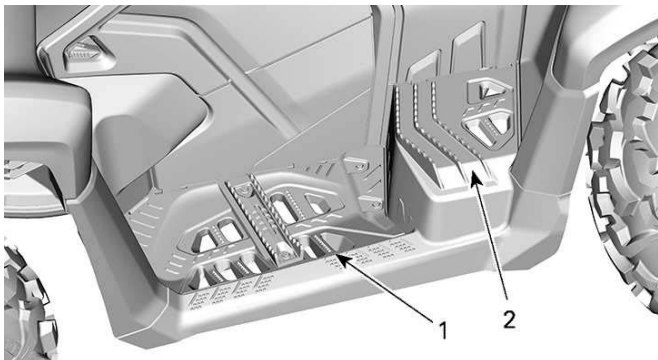


**⚠ AVERTIZARE**

Șoferul trebuie să aibă ambele picioare pe suporturile pentru picioare în permanentă în timpul funcționării vehiculului.

**Modelele 2-UP**

Suporturile pentru piciorul pasagerului sunt amplasate pe partea dreaptă și stângă a vehiculului, în spatele suporturilor pentru piciorul șoferului.



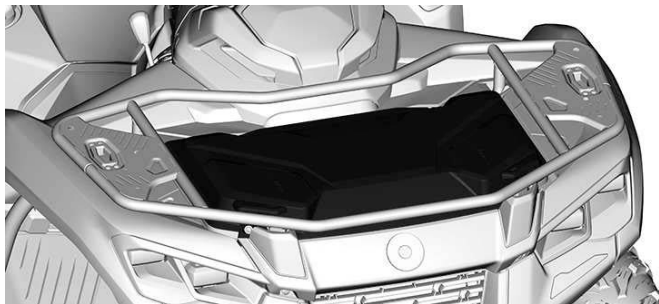
1. Suport de picior pentru șofer
2. Suport de picior pentru pasager

**! AVERTIZARE**

Pasagerul trebuie să aibă ambele picioare pe suporturile pentru picioare în permanentă în timpul funcționării vehiculului.

**COMPARTIMENT DE DEPOZITARE FRONTAL**

Locație convenabilă pentru a transporta articole personale.

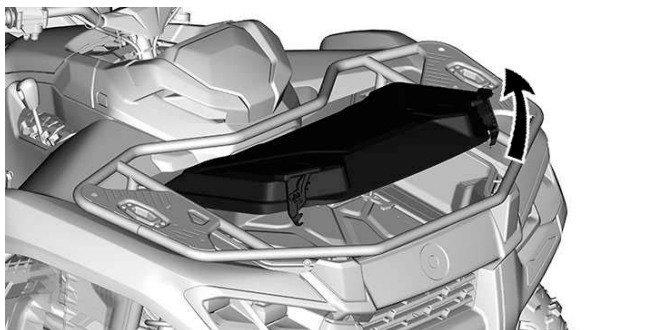
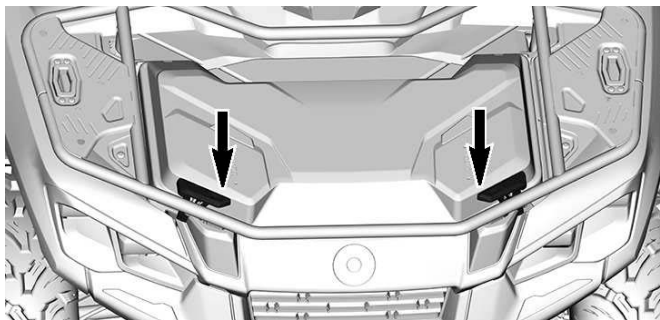
**! AVERTIZARE**

Plasați întotdeauna maneta schimbătorului de viteze în poziția de **PARCARE** înainte de a deschide capacul.

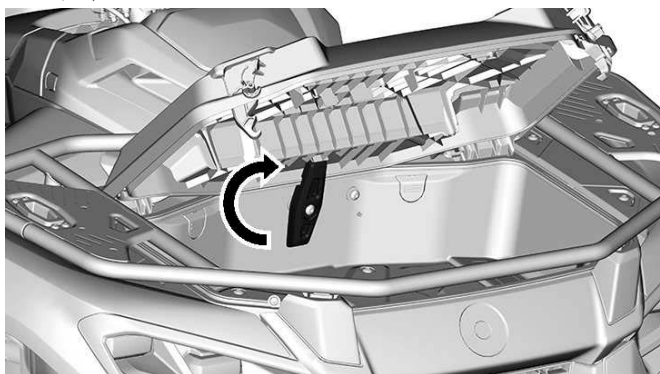
**Nu lăsați niciodată obiecte grele sau casante în zona de depozitare. Întotdeauna închideți și blocați capacul înainte de a porni.**

**Deschiderea compartimentului frontal de depozitare**

1. Deblocați ambele încuietori ale capacului și ridicați-l ușor.



2. Rotiți maneta situată în interiorul compartimentului de depozitare pentru a bloca capacul în poziția deschis.



**Scoaterea capacului compartimentului frontal de depozitare**

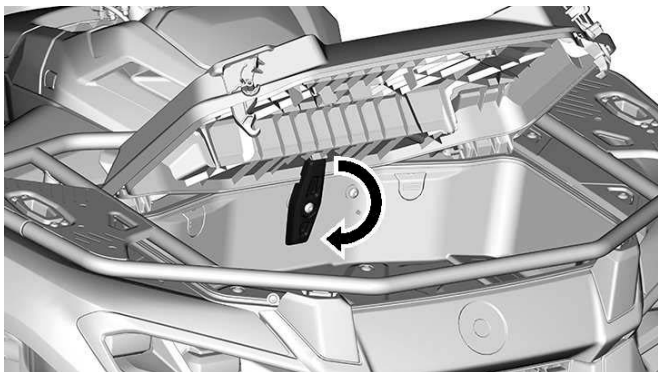
1. Deschideți capacul compartimentului de depozitare din față.
2. Îndepărtați cablul de fixare din capac.
3. Continuați să deschideți capacul, apoi trageți-l în sus.

**Instalarea capacului compartimentului de depozitare din față**

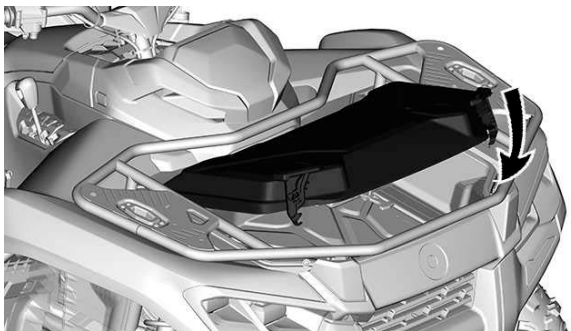
1. Reintroduceți balamalele capacului în locațiile lor.
2. Remontați cablul de reținere.
3. Închideți capacul în mod corespunzător.

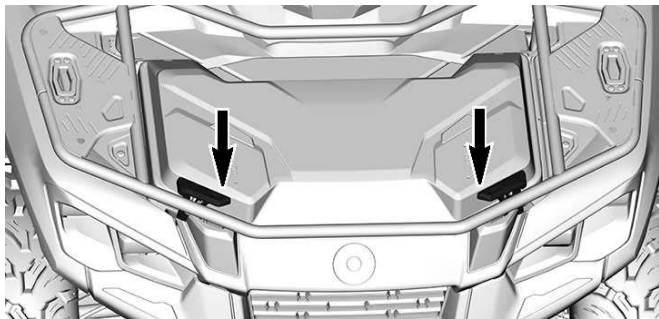
**Închiderea compartimentului de depozitare frontal**

1. Deblocați capacul.



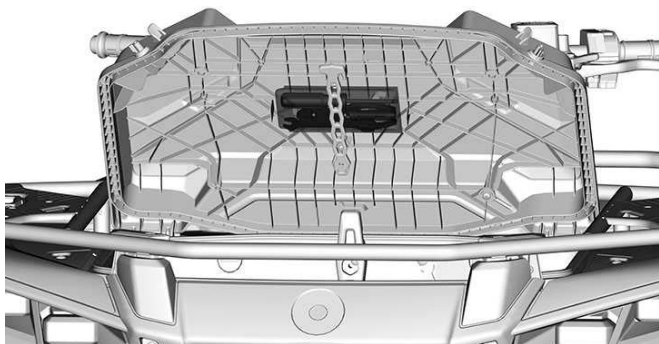
2. Coborâți ușor și fixați capacul.





## TRUSĂ DE SCULE

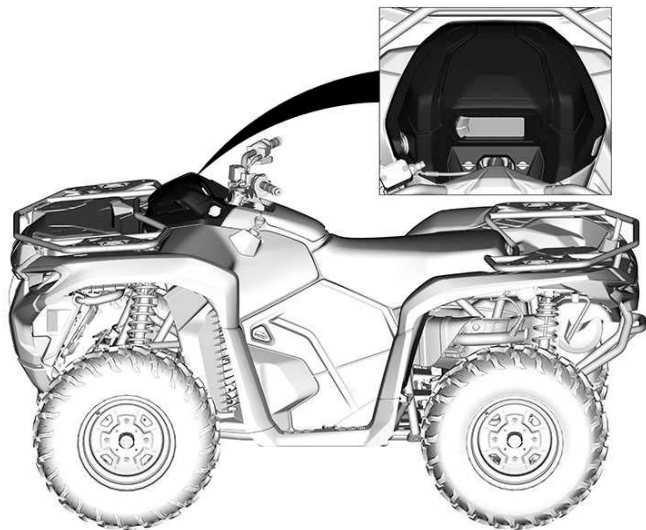
Trusa de scule este amplasată în compartimentul de depozitare din față, atașat la capac.



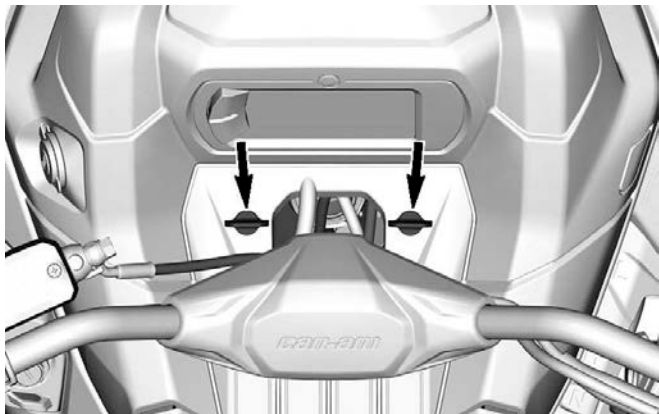
Conține instrumente pentru întreținerea de bază.

- Clește reglabil
- Cheie cu capăt deschis (10 mm și 13 mm)
- Șurubelniță - mâner și vârfuri duble (plate și Phillips)
- Manometru
- Instrument de reglare a suspensiei.

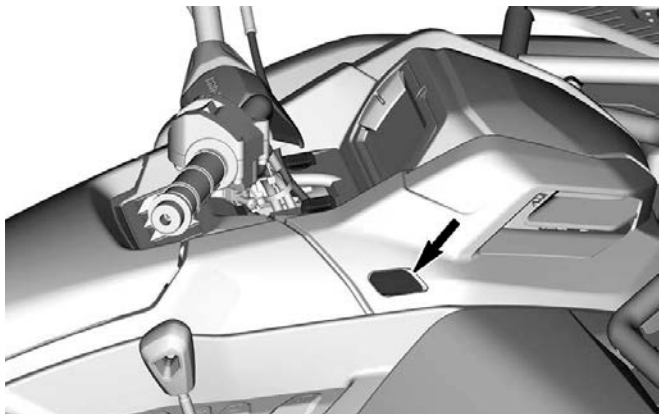


**CONSOLĂ****Demontarea consolei**

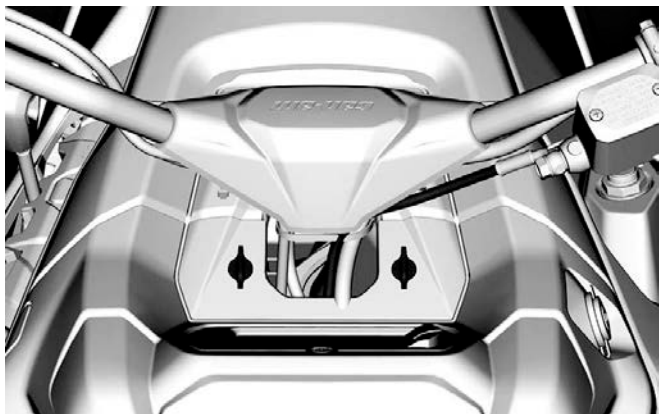
1. Decuplați ambele șuruburi cu un sfert de tură.



2. Apăsați butonul din partea dreaptă a consolei.



3. Desfaceți ambele cleme de blocare de pe părțile laterale ale sistemului de direcție.

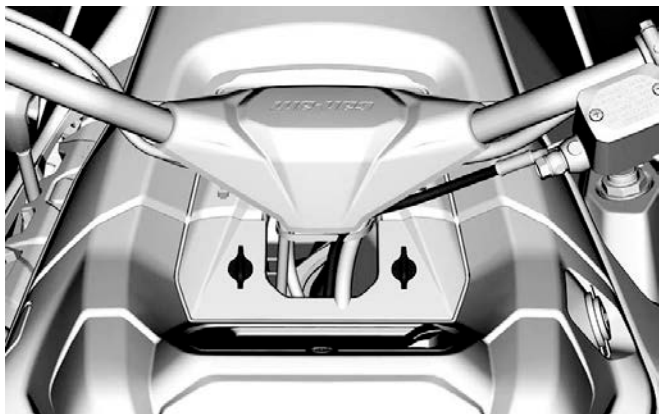


1. Locația elementului de fixare

4. Scoateți prin tragerea consolei în sus, apoi în spate.

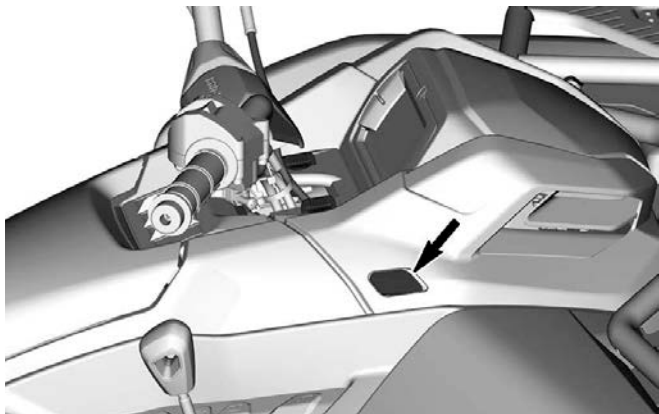
#### **Instalarea consolei**

1. Introduceți mai întâi filele din față ale consolei.
2. Împingeți consola în jos pentru a prinde ambele file de blocare de pe părțile laterale ale sistemului de direcție

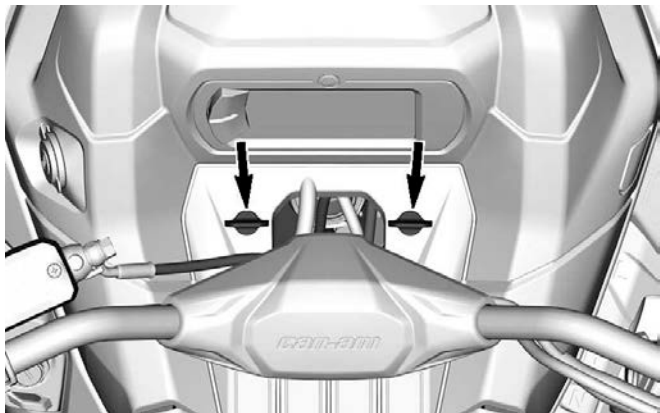


1. Locația elementului de fixare

3. Asigurați-vă că butonul din partea dreaptă este cuplat la consola.

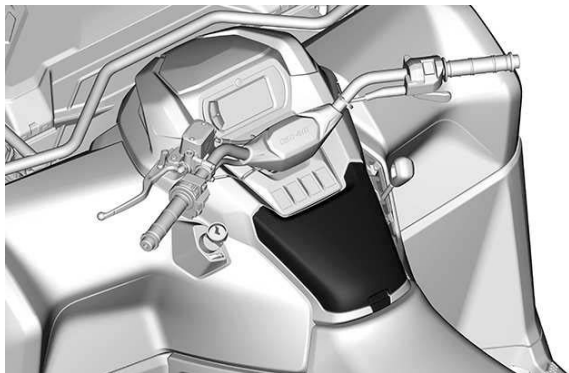


4. Fixați consola cu două (2) sferturi de rotație.



## TORPEDOU

Un mic compartiment de depozitare pentru articole personale și pentru a depozita ghidul operatorului.

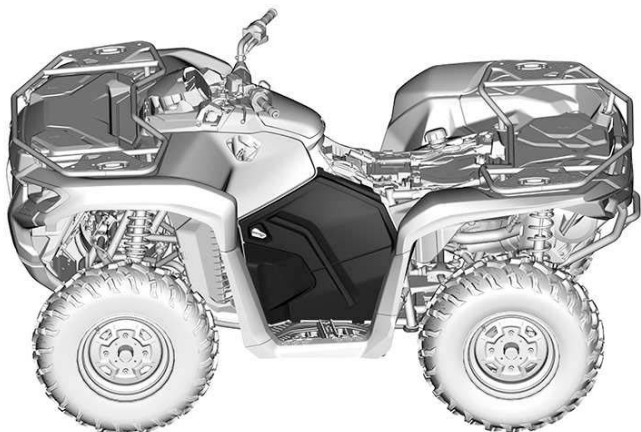
**ATENȚIONARE**

Acest compartiment de depozitare se poate încălzi în timpul verii și, de asemenea, atunci când utilizați autovehiculul la viteză redusă pentru o perioadă lungă de timp. Depozitarea unui dispozitiv electronic, cum ar fi un telefon mobil, nu este recomandată în aceste condiții, deoarece temperaturile ridicate pot provoca deteriorarea permanentă a telefonului și a bateriei acestuia.

1. Trageți de zăvorul capacului pentru a deschide torpedoul.

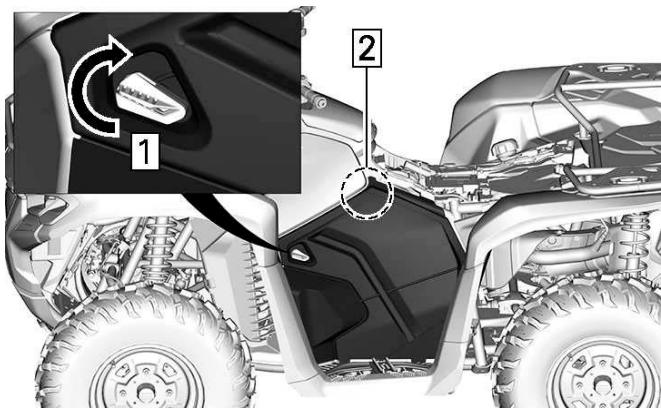


## PANOUL LATERAL

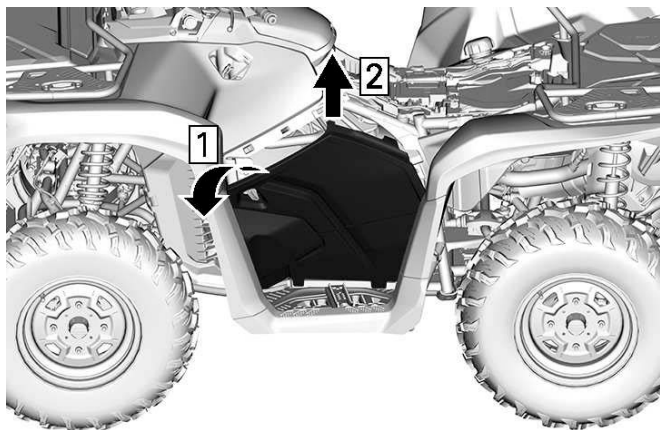


### **Scoaterea panoului lateral**

1. Deblocați următorul zăvor.
2. Desfaceți următoarea clapetă de blocare.



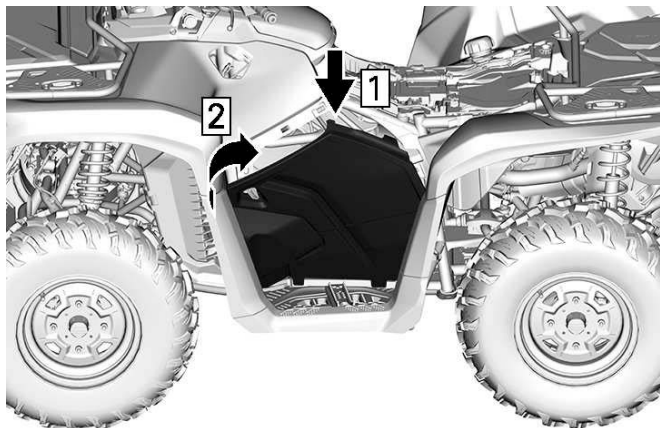
1. *Rotiți zăvorul*
2. *Trageți partea superioară a panoului*
3. *Înclinați panoul lateral spre exteriorul vehiculului și trageți în sus.*



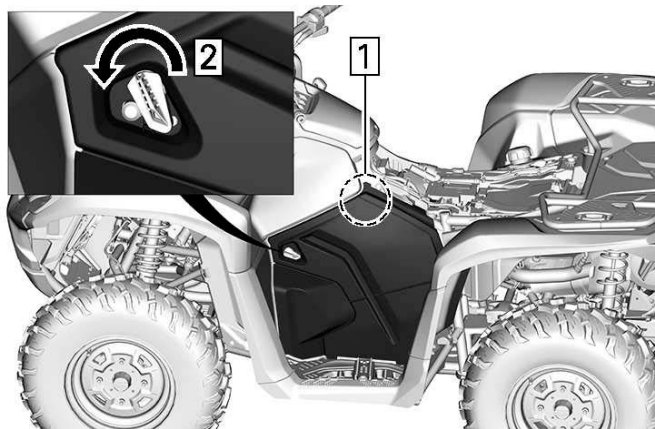
1. Înclinați panoul lateral
2. Trageți în sus

#### **Instalarea panoului lateral**

1. Introduceți filele inferioare ale panoului lateral și poziționați-l pe vehicul.

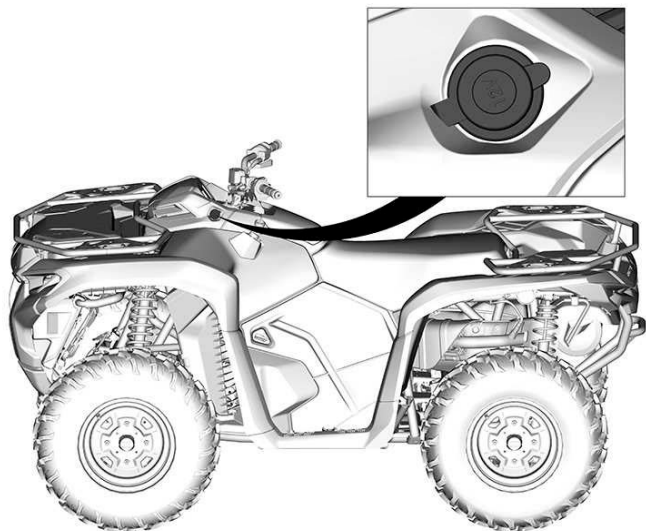


1. *Introduceți elementele de prindere ale panoului lateral*
2. *Poziționați panoul lateral pe vehicul*
2. Fixați cu clema de blocare următoare.
3. Blocați următorul zăvor.



1. Împingeți partea superioară a panoului
2. Rotiți zăvorul

## PRIZĂ DE 12 VOLȚI





Convenabilă pentru lanterne de mână sau alte echipamente portabile.

Îndepărtați capacul de protecție pentru utilizare.

Instalați întotdeauna capacul de protecție după utilizare pentru a proteja priza împotriva intemperiei.

## SUPORTURI PENTRU MARFĂ

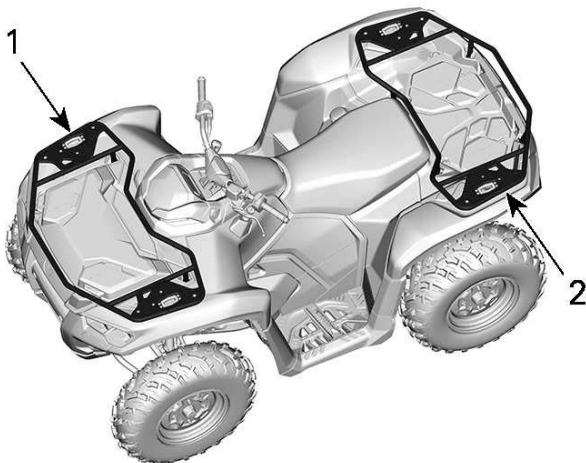


### AVERTIZARE

- Nu transportați niciodată un pasager pe suportul de marfă.
- Încărcătura nu trebuie să obstrucționeze niciodată câmpul vizual al șoferului sau să afecteze capacitatea acestuia de a conduce în mod corespunzător vehiculul.
- Nu supraîncărcați vehiculul.
- Asigurați-vă întotdeauna că toată încărcătura este fixată în mod corespunzător și că nu iese în afara suportului.

Consultați întotdeauna *Încărcarea maximă a suporturilor - Eticheta de avertizare* pentru recomandările privind greutatea încărcăturii.

Suporturile de marfă sunt convenabile pentru transportul echipamentelor și a altor tipuri de mărfuri. Nu trebuie folosite niciodată pentru transportul unui pasager.



1. Suport frontal pentru marfă
2. Suport spate pentru marfă

## TROLIU (dacă există)

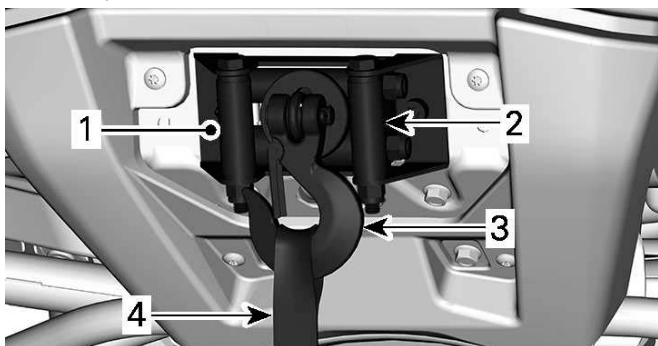
### AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarea gravă sau decesul sau deteriorarea componentelor importante.

- Nu utilizați niciodată cablul/coarda de tractare pentru a trage un vehicul în timpul remorcării.
- Nu circulați niciodată cu cablul/coarda de tractare atașată la o încărcătură sau la un alt vehicul.
- Utilizați troliul numai pentru a ajuta la salvarea unui vehicul blocat (zăpadă, noroi etc.).
- Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului troliului înainte de a trage sarcini.

Troliul poate fi acționat cu ajutorul comutatorului de control al troliului, situat pe comutatorul multifuncțional din stânga, sau cu o telecomandă (vândută separat).

Se utilizează un ghidaj pentru a preveni deteriorarea vehiculului și pentru a ghida cablul/coarda pentru troliu în troliu.



1. Troliu
2. Ghidaj
3. Cârlig troliu
4. Curea pentru cârlige

Următoarele sfaturi vă vor ajuta să reduceți riscul de descărcare a bateriei:

**Deschideți manual:** Deblocați troliul cu ajutorul mânerului, apoi trageți de cureaua cârligului pentru a derula.

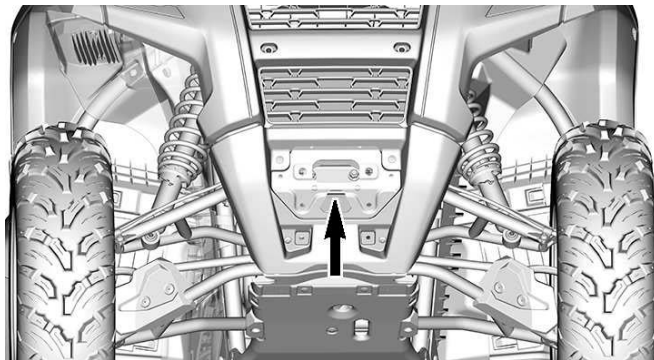
Se recomandă să lăsați motorul să funcționeze în timpul operațiunilor de ridicare sau remontare. Nu opriți motorul imediat după ce ați acționat trolul pentru a permite reîncărcarea bateriei.

De asemenea, atunci când se utilizează trolul pentru mai mult de 30 de secunde, se recomandă creșterea turației motorului în intervalul de 3000 RPM pentru a crește puterea de încărcare a bateriei.

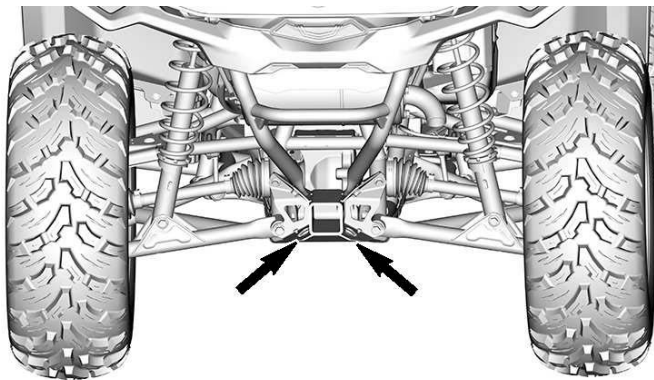
Consultați instrucțiunile producătorului trolului, furnizate împreună cu vehiculul, pentru mai multe informații despre trolu.

## CÂRLIGE DE RIDICARE

Cârlițe practice pentru recuperarea vehiculului atunci când este blocat.



**LOCAȚIE CÂRLIG DE RIDICARE FRONTAL**



*LOCAȚIILE CÂRLIGELOR DE RIDICARE DIN SPATE*

## **CÂRLIG PENTRU REMORCARE**

Dispozitiv de remorcă practic pentru tractarea unei remorci sau a altor echipamente.

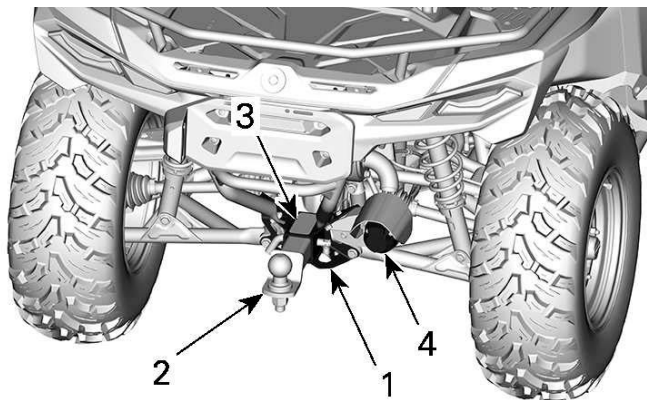
Montați o sferă de dimensiunea potrivită, conform recomandărilor producătorului remorci.



### **AVERTIZARE**

**Asigurați-vă că instalați sfera de dimensiunea potrivită pentru echipamentul pe care îl veți remorca.**

Consultați *Greutatea remorcării și a dispozitivului de remorcă* - Eticheta de avertizare pentru transportul încărcăturilor și recomandările de remorcă.

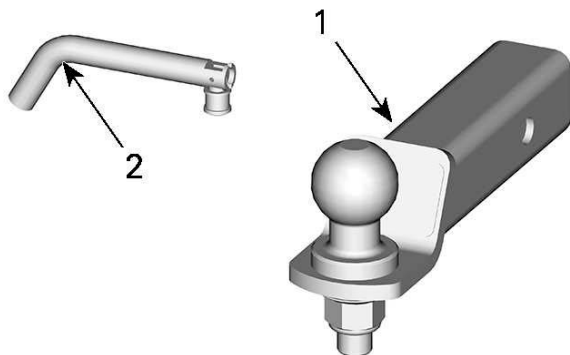


1. Suport pentru dispozitivul de remorcare
2. Bila de remorcare
3. Tractarea și sarcina de remorcare și de încărcare - Etichetă de avertizare
4. Conector pentru cablul de remorcare

## **BARĂ DE REMORCARE CU CÂRLIG**

Bara de remorcare cu cârlig este prevăzută cu o bilă de 50 mm.

Pentru remorcare, consultați eticheta cu instrucțiunile de remorcare de pe cârligul remorcii.



1. Suport pentru cârligul de remorcare
2. Dispozitiv de prindere

**! AVERTIZARE**

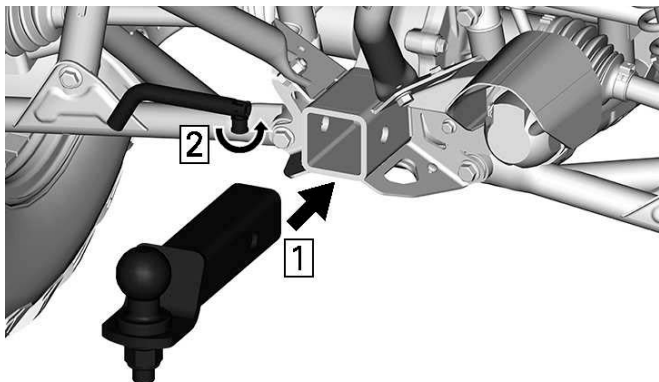
**Asigurați-vă că instalați bila de dimensiunea potrivită pentru echipamentul care urmează să fie remorcat.**

**NOTĂ:**

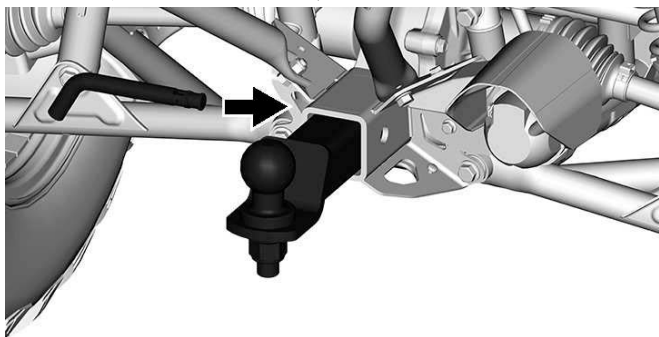
Urmați instrucțiunile producătorului remorcii pentru o fixare corectă.

**Instalarea barei de remorcare cu cârlig**

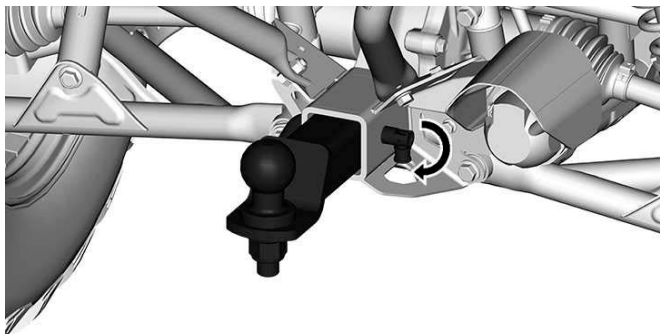
1. Introduceți bara de remorcare în dispozitivul de prindere.



1. Introduceți bara de remorcare
2. Desfaceți dispozitivul de blocare a știftului
2. Introduceți tija prin bara de remorcare și prin dispozitivul de prindere.



3. Fixați tija prin plierea dispozitivului de blocare.



#### **AVERTIZARE**

**Asigurați-vă că bara de remorcare este fixată corect.**

### **CONECTOR PENTRU REMORCARE**

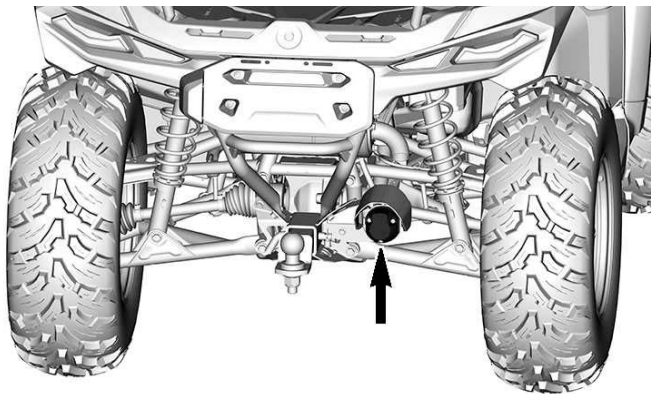
Conectorul de remorcă care trebuie utilizat dacă remorca este echipată cu lumini.

Atunci când este conectată o remorcă și când semnalele de direcție sau luminile de avarie sunt în funcțiune, o lampă indicatoare situată pe capacul ghidonului clipește. Consultați *Lămpile indicatoare*.

#### **NOTĂ:**

Modulul de semnalizare intermitentă pentru remorcă este conceput pentru lumini de remorcă cu o putere totală de 40 W. Dacă luminile remorcii au o putere diferită, frecvența de clipire va fi afectată.





## AFIŞAJ DIGITAL DE 4,5"

### Afişaj multifuncţional

Afişaj inferior

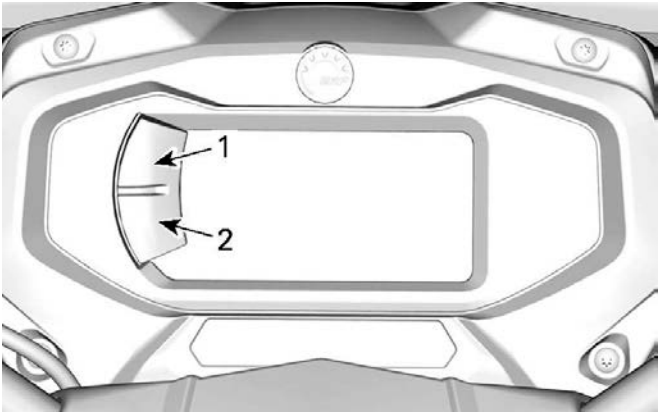


Poate afişa următoarele:

- RPM
- Viteză
- Temperatura motorului
- Tensiune baterie
- Setări
- Mesaje

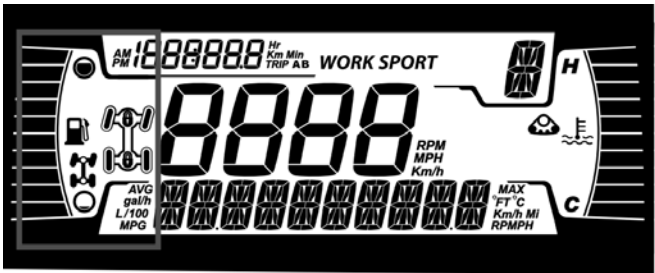
Utilizaţi butonul INFERIOR (MENIU) pentru a modifica informaţiile afişate.

Afişajul VITEZEI arată viteza maximă şi viteza medie.



1. Buton de sus
2. Buton de jos




#### Afișaj lateral stânga



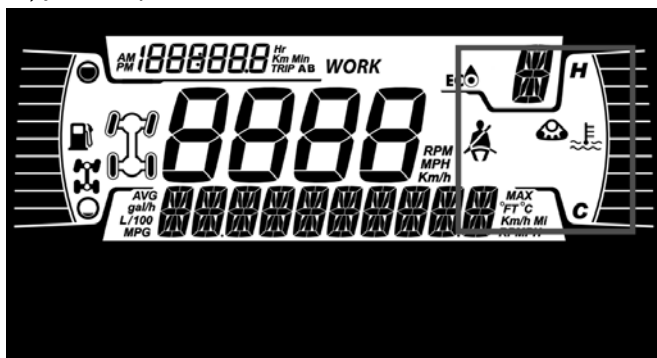
Afișajul lateral din stânga include:

- Indicatorul de nivel al carburantului
- Indicator 2X4 / 4X4 (dacă există)
- Blocare diferențial frontal - pictogramă Visco-4Lok (dacă există)

## AFIȘAJ DIGITAL DE 4,5"

Pictogramă	Descriere
	Pictogramă 2x4
	Pictogramă 4X4
	Pictogramă blocare diferențial frontal Visco-4Lok

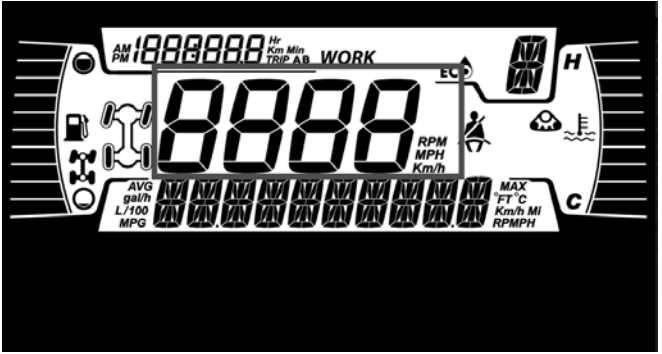
### Afișaj lateral dreapta



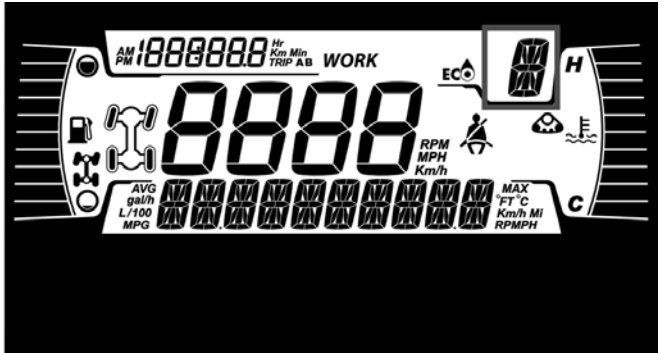
Afișajul lateral din dreapta include:

- Temperatura motorului
- Kit de urmărire activ

Atunci când este instalat un kit de urmărire, un mesaj va apărea pe ecranul inferior.

**Afișaj central**

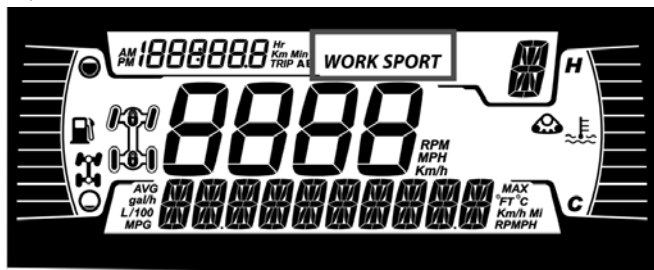
Afișează viteza vehiculului în km/h sau MPH.

**Afișarea poziției transmisiei**

Acest afișaj arată poziția treptelor de viteză ale cutiei de viteze:

- P (Parcare)
- R (Marșarier)
- N (Repaus)
- H (Treapta superioară)
- L (Treapta inferioară)
- - (Treaptă invalidă)

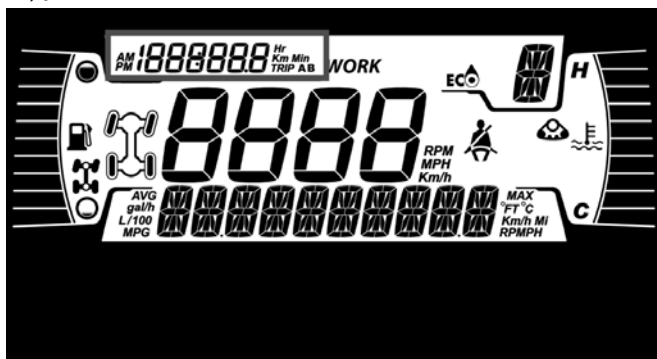
Afișarea MODULUI



Afișajul MODULUI indică modul de funcționare selectat:

- SPORT
- ECO sau WORK

Afișaj traseu



Acest afișaj prezintă informații despre traseu:



- Contorizarea distanței cumulate
- Traseu A
- Traseu B
- Contor ore de funcționare vehicul
- Ceas



Utilizați butonul SUPERIOR pentru a modifica informațiile afișate.

Țineți apăsat butonul SUPERIOR pentru a reseta contoarele A/B.





## Lămpi indicatoare

### Lumini de avertizare și indicatoare

Lumini DE AVERTIZARE și indicatoare	
	VERDE - Lumini intermitente
	Semnalizator luminos de avertizare - Toate semnalizatoarele față și spate vor clipi
	PORTOCALIU - Defecțiune a vehiculului
	ALBASTRU - fază lungă
	ROȘU - Temperatura motorului este prea mare.
	VERDE - Repaus
	ROȘU - Frâna de mână este cuplată sau sistemul de frânare este defect
	ROȘU - Tensiunea bateriei este prea mică sau există o problemă cu sistemul electric
	PORTOCALIU - Defecțiune a sistemului ABS
	ROȘU - Presiune scăzută a uleiului ACTIV în mod normal când motorul este oprit

Lumini DE AVERTIZARE și indicatoare	
	PORTOCALIU - Nivel scăzut de combustibil
	PORTOCALIU <b>Pornire:</b> Defecțiune a sistemului de control al emisiilor vehiculului <b>Clipire:</b> Probleme la motor, se activează modul "avarie". Trimiteți imediat vehiculul în service.

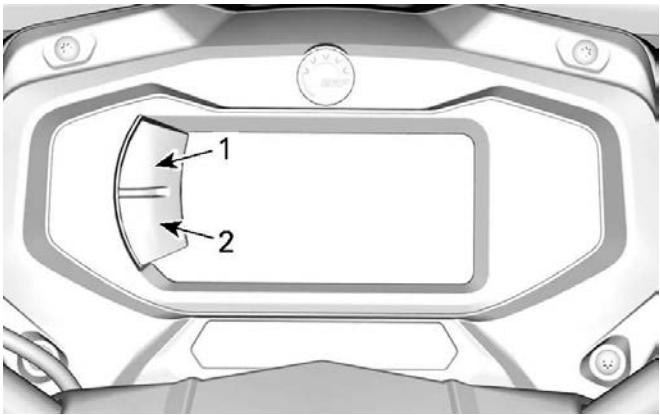
### Pictograme și indicatori - Afișaj multifuncțional

Pictograme și indicatoare	
<b>SPORT</b>	- Indică faptul că este selectat modul SPORT.
<b>UTILITAR</b>	- Indică faptul că este selectat modul UTILITAR.
	- Când este aprins, indică faptul că este necesară o procedură de întreținere. - Consultați distribuitorul autorizat Can-Am Off-road sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru întreținere.
	- Kit de urmărire activ (atunci când este instalat).
	- Semnalizează blocarea diferențialului față - Visco-4Lok este activat. Când această opțiune este disponibilă.
	- Indică faptul că limitatorul de viteză este selectat. - Când această opțiune este disponibilă.

### Setări

Butoanele de navigare prin meniuri sunt situate în partea stângă a ecranului LCD.





1. Buton de sus
2. Buton de jos

### **Configurare**

Cu ajutorul butonului INFERIOR, selectați **SETĂRI** și mențineți apăsat pentru a intra în meniul de setări.

### **Resetare întreținere**

Pentru a reseta mesajul de întreținere, consultați *Resetarea mesajului: Întreținere necesară* în secțiunea *Proceduri de întreținere*.

**NOTĂ:** Disponibil numai atunci când este necesară întreținerea (după fiecare 100 de ore de funcționare a motorului).

### **Coduri de eroare**

Disponibil numai atunci când este activat cel puțin un cod.

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **CODURI** și țineți apăsat pentru a vedea codurile de avarie active.

Codurile de eroare vor fi derulate pe afișajul inferior.

### **Resetare statistici**

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **RESETARE STATISTICI** și mențineți apăsat pentru a reseta.

### **Selectarea unității**

Acest indicator multifuncțional este setat din fabrică în unități imperiale, dar este posibil să fie schimbat în unități metrice.

---

## AFIȘAJ DIGITAL DE 4,5"

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **UNITĂȚI** și țineți apăsat butonul pentru a schimba unitățile.

### **Setarea ceasului**

Toate acțiunile următoare trebuie efectuate utilizând butonul INFERIOR.

1. Selectați **CLOCK (CEAS)** și mențineți apăsat pentru a regla ceasul.
2. Apăsați butonul pentru a selecta afișarea ceasului.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 1 secundă.
4. Apăsați butonul pentru a selecta ora 12:00 PM sau ora 24:00.
5. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea.
6. Apăsați butonul pentru a schimba ora (orele clipească).
7. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea orelor.
8. Apăsați butonul pentru a comuta la minute (minutele clipească).
9. Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selectarea minutelor.

### **Setarea limbii**

Limba de afișare a indicatorului poate fi modificată.

Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru disponibilitatea limbii și pentru a configura indicatorul în funcție de preferințele dumneavoastră.

### **Setarea luminozității**

Luminozitatea afișajului LCD poate fi reglată.

Utilizând butonul INFERIOR, selectați **LUMINOZITATE** și țineți apăsat butonul pentru a schimba luminozitatea.

Utilizând butonul de INFERIOR, reglați luminozitatea, apoi apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a confirma selecția.

---

## SISTEME DE ASISTENȚĂ PENTRU CONDUCERE (DACĂ EXISTĂ)

Aceste sisteme gestionează în mod activ frânarea și tracțiunea.

În anumite condiții, este posibil ca șoferul să simtă acțiunile întreprinse de sisteme sub forma unei frânări reduse a motorului, a unor vibrații sau a unor ușoare sacadări ale ghidonului, ale pedalei de frână sau ale manetei de frână, ceea ce este normal.

### **ABS (Sistem de frânare antiblocare)**

Acest sistem previne blocarea roților în timpul frânării, ceea ce îmbunătățește stabilitatea vehiculului și contactul anvelopelor cu solul.

**Limitări:** Aderența scăzută a anvelopei la suprafață limitează capacitatea de frânare. Chiar și cu ABS, distanța de frânare va fi mai mare în condiții de aderență scăzută.

### **eCBS (Sistem de frânare combinat electronic)**

Acest sistem gestionează în mod activ echilibrul forței de frânare între puntea față și cea spate.

### **BTC (Controlul cuplului de frânare)**

Acest sistem gestionează în mod activ tracțiunea dintre roțile din față în timpul accelerației, pentru a preveni alunecarea acestora.

Acest sistem este activ numai în modul 4WD.

### **DTC (Control dinamic al tracțiunii)**

În timpul decelerării, acest sistem previne alunecarea roților datorită frânei motorului, printr-o solicitare ușoară și limitată a cuplului motorului. În modul 4WD, DTC va fi mai evident, eliminând cea mai mare parte a frânării motorului. Acest lucru asigură funcționarea corectă a sistemului ABS.



### **AVERTIZARE**

**Modificarea unității, cum ar fi montarea unui model și/sau a unei dimensiuni diferite de anvelope, poate cauza o funcționare nedorită a sistemului, cum ar fi o reacție insuficientă sau excesivă a sistemului de mai sus.**

## COMBUSTIBIL

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



### AVERTIZARE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## CERINȚE PRIVIND COMBUSTIBILUL

### ATENȚIONARE

**Utilizați întotdeauna benzină proaspătă. Benzina se va oxida; rezultatul va fi pierderea cifrei octanice, a compușilor volatili și formarea de depozite de gumă și lac care pot deteriora sistemul de alimentare.**

Amestecul de alcool pentru carburanți variază în funcție de țară și regiune. Vehiculul dumneavoastră a fost proiectat pentru a funcționa cu ajutorul carburanților recomandați, însă trebuie să țineți cont de următoarele:

- Utilizarea combustibilului care conține alcool peste procentul specificat de reglementările oficiale nu este recomandată și poate cauza următoarele probleme la componentele sistemului de alimentare:
  - Dificultăți de pornire și funcționare.
  - Deteriorarea pieselor din cauciuc sau plastic.
  - Coroziunea pieselor metalice.
  - Deteriorarea pieselor interne ale motorului.
- Verificați frecvent prezența scurgerilor de combustibil sau a altor anomalii ale sistemului de alimentare dacă bănuieți că prezența alcoolului în benzină depășește reglementările guvernamentale în vigoare.
- Combustibilii cu amestec de alcool atrag și rețin umezeala, ceea ce poate duce la o separare a benzinei în faze și poate duce la probleme de funcționare sau la deteriorarea motorului.

#### **Combustibil recomandat**

Carburantul trebuie să aibă următoarele cerințe minime privind cifra octanică:

Carburant obișnuit fără plumb cu o cifră octanică AKI (R+M)/2 de 87 sau o cifră octanică RON de 91

Utilizați combustibil fără plumb care conține MAXIMUM 10% etanol.



**ATENȚIONARE**

Nu încercați niciodată să utilizați alți combustibili. La utilizarea unui combustibil necorespunzător se pot produce deteriorări ale motorului sau ale sistemului de alimentare.

**ATENȚIONARE**

NU utilizați combustibil de la pompele de combustibil etichetate E85.

**Procedura de alimentare a vehiculului****! ATENȚIE**

- Combustibilul este inflamabil și exploziv în anumite condiții.
- Nu utilizați niciodată o flacără deschisă pentru a verifica nivelul de combustibil.
- Nu fumați niciodată și nu lăsați flăcări sau scântei în apropiere.
- Acționați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.
- Vehiculul trebuie să se afle pe o suprafață plană pentru realimentare.

1. Opriti motorul.

**! ATENȚIE**

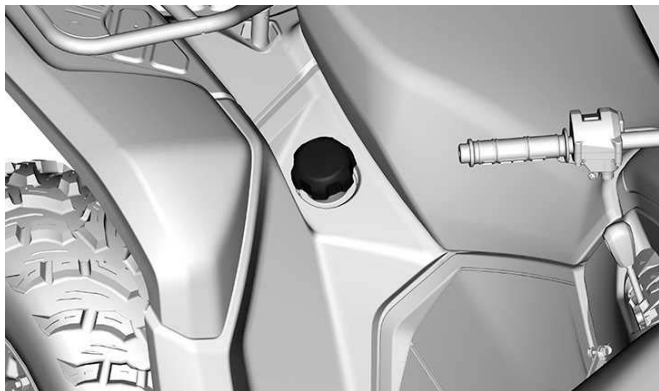
Opriti întotdeauna motorul înainte de alimentare.

2. Solicitați șoferului și/sau pasagerului să coboare din vehicul.

**! ATENȚIE**

Nu permiteți nimănui să rămână în vehicul în timpul alimentării. În cazul în care se produce un incendiu sau o explozie în timpul alimentării cu combustibil, un ocupant al vehiculului ar putea fi în imposibilitatea de a părăsi rapid zona.

3. Deșurubați încet bușonul rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate.



**! ATENȚIE**

În cazul în care se observă o presiune diferențială (se aude un sunet de fluierat când se slăbește bușonul rezervorului de combustibil), solicitați verificarea și/sau repararea vehiculului înainte de utilizarea acestuia.

4. Introduceți duza în tubul de umplere.
5. Turnați combustibilul încet, astfel încât aerul să poată ieși din rezervor și să împiedice revărsarea combustibilului. Aveți grijă să nu răsturnați combustibilul.
6. Opriți alimentarea atunci când combustibilul ajunge la fundul tubului de umplere. **Nu umpleți în exces.**

**! ATENȚIE**

**Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil înainte de a plasa vehiculul într-o zonă caldă. Pe măsură ce temperatura crește, combustibilul se dilată și se poate revărsa.**

7. Strângeți complet bușonul rezervorului de combustibil în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

**! ATENȚIE**

**Ștergeți întotdeauna eventualele scurgeri de combustibil de pe vehicul.**

---

## PERIOADA DE RODAJ

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

### Funcționarea în timpul rodajului

Este necesară o perioadă de 10 ore de rodaj sau de 300 km (200 mi) pentru vehicul.

#### Motor

În timpul perioadei de rodaj:

- Evitați să acționați cu accelerația la maximum.
- Evitați să apăsați maneta de accelerație mai mult de 3/4 din cursă.
- Evitați accelerările prelungite.
- Evitați vitezele de croazieră prelungite.
- Evitați supraîncălzirea motorului.

Cu toate acestea, accelerările scurte și variațiile de viteză contribuie la efectuarea unui rodaj bun.

#### Frâne



### ATENȚIE

Frânele noi nu vor funcționa la eficiență maximă până când nu sunt complet rodate. Randamentul frânării poate fi redus, așa că trebuie să fiți foarte prudent. Aplicați o forță de frânare moderată pentru primele 40 până la 50 de frânări.

#### Curea

O curea nouă necesită o perioadă de rodaj de 50 km (30 mi).

În timpul perioadei de rodaj:

- Evitați accelerările și decelerările bruște.
- Evitați tractarea unei încărcături.
- Evitați deplasarea cu viteză mare.

## PROCEDURI DE BAZĂ

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

## Activarea sistemului electric

### ATENȚIONARE

**Pornirea sistemului electric în mod repetat sau utilizarea echipamentelor electrice va descărca bateria și este posibil să nu puteți porni motorul.**

## Pornirea motorului

Maneta schimbătorului de viteze trebuie să fie în poziția de STAȚIONARE sau NEUTRĂ.

### NOTĂ:

Pentru confortul dumneavoastră, un mod de anulare permite pornirea motorului cu maneta schimbătorului de viteze în orice poziție. Apăsati și mențineți apăsată maneta de frână sau pedala de frână în timp ce apăsați butonul de pornire a motorului.

Introduceți cheia în comutatorul de aprindere și rotiți-o în poziția PORNIT sau asigurați-vă că cheia D.E.S.S. este instalată în postul D.E.S.S..

Așezați comutatorul de oprire a motorului în poziția RUN (FUNCȚIONARE).

Apăsati butonul de pornire a motorului și țineți-l apăsat până când motorul pornește.

### ATENȚIONARE

**Dacă motorul nu pornește după câteva secunde, nu țineți apăsată poziția de pornire mai mult de 10 secunde.**  
**Consultați *Depanare*.**

Eliberați butonul de pornire a motorului imediat după pornirea motorului.

### NOTĂ:

Dacă bateria este descărcată, motorul nu poate fi pornit. Reîncărcați sau înlocuiți bateria.



## Schimbarea selecției treptelor de viteză

Aționați frânele și imobilizați vehiculul, apoi selectați poziția dorită a manetei de schimbare a vitezelor.

Eliberați frânele.

### ATENȚIONARE

**Când schimbați treapta de viteză, opriți întotdeauna complet vehiculul și acționați frânele înainte de a schimba treapta. Cutia de viteze se poate deteriora.**

Apăsăți treptat maneta de accelerație pentru a crește turația motorului și a angaja astfel transmisia variabilă continuă (CVT).

În sens contrar, atunci când maneta de accelerație este eliberată, turația motorului scade.

## Parcarea vehiculului și acționarea frânei pentru parcare

### ! ATENȚIE

**Acționați întotdeauna frâna de parcare atunci când vehiculul nu este în funcțiune, prin acționarea manetei de blocare a frânei și deplasarea schimbătorului de viteze pe poziția de PARCARE.**

### ! ATENȚIE

**Evitați frâna de parcare pe o pantă abruptă, deoarece vehiculul se poate răsturna.**

### ! ATENȚIE

**Evitați parcare în locuri în care piesele fierbinți pot declanșa un incendiu.**

Când este oprit sau parcat, aduceți întotdeauna maneta schimbătorului de viteze în poziția de PARCARE. Acest lucru este deosebit de important atunci când parcați pe o pantă. Pe pante foarte abrupte sau în cazul în care vehiculul transportă o încărcătură, roțile trebuie blocate cu pietre sau cărămizi (sau, în mod ideal, cu pene de blocare a roților).

Selectați cel mai plat teren disponibil pentru parcare.

Eliberați pedala de accelerație și folosiți frânele pentru a opri complet vehiculul.

Setați maneta schimbătorului de viteze în poziția PARCARE.

---

## *PROCEDURI DE BAZĂ*

Cuplați maneta de blocare a frânei.

Poziționați comutatorul de oprire a motorului în poziția OPRIT.

Scoateți cheia din contact sau scoateți cheia D.E.S.S. din postul D.E.S.S

---

## PROCEDURI SPECIALE

### Motor inundat cu combustibil

În cazul în care motorul nu pornește și este inundat cu combustibil, acest mod special poate fi activat pentru a împiedica injecția de combustibil și pentru a întrerupe aprinderea în timpul pornirii. Procedați după cum urmează:

1. Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția de parcare.
2. Instalați cheia în locașul D.E.S.S. sau rotiți cheia de contact în poziția PORNIRE.
3. Apăsăți complet și ȚINEȚI apăsată maneta de accelerație.
4. Apăsăți butonul START timp de 10 de secunde.
5. Eliberați maneta de accelerație.
6. Apăsăți din nou butonul de PORNIRE pentru a permite pornirea.

Dacă motorul nu pornește

1. Deconectați conectorul electric al injectorului
2. Curățați zona capacelor bujiilor, apoi scoateți-le.
3. Îndepărtați bujiile.
4. Porniți motorul de mai multe ori.
5. Instalați bujii noi, dacă este posibil, sau curățați și uscați bujiile.
6. Porniți motorul așa cum s-a explicat mai sus.

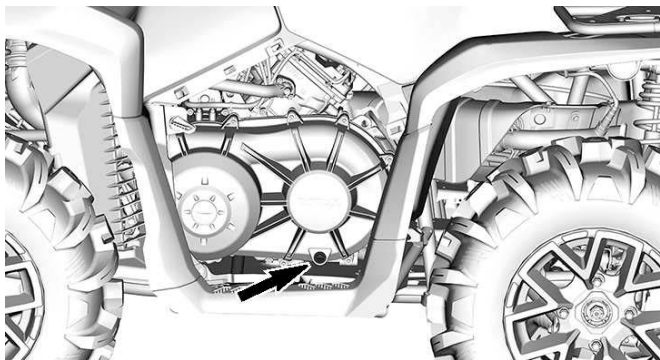
Dacă motorul continuă să se inunde, adresați-vă unui distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### **ATENȚIONARE**

**Verificați dacă nu există combustibil în uleiul de motor. Dacă da, înlocuiți uleiul de motor.**

### Apă în CVT

Dopul de golire CVT este amplasat pe partea din spate a capacului CVT. Îndepărtați panoul lateral stânga pentru a avea acces.



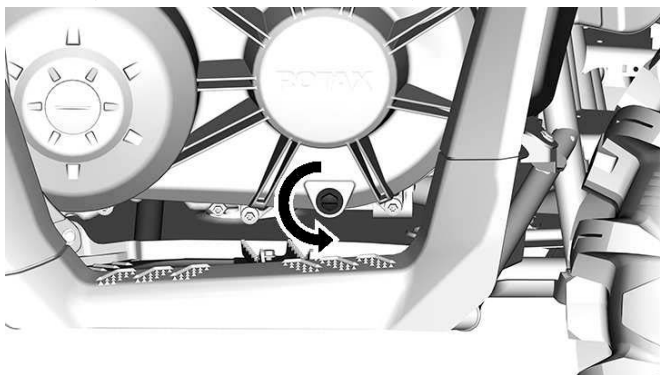
**ATENȚIONARE**

Dacă există apă în CVT, aceasta poate duce la alunecarea curelei. Motorul va accelera, dar vehiculul va rămâne nemișcat.

**ATENȚIONARE**

Mergeți la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a face inspecția și curățarea CVT.

1. Scoateți dopul de golire CVT pentru a valida prezența apei.



2. Reinstalați bușonul de golire hexagonal cu fante de 15 mm (19/32 in).

## Vehiculul este răsturnat

Atunci când vehiculul este răsturnat sau rămâne înclinat pe o parte, puneți vehiculul înapoi pe roți.

Verificați dacă vehiculul prezintă daune.



### ATENȚIE

**Nu folosiți niciodată vehiculul dacă este deteriorat.  
Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.**

Dacă vehiculul nu este deteriorat, consultați *Proceduri de întreținere* și inspectați următoarele.

- Inspectați carcasa filtrului de aer pentru a verifica dacă există acumulare de ulei, dacă există ulei, curățați filtrul de aer și carcasa filtrului de aer.
- Verificați nivelul uleiului de motor și reumpleți, dacă este necesar.
- Verificați nivelul lichidului de răcire a motorului și reumpleți dacă este necesar.
- Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze și reumpleți dacă este necesar.
- Verificați nivelul de ulei al transmisiei finale spate și reumpleți dacă este necesar.
- Pornirea motorului. Dacă indicatorul luminos al presiunii uleiului rămâne aprins, opriți imediat motorul. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

Ori de câte ori vehiculul este răsturnat, acesta trebuie să fie inspectat de un distribuitor autorizat Can-Am Off-road.

## Vehiculul este scufundat în apă

În cazul în care vehiculul este scufundat, opriți imediat motorul.

Nu utilizați niciun echipament electric, inclusiv trolitul.

Va fi necesar să duceți vehiculul la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road cât mai repede posibil. **NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ PORNIȚI MOTORUL!**

### ATENȚIONARE

**Scufundarea vehiculului poate provoca daune grave dacă nu se respectă procedura corectă de repornire.**

Imediat ce vehiculul este scos din apă, efectuați următoarele:

- Inspectați carcasa filtrului de aer pentru a vă asigura că apa s-a scurs.
- Scurgeți CVT, consultați *Apa în CVT*.

**ATENȚIONARE**

Vehiculul trebuie întreținut cât mai curând posibil de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

## PERSONALIZARE

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:

### **! ATENȚIE**

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

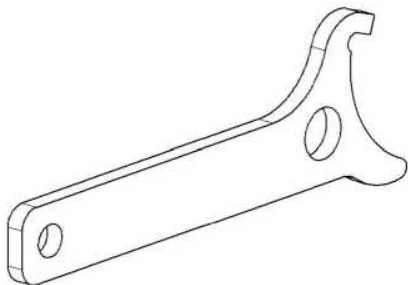
### **! ATENȚIE**

Reglarea suspensiei ar putea afecta manipularea vehiculului.

**Luați-vă întotdeauna timp pentru a vă familiariza cu funcționarea autovehiculului după efectuarea oricărei reglări a suspensiei.**

În continuare sunt prezentate instrucțiuni pentru reglarea fină a suspensiei.

Utilizați un instrument de reglare a suspensiei furnizat în trusa de scule.



### Instrucțiuni de reglare a suspensiei

Manevrabilitatea și confortul vehiculului dumneavoastră depind de reglajele suspensiei.

### **! ATENȚIE**

**Reglarea suspensiei ar putea afecta manipularea vehiculului. Luați-vă întotdeauna timp pentru a vă familiariza cu funcționarea autovehiculului după efectuarea oricărei reglări a suspensiei.**

---

## PERSONALIZARE

Alegerea reglajelor suspensiei variază în funcție de sarcina vehiculului, de preferințele personale, de viteza de rulare și de starea terenului.

Cel mai bun mod de a configura suspensia este să porniți de la setările din fabrică, apoi să personalizați fiecare ajustare pe rând.

Reglajele față și spate sunt interdependente. De exemplu, poate fi necesară readaptarea amortizoarelor din spate după reglarea amortizoarelor din față.

Testați vehiculul în aceleași condiții: traseu, viteză, sarcină etc. Modificați un reglaj și încercați din nou. Continuați metodic până când sunteți mulțumit.

### Setări de fabrică ale suspensiei

Setările din fabrică sunt adecvate pentru aproape toate condițiile.

Luați în considerare faptul că o creștere a gărzii la sol poate afecta manevrabilitatea vehiculului.

### Suspensie față

<b>Pretensionarea arcului</b>
Poziția camei 3 (moale)

### Suspensie spate

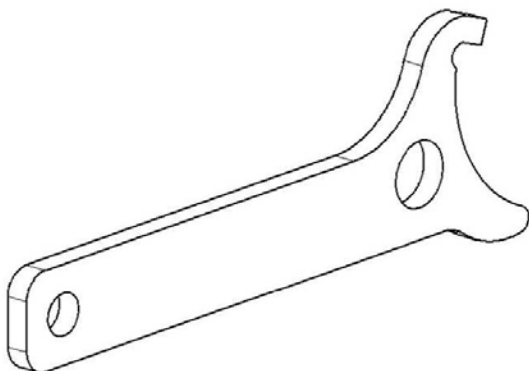
<b>Pretensionarea arcului</b>
Poziția camei 3 (moale)

### Reglarea suspensiei

#### *Ajustarea pretensionării arcului*

În continuare sunt prezentate instrucțiuni pentru reglarea fină a suspensiei. Utilizați un instrument de reglare a suspensiei furnizat în trusa de scule.





Pretensionarea arcului afectează garda la sol a vehiculului.

Scurtați arcul pentru o deplasare mai fermă și condiții dure de teren sau atunci când tractați o remorcă.

Prelungiți arcul pentru o cursă mai ușoară și un traseu mai lin.

**NOTĂ:**

Setările din fabrică sunt adecvate pentru aproape toate condițiile. Luați în considerare faptul că o creștere a gărzii la sol poate afecta manevrabilitatea vehiculului.



**ATENȚIE**

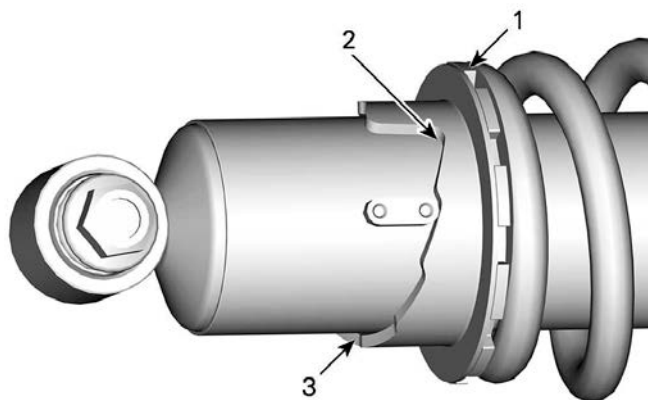
**Reglarea amortizoarelor stânga și dreapta la suspensia față sau spate trebuie să fie întotdeauna setată în aceeași poziție.**

**Nu reglați niciodată doar un singur amortizor.**

**Reglarea neuniformă poate cauza o manevrabilitate deficitară și pierderea stabilității, ceea ce ar putea duce la accident.**

Ridicați vehiculul pentru a regla pretensionarea arcului.

Reglați rotind cama de reglare.



1. *Rotiți cama de reglare*
2. *Reglarea moale*
3. *Reglarea fermă*

### **Reglarea nivelului de asistență a servodirecției dinamice (DPS) (modele cu DPS)**

Modele echipate cu un diferențial frontal Visco-4Lock

Atunci când este selectat modul 4WDLock, o setare specială este selectată automat pentru a oferi un ajutor optim.

Nu este posibilă modificarea setării DPS în timp ce este selectat modul 4WDLock.

Modul DPS nu poate fi modificat dacă maneta de transmisie este setată în MARȘARIER.

Sistemul de servodirecție dinamică (DPS) cu trei moduri oferă șoferului o asistență ușoară la conducere. Nivelul de asistență se va adapta automat în funcție de viteza vehiculului și de comanda șoferului, pentru a oferi o capacitate maximă pentru direcție la viteze mai mici, unde sarcina este în mod normal mai mare. Pe măsură ce viteza crește, asistența este redusă progresiv pentru a păstra senzația și precizia maximă a direcției pentru șofer.

Puteți alege între trei moduri de asistență: Minim, Mediu și Maxim. Fiecare mod va continua să se adapteze în mod automat la viteza vehiculului și la comanda conducătorului, astfel încât nu este necesar să fie schimbate în timpul mersului.

Aceste moduri sunt utilizate pentru a seta nivelul de asistență în funcție de preferințele fiecărui șofer.

Următoarele moduri DPS sunt presetate în vehicul.

MOD DPS	
DPS MAX.	Asistență maximă la virare
DPS MED.	Asistență medie la virare
DPS MIN.	Asistență minimă la virare

Pentru a schimba modul DPS folosind comutatorul multifuncțional, motorul trebuie să fie în funcțiune. Activarea sistemului electric nu este suficientă pentru a efectua această procedură.

Pentru a vedea ce mod DPS este activat.

- Apăsați scurt (1 secundă) pe butonul DPS.
- Pentru a reveni la ecranul anterior, așteptați 4 secunde.

Pentru a schimba modul DPS.

- Apăsați scurt (1 secundă) pe butonul DPS pentru a vedea ce mod DPS este activat.
- Apăsați lung (2 secunde) pe butonul DPS pentru a selecta un alt mod. Repetați până când se activează modul dorit.

#### NOTĂ:

De asemenea, este posibil să modificați modul DPS apăsând lung fie pe butonul INFERIOR al clusterului, fie pe comutatorul de MENIU (în funcție de model). Pentru a face acest lucru, nu este necesar ca motorul să fie în funcțiune, dar sistemul electric trebuie să fie activat.

## RIDICAREA VEHICULULUI

### Informații generale de siguranță la ridicare

#### ATENȚIE

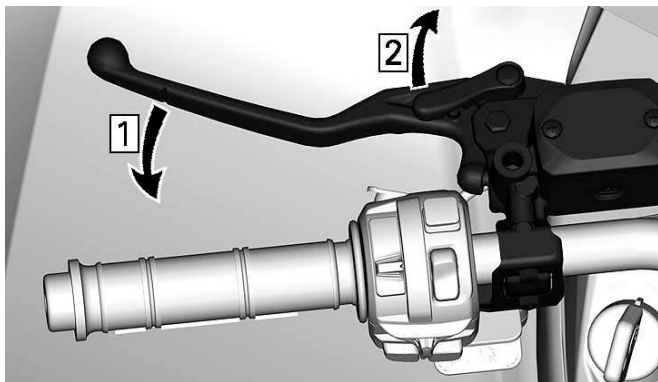
Nu ridicați niciodată partea din față ȘI cea din spate a vehiculului fără să asigurați punctele de suport.  
Nu ridicați niciodată vehiculul doar din punctele de susținere.

1. Activați modul 4WD (dacă este disponibil).

#### NOTĂ:

Modul 4WD este activat atunci când motorul este în funcțiune și vehiculul s-a deplasat cu aproximativ un metru.

2. Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția PARCARE.
3. Blocați frânele.




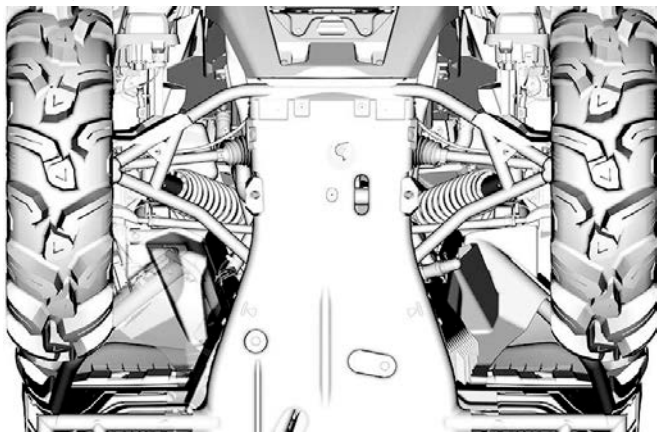
1. Cuplați frânele
2. Blocați frânele
4. Ridicați vehiculul folosind un dispozitiv de ridicare adecvat și zone adecvate.

#### ATENȚIE

Asigurați-vă că toate roțile sunt blocate înainte de a ridica vehiculul. Nu depășiți capacitatea dispozitivului de ridicare. Utilizați numai un dispozitiv omologat pentru ridicarea acestui tip de vehicul. Nu deplasați vehiculul când folosiți un dispozitiv de ridicare. Consultați avertismentele și instrucțiunile producătorului înainte de utilizare.

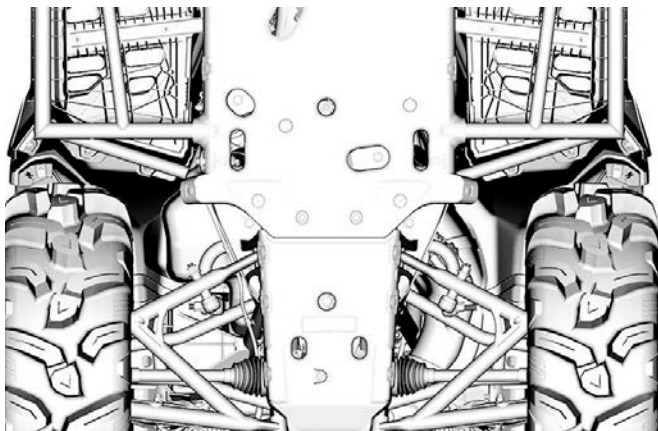
5. Susțineți vehiculul cu ajutorul cricurilor, în mod corespunzător punctelor de sprijin recomandate.

Următoarea pictogramă  este imprimată pe placa de protecție pentru a indica locația punctelor de sprijin recomandate.



**PARTEA FRONTALĂ A VEHICULULUI**

1. Zona de ridicare
2. Puncte de sprijin



**PARTEA DIN SPATE A VEHICULULUI**

1. Zona de ridicare
2. Puncte de sprijin

## TRANSPORTUL VEHICULULUI

Atunci când contactați serviciile de remorcare sau de transport, nu uitați să întrebați dacă acestea dispun de o remorcă cu platformă, de o rampă de încărcare sau de o rampă electrică pentru a ridica în siguranță vehiculul și de chingi de ancorare. Asigurați-vă că vehiculul este transportat în mod corespunzător, așa cum se specifică în această secțiune.

### ATENȚIONARE

Nu tractați acest vehicul în spatele unei mașini sau al unui alt vehicul - tractarea poate deteriora grav sistemul de transmisie al vehiculului.

### ATENȚIONARE

Evitați să folosiți lanțuri pentru a lega vehiculul - acestea pot deteriora finisajul suprafeței sau componentele din plastic.



### ATENȚIE

Pentru a evita vătămarea gravă sau decesul sau deteriorarea componentelor importante.

- Nu utilizați niciodată cablul/coarda de tractare pentru a trage un vehicul în timpul remorcării.
- Nu circulați niciodată cu cablul/coarda de tractare atașată la o încărcătură sau la un alt vehicul.
- Utilizați troliul numai pentru a ajuta la salvarea unui vehicul blocat (zăpadă, noroi etc.).
- Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului troliului înainte de a trage sarcini.



### ATENȚIE

Asigurați-vă că scaunul, accesoriile și încărcătura sunt fixate în mod corespunzător sau scoateți-le pentru a preveni căderea lor pe drum și a crea un pericol pentru celelalte vehicule.



### ATENȚIE

Transportați întotdeauna vehiculul cu fața înainte pentru a evita deteriorarea parbrizului sau a altor componente. Piese se pot desprinde în timpul transportului.



### ATENȚIE

Înainte de a încerca să montați vehiculul pe o platformă sau o remorcă, asigurați-vă că respectați următoarele măsuri de siguranță.

## TRANSPORTUL VEHICULULUI

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU SIGURANȚĂ	
Echipament de transport	Echipamentul de transport (platformă, remorcă sau platou) trebuie să aibă dimensiunile și capacitatea corespunzătoare pentru a susține și transporta vehiculul în condiții de siguranță.
Vehicul de transport	Nu depășiți capacitatea și specificațiile de transport ale vehiculului. Asigurați-vă că remorca sau platforma este fixată corespunzător de cârligul vehiculului de remorcare.
Vizibilitate	Asigurați-vă că aveți o vizibilitate bună pe parcursul întregii manevre.
Categorie	Vehiculul de tractare și remorca trebuie să fie pe o suprafață nivelată. Utilizați pene de blocare pe remorcă și vehiculul de tractare pentru a evita orice mișcare.
Rampe	Folosiți rampe cu o clasificare corespunzătoare și fixați rampele de remorcă sau platformă. Evitați rampele abrupte.
Trecători	Asigurați-vă întotdeauna că trecătorii nu se află în apropierea vehiculului sau a echipamentului de remorcare în timp ce urcați.
Scaun și accesorii	Asigurați-vă că scaunul, accesoriile și încărcătura sunt fixate în mod corespunzător sau scoateți-le pentru a preveni căderea lor pe drum și a crea un pericol pentru celelalte vehicule.



## Utilizarea propulsiei vehiculului pentru a-l urca pe utilajul de transport

Atunci când vehiculul poate urca independent, procedați după cum urmează;

1. Pordați echipamente de protecție.
2. Utilizați numai treapta de viteză inferioară (dacă există).
3. Atunci când conduceți, rămâneți în permanență pe scaun.
4. Asigurați alinierea corectă pe șine sau pe platformă.
5. Porniți de la o distanță suficientă față de platformă sau de remorcă pentru a alinia vehiculul în linie dreaptă cu rampele. Nu încercați niciodată să vă întoarceți în timp ce vă apropiați de rampă. Este posibil ca roțile din spate să nu fie aliniate odată ce ajungeți la rampă, iar vehiculul poate cădea.
6. Urcați încet roțile din față pe rampă pentru a verifica alinierea.
7. Coborâți din vehicul, verificați dacă rampele sunt încă bine fixate, apoi continuați la viteza corespunzătoare.
8. Conduceți cu atenție vehiculul pe platformă sau remorcă. Utilizați o viteză suficientă pentru a urca fără a vă roti sau a accelera brusc. Evitați accelerarea în timp ce vă aflați pe rampe pentru a preveni mișcarea rampei.
9. Dacă remorca este înclinată spre față, pur și simplu lăsați vehiculul să se rostogolească fără a accelera.
10. Odată ce vehiculul a urcat, poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția de parcare și acționați maneta de blocare a frânei (dacă există).

În cazul în care vehiculul nu se poate deplasa independent sau în cazul în care există riscul de surpare sau în cazul în care orice condiție periculoasă împiedică imbarcarea autonomă, utilizați un trolie;

## Utilizarea unui trolie pentru a trage vehiculul pe echipamentul de transport

Atunci când vehiculul nu poate urca independent, procedați după cum urmează;



### ATENȚIE

Aveți nevoie de ajutorul unui asistent. O persoană trebuie să se afle pe vehicul pentru a avea acces la ghidonul vehiculului, la frâne și la comutatorul troliei, în timp ce cealaltă persoană controlează desfășurarea și siguranța manevrei.



### ATENȚIE

Asigurați-vă că cârligul mecanismului de tractare poate fi atașat în siguranță într-un punct de ancorare adecvat. Folosiți un dispozitiv adecvat

### NOTĂ:

Dacă vehiculul poate fi pornit în siguranță, lăsați motorul la ralanti în timpul operațiunilor de tractare pentru a evita descărcarea bateriei.

1. Așezați maneta schimbătorului de viteze în POZIȚIA REPAUS (N).
2. În cazul în care vehiculul este echipat cu un mecanism de tractare, utilizați acest mecanism pentru a urca vehiculul pe platformă sau remorcă.
3. Dacă vehiculul nu este echipat cu un mecanism de tractare, procedați după cum urmează:
  1. Atașați cureaua la ancora inferioară a barei de protecție din față.
  2. Atașați cureaua la cablul de tractare al vehiculului tractor.
  3. Trageți vehiculul pe platformă sau remorcă cu cablul de tractare.
4. Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția de parcare și acționați maneta de blocare a frânei (dacă există).

### Asigurarea vehiculului pentru transport

Atunci când transportați acest vehicul, fixați-l pe platformă, remorcă sau în containerul unei camionete cu dispozitive de ancorare adecvate. Nu se recomandă utilizarea cablurilor obișnuite.



#### ATENȚIE

**Pentru a evita vătămarea gravă sau decesul sau deteriorarea componentelor importante.**

- Nu utilizați niciodată cablul/coarda de tractare pentru a trage un vehicul în timpul remorcării.
- Nu circulați niciodată cu cablul/coarda de tractare atașată la o încărcătură sau la un alt vehicul.
- Utilizați trolitul numai pentru a ajuta la salvarea unui vehicul blocat (zăpadă, noroi etc.).
- Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului trolului înainte de a trage sarcini.



#### ATENȚIE

**Nu tractați acest vehicul în spatele unei mașini sau al altui vehicul. Utilizați o remorcă. Nu răsturnați niciodată acest vehicul pentru a-l transporta. Vehiculul trebuie să se afle în poziția normală de funcționare (pe toate roțile).**

Amintiți-vă să:

- Descărcați suporturile vehiculului înainte de transport.
- Asigurați-vă că scaunul (scaunele) este (sunt) blocat(e) corect în poziție, trăgându-l (le) înapoi și în sus de mai multe ori.
- Poziționați maneta schimbătorului de viteze în poziția de PARCARE.
- Cuplați maneta de blocare a frânei.

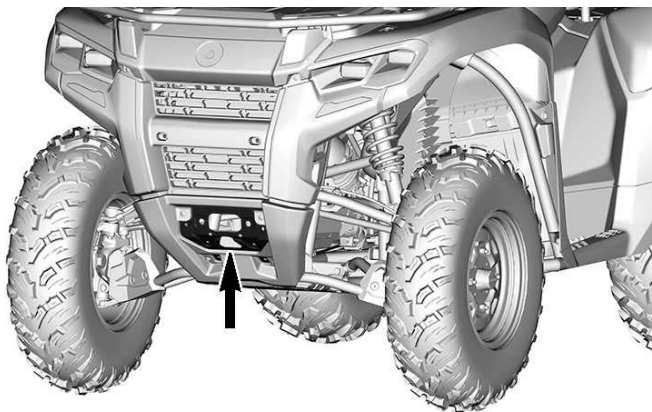
- Fixați vehiculul de punctele de ancorare din față și din spate.

**! ATENȚIE**

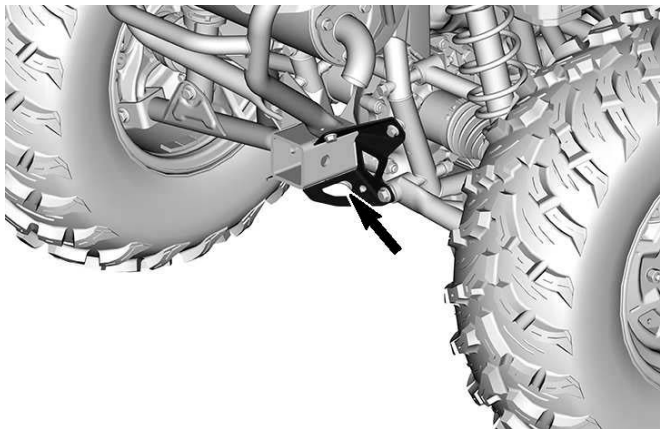
Asigurați-vă că toate scaunele, accesoriile și încărcătura sunt fixate în mod corespunzător sau scoateți-le pentru a preveni căderea lor pe drum și a crea un pericol pentru celelalte vehicule.

**ATENȚIONARE**

Securizarea vehiculului în alte locații poate deteriora vehiculul.



**PUNCT DE FIXARE FRONTAL**



PUNCT DE FIXARE SPATE

### Scoaterea vehiculului din remorcă

**! ATENȚIE**

Este posibil ca vehiculul să se fi deplasat în timpul transportului. Asigurați-vă că vehiculul este bine aliniat cu rampele înainte de a continua.

**! ATENȚIE**

Vizibilitatea va fi mult redusă atunci când coborâți din remorcă. Cereți ajutorul unui asistent pentru a asigura o aliniere corectă și un cadru sigur.

# ÎNTREȚINERE

---

## PROGRAM DE ÎNȚREȚINERE

Întreținerea este foarte importantă pentru a vă menține autovehiculul în condiții de funcționare sigure. Vehiculul trebuie întreținut conform programului de întreținere.

Întreținerea corespunzătoare este responsabilitatea proprietarului. O cerere de garanție poate fi refuzată dacă, printre altele, proprietarul sau conducătorul a cauzat problema prin întreținere sau utilizare necorespunzătoare.

Efectuați verificări periodice și respectați programul de întreținere. **Programul de întreținere nu scutește inspecția prealabilă.**



### ATENȚIE

**În cazul în care vehiculul nu este întreținut în mod corespunzător, în conformitate cu programul și procedurile de întreținere, utilizarea acestuia poate deveni nesigură.**

## Regulamentul EPA - Vehicule canadiene și americane

**Un atelier de reparații sau o persoană aleasă de proprietar poate efectua întreținerea, înlocuirea sau repararea dispozitivelor și sistemelor de control al emisiilor.** Aceste proceduri nu necesită componente sau servicii de la BRP sau de la distribuitorii autorizați Can-Am Off-road.

Deși un distribuitor autorizat Can-Am Off-road are cunoștințe tehnice aprofundate și instrumente pentru a vă repara autovehiculul, garanția privind emisiile nu este condiționată de utilizarea unui distribuitor autorizat Can-Am Off-road sau a oricărei alte unități cu care BRP are o relație comercială.

Întreținerea corespunzătoare este responsabilitatea proprietarului. O cerere de garanție poate fi refuzată dacă, printre altele, proprietarul sau conducătorul a cauzat problema prin întreținere sau utilizare necorespunzătoare.

Pentru cererile de garanție referitoare la emisii, BRP limitează diagnosticarea și repararea pieselor legate de emisii la distribuitorii autorizați Can-Am Off-road. Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați Garanția emisiilor EPA din SUA, în secțiunea Garanție.

Trebuie să urmați instrucțiunile privind necesarul de combustibil din secțiunea "Alimentarea cu combustibil" a acestui manual. Chiar dacă benzina care conține mai mult de zece procente în volum de etanol este ușor de procurat, EPA a emis o interdicție de utilizare a benzinei care conține mai mult de 10 % în volum de etanol, care se aplică acestui vehicul. Utilizarea benzinei cu un conținut de etanol mai mare de 10 % vol. pentru acest motor poate afecta sistemul de control al emisiilor.

## Instrucțiuni de întreținere a filtrului de aer

Întreținerea filtrului de aer trebuie efectuată în funcție de condițiile de deplasare.

Întreținerea filtrului de aer trebuie să fie mai frecventă în următoarele condiții de praf:

- Conducusul pe nisip uscat
- Utilizarea pe suprafețe acoperite cu pământ uscat
- Conducusul pe suprafețe acoperite cu zăpadă
- Utilizarea pe drumuri uscate cu pietriș sau alte condiții similare.

Dacă mergeți în grup, în aceste condiții, crește frecvența de întreținere a filtrului de aer.

## Tipuri de utilizare

### *Utilizare normală*

Dacă vehiculul dumneavoastră este utilizat în următoarele scopuri, consultați tabelul **Utilizare normală**.

- Pentru a parcurge trasee sau pentru a desfășura activități recreative,
- Pentru activități utilitare ocazionale.

### *Condiții severe de praf*

Dacă vehiculul dumneavoastră este utilizat în următoarele condiții, consultați tabelul privind utilizarea în condiții **DIFICILE** din fișa de întreținere:

- Tractarea repetată a încărcăturilor la mai mult de 75% din capacitatea maximă.
  - Creșterea încărcăturii aplicate sistemului de acționare contribuie la scurtarea mai rapidă a duratei de viață a diferențialelor, a cutiei de viteze/transmisiei și a uleiului de motor. Acest lucru reduce longevitatea componentelor interne dacă nu sunt înlocuite mai frecvent.
- Conducerea la viteze excesive pentru o perioadă prelungită de timp.

O utilizare utilitară/comercială mai intensă decât media necesită o înlocuire mai frecventă a lichidelor/ componentelor de uzură decât în cazul utilizării obișnuite pe traseu, în scopuri recreative sau ocazionale.

### *Utilizarea în noroi adânc / apă*

Indiferent dacă vehiculul dumneavoastră este un model Xmr sau a fost accesoriizat pentru utilizarea în noroi adânc sau în apă (în special prin adăugarea de anvelope Mud ATV), acest tip de utilizare necesită o întreținere mai frecventă pentru a vă asigura că resturile nu s-au infiltrat în componentele mecanice.

Dacă vă deplasați în mod regulat în noroi sau apă adâncă, consultați tabelul **Utilizarea în noroi adânc / apă** din fișa de întreținere.

---

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

După fiecare cursă, asigurați-vă că efectuați următoarele operațiuni de îngrijire după utilizare în mediu **noroios / cu apă** adâncă.

### **Îngrijirea ulterioară utilizării în mediu noroios / cu apă adâncă**

- Clătiți vehiculul și componentele acestuia cu apă curată
- Goliți compartimentul CVT și curățați-l dacă se constată prezența apei sau a noroiului
- Inspectați și curățați filtrele de aer ale motorului și carcasa filtrului de aer al motorului. Curățați dacă se constată prezența apei sau a noroiului
- Curățați radiatorul
- Curățați apărătorul de scânteie al sistemului de eșapament
- Verificați vizual dacă există acumulări de apă în furtunurile de aerisire (rezervor de combustibil, cutie de viteze, diferențial față și transmisie finală spate). Dacă există apă, aduceți vehiculul la cel mai apropiat distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru inspecția și repararea principalelor componente ale sistemului de aerisire
- Curățați amortizoarele față și spate pentru a preveni deteriorarea garniturii din cauza prafului sau a murdăriei
- Curățați burdufurile arborelui de acționare și articulațiile și manșoanele arborelui de transmisie.

### **Condiții extreme de frig**

Un motor în 4 timpi care funcționează într-un mediu cu temperaturi de - 25°C (- 13° F) și mai mici va necesita o creștere a programului de revizie și întreținere.

Orice motor cu combustie care funcționează în condiții de solicitare atât de redusă și la o temperatură de funcționare destul de scăzută colectează o cantitate mare de condens la fiecare pornire/încălzire.

Deoarece motorul nu atinge temperaturi de funcționare pentru perioade îndelungate de timp, uleiul începe să se dilueze puternic cu apă și reziduuri provenite din combustibil (conținut mai mare de apă).

Un motor trebuie să atingă temperatura de funcționare, pentru a putea evapora condensul din ulei.

Dacă utilizarea zilnică (la serviciu sau în timpul liber) este similară cu cele menționate mai jos, BRP recomandă insistent schimbarea uleiului cel puțin o dată pe lună.

Parametrii unei creșteri a graficului de revizie și întreținere:

- Motorul nu atinge temperatura de funcționare adecvată în timpul utilizării zilnice normale.
- Porniri și opriri multiple fără a atinge temperatura de funcționare.
- Perioade scurte de inactivitate.
- Cicluri de conducere cu turație redusă pe distanțe scurte, fără a atinge temperatura de funcționare.



## Program de întreținere

Asigurați-vă că efectuați întreținerea corespunzătoare la intervalele recomandate, așa cum este indicat în tabele.

Intervalele din graficul de întreținere se bazează pe 3 factori:

- Data calendaristică
- Ore de funcționare a vehiculului
- Citirea kilometrajului.

Pentru a determina care din aceste două variante este cea mai importantă pentru a determina stabilirea pragului de întreținere.

Obiceiurile dumneavoastră de conducere determină factorii pe care trebuie să îi luați în considerare. De exemplu:

- Cineva care își folosește vehiculul o dată la două weekenduri pe traseu cu prietenii ar ține cont cel mai probabil de **indicația kilometrajului** pentru a determina intervalul de întreținere.
- O persoană care își folosește vehiculul rar pe parcursul anului sau doar în câteva ocazii (vânătoare, camping) ar ține cont cel mai probabil de **timpul calendaristic** pentru a determina intervalul de întreținere.
- Cineva care își folosește vehiculul zilnic / săptămânal pentru perioade lungi de timp, cum ar fi munci agricole/ lucru, ar ține cont cel mai probabil de **orele de funcționare ale vehiculului** pentru a determina intervalul de întreținere.

**IMPORTANT:** tabelele de mai jos indică efectuarea întreținerii corespunzătoare pentru primii 3 ani. Pentru anii următori, repetați același model alternativ.

### Prezentare generală a întreținerii periodice

Ani calendaristici	Ore de funcționare a vehiculului	Kilometraj	Regulat
1	100	3000 km (1900 mi)	<b>A</b>
2	200	6000 km (3700 mi)	<b>A și B</b>
3	300	9000 km (5600 mi)	<b>A</b>

## Prezentare generală a întreținerii în cazul utilizărilor în condiții dificile cu noroi/apă

Ani calendaristici	Ore de funcționare a vehiculului	Kilometraj	Utilizarea în condiții dificile și în noroi / apă adâncă
0,5	50	1500 km (900 mi)	<b>A+</b>
1	100	3000 km (1900 mi)	<b>A+ și A</b>
1,5	150	4500 km (2800 mi)	<b>A+</b>
2	200	6000 km (3700 mi)	<b>A+ și A și B</b>
2.5	250	7500 km (4700 mi)	<b>A+</b>
3	300	9000 km (5600 mi)	<b>A+ și A</b>

<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Alimentarea cu aer și combustibil</b>		
Filtru de aer motor	<b>I, C sau R</b>	
Componentele și funcția de alimentare cu aer (cutie de aer, regulator, conducte, cleme)*	<b>I, C</b>	
Caracteristicile și funcția combustibilului (bușonul rezervorului de combustibil, rezervorul de combustibil, furtunuri, cleme, scurgeri)*	<b>I</b>	
Presiunea pompei de combustibil		<b>I</b>
<b>Caroserie, șasiu și accesorii</b>		
Stare cadru	<b>I</b>	
Opritor	<b>I</b>	
Troliu	<b>I, C</b>	
<b>Motorul și răcirea</b>		
Ulei de motor și filtru	<b>R</b>	
Curățarea supapelor (indiferent de data calendaristică)		<b>I, A</b>
Bujii de aprindere (indiferent de data calendaristică)		<b>R</b>
Etanșări și garnituri de motor	<b>I</b>	
Componentele de răcire a motorului (concentrația lichidului de răcire, nivelul lichidului de răcire, starea furtunurilor, cleme, etanșeități)*	<b>I, A</b>	

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Lichid de răcire motor	<b>R</b> La fiecare 5 ani sau 12 000 km (7500 mi)	
Radiator	<b>C</b>	
<b>Evacuare și emisii</b>		
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil (modele non EVAP)	<b>R</b>	
Prefiltrul de aerisire a canistrei (modele CARB și EVAP)		<b>R</b>
Componentele sistemului de evacuare (garnituri, țevi, starea tobei de eșapament, etanșeități)*	<b>I, C</b>	
Apărător de scânteii pentru eșapament	<b>C</b>	
Reziduuri în jurul țevii de eșapament și în zona tobei de eșapament	<b>C</b>	
<b>Frâna</b>		
Componentele și funcția frânelor (nivelul uleiului, plăcuțele de frână, discurile de frână, etrierii, conductele de frână, cilindrul principal)*	<b>I, C, L, A</b>	
Lichid de frână	<b>R</b> La fiecare 2 ani	
<b>Unitate de acționare</b>		
Ulei pentru cutia de viteze	<b>R</b> Se înlocuiește la primii 3000 km (1900 mi) și la 6000 km	

<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
	(3700 mi), apoi urmați programul obișnuit	
Ulei pentru cutia de viteze	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Ulei diferențial față	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Ulei de transmisie finală spate	<b>I, A</b>	<b>R</b>
Anvelope (uzură, presiune)	<b>I, A</b>	
Șuruburi blocare talon roată (dacă există)	<b>T</b>	
Piulițe de fixare a roților	<b>T</b>	
Componente de transmisie și funcție (garnituri de etanșare a arborelui de intrare și de ieșire, burdufuri ale arborelui de transmisie, îmbinări în U ale arborelui de transmisie)*	<b>I, L</b>	
<b>Comenzi</b>		
Utilizarea manetei cutiei de viteze (schimbătorului de viteză)	<b>I, A</b>	
Cablu clapetă de accelerație (dacă există)	<b>I, A, L</b>	
Aționarea accelerației	<b>I</b>	
<b>Transmisie variabilă continuă (CVT)</b>		
Saboți glisanți în scripetele antrenat		<b>R</b>
Componente și funcții FPC (manete centrifugale, rulment butuc scripete de acționare, role scripete pDrive)*	<b>I, C</b>	<b>L</b>

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>UTILIZARE NORMALĂ</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Electrice</b>		
Conexiunile și starea bateriei	<b>I, C</b>	
Module electronice (coduri de eroare și actualizări software aplicabile)	<b>I</b>	
Conexiunile și starea bateriei* Rutarea cablajelor electrice	<b>I</b>	
Funcționarea întrerupătoarelor de control și a iluminatului (funcționarea tuturor luminilor, funcționarea tuturor întrerupătoarelor)*	<b>I</b>	
Senzorul de viteză al vehiculului (VSS)		<b>C</b>
<b>Sistemul de direcție</b>		
Componentele și funcția direcției (coloană de direcție, tije de legătură)*	<b>I</b>	
Bucșe ale coloanei de direcție		<b>I, C, L</b>
<b>Suspensie</b>		
Componentele și funcția suspensiei (amortizor, rulmenți sferici, brațe de suspensie)*	<b>I, C, L, T</b>	

\*Pentru o listă extinsă a lucrărilor de întreținere care trebuie efectuate, adresați-vă distribuitorului local

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Alimentarea cu aer și combustibil</b>			
Filtru de aer motor	<b>I, C sau R</b>		
Componentele și funcția de alimentare cu aer (cutie de aer, regulator, conducte, cleme)*	<b>I, C</b>		
Caracteristicile și funcția combustibilului (bușonul rezervorului de combustibil, rezervorul de combustibil, furtunuri, cleme, scurgeri)*		<b>I</b>	
Presiunea pompei de combustibil			<b>I</b>
<b>Caroserie, șasiu și accesorii</b>			
Stare cadru		<b>I</b>	
Opritor		<b>I</b>	
Troliu	<b>I, C</b>		
<b>Motorul și răcirea</b>			
Ulei de motor și filtru	<b>R</b>		
Curățarea supapelor (indiferent de data calendaristică)			<b>I, A</b>
Bujii de aprindere (indiferent de data calendaristică)			<b>R</b>

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Etanșări și garnituri de motor		<b>I</b>	
Componentele de răcire a motorului (concentrația lichidului de răcire, nivelul lichidului de răcire, starea furtunurilor, cleme, etanșeități)*		<b>I, A</b>	
Lichid de răcire motor	<b>R</b> La fiecare 5 ani sau 12 000 km (7500 mi)		
Radiator		<b>C</b>	
<b>Evacuare și emisii</b>			
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil (modele non EVAP)		<b>R</b>	
Prefiltrul de aerisire a canistrei (modele CARB și EVAP)			<b>R</b>
Componentele sistemului de evacuare (garnituri, țevi, starea tobei de eșapament, etanșeități)*		<b>I, C</b>	
Apărător de scânteii pentru eșapament	<b>C</b>		
Reziduuri în jurul țevii de eșapament și în zona tobei de eșapament	<b>C</b>		



<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Frâna</b>			
Componentele și funcția frânelor (nivelul uleiului, plăcuțele de frână, discurile de frână, etrierii, conductele de frână, cilindrul principal)*	<b>I, C, L, A</b>		
Lichid de frână	<b>R</b> La fiecare 2 ani		
<b>Unitate de acționare</b>			
Ulei pentru cutia de viteze	<b>R</b> Se înlocuiește la primii 3000 km (1900 mi) și la 6000 km (3700 mi), apoi se urmează programul obișnuit		
Ulei pentru cutia de viteze	<b>I, A</b>	<b>R</b>	
Ulei diferențial față	<b>I, A</b>	<b>R</b>	
Ulei de transmisie finală spate	<b>I, A</b>	<b>R</b>	
Anvelope (uzură, presiune)	<b>I, A</b>		
Șuruburi blocare talon roată (dacă există)		<b>T</b>	
Piulițe de fixare a roților	<b>T</b>		
Componentele și funcționarea transmisiei (garnituri de etanșare)	<b>I, L</b>		

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
a arborelui de antrenare și a arborelui de transmisie, burdufuri ale arborelui de transmisie, articulații în U ale arborelui de transmisie)*			
<b>Controale</b>			
Utilizarea manetei cutiei de viteze (schimbătorului de viteză)		I, A	
Cablu clapetă de accelerație (dacă există)		I, A, L	
Aționarea accelerației		I	
<b>Transmisie variabilă continuă (CVT)</b>			
Saboți glisanți în scripetele antrenat		R	
Componente și funcții FPC (manete centrifugale, rulment butuc scripete de acționare, role scripete pDrive)*		I, C	L
<b>Electrice</b>			
Conexiunile și starea bateriei		I, C	
Module electronice (coduri de eroare și actualizări software aplicabile)		I	

<b>UTILIZARE ÎN CONDIȚII DIFICILE</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)	În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)	La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)
Conexiunile și starea bateriei* Rutarea cablajelor electrice		I	
Funcționarea întrerupătoarelor de control și a iluminatului (funcționarea tuturor luminilor, funcționarea tuturor întrerupătoarelor)*		I	
Senzorul de viteză al vehiculului (VSS)			C
<b>Sistemul de direcție</b>			
Componentele și funcția direcției (coloană de direcție, tije de legătură)*	I		
Bucșe ale coloanei de direcție			I, C, L
<b>Suspensie</b>			
Componentele și funcția suspensiei (amortizor, rulmenți sferici, brațe de suspensie)*	I, C, L	T	

\*Pentru o listă extinsă a lucrărilor de întreținere care trebuie efectuate, adresați-vă distribuitorului local

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Alimentarea cu aer și combustibil</b>			
Filtru de aer motor	<b>I, C sau R</b>		
Componentele și funcția de alimentare cu aer (cutie de aer, regulator, conducte, cleme)*	<b>I, C</b>		
Caracteristicile și funcția combustibilului (bușonul rezervorului de combustibil, rezervorul de combustibil, furtunuri, cleme, scurgeri)*		<b>I</b>	
Presiunea pompei de combustibil			<b>I</b>
<b>Caroserie, șasiu și accesorii</b>			
Stare cadru		<b>I</b>	
Opritor		<b>I</b>	
Troliu	<b>I, C</b>		
<b>Motorul și răcirea</b>			
Ulei de motor și filtru	<b>I, A</b>	<b>R</b>	
Curățarea supapelor (indiferent de data calendaristică)			<b>I, A</b>
Bujii de aprindere (indiferent de data calendaristică)			<b>R</b>

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Etașări și garnituri de motor		I	
Componentele de răcire a motorului (concentrația lichidului de răcire, nivelul lichidului de răcire, starea furtunurilor, cleme, etanșeități)*		I, A	
Lichid de răcire motor	<b>R</b> La fiecare 5 ani sau 12 000 km (7500 mi)		
Radiator	C		
<b>Evacuare și emisii</b>			
Filtru de aerisire a rezervorului de combustibil (modele non EVAP)		R	
Prefiltrul de aerisire a canistrei (modele CARB și EVAP)			R
Componentele sistemului de evacuare (garnituri, țevi, starea tobei de eșapament, etanșeități)*	I, C		
Apărător de scânteii pentru eșapament	Curățați la fiecare 500 km (300 mi) sau 15 ore sau 2 luni		
Reziduuri în jurul țevii de eșapament și în zona tobei de eșapament	C		

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
<b>Frâna</b>			
Componentele și funcția frânelor (nivelul uleiului, plăcuțele de frână, discurile de frână, etrierii, conductele de frână, cilindrul principal)*	<b>I, C, L, A</b>		
Lichid de frână	<b>R</b> La fiecare 2 ani		
<b>Unitate de acționare</b>			
Ulei pentru cutia de viteze	<b>R</b> Se înlocuiește la primii 3000 km (1900 mi) și la 6000 km (3700 mi), apoi se urmează programul obișnuit		
Ulei pentru cutia de viteze	<b>I, A</b>		<b>R</b>
Ulei diferențial față	<b>I, A</b>		<b>R</b>
Ulei de transmisie finală spate	<b>I, A</b>		<b>R</b>
Anvelope (uzură, presiune)	<b>I, A</b>		
Șuruburi blocare talon roată (dacă există)		<b>T</b>	
Piulițe de fixare a roților	<b>T</b>		
Componentele și funcționarea transmisiei (garnituri de etanșare)	<b>I, L</b>		

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R = Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
a arborelui de antrenare și a arborelui de transmisie, burdufuri ale arborelui de transmisie, articulații în U ale arborelui de transmisie)*			
<b>Controale</b>			
Utilizarea manetei cutiei de viteze (schimbătorului de viteză)		<b>I, A</b>	
Cablu clapetă de accelerație (dacă există)		<b>I, A, L</b>	
Acționarea accelerației	<b>I</b>		
<b>Transmisie variabilă continuă (CVT)</b>			
Saboți glisanți în scripetele antrenat		<b>R</b>	
Componente și funcții FPC (manete centrifugale, rulment butuc scripete de acționare, role scripete pDrive)*		<b>I, C</b>	<b>L</b>
<b>Electrice</b>			
Conexiunile și starea bateriei		<b>I, C</b>	
Module electronice (coduri de eroare și actualizări software aplicabile)		<b>I</b>	

**PROGRAM DE ÎNTREȚINERE**

<b>NOROI / APĂ ADÂNCĂ</b>	<b>A+</b>	<b>A</b>	<b>B</b>
<b>A = Reglare</b> <b>C = Curățare</b> <b>I = Inspectare</b> <b>L = Lubrifiere</b> <b>R= Înlocuire</b> <b>T = Cuplu</b>	<b>La fiecare 6 luni sau 50 de ore sau 1500 km (900 mi)</b>	<b>În fiecare an sau 100 de ore sau 3000 km (1900 mi)</b>	<b>La fiecare 2 ani sau 200 de ore sau 6000 km (3700 mi)</b>
Conexiunile și starea bateriei* Rutarea cablajelor electrice		I	
Funcționarea întrerupătoarelor de control și a iluminatului (funcționarea tuturor luminilor, funcționarea tuturor întrerupătoarelor)*		I	
Senzorul de viteză al vehiculului (VSS)			C
<b>Sistemul de direcție</b>			
Componentele și funcția direcției (coloană de direcție, tije de legătură)*	I		
Bucșe ale coloanei de direcție			I, C, L
<b>Suspensie</b>			
Componentele și funcția suspensiei (amortizor, rulmenți sferici, brațe de suspensie)*	I, C, L	T	

\*Pentru o listă extinsă a lucrărilor de întreținere care trebuie efectuate, adresați-vă distribuitorului local



**Registre despre întreținere**

Trimiteti o fotocopie a registrului de întreținere la BRP, dacă este necesar.

<b>Pre-livrare</b>	
Număr de serie: _____	Semnătură/Imprimare:
Kilometraj / km: _____	
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Consultați Buletinul de prelivrare a vehiculului pentru proceduri detaliate de asamblare	

<b>PRIMA inspecție</b>	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare :
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
_____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

## PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	



Service	
Kilometraj / km: _____	Semnătură/Imprimare:
Ore: _____	
Data: _____	
Nr. distribuitor: _____	
Observații: _____	
Pentru programul de întreținere, consultați secțiunea Informații privind întreținerea din acest manual de utilizare	

## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

Această secțiune include instrucțiuni pentru procedurile de întreținere de bază.

Având în vedere complexitatea unora dintre procedurile de întreținere, sunt necesare competențe mecanice bune.

Dacă nu vă simțiți confortabil cu aceste proceduri, nu ezitați să contactați un distribuitor autorizat Can-Am off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră.



### ATENȚIE

**Cu excepția cazului în care se indică altfel, motorul trebuie oprit și cheia trebuie întotdeauna scoasă înainte de a efectua orice lucrare de întreținere.**



### ATENȚIE

**În cazul în care este necesar să se îndepărteze un dispozitiv de blocare (de exemplu, o lamelă de blocare, un dispozitiv de fixare cu autoblocare etc.), înlocuiți-l întotdeauna cu unul nou.**

## Resetarea mesajului: Întreținere necesară

1. Cu ajutorul butonului INFERIOR (afișaj digital de 4,5") sau al butonului MENIU (afișaj digital de 7,6"), selectați **RES PRINCIPAL** în **SETĂRI**.
2. Țineți apăsat butonul pentru a reseta mesajul de întreținere.

## FILTRU DE AER

### *Instrucțiuni de înlocuire a filtrului de aer al motorului*

Frecvența inspecției și înlocuirii filtrului de aer al motorului trebuie ajustată în funcție de condițiile de utilizare, deoarece este esențială pentru a asigura performanța și durata de viață corespunzătoare a motorului.

Frecvența inspecției și înlocuirii filtrului de aer al motorului trebuie să fie mai mare în următoarele condiții dificile de utilizare:

- Conducerea pe nisip uscat.
- Utilizarea pe suprafețe acoperite cu pământ uscat.
- Utilizarea pe trasee uscate cu pietriș sau alte condiții similare.
- Utilizarea în zone cu o concentrație mare de semințe sau de resturi de cereale.
- Utilizarea în condiții de ninsoare abundentă.

### ATENȚIONARE

**Când circulați în condiții cu mult praf sau pe nisip, caseta de admisie a aerului trebuie curățată înainte de fiecare cursă.**

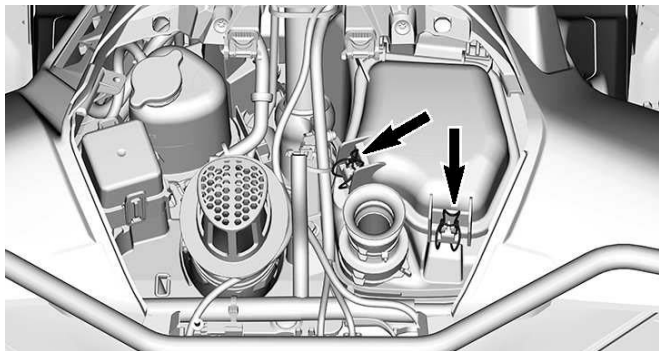
**NOTĂ:**

Dacă mergeți în grup, în aceste condiții, crește frecvența de întreținere a filtrului de aer.

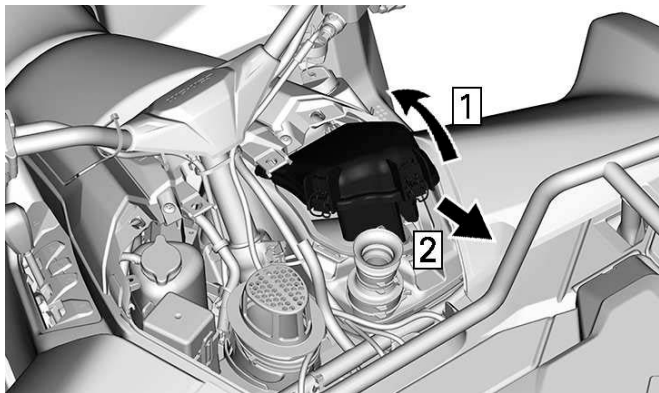
**Scoaterea filtrului de aer****ATENȚIONARE**

**Nu îndepărtați și nu modificați niciodată nicio componentă din carcasa filtrului de aer. În caz contrar, se poate produce degradarea performanțelor motorului sau deteriorarea acestuia. Motorul este calibrat pentru a funcționa în mod specific cu aceste componente.**

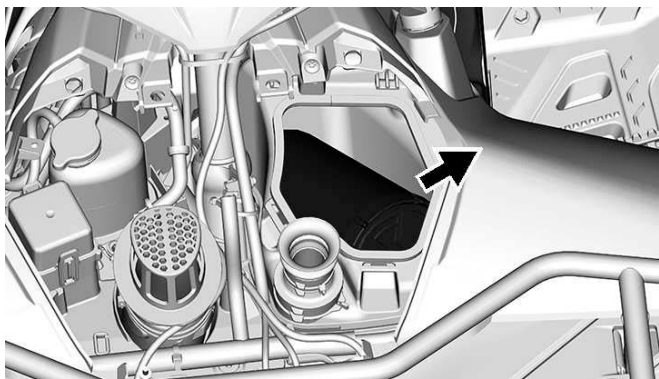
1. Scoateți consola, consultați secțiunea *Scoaterea consolei* din secțiunea Dotări.
2. Deblocați ambele încuietori ale capacului filtrului de aer.



3. Trageți capacul în sus, apoi în spate.
4. Continuați mișcarea de ridicare până când puteți elibera dispozitivul de fixare din față, apoi scoateți complet capacul.



1. Trageți capacul în sus, apoi în spate
2. Scoateți capacul
5. Scoateți filtrul



**Curățarea filtrului de hârtie**

1. Asigurați-vă că filtrul de spumă este îndepărtat din filtrul de hârtie.
2. Îndepărtați praful dens de pe filtrul de hârtie.

Acest lucru va permite murdăriei și prafului să iasă din filtrul de hârtie.

**NOTĂ:**

Filtrul de hârtie are o durată de viață limitată; înlocuiți filtrul dacă este prea murdar sau înfundat.

**ATENȚIONARE**

Nu se recomandă să suflați aer comprimat pe elementul de hârtie; acest lucru ar putea deteriora fibrele de hârtie și ar putea reduce capacitatea de filtrare a acestuia atunci când este utilizat în medii cu praf. Dacă filtrul de aer al motorului este prea murdar și nu poate fi curățat în conformitate cu procedura recomandată, acesta trebuie înlocuit.

**ATENȚIONARE**

Nu spălați filtrul de hârtie cu nicio soluție de curățare.

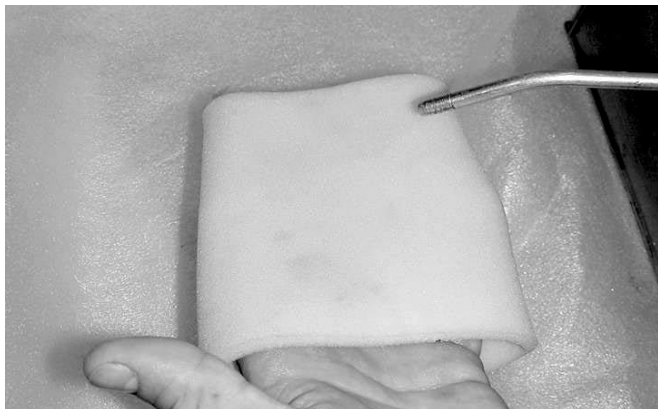
**Curățarea filtrului de spumă**

1. Pulverizați filtrul de spumă în interior și în exterior cu un agent de curățare a filtrelor de aer și urmați instrucțiunile producătorului.



**TIPIC**

2. Uscați complet filtrul de spumă.



### **TIPIC**

### **NOTĂ:**

O a doua aplicare poate fi necesară pentru elementele foarte murdare.

### **Verificarea carcasei filtrului de aer al motorului**

1. Verificați gradul de curățenie al camerei de impurități a filtrului de aer.
  - Dacă se găsesc resturi sau apă, curățați camera filtrului de aer cu ajutorul unui aspirator.

### **ATENȚIONARE**

**Nu suflați aer comprimat în camera filtrului de aer.**

### **Curățarea supapei duckbill**

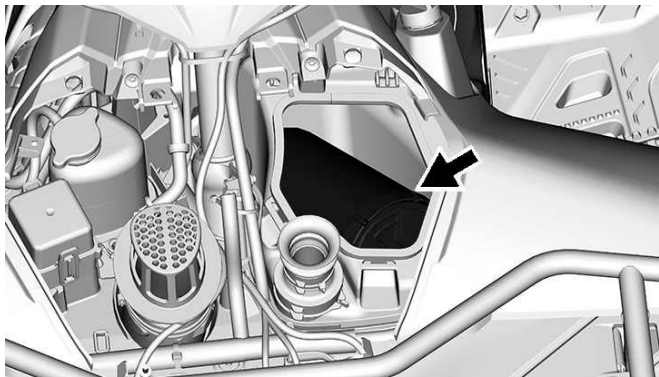
Verificați vizual și presăți fizic supapa duckbill.

### **ATENȚIONARE**

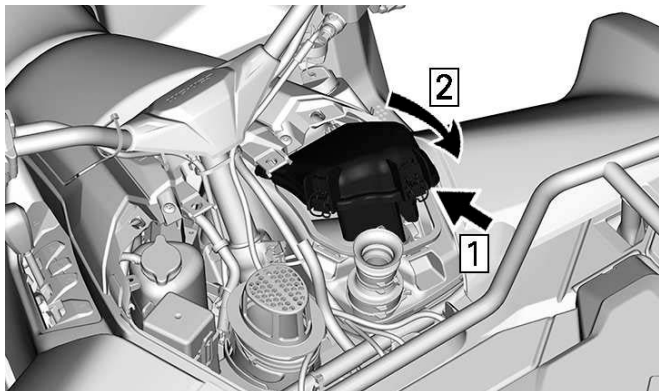
**Asigurați-vă că supapa duckbill este flexibilă și nu este inversată, deteriorată sau obturată.**

### **Instalarea filtrului de aer**

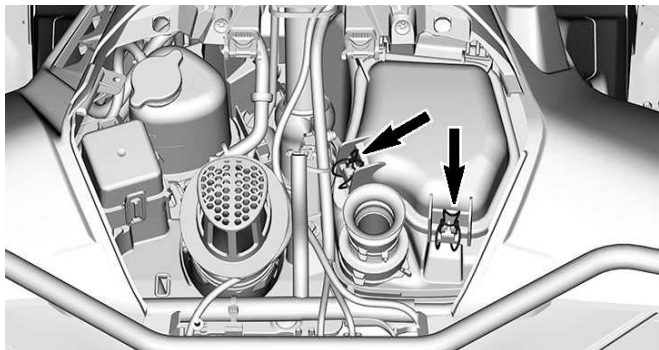
1. Introduceți mai întâi partea deschisă a filtrului de aer în cutia de aer.
2. Glisați filtrul de aer pe extensia din interiorul cutiei de aer.



3. Introduceți mai întâi lamelele din față ale capacului filtrului de aer.
4. Împingeți capacul filtrului de aer în jos pentru a-l închide.



1. Introduceți mai întâi lamelele din față
2. Închideți capacul filtrului de aer
5. Blocați ambele încuieri ale capacului filtrului de aer.



6. Reinstalați consola.

## ULEI DE MOTOR

### *Ulei de motor recomandat*

Motoarele Rotax® au fost concepute și verificate utilizând uleiul XPS®.

BRP recomandă utilizarea în permanență a uleiului de motor XPS sau a unui echivalent.

Deteriorările cauzate de utilizarea unui ulei nepotrivit pentru motor pot să nu fie acoperite de garanția limitată BRP.

Ulei de motor XPS recomandat	
De uz general	Ulei de amestec sintetic 5W40
Temperatura aerului rece	Ulei sintetic 0W40
Temperatura caldă	Ulei sintetic 10W50

În cazul în care uleiul de motor recomandat XPS nu este disponibil

- Utilizați un ulei sintetic sau un amestec de ulei sintetic pentru motoare în 4 timpi SAE care să îndeplinească sau să depășească următoarele specificații din industria lubrifianților.
- Verificați întotdeauna eticheta de certificare API de pe recipientul de ulei, aceasta trebuie să aibă cel puțin unul dintre standardele indicate.
  - **Clasificarea service API SN sau**
  - **JASO MA2**



Verificarea nivelului uleiului de motor (motoare monocilindrice)

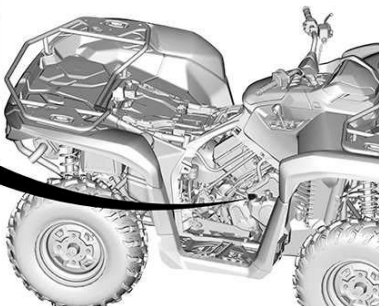
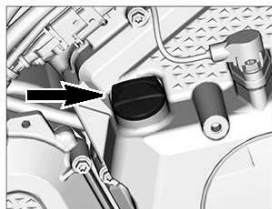
**ATENȚIONARE**

**Funcționarea motorului cu un nivel necorespunzător poate deteriora grav motorul.**

**ATENȚIONARE**

**Verificați nivelul uleiului când motorul este CALD.**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Plasați maneta schimbătorului de viteze în poziția P și angrenați maneta de blocare a frânei.
3. Scoateți panoul lateral din dreapta.
4. Porniți și lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de 60 de secunde.
5. Opriti motorul.
6. Curățați în jurul joiei de ulei pentru a evita căderea de particule străine pe tub.



7. Deșurubați joja de ulei pentru a o scoate și curățați-o.
8. Reinstalați joja, înșurubați-o complet.
9. Scoateți joja și verificați nivelul uleiului. Ar trebui să fie aproape sau egal cu marcajul superior.



1. MIN
2. MAX

Dacă nivelul este între marcaje, reinstalați joja.

Dacă nivelul este sub marcajul inferior, adăugați ulei după cum urmează:

- Așezați o pâlnie în orificiul jojei.
- Adăugați o cantitate mică de ulei recomandat și verificați din nou nivelul uleiului.
- Continuați să adăugați ulei până când nivelul atinge punctul superior.

### ATENȚIONARE

**Nu umpleți în exces. Ștergeți orice fel de scurgere.**

#### Înlocuirea uleiului de motor

### ATENȚIONARE

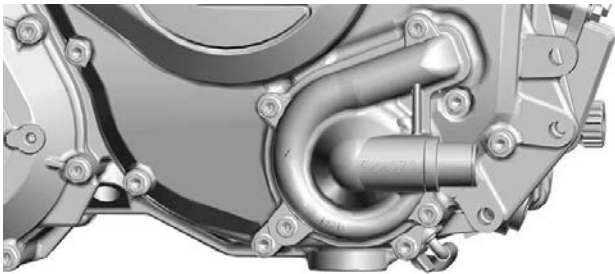
**Uleiul de motor și filtrul de ulei trebuie înlocuite în același timp.**

Înlocuirea uleiului și înlocuirea filtrului de ulei trebuie efectuate cu un motor cald.

### ⚠ ATENȚIE

**Uleiul de motor poate fi foarte fierbinte. Așteptați până când uleiul de motor este cald.**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Plasați maneta schimbătorului de viteze în poziția P și angrenați maneta de blocare a frânei.
3. Scoateți panoul lateral din dreapta.
4. Curățați zona jojei.
5. Scoateți joja.
6. Așezați o tavă de scurgere sub zona dopului de golire.
7. Curățați zona dopului de golire.
8. Deșurubați dopul de golire și aruncați garnitura de etanșare.



1. *Dop de golire*
2. *Inel de etanșare (aruncați)*
9. Lăsați uleiul să se scurgă complet din carterul motorului.
10. Curățați dopul de golire.
11. Instalați un inel de etanșare NOU pe dopul de golire.

**ATENȚIONARE**

**Nu folosiți niciodată inelul de etanșare a doua oară. Înlocuiți întotdeauna cu una nouă.**

12. Instalați și strângeți dopul de golire conform specificațiilor recomandate.

<b>Cuplul de strângere</b>	
Dop de golire	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-ft)

13. Înlocuiți filtrul de ulei, consultați *Filtrul de ulei*.
14. Reumpleți motorul, consultați *Uleiul de motor recomandat*.

**NOTĂ:** Pentru cantitatea de ulei de motor, consultați *Specificațiile tehnice*.

15. Porniți motorul și lăsați-l la ralanti timp de 60 de secunde.
16. Opriti motorul.
17. Verificați imediat nivelul uleiului, consultați *Verificarea nivelului uleiului de motor*.
18. Reumpleți după cum este necesar.

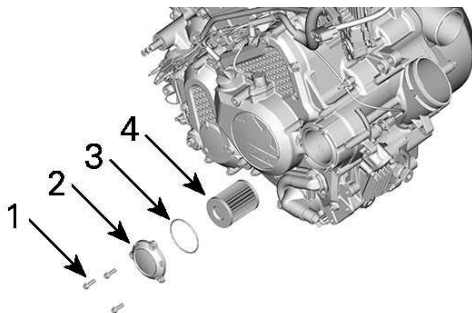
## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

19. Asigurați-vă că filtrul de ulei și zonele dopului de golire nu prezintă scurgeri.
20. Eliminați uleiul și filtrul în conformitate cu reglementările locale de mediu.

### FILTRU DE ULEI MOTOR

#### **Scoaterea filtrului de ulei al motorului**

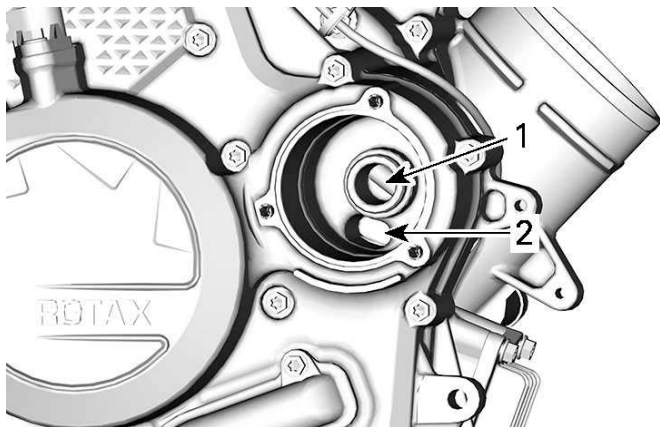
1. Curățați zona filtrului de ulei.
2. Îndepărtați capacul filtrului de ulei.
3. Scoateți filtrul de ulei.



1. Șurub filtru de ulei
2. Capacul filtrului de ulei
3. Garnitură inelară
4. Filtru de ulei

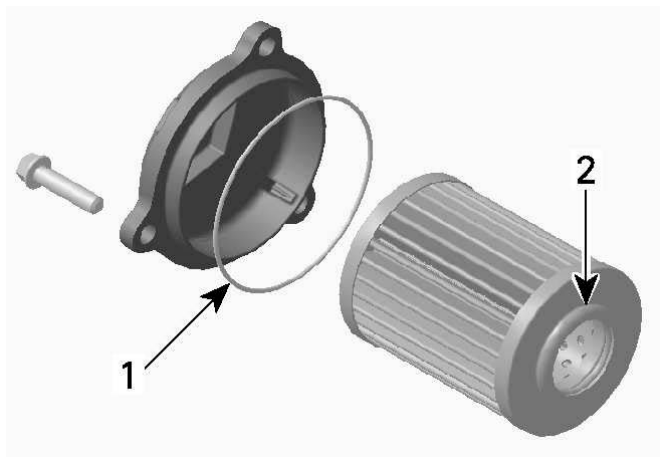
#### **Instalarea filtrului de ulei al motorului**

1. Verificați și curățați zona de intrare și de ieșire a filtrului de ulei pentru depistarea murdăriei și a altor impurități.



1. Orificiu de evacuare la sistemul de alimentare cu ulei de motor
2. Orificiul de admisie de la pompa de ulei la filtrul de ulei

2. Umeziți o garnitură inelară NOUĂ cu ulei de motor și glisați-o pe capacul filtrului de ulei.
3. Instalați filtrul de ulei NOU în capac.
4. Aplicați ulei de motor pe garnitura de la capătul deschis al filtrului de ulei.



1. Lubrifiați ușor
2. Lubrifiați ușor

### ATENȚIONARE

**Acordați atenție pentru a evita ciupirea inelului de etanșare în timpul montării filtrului și a capacului.**

5. Instalați capacul pe carcasa filtrului de ulei.
6. Strângeți șuruburile capacului filtrului de ulei conform specificațiilor.

### Cuplul de strângere

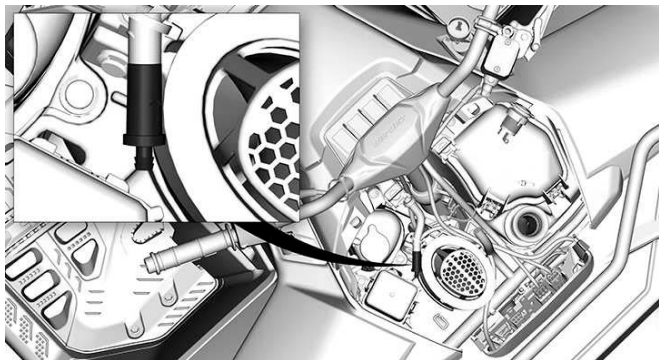
Șuruburi pentru capacul filtrului de ulei	10±1Nm (89 ± 9 lbf-in)
---	---------------------------

7. Ștergeți orice scurgere de ulei de pe motor.

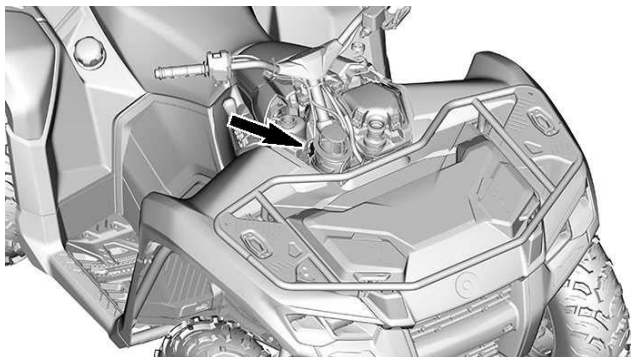
## Filtru de aerisire a combustibilului

### Înlocuirea filtrului supapei de aerisire a combustibilului

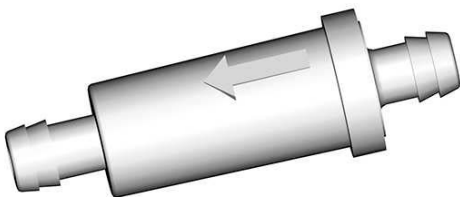
Filtrul orificiului de aerisire al rezervorului de combustibil este situat sub consolă, lângă cutia de siguranțe.



1. În partea dreaptă a consolei, deconectați furtunurile de la filtru.



2. Scoateți și aruncați filtrul.
3. Instalați noul filtru cu săgeata îndreptată spre furtun.



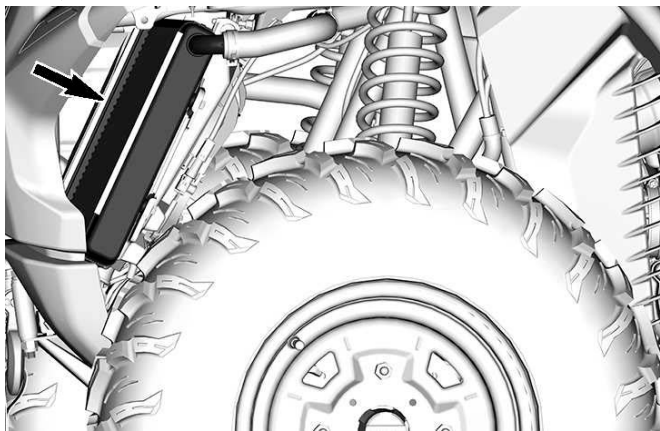
## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

4. Asigurați-vă că furtunul este bine conectat.

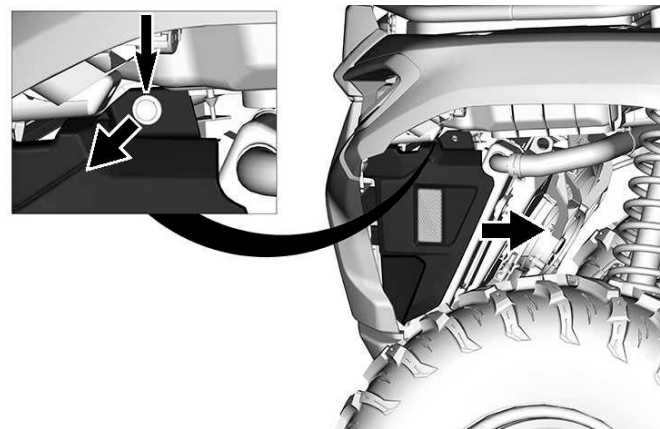
### Radiator

#### Verificarea și curățarea radiatorului

Verificați periodic dacă zona radiatorului este curată.



1. Scoateți ambele deflectoare de aer frontale de pe fiecare parte laterală a radiatorului.



2. Verificați radiatorul și furtunurile pentru scurgeri sau deteriorări.



3. Inspectați aripioarele radiante. Acestea trebuie să fie curate, fără noroi, murdărie, frunze și orice alte depuneri care ar împiedica radiatorul să se răcească în mod corespunzător.
4. Îndepărtați cât mai multe depuneri cu mâinile.

Dacă există apă în apropiere, încercați să clătiți aripioarele radiante.

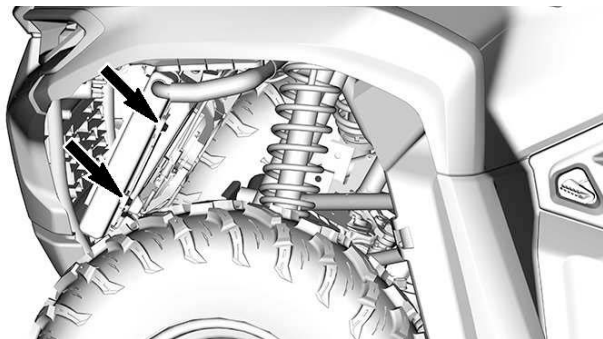
**⚠ ATENȚIE**

**Nu curățați niciodată radiatorul cu mâinile atunci când este fierbinte.  
Lăsați radiatorul să se răcească înainte de curățare.**

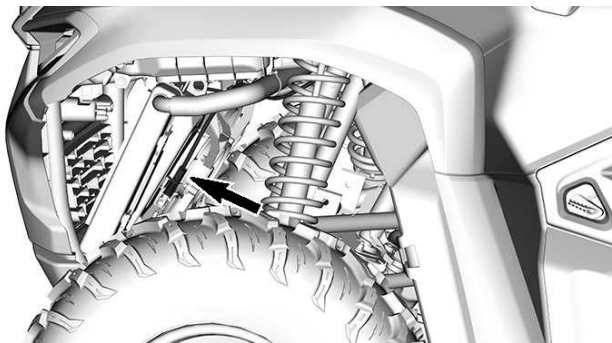
**ATENȚIONARE**

**Aveți grijă să nu deteriorați aripioarele radiante la curățare.  
Nu utilizați niciun obiect/unealtă care ar putea deteriora lamelele.  
Aripioarele sunt în mod intenționat părți subțiri pentru a permite o răcire eficientă.  
Atunci când utilizați furtunul, folosiți numai presiune scăzută.  
Nu utilizați niciodată o mașină de spălat cu ÎNALTĂ PRESIUNE.**

5. În unele cazuri, poate fi necesară demontarea ventilatorului radiatorului pentru a curăța minuțios radiatorul.
  1. Scoateți șuruburile care fixează ventilatorul radiatorului de radiator.



2. Deconectați conectorul ventilatorului radiatorului.



3. Trageți ventilatorul radiatorului spre partea stângă a vehiculului.
6. Mergeți la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană aleasă de dumneavoastră pentru a verifica performanța sistemului de răcire.

## LICHID DE RĂCIRE MOTOR

### *Lichid de răcire motor recomandat*

<b>Lichid de răcire a motorului recomandat XPS</b>
Agent de răcire XPS preamestecat cu durată de viață extinsă
Dacă lichidul de răcire XPS recomandat nu este disponibil
Apă distilată și soluție antigel (50% apă distilată, 50% antigel)

### **ATENȚIONARE**

Folosiți întotdeauna antigel pe bază de etilen-glicol care conține inhibitori de coroziune specifici pentru motoarele cu ardere internă din aluminiu.

## Verificarea nivelului lichidului de răcire a motorului

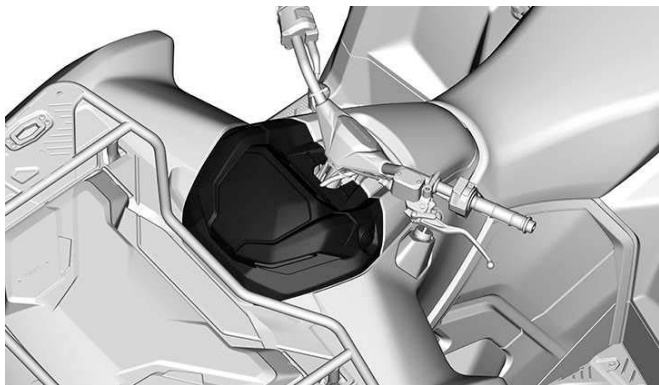
**! ATENȚIE**

Verificați nivelul lichidului de răcire cu motorul rece.  
Nu adăugați niciodată lichid de răcire în sistemul de răcire atunci când motorul este fierbinte.

**NOTĂ:**

Un sistem de răcire care necesită frecvent de lichid de răcire indică existența unor scurgeri sau probleme ale motorului. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Scoateți consola. Consultați *Demontarea consolei* în *Dotări*.



3. Verificați nivelul lichidului de răcire, acesta trebuie să se afle între marcajele de nivel MIN. și MAX. al rezervorului de lichid de răcire.

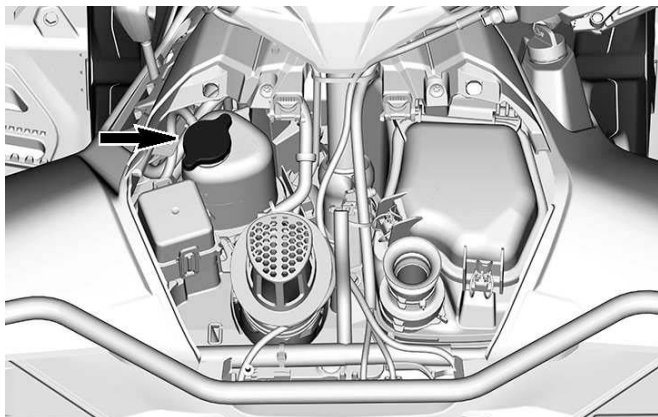
**NOTĂ:**

Atunci când se verifică nivelul la o temperatură mai mică de 20° C (68° F), acesta poate fi ușor mai mic decât marcajul MIN.

4. Dacă este necesar, scoateți capacul rezervorului de lichid de răcire pentru a adăuga lichid de răcire.

**! ATENȚIE**

Nu scoateți capacul rezervorului de lichid de răcire dacă motorul este fierbinte.



**NOTĂ:** Utilizați o pâlnie pentru a evita scurgerile. **Nu umpleți în exces.**

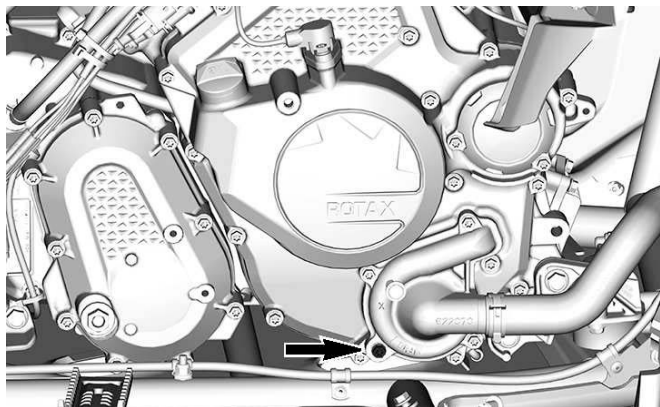
5. Reinstalați și strângeți corect capacul rezervorului.
6. Reinstalați consola.

### **Înlocuirea lichidului de răcire a motorului**

#### **⚠ ATENȚIE**

**Pentru a evita eventualele arsuri, nu scoateți capacul de suprapresiune și nu slăbiți dopul de golire a lichidului de răcire dacă motorul este fierbinte.**

1. Scoateți capacul de suprapresiune al sistemului de răcire.
2. Deșurubați parțial dopul de golire a lichidului de răcire pentru a-l goli într-un recipient adecvat.



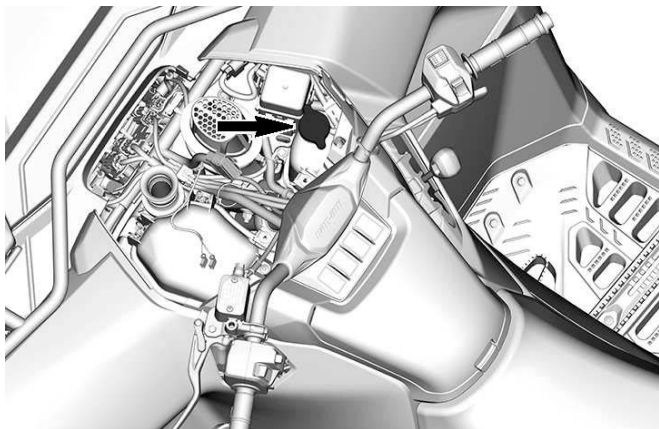
3. Pentru a finaliza golirea completă a sistemului de răcire, decuplați furtunul inferior al radiatorului de la capatul pompei de apă și scurgeți lichidul de răcire rămas într-un recipient adecvat.
4. Strângeți dopul de golire a lichidului de răcire conform specificațiilor.

<b>Cuplul de strângere</b>	
Dop de golire a lichidului de răcire	10±1 Nm (89 ± 9 lbf-in)

5. Reinstalați furtunul radiatorului.
6. Umpleți sistemul de răcire cu lichid de răcire, consultați *Procedura de purjare a sistemului de răcire*.

**Purjarea sistemului de răcire**

1. Scoateți capacul de suprapresiune.
2. Umpleți sistemul de răcire până când este plin până la linia Max de pe rezervorul de lichid de răcire.



3. Instalați capacul de suprapresiune.
4. Rulați motorul la ralanti până când ventilatorul de răcire pornește pentru a doua oară.
5. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

**! ATENȚIE**

**Pentru a evita eventualele arsuri, nu scoateți capacul de suprapresiune dacă motorul este fierbinte.**

6. Când motorul este rece, verificați nivelul lichidului de răcire și adăugați lichid de răcire, dacă este necesar.
7. După următoarea cursă, verificați nivelul lichidului de răcire. Adăugați lichid de răcire după cum este necesar. Consultați *Verificarea nivelului lichidului de răcire a motorului*.

**SISTEMUL DE EVACUARE***Curățarea zonei din jurul sistemului de evacuare (eșapamentului)***ATENȚIE**

Acumularea de reziduuri ar putea provoca incendierea vehiculului atunci când sistemul de evacuare este fierbinte și reziduurile sunt uscate. În unele cazuri, acest lucru ar putea duce la daune grave, leziuni sau chiar deces. Curățați des și cu regularitate zona din jurul sistemului de evacuare atunci când circulați în zone mlăștinoase, băltoase, fânețe sau frunze uscate. În alte situații, curățați în conformitate cu cerințele programului de întreținere.

**ATENȚIE**

Nu efectuați niciodată această procedură imediat după ce motorul a fost pornit, deoarece sistemul de evacuare (eșapament) este foarte fierbinte.

1. Din partea din spate a vehiculului, curățați zonele din jurul tobei de eșapament.
2. Curățați zonele din jurul țevii de eșapament.

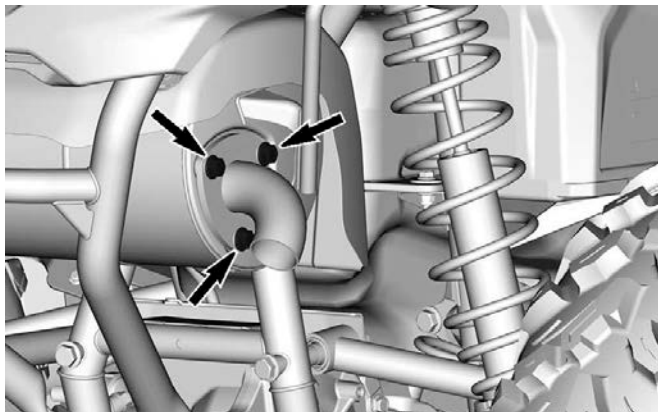
**ATENȚIE**

Curățați și sub scuturile de protecție termică.

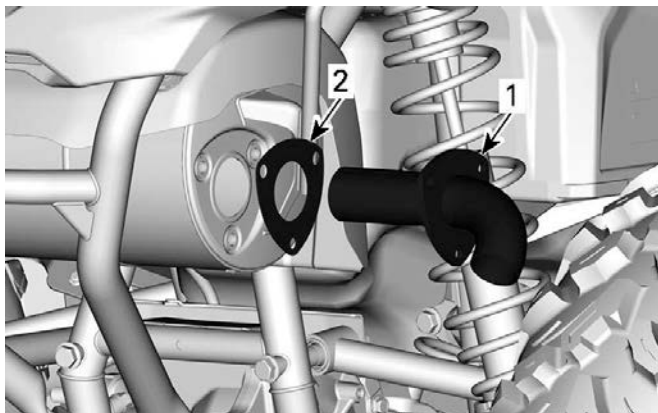
*Inspectarea și curățarea apărătorului de scânteie pentru eșapament***ATENȚIE**

Nu efectuați niciodată această procedură imediat după ce motorul a fost pornit, deoarece sistemul de evacuare (eșapament) este foarte fierbinte.

1. Eliminați și aruncați șabilele și șuruburile de blocare a țevii de eșapament.



2. Îndepărtați țeava de eșapament cu apărătorul de scânteii și garnitura (aruncați-o).



1. Țeavă de eșapament cu apărător de scânteii
2. Garnitură (aruncați)
3. Îndepărtați depunerile de carbon de pe apărătorul de scânteii cu ajutorul unei perii metalice moi.

## ATENȚIONARE

**Aveți grijă să nu deteriorați plasa de protecție împotriva scânteilor**



4. Inspectați plasa apărătorului de scânteii pentru detectarea eventualelor deteriorări. Înlocuiți după cum este necesar.
5. Inspectați camera apărătorului de scânteii din eșapament. Îndepărtați resturile după cum este necesar.
6. Instalați țeava de eșapament cu o nouă garnitură și șaibe de fixare.
7. Fixați țeava de eșapament folosind șuruburi noi. Strângeți-le conform specificațiilor.

Cuplul de strângere	
Șuruburi țeavă de eșapament	22 ± 2 Nm (16,2 ± 1,5 lbf-ft)

## CUTIE DE VITEZE

### *Ulei recomandat pentru cutia de viteze*

Uleiul XPS este special conceput pentru a îndeplini cerințele de lubrifiere ale acestei cutii de viteze. BRP recomandă cu tărie utilizarea uleiului XPS.

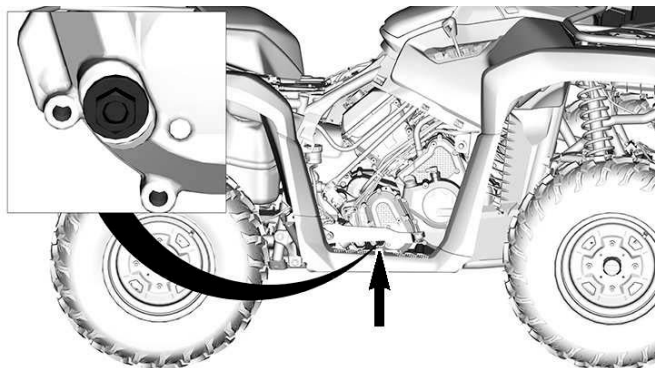
## ATENȚIONARE

**Nu utilizați un alt tip de ulei în timpul întreținerii.**

<b>Ulei pentru cutia de viteze recomandat XPS</b>
Ulei sintetic pentru angrenaje 75W140
<b>Alternativ, sau dacă nu este disponibil</b>
75W 140 API GL-5 Ulei sintetic pentru angrenaje

### *Verificarea nivelului de ulei al cutiei de viteze*

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. Scoateți panoul lateral din dreapta, consultați *Panoul lateral* în Dotări.
4. Îndepărtați bușonul rezervorului de ulei al cutiei de viteze și garnitura inelară.



5. Verificați nivelul uleiului. Uleiul trebuie să fie la același nivel cu baza orificiului rezervorului de ulei.

### **ATENȚIONARE**

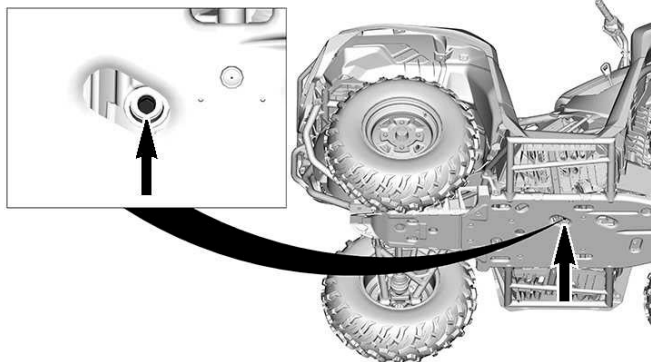
**Funcționarea cu un nivel de ulei necorespunzător ar putea deteriora grav cutia de viteze.**

6. Montați bușonul de verificare al uleiului cu garnitura inelară. Strângeți bușonul conform specificațiilor.

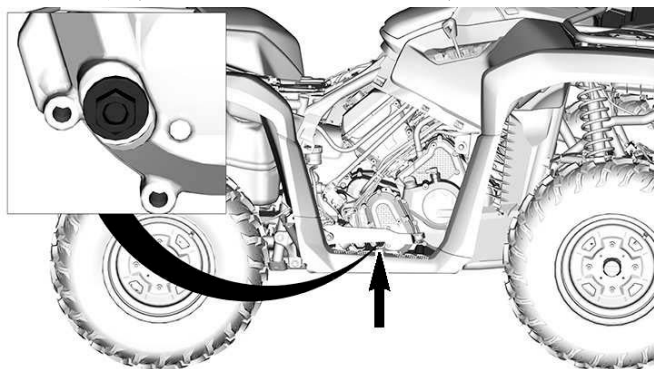
<b>Cuplul de strângere</b>	
Bușon verificare nivel de ulei	$5 \pm 0,6\text{Nm}$ ( $44 \pm 5\text{lb-ft-in}$ )

### **Înlocuirea uleiului cutiei de viteze**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. Curățați zona dopului de golire.



4. Așezați o tavă de scurgere sub zona dopului de scurgere a uleiului.
5. Scoateți dopul de golire.
6. Îndepărtați bușonul rezervorului de ulei al cutiei de viteze și garnitura inelară.



7. Lăsați uleiul să se scurgă complet din cutia de viteze.
8. Curățați dopul de scurgere de orice particule metalice.
9. Instalați dopul de golire.

<b>Cuplul de strângere</b>	
Dop de golire	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-ft)

10. Reumpleți cutia de viteze. Când este plin, uleiul trebuie să fie la același nivel cu baza orificiului rezervorului de ulei.

**ATENȚIONARE**

Utilizați **NUMAI** tipul de ulei recomandat.

11. Montați manual bușonul de verificare al uleiului cu garnitura inelară.
12. Strângeți bușonul de umplere al rezervorului de ulei conform specificațiilor.

**Cuplul de strângere**

Bușon verificare nivel de ulei	5 ± 0,6Nm (44 ± 5 lbf-in)
--------------------------------	------------------------------

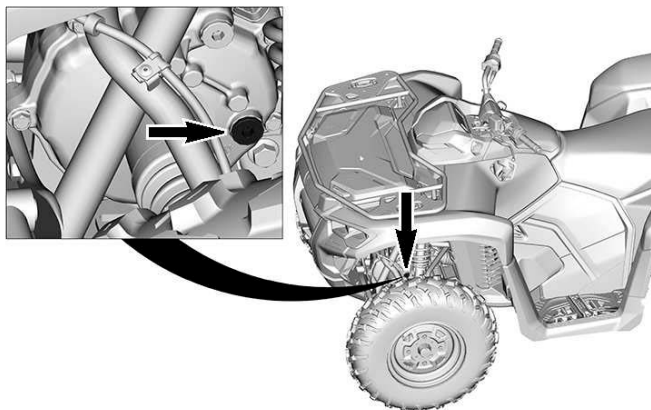
13. Ștergeți orice fel de scurgere.

**DIFERENȚIAL FAȚĂ**

**Verificarea nivelului uleiului diferențialului frontal**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Curățați zona bușonului de umplere înainte de a verifica nivelul uleiului.

Bușonul de umplere se află în partea stângă a diferențialului față.



3. Scoateți bușonul de umplere.
4. Verificați nivelul uleiului. Uleiul trebuie să fie la același nivel cu baza orificiului rezervorului de ulei.
5. Dacă este necesar, adăugați uleiul pentru diferențial recomandat.
6. Reinstalați bușonul de umplere.

Cuplul de strângere	
Bușon de umplere rezervor	16,5 ± 2,5 Nm (146 ±22 lbf-in)

**Ulei diferențial față recomandat**

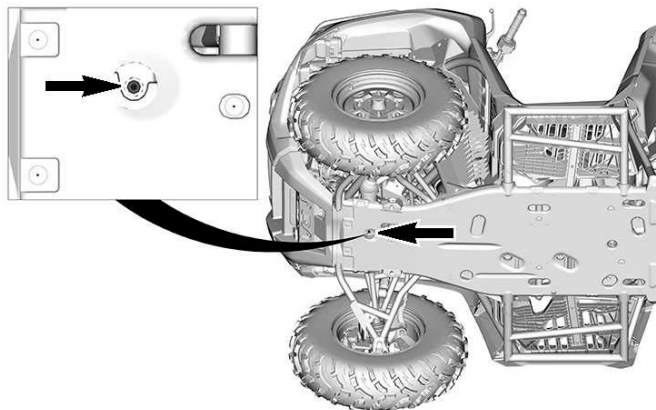
Uleiul XPS este special conceput pentru a îndeplini cerințele de lubrifiere ale acestui diferențial. BRP recomandă cu tărie utilizarea uleiului XPS.

<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Nu utilizați un alt tip de ulei în timpul întreținerii.</b>

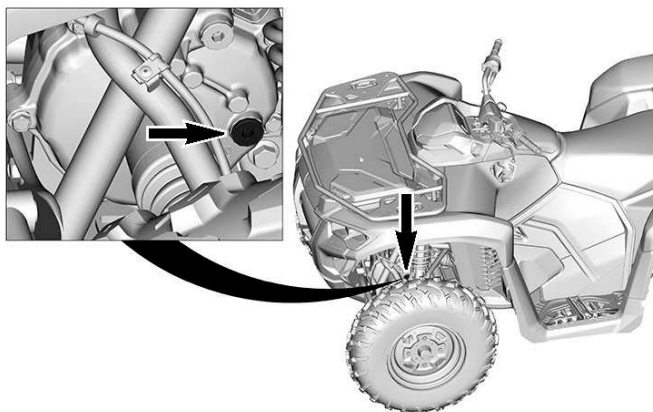
<b>Ulei diferențial frontal recomandat XPS</b>
Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90
<b>Alternativ sau dacă produsul XPS nu este disponibil</b>
Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90 (API GL-5)

**Înlocuirea uleiului diferențialului frontal**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. De sub vehicul, curățați zona dopului de golire.



4. Așezați o tavă de scurgere sub zona diferențialului spate.
5. Scoateți dopul de golire.
6. Scoateți bușonul de umplere.



7. Lăsați uleiul să picure complet.
8. Instalați dopul de golire.

Cuplul de strângere	
Dop de golire	$2.5 \pm 0.5$ Nm ( $24 \pm 4$ lbf-in)

9. Reumpleți diferențialul cu uleiul recomandat pentru o performanță optimă.

10. Pentru cantitatea de ulei pentru diferențial, consultați *Specificațiile tehnice*.
11. Reinstalați bușonul de umplere.

<b>Cuplul de strângere</b>	
Bușon de umplere rezervor	16,5 ± 2,5 Nm (146 ±22 lbf-in)

## Transmisie finală spate

### Verificarea transmisiei finale spate

1. Verificați vizual carcasa transmisiei finale spate pentru a vedea dacă există deteriorări sau scurgeri de ulei.
2. Dacă se detectează o problemă, adresați-vă rapid distribuitorului autorizat Can-Am Off-road pentru reparații.

### Ulei recomandat pentru transmisia finală spate

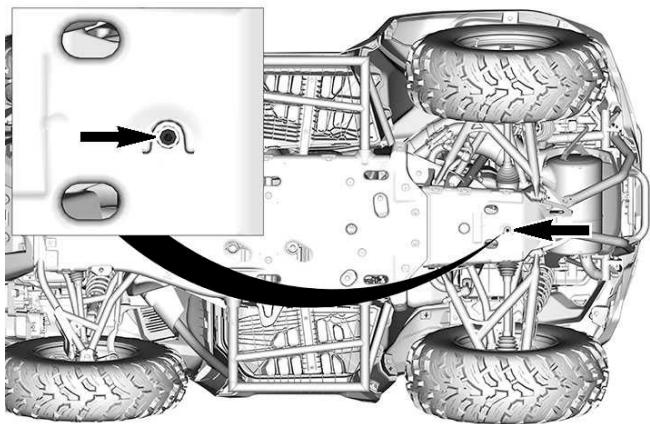
Uleiul XPS este special formulat pentru a îndeplini cerințele de lubrifiere ale acestei unități de transmisie finală. BRP recomandă cu tărie utilizarea uleiului XPS.

<b>ATENȚIONARE</b>
<b>Nu utilizați un alt tip de ulei în timpul întreținerii.</b>

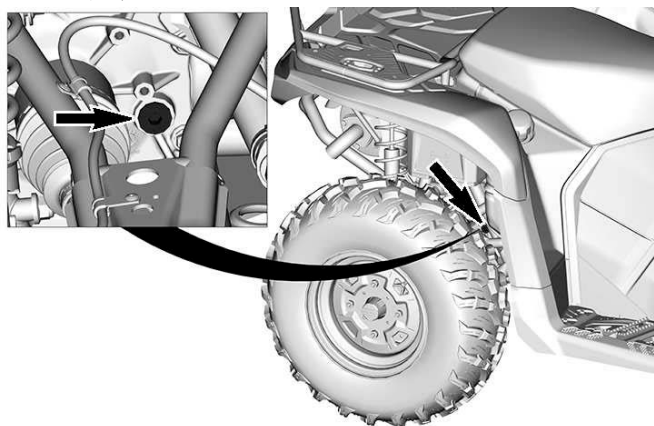
<b>Ulei XPS recomandat pentru transmisia finală</b>
Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90
<b>Alternativ sau dacă produsul XPS nu este disponibil</b>
Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90 (API GL-5)

### Înlocuirea uleiului de transmisie finală spate

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. De sub vehicul, curățați zona dopului de golire.



4. Așezați o tavă de scurgere sub zona unității finale din spate.
5. Scoateți dopul de golire.
6. Scoateți bușonul de umplere.



7. Lăsați uleiul să picure complet.
8. Instalați dopul de golire.

Cuplul de strângere	
Dop de golire	2.5± 0.5 Nm (24 ± 4 lbf-in)



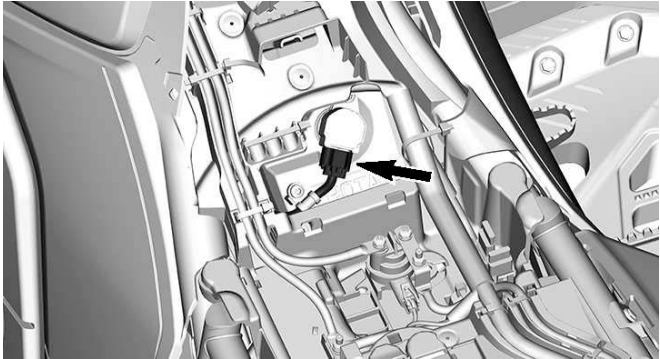
- Reumpleți transmisia finală cu uleiul recomandat pentru o performanță optimă.
- Pentru cantitatea de ulei, consultați *Specificațiile tehnice*.
- Reinstalați bușonul de umplere.

Cuplul de strângere	
Bușon de umplere rezervor	16,5 ± 2,5 Nm (146 ±22 lbf-in)

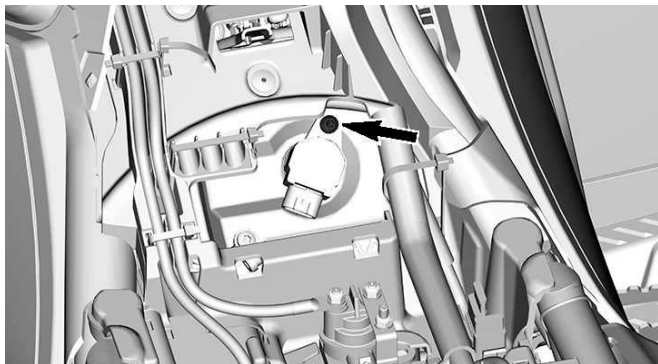
## BUJII

### *Scoaterea bujiei*

- Scoateți scaunul.
- Deconectați conectorul bobinei de inducție.



- Scoateți bobina de inducție.



4. Deșurubați bujia cu o rotație.
5. Curățați orificiul bujiei și chiulasa cu aer comprimat, dacă este posibil.
6. Deșurubați complet bujia cu ajutorul unei prize pentru bujii, apoi scoateți-o.

#### **Instalarea bujiilor**

1. Înainte de instalare, asigurați-vă că suprafața de contact a chiulasei și a bujiei nu prezintă urme de murdărie.
2. Reglați distanța dintre bujii cu ajutorul unui indicator de nivel.

<b>Decalaj bujie</b>
----------------------

0,7 până la 0,8 mm (.028 la .031 in)
---

3. Înșurubați bujia în capătul cilindrului cu mâna și strângeți-o cu o cheie dinamometrică și o fișă de bujii adecvată.

### **ATENȚIONARE**

**Nu strângeți excesiv bujiile, deoarece se pot produce deteriorări ale motorului.**

<b>Cuplul de strângere</b>
----------------------------

Bujie	11 Nm (97 lbf-in)
-------	----------------------

4. Reinstalați bobina de inducție.

Cuplul de strângere	
Șurub bobină de inducție	9±1Nm (80 ± 9 lbf-in)

- Instalați conectorul bobinei de inducție.
- Instalați scaunul.

## CAPAC CVT

Pentru o mai bună înțelegere, unele ilustrații sunt realizate cu motorul scos din vehicul. Pentru a efectua următoarele operații, nu este necesară demontarea motorului.



### ATENȚIE

**Nu atingeți niciodată CVT în timp ce motorul este în funcțiune.  
Nu conduceți niciodată vehiculul atunci când capacul CVT este îndepărtat.**



### ATENȚIE

**Motorul trebuie să fie răcit înainte de scoaterea capacului.**

### ATENȚIONARE

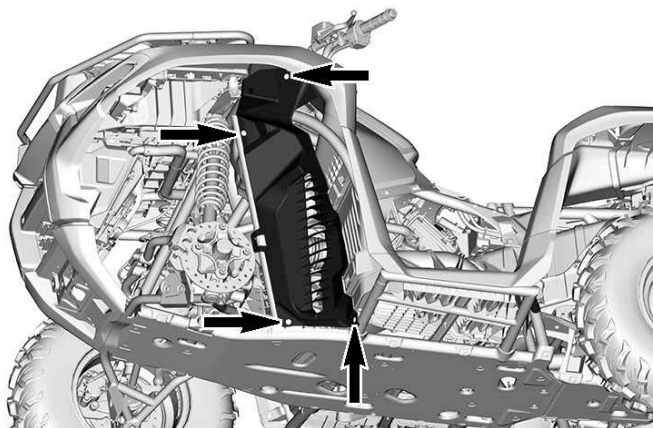
**Acest CVT nu necesită lubrifiere.  
Nu lubrifiați niciodată componentele, cu excepția rulmentului roții de transmisie.**

#### Scoaterea capacului CVT

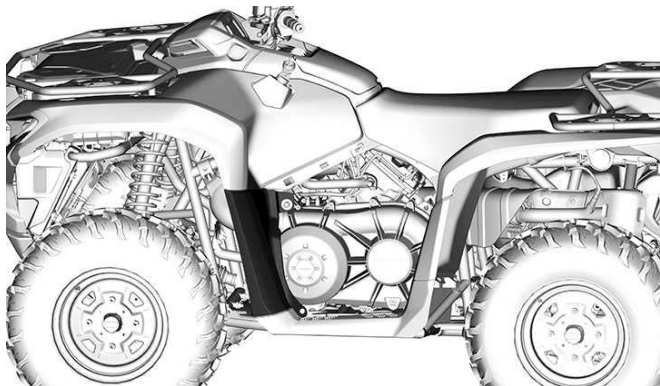
- Îndepărtați panoul lateral stânga.



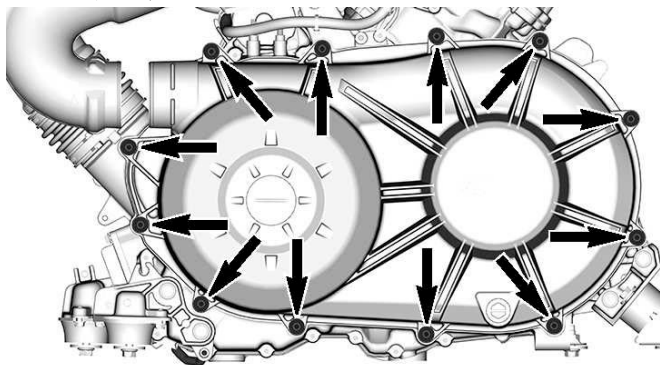
2. Demontați aripa interioară față stânga.



3. Demontați suportul din stânga față al suportului pentru picioare.



4. Deconectați conducta de răcire a aerului de admisie de la capacul CVT.
5. Scoateți toate șuruburile de fixare a capacului CVT.



**NOTĂ: Sfat**

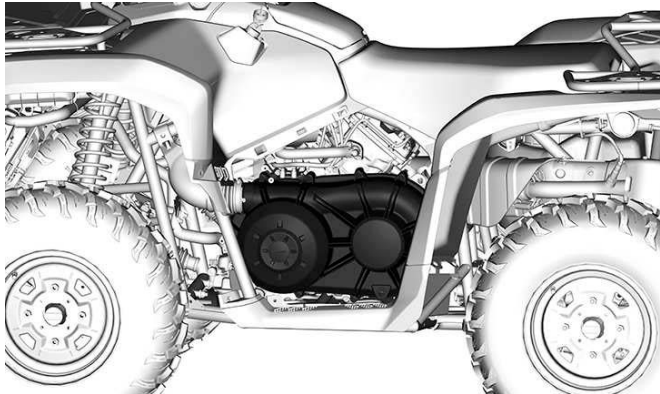
Scoateți șurubul central superior ultimul pentru a susține capacul în timpul îndepărtării.

**ATENȚIONARE**

**Nu utilizați o unealtă percutantă pentru a scoate șuruburile capacului CVT.**

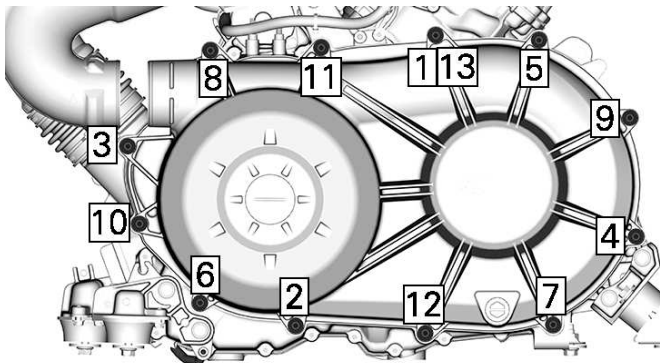
## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

6. Scoateți capacul CVT și garnitura acestuia.



### Instalarea capacului CVT

1. Instalați mai întâi șurubul central de sus.
2. Strângeți șuruburile capacului CVT conform următoarei secvențe.



#### Cuplul de strângere

Șuruburi capac CVT	$7 \pm 0,8$ Nm ( $62 \pm 7$ lbf-in)
--------------------	--

3. Reconectați conducta de răcire CVT.
4. Reinstalați panourile din plastic.

## CUREA DE TRANSMISIE

### Scoaterea curelei de transmisie

#### ATENȚIONARE

În caz de defecțiune a curelei de transmisie, trebuie curățate CVT, capacul și orificiul de evacuare a aerului.

Consultați *Sfaturi pentru maximizarea durabilității curelei de transmisie* în *Procedurile de bază* pentru câteva informații importante.

1. Scoateți *capacul CVT*.
2. Instalați instrumentul de tragere/blocare în orificiul filetat al roții de transmisie.

Unitate de tragere/blocare  
(P/N 529036098)



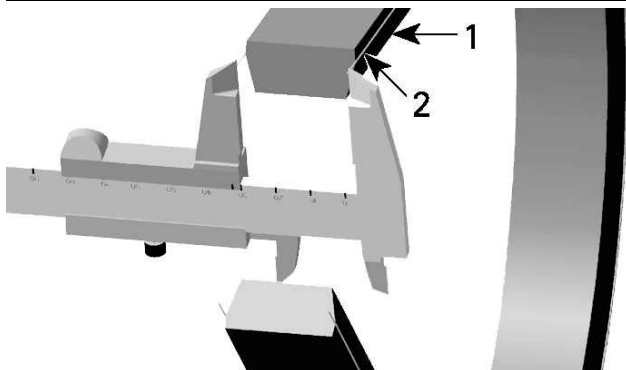
3. Strângeți pentru a deschide scripetele.
4. Pentru a îndepărta cureaua, glisați cureaua peste marginea superioară a rolei fixe.

## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

### Inspectarea curelei de transmisie

1. Inspectați cureaua de transmisie pentru a vedea dacă este fisurată, uzată sau prezintă o uzură anormală. Înlocuiți dacă este necesar.
2. Verificați lățimea curelei de transmisie la nivelul cablului. Înlocuiți dacă cureaua nu este conformă cu specificațiile.

Lățimea curelei de transmisie	
Limita maximă admisă	30 mm (1.181 in)



1. Curea de transmisie
2. Cablul din cureaua de transmisie

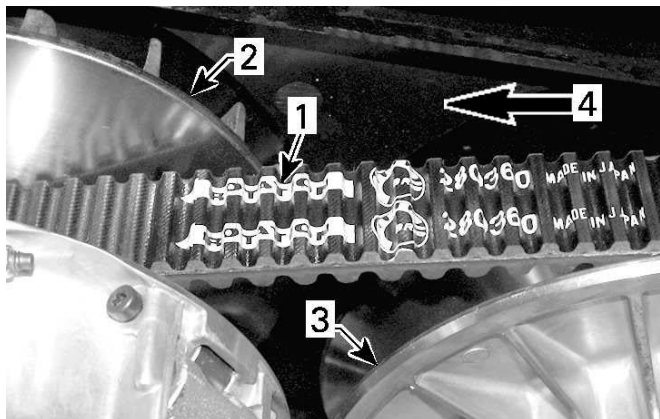
### Instalarea curelei de transmisie

Pentru instalare, inversați procedura de îndepărtare. Acordați atenție următoarelor detalii.

Durata maximă de viață a curelei de transmisie este asigurată atunci când cureaua de transmisie are direcția de rotație corectă.

1. Instalați-o astfel încât săgeata imprimată pe centură să fie îndreptată spre partea din față a vehiculului, văzută de sus.





1. Săgeată imprimată pe curea
2. Roată de transmisie (față)
3. Roată de transmisie (spate)
4. Direcția de rotație

2. Rotiți roata de transmisie până când cea mai joasă porțiune a roților dințate de pe suprafața exterioară a curelei de transmisie este la același nivel cu marginea roții de transmisie.



1. Partea cea mai joasă a roții dințate este la același nivel cu marginea roții de transmisie

## ROȚI DE TRANSMISIE ȘI ANTRENARE

### *Inspectarea roților de transmisie și a roților de antrenare*

Această inspecție trebuie să fie efectuată de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru lucrări de întreținere, reparații sau înlocuire.

### **Roată de transmisie**

Inspectați bușele și rolele de la rola de alunecare a roții de transmisie, înlocuiți piesele uzate.

### **Roată de transmisie**

Inspectați bușele camei și ale rolei de alunecare a roții de transmisie, înlocuiți piesele uzate.

Înlocuiți saboții glisanți conform programului de întreținere.

## BATERIE



### **ATENȚIE**

**Nu încărcați niciodată o baterie în timp ce este instalată în vehicul.**

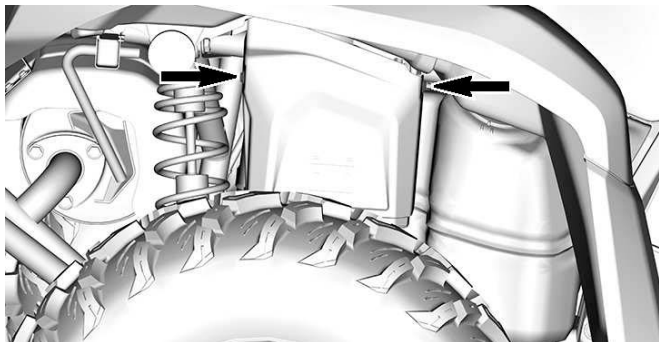
Aceste vehicule sunt echipate cu o baterie VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Este o baterie de tip fără întreținere, nu este nevoie să adăugați apă pentru a ajusta nivelul de electrolit.

### **ATENȚIONARE**

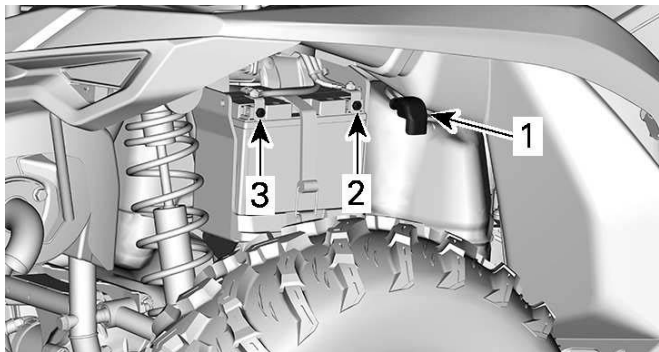
**Nu scoateți niciodată capacul de etanșare al bateriei.**

### **Demontarea bateriei**

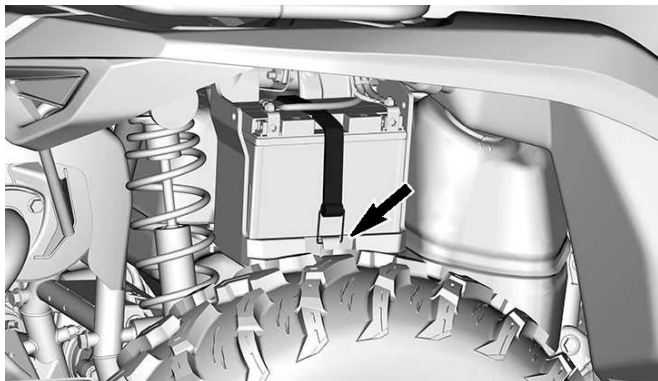
1. Îndepărtați două (2) nituri din plastic.



2. Scoateți capacul bateriei.
3. Deconectați mai întâi cablul NEGRU (-) al bateriei, apoi cablul ROȘU (+) al bateriei.



1. *Cablu ROȘU (+) baterie*
2. *Borna pozitivă (+)*
3. *Borna negativă (-)*
4. Scoateți cureaua de susținere a bateriei, apoi scoateți bateria din cadru.

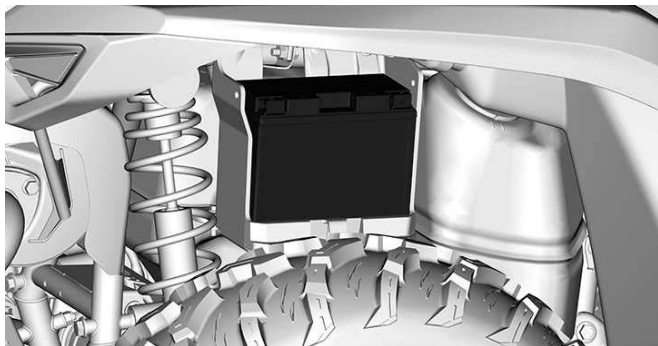


### **Curățarea bateriei**

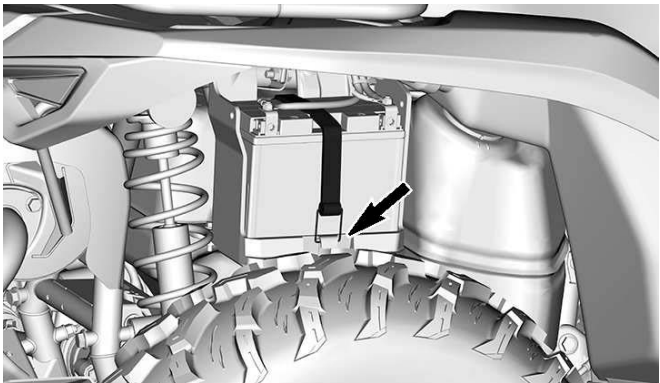
1. Curățați bateria, carcasa și bornele bateriei folosind o soluție de bicarbonat de sodiu și apă.
2. Îndepărtați coroziunea de pe bornele cablurilor bateriei și de pe stâlpii bateriei folosind o perie de sârmă compactă.

### **Montarea bateriei**

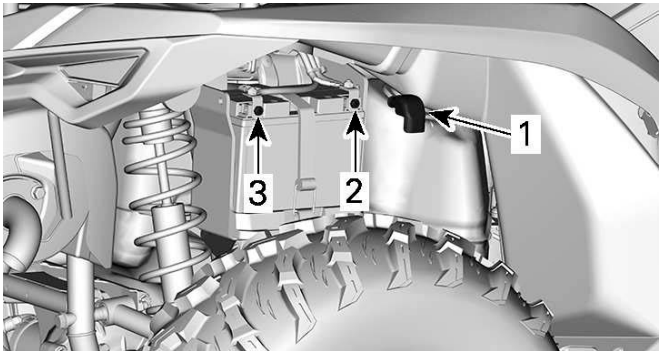
1. Introduceți bateria în carcasă.



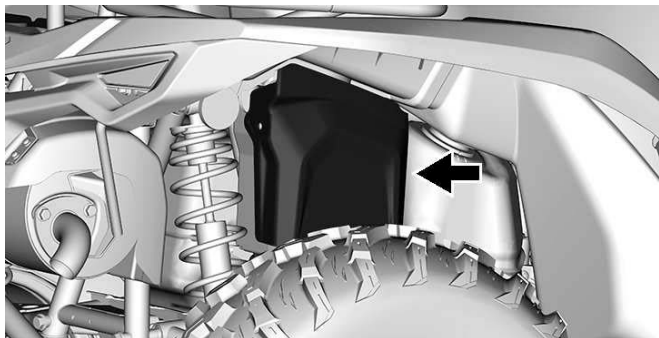
2. Fixați bateria cu cureaua de susținere a bateriei.



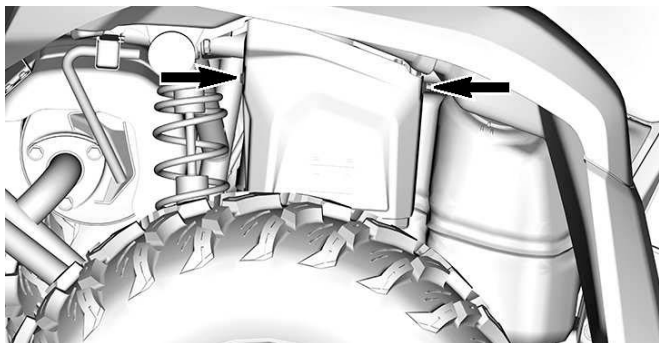
3. Conectați mai întâi cablul ROȘU (+) al bateriei, apoi cablul NEGRU (-) al bateriei.



1. Cablu ROȘU (+) baterie
2. Borna pozitivă (+)
3. Borna negativă (-)
4. Poziționați capacul bateriei așa cum se arată.



5. Fixați capacul bateriei cu două (2) nituri de plastic.

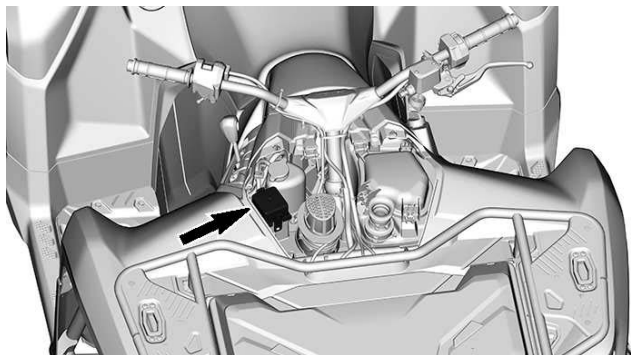


## SIGURANȚE

*Localizare siguranțe*

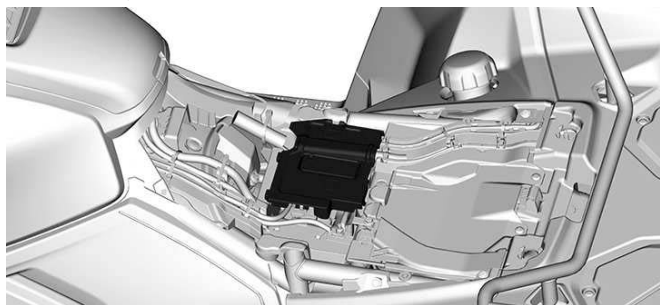
### Cutia de siguranțe principală

Cutia de siguranțe principală este amplasată sub consolă.



### Suporturi de siguranțe suplimentare

Celelalte siguranțe sunt amplasate sub scaun.



Baterie	40 A
Siguranță DPS	40 A
Pompă ABS	40 A
Supape ABS	25 A
Accesorii	15 A (modele MTC)

**Descrierea cutiei de siguranțe**

<b>Modelele echipate cu un control electronic al accelerației (Electronic Throttle Control - ETC)</b>		
Nr.	Descriere	Clasificare
RY1	Releu principal	—
RY3	Releu ventilator de răcire	—
RY4	Releu suplimentar	—
RY5	Releu far	—
F1	Limitator de viteză ECM Indicator pentru comutatorul de pornire Bobină de aprindere Interconector	15A
F2	Accesorii	15A
F3	Far	7.5A
F4	Indicator pentru comutatorul de pornire	10 A
F5	Pompă de alimentare	10 A
F6	Actuator 4WD Senzor de oxigen EVAP	10 A
F7	DPS DLC Lumini de frână	15A
F10	Ventilator de răcire (resetabil)	15A

**Iluminare**

**Înlocuirea becului**

Nu este necesară înlocuirea becului pentru acest vehicul.



Este echipat cu LED-uri (diodă emițătoare de lumină). Această tehnologie s-a dovedit a fi foarte fiabilă.

În cazul puțin probabil în care o lampă nu funcționează, trimiteți-o la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegerea dumneavoastră.

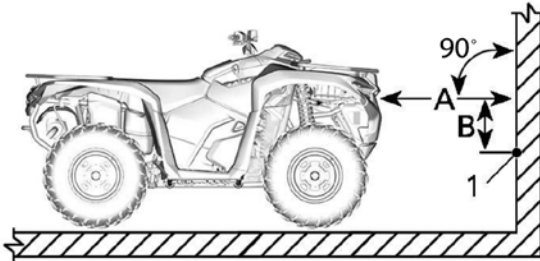
#### **Direcționarea fasciculului farurilor**

1. Încărcați vehiculul conform utilizării normale.
2. Poziționați vehiculul pe o suprafață plană de 7.6 m (25 ft) în fața unei suprafețe de testare (perete sau ecran) ca în prima ilustrație.
3. Măsurați distanța dintre centrul fiecărui far și sol (fază lungă și fază scurtă).
4. Trasați o linie pe suprafața de testare paralelă cu solul la fiecare înălțime măsurată (una pentru faza lungă și una pentru faza scurtă).

Orientarea fasciculului de fază scurtă este corectă atunci când limita superioară a fasciculului se află pe linia mediană orizontală a suprafeței de testare.

Orientarea fasciculului de fază lungă este corectă atunci când centrul fasciculului de fază lungă (punctul de focalizare) se află la 64 mm (2.5 in) **sub** linia mediană orizontală aplicabilă trasată pe suprafața de testare, conform specificațiilor.

**NOTĂ:** Farurile pot fi reglate numai pe verticală.

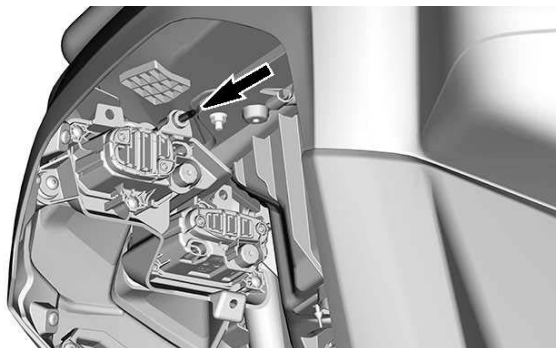


1. Punct de focalizare fază lungă

A. Distanța dintre lampa frontală și suprafața de testare

B. Specificații privind orientarea fasciculului

5. Pentru a regla, rotiți șurubul de reglare.



## Burduf și protector pentru arborele de transmisie

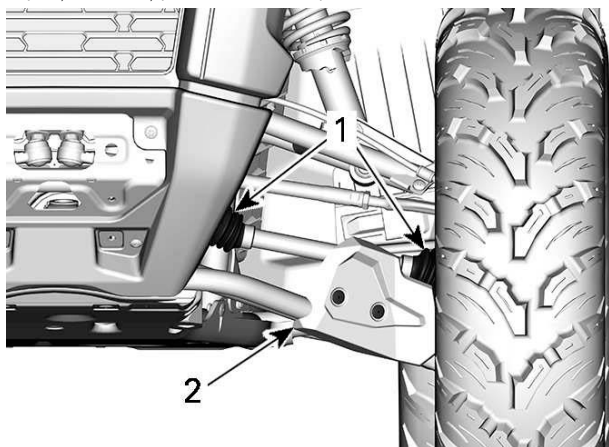
### *Inspectarea burdufului arborelui de antrenare și a dispozitivului de protecție*

Inspectați vizual protecțiile arborelui de antrenare și starea burdufului.

Verificați dacă apărătoarele sunt deteriorate sau dacă nu se freacă de arbori.

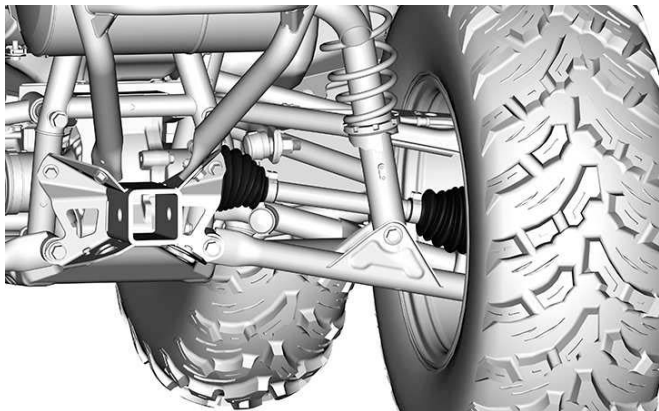
Verificați burdufurile pentru fisuri, rupturi, scurgeri de grăsime etc.

Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate, după caz.



1. Burduf arbore de antrenare

2. Protector



## RULMENT ROATĂ

### *Inspectarea rulmentului de roată*

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. Acționați maneta de blocare a frânei.
4. Ridicați și fixați vehiculul pe cricuri.
5. Prindeți partea superioară și inferioară a anvelopei și împingeți și trageți de roți pentru a simți jocul.
6. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road dacă există un joc anormal.

## ROȚI ȘI ANVELOPE

### *Presiunea în anvelope*

### **⚠ ATENȚIE**

Presiunea anvelopelor afectează în mare măsură manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului. Presiunea insuficientă poate face ca anvelopa să se dezumfle și să se rotească pe roată. Presiunea excesivă poate sparge anvelopa. Respectați întotdeauna presiunea recomandată.

**Nu setați NICIODATĂ presiunea anvelopelor sub presiunea minimă. Aceasta ar putea face ca anvelopa să se desprindă de jantă.**

## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

Verificați presiunea atunci când anvelopele sunt **reci** înainte de a utiliza vehiculul. Presiunea pneurilor se modifică în funcție de temperatură și altitudine. Verificați din nou presiunea dacă una dintre aceste condiții s-a schimbat.

Consultați autocolantul *Presiunea anvelopelor și încărcătura maximă* pentru presiunea adecvată a anvelopelor.

### NOTĂ:

Deși anvelopele sunt proiectate special pentru utilizare off-road, este posibil să se producă o pană. Prin urmare, se recomandă să aveți la dumneavoastră un manometru pentru anvelope, o pompă pentru anvelope și o trusă de reparații.

### Inspekția anvelopelor

Verificați dacă anvelopa este deteriorată sau uzată. Înlocuiți dacă este necesar.

### ATENȚIE

**Nu schimbați anvelopele între ele. Anvelopele din față și din spate au dimensiuni diferite.**

**Anvelopele din stânga și din dreapta au modele unidirecționale diferite ale suprafeței de rulare.**

### Înlocuirea anvelopelor

Înlocuirea anvelopelor trebuie efectuată de către un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră.

### ATENȚIE

**Înlocuiți anvelopele numai cu anvelope de același tip și dimensiune cu cele originale. Pentru modelul unidirecțional al suprafeței de rulare, asigurați-vă că anvelopele sunt instalate în direcția corectă de rotație. Anvelopele trebuie înlocuite de către o persoană cu experiență, în conformitate cu standardele și instrumentele din industria anvelopelor.**

### Scoaterea roții

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. Acționați maneta de blocare a frânei.
4. Slăbiți piulițele.
5. Ridicați și fixați vehiculul pe cricuri. 6. Scoateți piulițele de fixare, apoi scoateți roata.

### Instalarea roții

1. Aplicați un lubrifiant antigripaj pe filetele știfturilor.

**Loctite 767 (lubrifiant antigripare)**

2. Dacă anvelopele sunt unidirecționale, asigurați-vă că montați roata în funcție de rotația anvelopelor.
3. Strângeți cu grijă piulițele capetelor de roată într-o succesiune încrucișată, apoi strângeți-le conform specificațiilor.

**ATENȚIONARE**

**Utilizați întotdeauna piulițele recomandate pentru tipul de roată. Folosirea unor piulițe de roată diferite ar putea cauza deteriorarea jantei sau a știfturilor.**

## Cuplul de strângere

Piuliță de fixare a roților

 $80 \pm 5 \text{ Nm}$   
 $(59 \pm 4 \text{ lbf-ft})$ 
**SISTEMUL DE DIRECȚIE****Inspectarea capetelor tijelor de legătură**

1. Așezați vehiculul pe o suprafață plană.
2. Poziționați schimbătorul de viteze în poziția de parcare.
3. Acționați maneta de blocare a frânei.
4. Ridicați și fixați vehiculul pe cricuri.
5. Inspectați burdufurile tijei de legătură pentru a detecta eventualele fisuri.
6. Împingeți și trageți roțile dinspre marginea din față sau din spate pentru a simți jocul.
7. Consultați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road dacă există un joc anormal sau dacă burduful este crăpat.

**ATENȚIE**

**Capătul tijei de legătură trebuie înlocuit dacă burduful este crăpat sau prezintă un joc anormal.**

**SUSPENSIE****Amortizoare**

Inspectați amortizorul de șocuri pentru depistarea scurgerilor, a uzurii stopurilor sau a altor deteriorări. Verificați elementele de fixare să fie încă bine strânse.

---

## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

### **Brațe suspensie față**

Verificați dacă brațele suspensiei prezintă fisuri, îndoiri sau alte semne de uzură excesivă sau deteriorare.

### **Brațe suspensie spate**

Verificați dacă brațele suspensiei prezintă fisuri, îndoiri sau alte deteriorări.

## FRÂNE

### **Lichid de frână recomandat**

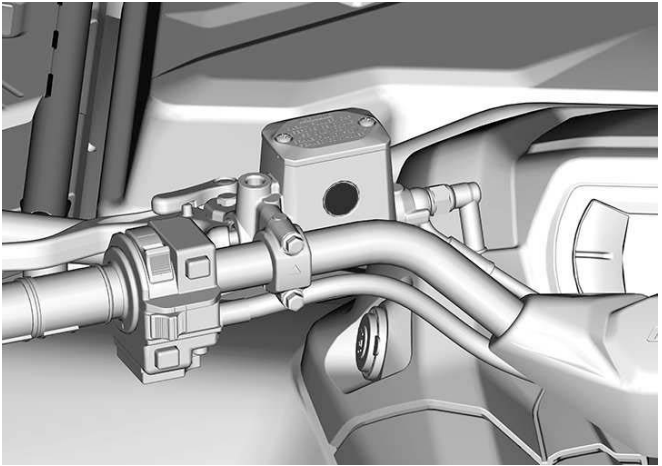
Utilizați întotdeauna lichid de frână care să îndeplinească specificația DOT 4.

### **ATENȚIONARE**

**Pentru a evita deteriorarea gravă a sistemului de frânare, nu utilizați alte lichide decât cele recomandate și nici nu amestecați lichide diferite pentru completare. Nu utilizați lichid de frână provenite din recipiente vechi sau deja deschise.**

### **Verificarea nivelului rezervorului de frână față**

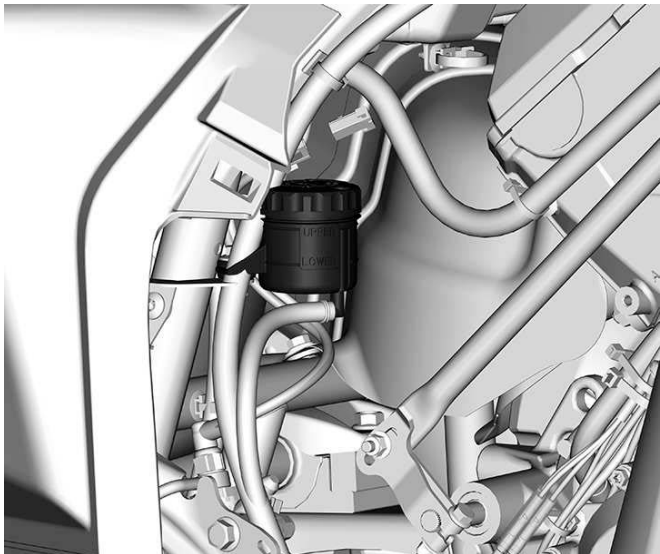
1. Întoarceți ghidonul în poziție de mers înainte pentru a vă asigura că rezervorul este la nivel.
2. Verificați nivelul lichidului de frână, rezervorul este plin atunci când lichidul ajunge în partea superioară a gurii.



3. Inspectați vizual starea manetei cu burduf.
4. Verificați dacă există fisuri, rupturi etc. Înlocuiți dacă sunt deteriorați.

**Verificați nivelul rezervorului de frână spate (fără ABS)**

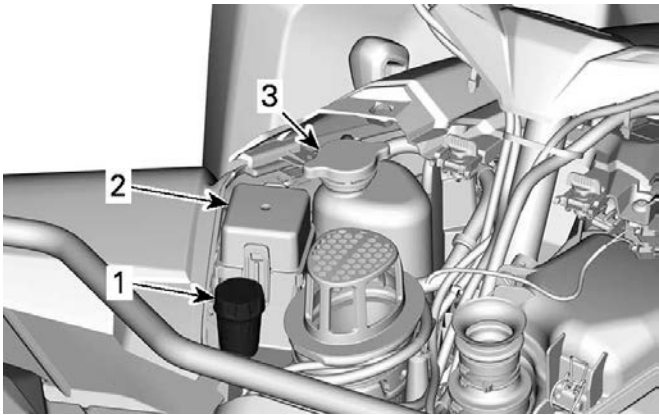
1. Scoateți panoul lateral din dreapta.
2. Cu vehiculul pe o suprafață plană, lichidul trebuie să se afle între semnele SUPERIOR și INFERIOR ale rezervorului de lichid de frână.



**Verificați nivelul rezervorului de frână spate (cu ABS)**

1. Scoateți consola.
2. Cu vehiculul pe o suprafață plană, lichidul trebuie să se afle între marcasele MIN. și MAX. din rezervorul de lichid.





1. Rezervorul frânei spate
2. Cutie de siguranțe frontală
3. Rezervor lichid de răcire

#### Adăugarea lichidului de frână

1. Curățați bușonul rezervorului.

#### **! ATENȚIE**

**Curățați bușonul rezervorului înainte de a-l scoate pentru a evita contaminarea sistemului de frânare.**

2. Scoateți bușonul rezervorului.
3. Adăugați lichid după cum este necesar folosind o pâlnie curată. **Nu umpleți în exces.**

#### **ATENȚIONARE**

**Lichidul de frână poate deteriora plasticul și suprafața vopsită. Ștergeți și curățați orice scurgere.**

4. Reinstalați bușonul rezervorului.

#### **NOTĂ:**

Asigurați-vă că membrana bușonului de umplere este împinsă în interiorul capacului înainte de a închide rezervorul de lichid de frână.

5. Strângeți șuruburile conform specificațiilor.

## PROCEDURI DE ÎNTREȚINERE

Cuplul de strângere	
Șuruburi rezervor de lichid de frână față	1,3 ± 0,1 Nm (12 ± 1 lbf-in)
Șuruburi rezervor de lichid de frână spate	0,75 ± 0,25 Nm (7 ± 2lbf-in)

### **Inspectarea sistemului de frânare**

Inspekția, întreținerea și repararea frânelor trebuie efectuate de un distribuitor autorizat Can-Am, de un atelier de reparații sau de o persoană la alegerea dumneavoastră.

Cu toate acestea, verificați următoarele între vizitele la distribuitorul dumneavoastră:

- Nivelul lichidului de frână
- Verificați dacă există scurgeri de lichid în sistemul de frânare
- Uzura plăcuțelor de frână
- Gradul de curățenie a frânelor



### **ATENȚIE**

**Înlocuirea lichidului de frână sau lucrările de întreținere și reparații ale sistemului de frânare trebuie să fie efectuate de un distribuitor autorizat Can-Am.**

## ÎNGRIJIREA VEHICULULUI

### Curățarea și protecția vehiculului

#### ATENȚIONARE

**Nu utilizați niciodată o mașină de spălat cu presiune ridicată pentru a curăța autovehiculul. UTILIZAȚI NUMAI PRESIUNE SCĂZUTĂ (ca un furtun de grădină). Presiunea ridicată poate provoca deteriorarea componentelor electrice sau mecanice.**

Fiți atenți la anumite zone în care se poate acumula apă sărată, noroi sau reziduuri și care pot provoca probleme:

- Incendiu
- Uzura
- Interferență
- Coroziune.

Această listă include, dar nu se limitează la:

- În jurul sistemului de evacuare și între toba de eșapament și capacul tobei de eșapament
- Sub și în jurul rezervorului de combustibil
- Radiator
- Amortizoare
- În jurul diferențialelor față și spate
- În jurul și dedesubtul motorului și al cutiei de viteze
- În interiorul roților
- Pe partea de sus a plăcilor de protecție.



#### ATENȚIE

**Acumularea de reziduuri ar putea provoca incendierea vehiculului atunci când sistemul de evacuare este fierbinte și reziduurile sunt uscate.**

**În unele cazuri, acest lucru ar putea duce la daune grave, leziuni sau chiar deces.**

**Curățați des și cu regularitate zona din jurul sistemului de evacuare atunci când circulați în zone mlăștinoase, băltoase, fânețe sau frunze uscate.**

**În alte situații, curățați în conformitate cu cerințele programului de întreținere.**

În cazul în care vehiculul este utilizat într-un mediu cu apă sărată, este necesară clătirea vehiculului cu apă curată pentru a proteja vehiculul și componentele sale după fiecare zi de funcționare.

Se recomandă cu precădere lubrifierea pieselor metalice.

Utilizați lubrifiant anticoroziv sau echivalent.

lubrifiant XPS și anticoroziv

## ÎNGRIJIREA VEHICULULUI

Piese vopsite care sunt deteriorate trebuie revopsite corespunzător pentru a preveni apariția ruginii.

La nevoie, spălați caroseria cu apă caldă și săpun (folosiți numai detergent blând). Aplicați ceară neabrazivă.

### ATENȚIONARE

**Nu curățați niciodată piesele din plastic cu detergent puternic, agent de degresare, diluant pentru vopsele, acetonă etc.**

Protejați vehiculul cu o prelată pentru a preveni acumularea de praf în timpul depozitării.

### ATENȚIONARE

**Vehiculul trebuie să fie depozitat într-un loc răcoros și uscat și acoperit cu o prelată opacă. Acest lucru va împiedica razele soarelui și murdăria să afecteze componentele din plastic și suprafețele vehiculului.**

#### Produse de curățare incompatibile

Tipul materialului	Produse de curățare incompatibile
Polipropilenă	<ul style="list-style-type: none"><li>– Orice produse de curățare pe bază de petrol</li><li>– Spray de finisare XPS ATV</li><li>– Kit de curățare XPS ATV (conține spray-ul de finisare XPS ATV de mai sus)</li></ul>

#### Produse de curățare compatibile

Tipul materialului	Produs de curățare compatibil
Polipropilenă	<ul style="list-style-type: none"><li>– Soluție de spălare XPS ATV</li><li>- Apă cu săpun</li></ul>

---

# DEPOZITAREA ȘI PREGĂTIREA PRE-SEZONIERĂ

## Depozitare

Atunci când un vehicul nu este utilizat pentru mai mult de 4 luni, este necesară depozitarea corespunzătoare.

În cazul în care vehiculul va rămâne inactiv mai mult de 21 de zile, deconectați cablul NEGRU (-) al bateriei.

Se recomandă utilizarea unui încărcător de joasă intensitate pentru a menține bateria complet încărcată.

Înainte de a utiliza autovehiculul după depozitare, este necesară pregătirea acestuia.

BRP vă recomandă să solicitați distribuitorului autorizat Can-Am Off-Road, atelierului de reparații sau unei persoane de încredere să efectueze pregătirea completă a vehiculului pentru depozitare. Sau, dacă doriți, puteți urma procedurile de bază de mai jos.

În timp ce citiți acest manual de utilizare, rețineți:



### ATENȚIE

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

#### **Pregătirea vehiculului pentru depozitare**

1. Inspectați vehiculul și adresați-vă distribuitorului autorizat Can-Am Off-Road, atelierului de reparații sau persoanei pe care o alegeți dumneavoastră pentru lucrări de întreținere, reparații sau înlocuire, dacă este necesar.

#### **NOTĂ:**

Pentru cetățenii americani și canadieni, vă rugăm să consultați *GARANȚIA EPA - SUA* pentru *performanța* emisiilor conținută în secțiunea *Garanție* pentru informații despre cererile de garanție.

2. Schimbați uleiul de motor și filtrul.
3. Verificați nivelul lichidului de răcire a motorului, a diferențialelor, a cutiei de viteze și a lichidului de frână.
4. Umpleți rezervorul de combustibil, adăugați stabilizatorul de combustibil și porniți motorul. Respectați cu strictețe instrucțiunile de pe ambalajul stabilizatorului de combustibil.
5. Umflați toate anvelopele la presiunea recomandată.
6. Curățați vehiculul.
7. Închideți și blocați toate compartimentele de depozitare.
8. Depozitați vehiculul într-o locație uscată, ferită de lumina soarelui, cu o variație minimă a temperaturii pe parcursul zilei.

---

## ÎNGRIJIREA VEHICULULUI

9. În unele locuri, ar fi bine să blocați cu o cârpă curată admisia de aer a motorului și a CVT și orificiul eșapamentului pentru a evita pătrunderea șoarecilor de câmp, a șoarecilor, a veverișelor sau a altor vizitatori mici și nepoțiți. Nu împingeți cârpa prea înăuntru. Lăsați o mică porțiune din cârpă în afară, pentru a nu uita de ea.
10. Acoperiți vehiculul cu un material permeabil (de exemplu, prelată). Evitați utilizarea plasticului sau a altor materiale similare nerespirabile, cu înveliș, care restricționează fluxul de aer și permit acumularea căldurii și a umidității.
11. Încărcați lent bateria o dată pe lună la rata de încărcare recomandată indicată pe baterie. Nu este necesar să scoateți bateria.

### **Pregătirea pre-sezonieră**

După o perioadă de depozitare, vehiculul trebuie pregătit și inspectat înainte de a-l utiliza. Efectuați următorii pași:

1. Descoperiți vehiculul.
2. Scoateți cârpele de la admisia de aer a motorului și intrarea CVT și deschiderea tobei de eșapament.
3. Curățați vehiculul.
4. Încărcați bateria dacă este necesar.
5. Efectuați o inspecție înainte de pornire, apoi testați vehiculul la viteză mică.

---

# INFORMAȚII TEHNICE

---

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Vehicul agricol care poate fi utilizat pentru a transporta materiale.

Verificați sarcina maximă admisibilă a vehiculului indicată pe plăcuța regulamentară și pe eticheta de sarcină maximă a vehiculului, consultați secțiunea *Etichete importante de pe produs*.

Tractorul din categoria Can-Am T poate tracta o remorcă pe șosea.

Verificați sarcina maximă admisibilă a remorcii.

Verificați reglementările din zona dumneavoastră cu privire la utilizarea unui tractor și a unei remorci pe șosea.

Conectați luminile remorcii pe vehicul.



## IDENTIFICAREA VEHICULULUI

Principalele componente ale autovehiculului dumneavoastră (motor și cadru) sunt identificate prin numere de serie diferite.


Este posibil ca uneori să fie necesară localizarea acestor numere pentru garanție sau pentru a localiza vehiculul dumneavoastră în caz de pierdere.

Aceste numere sunt necesare și pentru ca distribuitorul autorizat Can-Am Off-Road să completeze corect solicitările de garanție.

Vă recomandăm cu insistență să notați toate numerele de serie de pe vehiculul dumneavoastră și să le transmiteți companiei de asigurări.

### Numărul de identificare al vehiculului

Numărul de identificare al vehiculului se află pe plăcuța regulamentară situată sub scaun și pe eticheta VIN.

Bombardier Recreational Products Inc. 

1 → TXX  
2 → eXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
3 → XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
4 → XXXX kg  
5 → A-1: XXX kg  
6 → A-2: XXX kg  
7 → A-3: XXX kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	XXX kg	XXX kg	XXX kg
B-2	XXX kg	XXX kg	XXX kg

### PLĂCUȚA PRODUCĂTORULUI

1.: Categoria

2.: Numărul de omologare de tip

3.: VIN

4.: Masa (masele) maximă(e) încărcată(e) admisă(e) a(le) vehiculului

5-7: Masa maximă admisibilă pe axă

B-1. Masa remorcabilă admisă la punctul de cuplare spate; remorcă fără frână

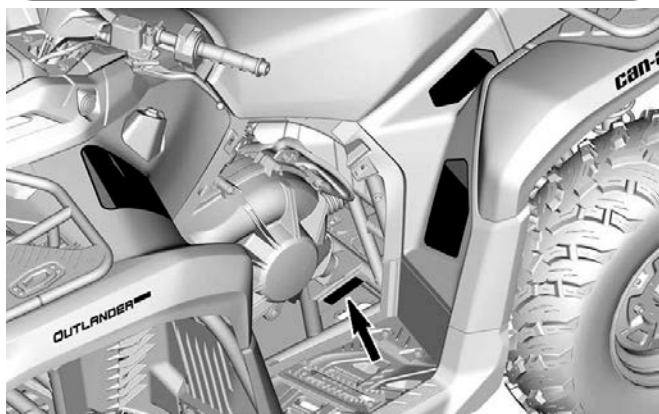
B-2. Masa remorcabilă permisă la punctul de cuplare spate; remorcă cu frână inertțială

EAC	[ ]	[ ]	kW
		[ ]	kg
		[ ]	

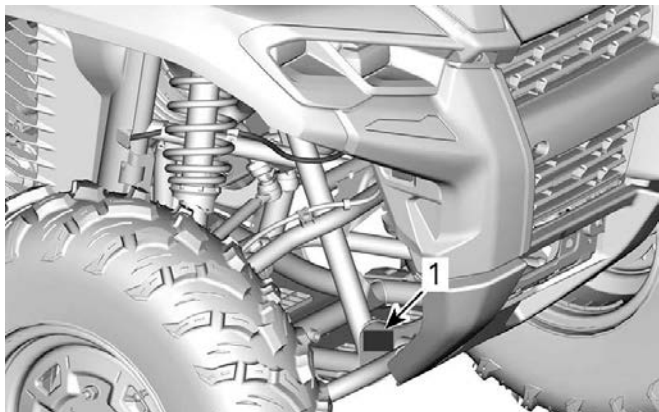
9931  
CE  
UK  
CA

Bombardier Recreational Products Inc. TYPE: ATV Made in Mexico  
565 de la Montagne, Valcourt, QC  
Canada, J0E 2L0

BRP-Rotax GmbH Co. KG  
Rotaxstrasse 1  
Gunskirchen, A-4623, Austria



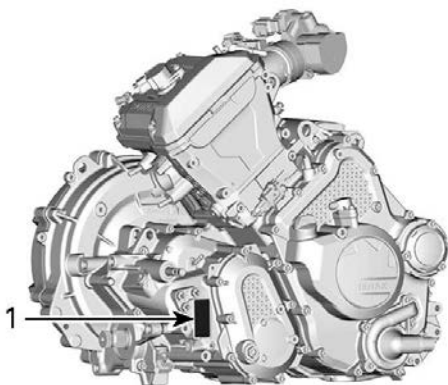
ETICHETĂ VIN



NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL VEHICULULUI - VIN ȘTAMPILAT

1. *Locația etichetei VIN ștampilată*

**Număr de identificare motor (EIN)**



1. *Locația EIN (numărul de identificare al motorului)*

---

## ETICHETĂ PENTRU CONFORMITATE

### Certificare EPA

Se atașează pe spatele etichetei de conformitate: Avertismentul California Proposition 65.

**NUMELE MODELULUI  
VEHICULULUI:**

**DESCRIEREA MOTORULUI:**

**CERTIFICAT EPA**

NER (rata normalizată a emisiilor) =

PE O SCARĂ DE LA 0 LA 10, 0 FIIND CEL MAI CURAT.

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

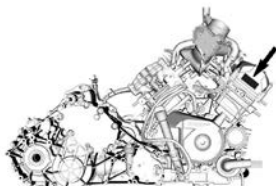
**\*A NU SE ELIMINA ÎNAINTE DE VÂNZARE.**



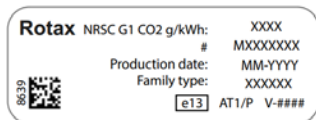
## ETICHETĂ DE CONFORMITATE

### Regulamentul (UE) 2016/1628 aplicabil utilajelor mobile non-rutiere

Vehiculele care respectă Regulamentul (UE) 2016/1628 (NRMM) sunt identificate pe capacul supapei motorului, precum și pe cadrul de sub scaun.



TIPIC



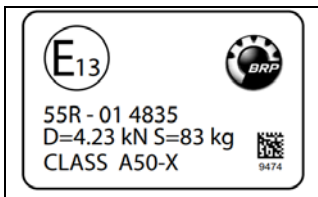
NORMAL - ETICHETA DE IDENTIFICARE NRMM

NOTĂ:

Modificarea motorului sau a componentelor sale anulează omologarea UE de tip a motorului respectiv.

### Conformitatea cârligului de remorcare

Această etichetă este amplasată pe cârligul remorcii.

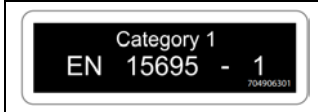


### Categoria 1 Vehicul

Această etichetă se află în fața bușonului de combustibil.

CATEGORIA 1

Cabina nu oferă nicio protecție împotriva substanțelor dăunătoare pentru sănătate.



### Pictograma de conformitate a etanolului

Această etichetă este întotdeauna amplasată lângă capacul rezervorului de combustibil.

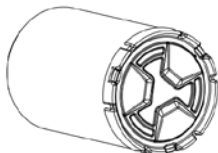




## ETICHETE CU INFORMAȚII TEHNICE

### Etichetă de întreținere a filtrului de aer

Această etichetă este amplasată pe capacul cutiei de aer.



#### ÎNȚREȚINEREA FILTRULUI DE AER

ÎNȚREȚINEREA TREBUIE EFECTUATĂ CONFORM SPECIFICAȚIILOR DIN MANUALUL DE UTILIZARE. FRECVENȚA ÎNȚREȚINERII FILTRULUI DE AER TREBUIE MĂRITĂ ÎN CONDIȚII DE UTILIZARE MAI SEVERE (CU PRAF).



9701

**Pictogramă poziție de parcare**

Această pictogramă se află chiar lângă modelul schimbătorului de viteze.





**Pictograma lichidului de frână**

Această pictogramă este amplasată lângă fiecare rezervor pentru frâne.



---

## **SISTEM DE SECURITATE CODIFICAT DIGITAL PRIN RADIOFRECVENȚĂ (CHEIE RF D.E.S.S.)**

Acest dispozitiv este în conformitate cu standardele RSS exceptate de licență FCC Part. 15 și Industry Canada. Funcționarea dispozitivului face obiectul următoarelor două condiții: (1) dispozitivul nu trebuie să producă interferențe nocive și (2) dispozitivul trebuie să accepte orice interferențe recepționate, inclusiv interferențe care îl pot face să funcționeze într-un mod nedorit.

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de către partea responsabilă pentru conformitate, ar putea anula autoritatea utilizatorului de a folosi echipamentul.

Număr de înregistrare IC: 12006A-1001317030

ID FCC: 2ACER1001317030

Noi, partea responsabilă de conformitate, declarăm pe propria răspundere că dispozitivul este în conformitate cu dispozițiile următoarelor directive ale Consiliului: 2014/53/UE. Este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte cerințe relevante. Produsul este în conformitate cu următoarele directive, standarde și reglementări armonizate: Directiva privind echipamentele radio (RED) 2014/53/UE și standardele armonizate: EN 300 330-2, EN 60950-1.

## VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII (TOATE ȚĂRILE, CU EXCEPȚIA CANADEI/STATELOR UNITE)

VALORILE EMISIILOR DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII <sup>1</sup>			
MODEL		500/HD5	700/HD7
Nivel de zgomot	Presiune acustică (LpA)	80 dB la 3000 RPM (Incertitudine (KpA) 3dB(A))	80 dB la 3500 RPM (Incertitudine (KpA) 3dB(A))
Vibrații	Sistem mână-braț	<2.5 m/s <sup>2</sup> la 3000 RPM	<2.5 m/s <sup>2</sup> la 3500 RPM
	Tot corpul pe scaun	<0.5 m/s <sup>2</sup> la 3000 RPM	<0.5 m/s <sup>2</sup> la 3500 RPM
<sup>1</sup> : Valorile emisiilor de zgomot și ale vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu standardul EN 15997:2011 pe o suprafață pavată, în poziție neutră.			

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE



565 de la Montagne Street Valcourt (Quebec) JDE  
ZLO  
Canada  
www.brp.com

## Declarație de conformitate UE

Reprezentant autorizat: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1. Gunskirchen, A-4623 Austria

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe propria răspundere a producătorului.

Subsemnatul, reprezentant al producătorului, declar prin prezenta că **vehiculele de teren model 2024** marcate cu marca **CE** și un număr de identificare a vehiculului de 17 caractere structurat ca **3JBxxxxxxxxRxxxxx** sub denumirile comerciale **Can-Am Outlander și Can-Am Renegade** respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și regulamente:

Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice (MD), astfel cum a fost modificată până la și inclusiv Regulamentul (UE) 2019/1243	ISO 12100:2010
Mașini mobile nerutiere (NRMM) Regulamentul (UE) 2016/1628 privind poluanții gazoși, astfel cum a fost modificat până la Regulamentul (UE) 2020/1040 inclusiv	Categoria ATS, Limite de emisii Stage V
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (CEM), astfel cum a fost modificată până la și inclusiv Regulamentul (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009& IEC 61000-6-1:2016 sau UN R10.04 sau o versiune ulterioară
Directiva 2006/66/CE privind bateriile, astfel cum a fost modificată până la și inclusiv Directiva (UE) 2018/849 și Regulamentul (UE) 1103/2010 privind etichetarea capacității bateriei	EN 50342-7:2015
Directiva 2014Z53XEU privind echipamentele radio (RED), astfel cum a fost modificată până la Regulamentul (UE) inclusiv 2018/1139	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017
(Dacă este echipat cu o cheie D.E.S.S. cu frecvență radio (RF))	

Renald Plante,  
Director, Dezvoltarea produselor, Can-Am ATV și Spyder Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada  
19 aprilie 2023

**ski-doo lynx sea-doo evertide rotax can-am**

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UK




565 de la Montagne Street Valcourt (Quebec) JDE  
2L0  
Canada  
[www.brp.com](http://www.brp.com)

## Declarație de conformitate UK

Reprezentant autorizat:

BRP UK Ltd., (BWM Accountants Limited), Suite 5.1, 12 Tithebarn Street, Liverpool, L2 2DT

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe propria răspundere a producătorului.

Subsemnatul, reprezentant al producătorului, declar prin prezenta că **vehiculele de teren model 2024** marcate cu marca  și un număr de identificare a vehiculului de 17 caractere structurat ca **3JBxxxxxxxxRxxxxx** sub denumirile comerciale **Can-Am Outlander** și **Can-Am Renegade** respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor acte normative:

Regulamentele privind furnizarea de echipamente tehnice (siguranță) din 2008, UK SI 2008/1597, astfel cum au fost modificate până la și inclusiv SI 2020/1112	ISO 12100:2010
Regulamentele privind mașinile mobile nerutiere (omologarea de tip și emisiile de poluanți gazeși și de particule) din 2018, UK SI 2018/764, astfel cum au fost modificate până la SI 2020/1393 inclusiv	Categoria ATS, Limite de emisii Stage V
Regulamentele privind compatibilitatea electromagnetică din 2016, Regatul Unit SI 2016/1091, astfel cum a fost modificat până la SI 2020/1112 inclusiv	CISPR 12:2007/A1:2009& IEC 61000-6-1:2016 sau UN R10.04 sau o versiune ulterioară
Regulamentele privind bateriile și acumulatorii (introducerea pe piață) din 2008, UK SI 2008/2164, astfel cum au fost modificate până la și inclusiv UK SI 2020/904	EN 50342-7:2015
Reglementări privind echipamentele radio 2017, UK SI 2017/1206, astfel cum au fost modificate până la și inclusiv SI 2020/1112 (Dacă este echipat cu o cheie D.E.S.S. cu frecvență radio (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 & ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Renald Plante, ing.  
Director, Dezvoltarea produselor, Can-Am ATV și Spyder  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 aprilie 2023

**ski-doo LYNX SEA-DOO Evinrude ROTAX Can-Am**

---

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**Necompletat pentru marca de conformitate  
eurasiatică, dacă este cazul**

# **SPECIFICAȚII TEHNICE**

## SPECIFICAȚII TEHNICE

<b>Motor</b>		
Tipul motorului	Monocilindru ROTAX® În 4 timpi, arbore cu came cu cap dublu supraînălțat (DOHC), răcit cu lichid	
Număr de cilindri	1	
Număr de supape	4 supape (reglare mecanică)	
Joc supapă de admisie	0,11 mm până la 0,19 mm (.0043 in până la .0074 in)	
Joc supapă de evacuare	0,31 mm până la 0,39 mm (.0122 in până la .0153 in)	
Alezaj	97 mm (3,82 in)	
Cursă	88 mm (3,46 in)	
Capacitate cilindrică	650 cm <sup>3</sup> (39,7 in <sup>3</sup> )	
Sistemul de evacuare	Catalizator și apărător de scânteii	
Filtru de aer	Filtru din hârtie sintetică cu spumă	
<b>Sistem de răcire</b>		
Lichid de răcire	Agent de răcire XPS recomandat	Agent de răcire preamestecat cu durată de viață extinsă
	Dacă produsul XPS nu este disponibil	Amestec etil glicol / apă (50%/50%) sau lichid de răcire special conceput pentru motoare din aluminiu



Sistem de răcire			
	Capacitate	3,2 l (0.85 gal (liq.,US))	
Sistem de lubrifiere			
Tip	Bazin de epurare umed		
Filtru de ulei	Filtru de ulei cu cartuș înlocuibil (tip hârtie)		
Ulei de motor	Capacitate	2,7 l (2,85 qt (liq.,SUA))	
	Ulei XPS recomandat	De uz general	Ulei de amestec sintetic 5W40
		Temperatură aerului rece	Ulei sintetic 0W40
		Temperatură caldă	Ulei sintetic 10W50
	Dacă produsul XPS nu este disponibil	<p>Utilizați un ulei sintetic sau un amestec de ulei sintetic pentru motoare în 4 timpi SAE care să îndeplinească sau să depășească următoarele specificații din industria lubrifianților.</p> <p>Verificați întotdeauna certificarea etichetei de service API de pe recipientul de ulei, aceasta trebuie să conțină cel puțin unul dintre standardele indicate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Clasificarea service API SN, sau</b></li> <li>- <b>JASO MA2</b></li> </ul>	

## SPECIFICAȚII TEHNICE

<b>Transmisie</b>		
Tip		CVT (transmisie cu variație continuă)
Implicare		1950 ± 100 RPM
<b>Cutie de viteze</b>		
Tip		Treaptă de viteză dublă (HI-LO) cu poziție de PARCARE, repaus și marșarier
Ulei pentru cutia de viteze	Capacitate	0.5l (0.53 qt (liq.,US))
	Ulei XPS recomandat pentru cutia de viteze	Ulei XPS 75W140 sintetic pentru angrenaje
	Dacă produsul XPS nu este disponibil	75W 140 API GL-5 Ulei sintetic pentru angrenaje
<b>Sistemul electric</b>		
Ieșirea generatorului magnetic		480 W la 5000 RPM
Tipul sistemului de aprindere		IDI (aprindere prin descărcare inductivă)
Setarea limitatorului TURAȚIEI MOTORULUI	Înainte	7500 RPM
	Înapoi	15 km/h (9 MPH) (fără suprascriere)
Bujie	Cantitate	1
	Marca și tipul	NGK LMAR8AI-8
	Fantă	0,7 până la 0,8 mm (0,028 până la 0,031 in)
Baterie	Tip	Fără întreținere - SLA (Sealed Lead Acid)

Sistemul electric			
	Tensiune	12 Volți	
	Putere nominală	18 A•h	
	Putere de ieșire demaror	1 kw	
Far	LED-uri		
Lampă spate	LED-uri		
Lumini de semnalizare a direcției	LED-uri		
Lampă de poziție	LED-uri		
Lampă plăcuță de înmatriculare	LED-uri		
Siguranțe	Consultați <i>Siguranțe</i> din secțiunea <i>Întreținere</i>		
Sistemul de alimentare cu combustibil			
Alimentarea cu combustibil	Injectie electronică de combustibil (EFI) cu iTC		
Regulator	46 mm cu ETA		
Pompă de combustibil	Electric (în rezervorul de combustibil)		
Turația la ralanti	1300 ± 100 RPM		
Combustibil	Tip	Combustibil obișnuit fără plumb	
	Valoarea minimă a cifrei octanice	America de Nord	87 (R+M)/2
		În afara Americii de Nord	91 RON

## SPECIFICAȚII TEHNICE

<b>Sistemul de alimentare cu combustibil</b>		
Capacitate rezervor de combustibil		± 19.5 l (5.1 gal (liq.,US))
Combustibilul rămas atunci când se aprinde indicatorul luminos de nivel scăzut de combustibil		5 l (1.3 gal (liq.,US))
<b>Sistemul de acționare</b>		
Tipul sistemului de transmisie	PRO Base	2WD/4WD selectabile
	PRO XU MAX PRO XU	2WD/4WD și 4WD Lock selectabile
Ulei diferențial față	Capacitate	PRO Base PRO XU MAX PRO XU  350 ml (11.8 fl oz (SUA))
	Ulei diferențial XPS recomandat	Ulei sintetic pentru angrenaje XPS 75W90
	Dacă produsul XPS nu este disponibil	Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90 API GL- 5
Transmisie frontală	PRO Base	Diferențial față cu autoblocare Visco-Lok, angrenaje spiralate
	PRO XU MAX PRO XU	Autoblocare Visco-4Lok și diferențial frontal cu blocare completă
Raport de transmisie față		3.6:1
Tracțiune spate		Angrenaj conic spiralat/ Transmisie finală
Ulei de transmisie finală spate	Capacitate	250 ml (8.45 fl oz (SUA))
	Ulei XPS recomandat	Ulei sintetic pentru angrenaje XPS 75W90
	Dacă produsul XPS nu este disponibil	Ulei sintetic pentru angrenaje 75W90 API GL- 5
Raport de transmisie spate		3.6:1

<b>Sistemul de acționare</b>	
Lubrifiant pentru articulații CV	Lubrifiant pentru articulații CV XPS
Lubrifierea canelurilor arborelui de propulsie (lubrifiant aplicat pe conexiunile canelurilor)	Lubrifiant XPS sau echivalent pentru arborii de elice

<b>Suspensie față</b>		
Tipul de suspensie	Braț de suspensie cu arc dublu, cu geometrie de control în picaj	
Cursa sistemului de suspensie	24.8 cm (9,75 in)	
Amortizor	Cantitate	2
	Tip	Tub dublu
Reglarea pretensionării	Camă în 5 poziții	

<b>Suspensie spate</b>		
Tipul de suspensie	Suspensie cu braț dublu, cu geometrie de control în picaj	
Cursa sistemului de suspensie	26 cm (10,25 in)	
Amortizor	Cantitate	2
	Tip	Tub dublu
Reglarea pretensionării	Camă în 5 poziții	

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>Frâne</b>		
Tip	DPS PRO XU HD7 (ABS) MAX DPS MAX XT	Frâne cu discuri hidraulice cu ABS
	PRO PRO XU (fără ABS) MAX PRO XU	Frâne cu disc hidraulic
Frână față	Cant.	2
	Tip	Discuri de frână duble de 214 mm (8,4 in) cu etriere hidraulice cu pistoane duble
Frână spate	Cant.	1
	Tip	Un singur disc de frână de 214 mm (8,4 in) cu etriere hidraulice cu două pistoane duble
Lichid de frână	Tip	DOT 4
	Capacitate	Aproximativ 260 ml (8.8 fl oz (US))
Etrier		Flotant
Material plăcuță de frână		Ecran
Grosimea minimă a plăcuțelor de frână		0,5 mm (.02 in)

<b>Frâne</b>	
Grosimea minimă a discului de frână	4 mm (.157 in)
Deformația maximă a discului de frână	0,2 mm (.01 in)

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Anvelope			
Presiunea	Presiunea recomandată de umflare a anvelopelor se găsește pe eticheta anvelopelor. Consultați secțiunea <i>Etichete importante pe produs</i> pentru localizarea ei.		
Dimensiune anvelopă	Față	DPS DPS MAX.	205/80R12 (25x8R12)
		PRO Bază	205/85R12 (26x8-12)
		PRO XU MAX PRO XU	205/85R12 (26x8R12)
		XT	205/75R14 (26x8R14)
	Spate	DPS DPS MAX.	255/65R12 (25x10R12)
		PRO Bază	255/70R12 (26x10-12)
		PRO XU MAX PRO XU	255/70R12 (26x10R12)
		XT	255/60R14 (26x10R14)
Adâncimea minimă a filetului anvelopei		3 mm (.118 in)	
Roți			
Tip	PRO	Oțel	
	Toate celelalte modele	Aluminiu turnat	



Roți			
Dimensiunea jantei	Față	XT	35,6 x 16,5 cm (14x 6.5 in)
		Toate celelalte modele	30,5 x 15,2 cm (12 x 6 in)
	Spate	XT	35,6 x 21,6 cm (14x 8,5 in)
		Toate celelalte modele	30,5 x 19,1 cm (12x 7.5 in)
Cuplul de torsiune al piulițelor roților			80 ± 5 Nm (59 ± 4 lbf-ft)
Deviația roții	Față	41,2 mm (1,6 in)	
	Spate	51 mm (2 in)	
Șasiu			
Cadru			Oțel tubular de înaltă rezistență
Dimensiuni			
Lungime totală	DPS	220,2 cm (86.7 in)	
	PRO PRO XU	228,4 cm (89.9 in)	
	DPS MAX. MAX PRO MAX XT	239.2 cm (94.2 in)	
Lățime totală	PRO PRO XU	123,9 cm (48,8 in)	
	DPS DPS MAX.	120,9 cm (47.6 in)	

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Dimensiuni		
	MAX PRO MAX XT	
Înălțime totală	DPS DPS MAX.	144,6 cm (56,9 in)
	Toate celelalte modele	145,6 cm (57,4 in)
Ampatament	DPS PRO PRO XU	134,5 cm (53 in)
	DPS MAX. MAX PRO MAX XT	153,5 cm (60,4 in)
Ecartament	Față	987 cm (38.9 in)
	Spate	955cm (37,6 in)
Gardă la sol	DPS DPS MAX.	30,5 cm (12 in)
	PRO PRO XU	33 cm (13 in)
	MAX PRO MAX PRO XT	31,8 cm (12,5 in)
GREUTATE ȘI CAPACITATEA DE ÎNCĂRCARE		
Greutate proprie	DPS	348,2 kg (767.6 lb)
	PRO	362,9 kg (800 lb)
	PRO XU (fără ABS)	400,5 kg (883 lb)
	PRO XU (ABS)	378,1 kg (833.6 lb)

<b>GREUTATE ȘI CAPACITATEA DE ÎNCĂRCARE</b>		
	DPS MAX.	364,1 kg (802,6 lb)
	MAX PRO	416,4 kg (918 lb)
	MAX XT	413.1 kg (910.6 lb)
Capacitate suport frontal		54,4 kg (120 lb)
Capacitate de încărcare compartiment de depozitare frontal		34 l (9 gal (liq.,US))
Capacitate suport spate		109 kg (240 lb)
Sarcina totală admisă a vehiculului (inclusiv șofer, pasager, toate celelalte încărcături și accesorii adăugate)	1-UP	234 kg (517 lb)
	2-UP	272 kg (600 lb)
Capacitate de remorcare (fără frână)		394 kg (870 lb)
Capacitate de remorcare (cu frână)		830 kg (1830 lb)
Capacitatea mecanismului de remorcare		83 kg (183 lb)

Această pagină a fost  
lăsată necompletată  
intenționat

# CATALOG DE PIESE

---

## **CATALOG ONLINE DE PIESE**

Catalogul de piese necesar pentru ATV-ul dumneavoastră Can-Am este disponibil pe site-ul nostru web la: [www.epc.brp.com](http://www.epc.brp.com)

# PROBLEME CE POT APĂREA

---

# INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE

## Sunet atipic metal pe metal

### 1. Sunet atipic de metal pe metal în timpul utilizării intense

Sunetul atipic de metal pe metal sub scaun în timpul accelerării bruște (utilizare intensă) ar putea apărea atunci când motorul este suprasolicitat.

Motorul are atașat un vârf metallic care intră în contact cu cadrul; acesta este un semn că motorul este suprasolicitat și previne ruperea suporturilor motorului.

- *Eliberați maneta de accelerație.*
- *Asigurați-vă că schimbătorul este în poziția L.*
- *Verificați dacă încărcătura maximă autorizată a vehiculului este respectată.*
- *Acționați ușor accelerația.*

### 2. Sunet atipic metal pe metal în timpul utilizării normale

- *Adresați-vă unui distribuitor autorizat Can-Am Off-road pentru a verifica starea suporturilor motorului.*

## Motorul nu se rotește

### 1. Comutator de oprire a motorului.

- *Verificați ca comutatorul de oprire a motorului să fie în poziția PORNIT (ON).*

### 2. Comutator de aprindere (dacă există).

- *Rotiți cheia de contact în poziția ON/PORNIRE (Start).*

### 3. Cheia D. E. S. S. nu este introdusă în locașul D. E. S. S. (dacă există).

- *Inserați în siguranță cheia D.E.S.S.S. în locașul D.E.S.S.*

### 4. Afișajul digital afișează CHEIE GREȘITĂ (modelele echipate cu D. E. S. S.).

- *Cheie D.E.S.S. greșită, utilizați cheia potrivită pentru acest vehicul.*

### 5. Transmisia nu este setată pe PARCARE sau NEUTRU.

- *Setați transmisia fie pe PARCARE, fie în POZIȚIE NEUTRĂ sau apăsați maneta frânei.*
- *Apăsați maneta frânei*

### 6. Siguranță arsă.



- Verificați starea siguranței principale.

### **7. Baterie slabă sau conexiuni slăbite.**

- Verificați sistemul de încărcare.
- Verificați starea conexiunilor și bornelor.
- Verificați bateria.
- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### **8. Demaror slab sau conexiuni slăbite.**

- Verificați conexiunile demarorului.
- Verificați releul demarorului.

## **Motorul se rotește, dar nu pornește**

### **1. Motor inundat (bujia umedă atunci când este scoasă).**

- Consultați Motor inundat în Proceduri speciale.

### **2. Motorul nu este alimentat cu combustibil (bujia este uscată atunci când este scoasă).**

- Verificați nivelul rezervorului de combustibil.
- Verificați siguranța și releul pompei de combustibil.
- Este posibil să se fi produs o defecțiune a pompei de combustibil.
- Dacă motorul nu pornește, solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

### **3. Bujie/aprindere (fără scânteie).**

- Verificați starea injectoarelor/siguranței de aprindere.
- Scoateți bujia, apoi reconectați-o la bobina de aprindere.
- Porniți motorul cu bujia de aprindere împământată la motor, departe de orificiul bujiei. Dacă nu apare nicio scânteie, înlocuiți bujia.
- Dacă problemele persistă, solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri

### **4. Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) este aprins, iar pe afișajul digital apare VERIFICAREA MOTORULUI (CHECK ENGINE).**

- Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.

### **5. Motorul este în modul de protecție (avarie).**

---

## INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE

- Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) este aprins și afișajul digital arată VERIFICARE MOTOR (CHECK ENGINE), solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

### Motorul nu accelerează sau nu are putere

#### 1. Bujie defectă sau murdară.

- Consultați Motorul se rotește, dar nu pornește.

#### 2. Lipsa de carburant la motor.

- Consultați Motorul se rotește, dar nu pornește.

#### 3. Motorul se supraîncălzește. (VERIFICAȚI DACĂ indicatorul luminos al MOTORULUI se va aprinde și TEMPERATURĂ CRESCUTĂ (HI TEMP) va apărea pe afișajul digital.)

- Consultați secțiunea Supraîncălzirea motorului.

#### 4. Filtru de aer/carcasă înfundată sau murdară.

- Verificați filtrul de aer și curățați-l dacă este necesar.
- Verificați depunerile din scurgerea carcasei filtrului de aer.
- Verificați poziția tubului de admisie a aerului.

#### 5. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

#### 6. Motorul se află într-un mod de protecție (avarie).

- Verificați afișajul digital pentru mesaje.
- Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) sau AVARIE este aprins și afișajul digital arată VERIFICARE MOTOR (CHECK ENGINE), solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

### Motorul se supraîncălzește

#### 1. Nivel scăzut de lichid de răcire în sistemul de răcire.

- Verificați lichidul de răcire a motorului, consultați Verificarea lichidului de răcire a motorului în Proceduri de întreținere.

#### 2. Lamelele radiatorului sunt murdare.

- *Curățați lamelele radiatorului, consultați Inspectarea radiatorului în Proceduri de întreținere.*

### **3. Ventilator de răcire nefuncțional.**

- *Verificați siguranța sau releul ventilatorului de răcire, consultați secțiunea Siguranțe din Proceduri de întreținere. Dacă siguranța este bună, solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.*

## **Motorul are un recul**

### **1. Scurgeri la sistemul de evacuare.**

- *Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.*

### **2. Motorul se încălzește prea tare.**

- *Consultați Motorul nu accelerează sau nu are putere*

### **3. Temporizarea aprinderii este necorespunzătoare sau există o defecțiune a sistemului de aprindere.**

- *Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.*

## **Rateuri de aprindere a motorului**

### **1. Bujie murdară/defectă/uzată.**

- *Curățați/verificați bujia și intervalul de căldură. Înlocuiți după cum este necesar.*

### **2. Apă în combustibil.**

- *Scurgeți întregul sistem și reumpleți-l cu combustibil proaspăt.*

## **Vehiculul nu poate atinge viteza maximă**

### **1. Probleme la motor.**

- *Consultați Motorul nu accelerează sau nu are putere*

### **2. Manetă de blocare a frânei acționată**

- *Asigurați-vă că maneta de blocare a frânei este complet decuplată.*

---

## INSTRUCȚIUNI DE DEPANARE

### 3. Filtru de aer/carcasă înfundată sau murdară.

- Verificați filtrul de aer și curățați-l dacă este necesar.
- Verificați depunerile din scurgerea carcasei filtrului de aer.
- Verificați poziția tubului de admisie a aerului.

### 4. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### 5. Motorul este în modul de protecție (avarie).

- Verificați afișajul digital pentru mesaje.
- Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) sau AVARIE este aprins și afișajul digital arată VERIFICARE MOTOR (CHECK ENGINE), solicitați service la un distribuitor autorizat Can-Am Off-road, la un atelier de reparații sau la o persoană la alegere pentru întreținere, reparații sau înlocuire.

## Maneta schimbătorului de viteze este greu de deplasat

### 1. Angrenajele transmisiei se află într-o poziție care împiedică maneta schimbătorului de viteze să funcționeze.

- Balansați vehiculul înainte și înapoi pentru a mișca treptele de viteză din transmisie și pentru a permite manetei schimbătorului de viteze să fie setată.

### 2. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

## Turația crește, dar vehiculul nu se mișcă

### 1. Transmisia se află în poziția PARCARE sau NEUTRAL.

- Selectați poziția R, HI sau LO.

### 2. CVT murdar sau uzat.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

### 3. Apă în carcasa CVT.

- Contactați un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road.

## Asistență redusă la servodirecție

- 1. Atunci când DPS este supus unor condiții de conducere severe susținute, asistența oferită de motorul DPS poate fi redusă pentru a proteja sistemul.**
  - *Odată ce sarcina este redusă, asistența normală la direcție va reveni.*
- 2. Indicatorul luminos de verificare a motorului (CHECK ENGINE) este APRINS, iar pe afișajul digital apare VERIFICARE DPS**
  - *Solicitați asistență de la un distribuitor autorizat Can-Am Off-Road, un atelier de reparații sau o persoană la alegerea dumneavoastră pentru a efectua lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri.*

---

Această pagină a fost  
lăsată necompletată  
intenționat

# **GARANȚIE**

---

# **GARANȚIE LIMITATĂ BRP - CANADA ȘI SUA: SERIILE CAN-AM® ATV 2024**

## **1) SFERA DE APLICARE A GARANȚIEI LIMITATE**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") acordă o garanție pentru produsul său Can-am Ryker ATV 2024 ("Produsul (produsele)") vândut de către distribuitorii autorizați BRP (așa cum este definit în continuare) în Statele Unite ale Americii ("SUA") și în Canada, împotriva defectelor de fabricație sau ale materialului pentru perioada și în condițiile descrise mai jos.

Această garanție limitată va deveni nulă și fără efect în cazul în care:

1. produsul a fost utilizat pentru curse sau pentru orice altă activitate competițională, indiferent de moment, chiar și de către un proprietar anterior; sau
2. produsul a fost alterat sau modificat în așa fel încât să afecteze negativ funcționarea, performanța sau durabilitatea acestuia sau a fost alterat sau modificat pentru a-i schimba destinația de utilizare.

Piesele și accesoriile instalate în afara fabricii nu fac obiectul acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați textul referitor la garanția limitată aplicabilă pentru piese și accesorii.

## **2) LIMITAREA RĂSPUNDERII**

ÎN LIMITA PERMISĂ DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE ACORDATĂ ÎN MOD EXPRES ȘI ACCEPTATĂ ÎN LOCUL ORICĂREI ȘI TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU DE CONFORMITATE LA UN SCOP ANUME. ÎN MĂSURA ÎN CARE GARANȚIILE IMPLICITE NU POT FI REFUZATE, DURATA GARANȚIILOR IMPLICITE ESTE LIMITATĂ LA DURATA DE VIAȚĂ A GARANȚIEI EXPRESE. DAUNELE ACCIDENTALE ȘI INDIRECTE SUNT EXCLUSE DE LA ACOPERIRE ÎN CADRUL ACESTEI GARANȚII. UNELE STATE/PROVINȚII NU PERMIT CLAUZELE DE RENUNȚARE, LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE IDENTIFICATE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE POSIBIL CA ACESTEĂ SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI SPECIFICE ȘI ESTE POSIBIL SĂ AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI LEGALE CARE POT VARIA DE LA UN STAT LA ALTUL SAU DE LA O PROVINCIE LA ALTA.

Nici distribuitorul, nici un comerciant BRP și nici o altă persoană nu a fost autorizată să formuleze vreo afirmație, declarație sau garanție cu privire la produs, altele decât cele conținute în această garanție limitată, iar dacă sunt făcute, acestea nu vor fi imputabile BRP.

BRP își rezervă dreptul de a modifica această garanție limitată în orice moment, înțelegându-se că o astfel de modificare nu va altera condițiile de garanție care se aplică produselor vândute în timpul în care această garanție se află în vigoare.

## **3) EXCLUDERILE - NU SUNT GARANTATE**

Următoarele nu sunt garantate în niciun caz:



- Uzură și deteriorare normale;
- Articole pentru întreținerea de rutină, reglaje, setări;
- Deteriorări cauzate de neglijență sau de neefectuarea unei întrețineri și/sau depozitări necorespunzătoare, așa cum este descris în Manualul de utilizare;
- Deteriorări rezultate din îndepărtarea pieselor, reparații necorespunzătoare, lucrări de service, întreținere, modificări sau utilizarea de piese care nu sunt fabricate sau aprobate de BRP sau rezultate din reparații efectuate de o persoană care nu este reprezentant autorizat BRP;
- Deteriorări cauzate de utilizarea abuzivă, anormală, neglijență sau de utilizarea produsului într-un mod incompatibil cu modul de utilizare recomandat descris în Manualul de utilizare a produsului;
- Daunele rezultate în urma unui accident, a unei inundații, a unui incendiu, a unui furt, a unui act de vandalism sau a unei calamități naturale;
- Utilizarea cu combustibili, uleiuri sau lubrifianți care nu sunt potriviți pentru a fi utilizați cu produsul (a se vedea Manualul de utilizare);
- Deteriorări datorate ruginii, coroziunii sau expunerii la intemperii;
- Deteriorări rezultate în urma pătrunderii apei sau a zăpezii;
- Daunele accidentale sau indirecte sau daunele de orice fel, inclusiv, dar fără a se limita la cheltuieli de transport, remorcare, depozitare, telefon, închiriere, taxi, neplăceri, acoperire de asigurare, plăți de împrumuturi, pierderi de timp, pierderi de venit sau timp ratat pentru perioadele de nefuncționare datorate lucrărilor de service.

#### **4) PERIOADA DE ACOPERIRE A GARANȚIEI**

Această garanție limitată va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul utilizator cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi și pentru perioada aplicabilă de mai jos:

- ȘASE (6) luni consecutive, pentru uz privat sau comercial
- **Pentru componentele ce au legătură cu emisiile;** vă rugăm să consultați, de asemenea, Garanția EPA din S.U.A privind emisiile.
- **Pentru componentele conexe sistemului emisiilor prin evaporare ale modelelor din California echipate cu sistem de control al emisiilor prin evaporare produse de BRP pentru vânzarea în statul California,** care sunt vândute inițial unui rezident sau sunt înregistrate ulterior în garanția unui rezident din statul California, consultați și Declarația de garanție pentru controlul emisiilor prin evaporare din California.

Repararea sau înlocuirea pieselor sau efectuarea de lucrări de service în cadrul acestei garanții nu prelungește durata de viață a acestei garanții limitate dincolo de data de expirare inițială.

#### **5) CONDIȚII PENTRU ACORDAREA GARANȚIEI**

Această garanție este disponibilă **numai** dacă **fiecare** dintre următoarele condiții a fost îndeplinită:

- Produsul trebuie să fie achiziționat nou și nefolosit de către primul său proprietar de la un distribuitor autorizat să vândă produsele în țara în care a avut loc vânzarea ("distribuitor");
- Procesul de inspecție înainte de livrare specificat de BRP trebuie să fie finalizat, documentat și semnat de către cumpărător;
- Produsul trebuie să fie înregistrat în mod corespunzător de către un distribuitor autorizat;
- Produsul trebuie achiziționat în țara în care își are reședința cumpărătorul;
- Întreținerea de rutină descrisă în Manualul de utilizare trebuie efectuată la timp pentru a menține garanția. BRP își rezervă dreptul de a condiționa garanția de prezentarea dovezilor privind întreținerea corespunzătoare.

BRP nu va onora această garanție limitată față de niciun client privat sau comercial dacă nu este îndeplinită una dintre condițiile anterioare.

Aceste limitări sunt necesare pentru a permite BRP să păstreze atât siguranța produselor sale, cât și pe cea a consumatorilor și a publicului larg.

## **6) CE TREBUIE SĂ FACEȚI PENTRU A OBTINE GARANȚIA**

Cientul trebuie să înceteze utilizarea produsului la apariția unei anomalii, să notifice un distribuitor BRP în termen de trei (3) zile de la apariția anomaliei și să ofere distribuitorului acces rezonabil la produs și posibilitatea rezonabilă de a-l repara.

De asemenea, clientul trebuie să prezinte distribuitorului dovada achiziționării produsului și să semneze ordinul de reparație/lucrare înainte de începerea reparației pentru a valida reparația în garanție.

Toate piesele înlocuite în cadrul acestei garanții limitate devin proprietatea BRP.

## **7) CE VA FACE BRP**

Obligațiile BRP în cadrul acestei garanții se limitează, la discreția sa exclusivă, la repararea sau înlocuirea pieselor considerate defecte în condiții normale de utilizare, întreținere și service, fără costuri pentru piese și manoperă, la orice distribuitor autorizat BRP în timpul perioadei de garanție, în condițiile descrise în prezentul document. Nicio pretenție de încălcare a garanției nu va constitui un motiv de anulare sau de reziliere a vânzării produsului către proprietar.

În cazul în care este nevoie de reparații în afara țării în care a fost vândut inițial, proprietarul va suporta toate costurile suplimentare generate de practicile și condițiile locale, cum ar fi, dar fără a se limita la, transport, asigurare, taxe, taxe de licență, taxe de import și orice alte costuri financiare, inclusiv cele percepute de guverne, state, teritorii și agențiile lor respective.

BRP își rezervă dreptul de a îmbunătăți sau modifica produsele periodic, fără a-și asuma vreo obligație de a efectua modificări la produsele fabricate anterior.

## **8) TRANSFER**

În cazul în care dreptul de proprietate asupra unui produs este transferat în timpul perioadei de garanție, această garanție limitată, sub rezerva termenilor și condițiilor sale, va fi, de asemenea, transferată și va fi valabilă pentru perioada de acoperire rămasă, cu condiția ca BRP sau un distribuitor/comerciant autorizat al produsului să primească o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul de proprietate, pe lângă datele noului proprietar.

## **9) ASISTENȚĂ PENTRU CONSUMATORI**

În cazul unei controverse sau al unei dispute în legătură cu această garanție limitată, BRP vă sugerează să încercați să rezolvați problema la nivelul reprezentanței. Vă recomandăm să discutați problema cu managerul de service al distribuitorului autorizat sau cu proprietarul.

Dacă problema rămâne încă nerezolvată, contactați BRP completând formularul de contact pentru clienți la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea Contactați-ne din acest manual.

---

## EMISII EPA SUA - GARANȚIE AFERENTĂ

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantează cumpărătorului final și fiecărui cumpărător ulterior că acest nou vehicul, inclusiv toate componentele sistemului de control al emisiilor de gaze de eșapament și ale sistemului de control al emisiilor prin evaporare, îndeplinește două condiții:

1. Acesta este proiectat, construit și echipat astfel încât să fie în conformitate, în momentul vânzării către cumpărătorul final, cu cerințele din 40 CFR 86 și 40 CFR 1051.
2. Este lipsit de defecte de materiale și de manoperă care ar putea să îl împiedice să îndeplinească cerințele din 40 CFR 1051 și 40 CFR 1060.

În cazul în care există o situație care poate fi garantată, BRP va repara sau va înlocui, la alegerea sa, orice piesă sau componentă cu un defect de material sau de manoperă care ar putea crește emisiile motorului de orice poluant reglementat în perioada de garanție declarată, fără niciun cost pentru proprietar, inclusiv cheltuielile legate de diagnosticarea și repararea sau înlocuirea pieselor aferente emisiilor. Toate piesele defecte înlocuite în cadrul acestei garanții devin proprietatea BRP.

Pentru toate solicitările de garanție legate de emisii, BRP limitează diagnosticarea și repararea pieselor legate de emisii la distribuitorii Can-Am autorizați, cu excepția reparațiilor de urgență, așa cum se prevede la punctul 2 din lista de mai jos.

În calitate de producător certicator, BRP nu va refuza cererile de garanție referitoare la emisii pe baza oricăruia dintre următoarele:

1. Întreținerea sau alte servicii efectuate de BRP sau de unitățile autorizate de BRP.
2. Lucrările de reparare a motorului/echipamentului pe care un utilizator le-a efectuat pentru a corecta o situație de urgență nesigură, imputabilă BRP, atâta timp cât utilizatorul încearcă să readucă motorul/echipamentul în configurația sa corectă cât mai curând posibil.
3. Orice acțiune sau inacțiune a utilizatorului care nu are legătură cu cererea de garanție.
4. Întreținere care a fost efectuată mai frecvent decât specifică BRP.
5. Tot ceea ce este din vina sau responsabilitatea BRP.
6. Utilizarea oricărui combustibil care este disponibil în mod obișnuit în locul în care funcționează echipamentul, cu excepția cazului în care instrucțiunile de întreținere scrise ale BRP precizează că acest combustibil ar dăuna sistemului de control al emisiilor echipamentului, iar utilizatorii ar putea găsi cu ușurință combustibilul adecvat. Consultați secțiunea Informații privind întreținerea și cerințele de combustibil din secțiunea Alimentarea cu combustibil.

### Perioada de garanție pentru emisii

Garanția privind emisiile este valabilă pentru următoarea perioadă, oricare dintre acestea survine mai întâi.

	ORE	LUNI	KILOMETRI
Componente aferente emisiilor de evacuare	500	30	5000
Componente legate de emisiile evaporative	N/A	24	N/A

## Componente incluse

Garanția privind emisiile acoperă toate componentele a căror defecțiune ar putea crește emisiile unui motor de orice poluant reglementat, inclusiv următoarele componente enumerate:

- Pentru emisiile de gaze de eșapament, componentele legate de emisii includ orice piese de motor aferente următoarelor sisteme:
  - Sistem de inducție a aerului
  - Sistemul de alimentare cu combustibil
  - Sistem de aprindere
  - Sisteme de recirculare a gazelor de eșapament.
- Următoarele piese sunt, de asemenea, considerate componente aferente emisiilor de gaze de eșapament:
  - Dispozitive post-tratament
  - Supape de aerisire carter
  - Senzori
  - Unități de control electronic
- Următoarele piese sunt considerate componente aferente pentru emisiile prin evaporare:
  - Instalație fixă de încărcare
  - Bușon rezervor
  - Linia de combustibil
  - Fitinguri pentru conductele de combustibil
  - Clești\*
  - Supape de reducere\*
  - Ventile de comandă\*
  - Solenoizi de control\*
  - Comenzi electronice\*
  - Membrane de control al vidului\*
  - Cabluri de comandă\*
  - Legături de comandă\*
  - Supape de purjare
  - Furtunuri de vapori
  - Separator lichid/vapori
  - Canistră de carbon

---

## EMISII EPA SUA - GARANȚIE AFERENTĂ

- Suporturi de montare a canistrei
- Conectorul portului de purjare a carburatorului.

**NOTĂ:** \*În ceea ce privește sistemul de control al emisiilor prin evaporare.

4. Componentele aferente emisiilor includ, de asemenea, orice altă piesă al cărei unic scop este de a reduce emisiile sau a cărei defecțiune va crește emisiile fără a degrada semnificativ performanța motorului/echipamentului.

### Aplicabilitate limitată

În calitate de producător care certifică, BRP poate refuza solicitările de garanție referitoare la emisii pentru defecțiuni care au fost cauzate de întreținerea sau utilizarea necorespunzătoare de către proprietar sau utilizator, de accidente pentru care producătorul nu are nicio responsabilitate sau de cauze naturale. De exemplu, nu este necesar ca o solicitare de garanție privind emisiile să fie onorată în cazul unor defecțiuni care au fost cauzate în mod direct de utilizarea abuzivă a motorului/echipamentului de către utilizator sau de utilizarea motorului/echipamentului de către utilizator într-un mod pentru care acesta nu a fost proiectat și care nu pot fi atribuite în niciun fel producătorului.

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile și responsabilitățile dumneavoastră în garanție sau pentru a afla numele și locația celui mai apropiat distribuitor autorizat BRP, trebuie să contactați BRP prin completarea formularului de contact pentru clienți de la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau să contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea CONTACTAȚI-NE din acest manual, sau să sunați la numărul de telefon 1-888-272-9222.

---

## DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA

Perioadele de garanție încep la data la care noul vehicul recreativ de teren ("OHRV") este livrat unui cumpărător final.

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantează cumpărătorului final și fiecărui cumpărător ulterior că OHRV-ul este:

1. proiectat, construit și echipat astfel încât să fie în conformitate, la momentul vânzării, cu toate legile, normele și reglementările aplicabile; și
2. Fără defecte de materiale și manoperă care pot cauza defectarea unei piese garantate. Toate piesele de schimb trebuie să fie identice în toate aspectele materiale cu piesa respectivă, așa cum este descrisă în ordinul executiv de certificare al BRP.

Garanția pentru piesele aferente emisiilor funcționează după cum urmează:

1. Reparația sau înlocuirea oricărei piese garantate trebuie să fie efectuată gratuit pentru proprietarul OHRV-ului, la o stație de garanție, cu excepția cazului unei reparații temporare, atunci când o piesă garantată sau o stație de garanție nu este disponibilă în mod acceptabil pentru proprietarul OHRV-ului. În cazul în care este permisă o reparație temporară, reparațiile pot fi efectuate la orice unitate de service disponibilă sau de către proprietar, folosind orice piesă de schimb. BRP trebuie să ramburseze proprietarului cheltuielile acestuia, inclusiv cheltuielile de diagnosticare pentru o astfel de reparație sau înlocuire temporară, fără a depăși prețul cu amănuntul sugerat de BRP pentru toate piesele garantate înlocuite și cheltuielile de manoperă bazate pe perioada de timp recomandată de BRP pentru reparația în garanție și pe tariful orar de manoperă corespunzător din punct de vedere geografic.
2. Lipsa de disponibilitate a pieselor garantate sau caracterul incomplet al reparațiilor într-o perioadă de timp rezonabilă, care nu trebuie să depășească 30 de zile de la momentul în care OHRV-ul este prezentat inițial la stația de garanție pentru reparații, va califica necesitatea unei reparații temporare.
3. Orice piesă garantată care nu este programată pentru înlocuire ca parte a întreținerii în instrucțiunile scrise trebuie să fie garantată pentru perioada de garanție definită mai jos. În cazul în care o astfel de piesă se defectează în timpul perioadei de garanție, aceasta trebuie reparată sau înlocuită de BRP. Orice astfel de piesă reparată sau înlocuită în garanție trebuie să fie garantată în totalitate.
4. Orice piesă garantată care este programată doar pentru o inspecție periodică în instrucțiunile scrise trebuie să fie garantată pentru perioada de garanție definită mai jos. O declarație scrisă cu sensul de "reparați sau înlocuiți după cum este necesar" nu reduce perioada de acoperire a garanției. Orice piesă reparată sau înlocuită în garanție este garantată pentru restul perioadei de garanție.
5. Orice piesă garantată care este programată pentru înlocuire ca parte a întreținerii în instrucțiunile scrise este garantată pentru perioada de timp anterioară primului punct de înlocuire programat pentru acea piesă. În cazul în care piesa se defectează înainte de primul moment de înlocuire programat, piesa va fi reparată sau înlocuită de BRP. Orice piesă reparată sau înlocuită conform garanției este garantată pentru restul perioadei anterioare primei înlocuiri programate pentru piesă.
6. Service-urile sau reparațiile în garanție sunt furnizate la toate reprezentanțele producătorului care sunt deținute de producător sau care sunt concesionate pentru a asigura service-ul pentru OHRV-urile în cauză.
7. Proprietarul OHRV nu va fi taxat pentru munca de diagnosticare care duce la determinarea faptului că o piesă garantată este de fapt defectă, cu condiția ca această muncă de diagnosticare să fie efectuată la o stație de garanție.
8. BRP este răspunzătoare pentru daunele aduse altor componente ale vehiculului, cauzate în mod direct de o defecțiune în garanție a oricărei piese garantate.
9. Orice piesă de schimb desemnată de BRP poate fi utilizată la reparațiile în garanție, fără costuri pentru proprietarul OHRV. O astfel de utilizare nu va reduce obligațiile de garanție ale BRP, cu excepția faptului că BRP nu va fi răspunzătoare pentru repararea sau înlocuirea oricărei piese de schimb care nu este o piesă garantată.

---

## DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA

10. Orice piesă adițională sau modificată exceptată de către Air Resources Board de la interdicțiile prevăzute la secțiunea 27156 din Codul vehiculelor din California poate fi utilizată pe un OHRV. O astfel de utilizare, în sine, nu constituie un motiv de respingere a unei cereri de garanție. BRP nu este răspunzătoare pentru defecțiunile garantate ale pieselor garantate cauzate de utilizarea unei (unor) piese suplimentare sau modificate, cu excepția cazului în care această (aceste) piesă (piese) sunt, de asemenea, garantate.

Condiții și excluzeri:

- BRP vă poate refuza acoperirea garanției în cazul în care OHRV-ul dumneavoastră sau o piesă s-a defectat direct din cauza utilizării abuzive, a neglijenței, a întreținerii necorespunzătoare sau a modificărilor neaprobate.

### **Drepturile și obligațiile dumneavoastră în materie de garanție**

California Air Resources Board are plăcerea de a vă explica garanția sistemului de control al emisiilor prin evaporare pentru vehiculul dumneavoastră model 2024, pentru toate tipurile de teren. În California, noile vehicule de agrement off-highway trebuie să fie proiectate, construite și echipate astfel încât să respecte standardele stricte anti-smog ale statului. BRP trebuie să garanteze sistemul de control al emisiilor evaporative de pe vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren, pentru perioadele de timp enumerate mai jos, cu condiția să nu fi existat o utilizare abuzivă, neglijență, întreținere necorespunzătoare sau modificări neaprobate ale vehiculului dumneavoastră pentru toate tipurile de teren.

Sistemul de control al emisiilor evaporative poate include componente precum carburatorul sau sistemul de injecție a combustibilului, rezervorul de combustibil, furtunurile de combustibil, butelia de carbon și computerul motorului. De asemenea, pot fi incluse furtunuri, curele, conectori și alte ansambluri legate de emisiile evaporative. În cazul în care există o condiție care poate fi garantată, Bombardier Recreational Products Inc. va repara vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren fără niciun cost pentru dumneavoastră, inclusiv diagnosticarea, piesele și manopera.

### **Garanția producătorului**

Perioada de garanție pentru acest OHRV este de 60 de luni, sau 5000 de mile, sau 500 de ore, oricare dintre acestea survine prima.



---

## DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN EVAPORARE DIN CALIFORNIA

Piese cuprinse:

1. Suport(uri) de montare a canistrei
2. Canistră de carbon
3. Conector port de purjare
4. Clemă (cleme)\*
5. Control electronic\*
6. Bușon combustibil
7. Gât de umplere
8. Furtun gât de umplere
9. Conductă (conducte) de combustibil
10. Racord(uri) pentru conducta de combustibil
11. Rezervor combustibil
12. Supapă de limitare a presiunii
13. Supapă (supape) de purjare
14. Supapă(e) de reținere\*
15. Furtun(uri) de vapori
16. Reductor
17. Filtru (filtre)\*
18. Pompă de combustibil
19. Toate celelalte piese care nu sunt enumerate și care pot afecta sistemul de control al emisiilor prin evaporare

**NOTĂ:** \*În ceea ce privește sistemul de control al emisiilor prin evaporare.

În cazul în care orice piesă aferentă emisiilor evaporative de pe vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren este defectă, piesa va fi reparată sau înlocuită de Bombardier Recreational Products Inc.

### **Obligațiile de garanție ale proprietarului**

În calitate de proprietar al vehiculului pentru toate tipurile de teren, sunteți responsabil pentru efectuarea lucrărilor de întreținere necesare enumerate în manualul de utilizare. Bombardier Recreational Products Inc. vă recomandă să păstrați toate chitanțele care acoperă întreținerea autovehiculului dumneavoastră pentru toate tipurile de teren, însă Bombardier Recreational Products Inc. nu va refuza acordarea garanției doar pentru lipsa chitanțelor sau pentru neasigurarea efectuării unei întrețineri programate.

În calitate de proprietar, aveți responsabilitatea de a prezenta vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren la un distribuitor Bombardier Recreational Products Inc. imediat ce apare o problemă. Reparațiile în garanție trebuie finalizate într-un termen rezonabil, care să nu depășească 30 de zile.

În calitate de proprietar al unui vehicul pentru toate tipurile de teren, trebuie să știți, de asemenea, că Bombardier Recreational Products Inc. vă poate refuza garanția în cazul în care vehiculul dumneavoastră pentru toate tipurile de teren sau o piesă s-a defectat din cauza utilizării abuzive, a neglijenței, a întreținerii necorespunzătoare sau a modificărilor neaprobate.

---

**DECLARAȚIE DE GARANȚIE PENTRU CONTROLUL EMISIILOR PRIN  
EVAPORARE DIN CALIFORNIA**

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile și responsabilitățile dumneavoastră în materie de garanție, vă rugăm să contactați:

- Bombardier Recreational Products Inc. la 1-888-272-9222, sau
- California Air Resources Board la 4001 Iowa Avenue, Riverside, CA 92507.

---

# **GARANȚIE BRP INTERNAȚIONALĂ LIMITATĂ: SERIILE CAN-AM® ATV 2024**

## **1) SFERA DE APLICARE A GARANȚIEI LIMITATE**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") oferă garanție pentru produsul său Can-Am ATV ("Produs(e)") vândut(e) de către distribuitori sau comercianți autorizați de BRP să distribuie produsele în afara Statelor Unite ale Americii ("SUA"), Canadei, statelor membre ale Spațiului Economic European (care este format din statele Uniunii Europene plus Regatul Unit, Norvegia, Islanda și Liechtenstein) ("SEE"), Turcia, statele membre ale Comunității Statelor Independente (inclusiv Ucraina și Turkmenistan) ("CSI") pentru defecte de material sau de manoperă pe perioada și în condițiile descrise mai jos.

Această garanție limitată va deveni nulă și fără efect în cazul în care:

1. produsul a fost utilizat pentru curse sau pentru orice altă activitate competițională, indiferent de moment, chiar și de către un proprietar anterior; sau
2. produsul a fost alterat sau modificat în așa fel încât să afecteze negativ funcționarea, performanța sau durabilitatea acestuia sau a fost alterat sau modificat pentru a-i schimba destinația de utilizare.

Piese și accesorii instalate în afara fabricii nu fac obiectul acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați textul referitor la garanția limitată aplicabilă pentru piese și accesorii.

## **2) LIMITAREA RĂSPUNDERII**

ÎN LIMITA PERMISĂ DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE ACORDATĂ ÎN MOD EXPRES ȘI ACCEPTATĂ ÎN LOCUL ORICĂREI ȘI TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU DE CONFORMITATE LA UN SCOP ANUME. ÎN MĂSURA ÎN CARE GARANȚIILE IMPLICITE NU POT FI REFUZATE, DURATA GARANȚIILOR IMPLICITE ESTE LIMITATĂ LA DURATA DE VIAȚĂ A GARANȚIEI EXPRESE. DAUNELE ACCIDENTALE ȘI INDIRECTE SUNT EXCLUSE DE LA ACOPERIRE ÎN CADRUL ACESTEI GARANȚII. UNELE STATE/PROVINCII NU PERMIT CLAUZELE DE RENUȚARE, LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE IDENTIFICATE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE POSIBIL CA ACESTEĂ SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI SPECIFICE ȘI ESTE POSIBIL SĂ AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI LEGALE CARE POT VARIA DE LA O ȚARĂ LA ALTA. BRP NU VA FI TRASĂ LA RĂSPUNDERE ÎN CAZUL ÎN CARE PRODUSELE SAU PIESELE ÎN GARANȚIE NU SUNT DISPONIBILE ÎN ANUMITE ȚĂRI DIN MOTIVE INDEPENDENTE DE CONTROLUL BRP.

Pentru produsele achiziționate în Australia, consultați secțiunea dedicată Australiei de mai jos.

Nici distribuitorul, nici un distribuitor/comerciant BRP și nici o altă persoană nu a fost autorizată să formuleze vreo afirmație, declarație sau garanție cu privire la produs, altele decât cele conținute în această garanție limitată, iar dacă sunt făcute, acestea nu vor fi imputabile BRP.

---

## **GARANȚIE BRP INTERNAȚIONALĂ LIMITATĂ: SERIILE CAN-AM® ATV 2024**

BRP își rezervă dreptul de a modifica această garanție limitată în orice moment, înțelegându-se că o astfel de modificare nu va altera condițiile de garanție care se aplică produselor vândute în timpul în care această garanție se află în vigoare.

### **3) EXCLUDERILE - NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE**

Următoarele nu sunt acoperite de garanție în niciun caz:

- Uzură și deteriorare normale;
- Articole pentru întreținerea de rutină, reglaje, setări;
- Deteriorări cauzate de neglijență sau de neefectuarea unei întrețineri și/sau depozitări necorespunzătoare, așa cum este descris în Manualul de utilizare;
- Deteriorări rezultate din îndepărtarea pieselor, reparații necorespunzătoare, lucrări de service, întreținere, modificări sau utilizarea de piese care nu sunt fabricate sau aprobate de BRP sau rezultate din reparații efectuate de o persoană care nu este distribuitor/reprezentant autorizat BRP;
- Deteriorări cauzate de utilizarea abuzivă, anormală, neglijență sau de utilizarea produsului într-un mod incompatibil cu modul de utilizare recomandat descris în Manualul de utilizare a produsului;
- Daunele rezultate în urma unui accident, a unei inundații, a unui incendiu, a unui furt, a unui act de vandalism sau a unei calamități naturale;
- Utilizarea cu combustibili, uleiuri sau lubrifianți care nu sunt potriviți pentru a fi utilizați cu produsul (a se vedea Manualul de utilizare);
- Deteriorări datorate ruginii, coroziunii sau expunerii la intemperii;
- Deteriorări rezultate în urma pătrunderii apei sau a zăpezii;
- Daunele accidentale sau indirecte sau daunele de orice fel, inclusiv, dar fără a se limita la cheltuieli de transport, remorcare, depozitare, telefon, închiriere, taxi, neplăceri, acoperire de asigurare, plăți de împrumuturi, pierderi de timp, pierderi de venit sau timp ratat pentru perioadele de nefuncționare datorate lucrărilor de service.

### **4) PERIOADA DE ACOPERIRE A GARANȚIEI**

Această garanție limitată va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul utilizator cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi și pentru perioada aplicabilă de mai jos:

- ȘASE (6) luni consecutive, pentru uz privat sau comercial

Numai în AUSTRALIA și în NOUA ZEELANDĂ, această garanție va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul cumpărător cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi, și pentru o perioadă de DOUĂSPREZECE (12) LUNI CONSECUTIVE și TREIZECI ȘI ȘASE (36) DE LUNI CONSECUTIVE numai pentru sistemele de motor și transmisie ale grupului motopropulsor, pentru uz privat sau comercial.

Repararea sau înlocuirea pieselor sau efectuarea de lucrări de service în cadrul acestei garanții nu prelungește durata de viață a acestei garanții dincolo de data de expirare inițială.

Perioada de garanție identificată mai sus reprezintă o perioadă minimă de garanție limitată, care poate fi extinsă prin orice program promoțional de garanție aplicabil, după caz.

Rețineți că durata și orice alte modalități de asigurare a garanției sunt supuse legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

#### **NUMAI PENTRU PRODUSELE VÂNDUTE ÎN AUSTRALIA**

Bunurile noastre sunt însoțite de garanții care nu pot fi excluse în conformitate cu Legea australiană a consumatorilor.

Aveți dreptul la înlocuire sau rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă pierdere sau daună previzibilă în mod rezonabil.

De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care acestea nu sunt de o calitate acceptabilă, iar defectarea nu reprezintă o defecțiune majoră.

Nicio dispoziție din acești termeni și condiții de garanție nu trebuie considerată ca fiind de natură să excludă, să restricționeze sau să modifice punerea în aplicare a oricărei condiții, asigurări, garanții, drepturi sau căi de atac conferite sau implicate în temeiul Legii concurenței și a consumatorilor din 2010 (Cth), inclusiv Legea australiană privind consumatorii sau orice altă lege, dacă acest lucru ar contraveni legii respective sau ar duce la anularea oricărei părți a acestor termeni și condiții. Beneficiile care vă sunt oferite în cadrul acestei garanții limitate se adaugă altor drepturi și căi de atac pe care le aveți în conformitate cu legislația australiană.

### **5) CONDIȚII PENTRU ACORDAREA GARANȚIEI**

Această garanție este disponibilă **numai** dacă **fiecare dintre** următoarele condiții a fost îndeplinită:

- Produsul trebuie să fie achiziționat nou și nefolosit de către primul său proprietar de la un distribuitor/comerciant autorizat să vândă produsele în țara în care a avut loc predarea ("distribuitor/comerciant");
- Procesul de inspecție înainte de livrare specificat de BRP trebuie să fie finalizat, documentat și semnat de către cumpărător;
- Produsul trebuie să fie înregistrat în mod corespunzător de către un distribuitor/comerciant autorizat;
- Produsul trebuie achiziționat în țara în care își are reședința cumpărătorul;
- Întreținerea de rutină descrisă în Manualul de utilizare trebuie efectuată la timp pentru a menține garanția. BRP își rezervă dreptul de a condiționa garanția de prezentarea dovezilor privind întreținerea corespunzătoare.

---

## **GARANȚIE BRP INTERNAȚIONALĂ LIMITATĂ: SERIILE CAN-AM® ATV 2024**

BRP nu va onora această garanție limitată față de niciun client privat sau comercial dacă nu este îndeplinită una dintre condițiile anterioare. Aceste limitări sunt necesare pentru a permite BRP să păstreze atât siguranța produselor sale, cât și pe cea a consumatorilor și a publicului larg.

### **6) CE TREBUIE SĂ FACEȚI PENTRU A OBTINE GARANȚIA**

Clientul trebuie să înceteze utilizarea produsului la apariția unei anomalii, să notifice un distribuitor BRP în termen de două (2) luni de la apariția anomaliei și să ofere distribuitorului acces rezonabil la produs și posibilitatea rezonabilă de a-l repara.

Perioada de notificare este supusă legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

De asemenea, clientul trebuie să prezinte distribuitorului dovada achiziționării produsului și să semneze ordinul de reparație/lucrare înainte de începerea reparației pentru a valida reparația în garanție.

Toate piesele înlocuite în cadrul acestei garanții limitate devin proprietatea BRP.

### **7) CE VA FACE BRP**

În măsura permisă de lege, obligațiile BRP în cadrul acestei garanții se limitează, la discreția sa exclusivă, la repararea sau înlocuirea pieselor considerate defecte în condiții normale de utilizare, întreținere și service, fără costuri pentru piese și manoperă, la orice distribuitor autorizat BRP în timpul perioadei de garanție, în condițiile descrise în prezentul document.

Nicio pretenție de încălcare a garanției nu va constitui un motiv de anulare sau de reziliere a vânzării produsului către proprietar. Este posibil să aveți alte drepturi legale care pot varia de la o țară la alta.

În cazul în care este nevoie de reparații în afara țării în care a fost vândut inițial, proprietarul va suporta toate costurile suplimentare generate de practicile și condițiile locale, cum ar fi, dar fără a se limita la, transport, asigurare, taxe, taxe de licență, taxe de import și orice alte costuri financiare, inclusiv cele percepute de guverne, state, teritorii și agențiile lor respective

BRP își rezervă dreptul de a îmbunătăți sau modifica produsele periodice, fără a-și asuma vreo obligație de a efectua modificări la produsele fabricate anterior.

### **8) TRANSFER**

În cazul în care dreptul de proprietate asupra unui produs este transferat în timpul perioadei de garanție, această garanție limitată, sub rezerva termenilor și condițiilor sale, va fi, de asemenea, transferată și va fi valabilă pentru perioada de acoperire rămasă, cu condiția ca BRP sau un distribuitor/comerciant autorizat al produsului să primească o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul de proprietate, pe lângă datele noului proprietar.

## **9) ASISTENȚĂ PENTRU CONSUMATORI**

În cazul unei controverse sau al unei dispute în legătură cu această garanție limitată, BRP vă sugerează să încercați să rezolvați problema la nivelul reprezentanței. Vă recomandăm să discutați problema cu managerul de service al distribuitorului autorizat sau cu proprietarul.

Dacă problema rămâne încă nerezolvată, contactați BRP completând formularul de contact pentru clienți la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea Contactați-ne din acest manual.

---

# **GARANȚIE LIMITATĂ BRP PENTRU SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN, COMUNITATEA STATELOR INDEPENDENTE ȘI TURCIA: CAN-AM® ATV 2024**

## **1) SFERA DE APLICARE A GARANȚIEI LIMITATE**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") oferă garanție pentru produsul său Can-Am ATV 2024 ("Produs(e)") vândut(e) de către distribuitori sau comercianți autorizați de BRP să distribuie produsele în Canada, statele membre ale Spațiului Economic European (care este format din statele Uniunii Europene plus Regatul Unit, Norvegia, Islanda și Liechtenstein) ("SEE"), Turcia, statele membre ale Comunității Statelor Independente (inclusiv Ucraina și Turkmenistan) ("CSI") pentru defecte de material sau de manoperă pe perioada și în condițiile descrise mai jos.

Această garanție limitată va deveni nulă și fără efect în cazul în care:

1. produsul a fost utilizat pentru curse sau pentru orice altă activitate competițională, indiferent de moment, chiar și de către un proprietar anterior; sau
2. produsul a fost alterat sau modificat în așa fel încât să afecteze negativ funcționarea, performanța sau durabilitatea acestuia sau a fost alterat sau modificat pentru a-i schimba destinația de utilizare.

Piesele și accesoriile instalate în afara fabricii nu fac obiectul acestei garanții limitate. Vă rugăm să consultați textul referitor la garanția limitată aplicabilă pentru piese și accesorii.

## **2) LIMITAREA RĂSPUNDERII**

ÎN LIMITA PERMISĂ DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE ACORDATĂ ÎN MOD EXPRES ȘI ACCEPTATĂ ÎN LOCUL ORICĂREI ȘI TUTUROR CELORLALTE GARANȚII, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚIE DE COMERCIALIZARE SAU DE CONFORMITATE LA UN SCOP ANUME. ÎN MĂSURA ÎN CARE GARANȚIILE IMPLICITE NU POT FI REFUZATE, DURATA GARANȚIILOR IMPLICITE ESTE LIMITATĂ LA DURATA DE VIAȚĂ A GARANȚIEI EXPRESE. DAUNELE ACCIDENTALE ȘI INDIRECTE SUNT EXCLUSE DE LA ACOPERIRE ÎN CADRUL ACESTEI GARANȚII. UNELE STATE/PROVINCII NU PERMIT CLAUZELE DE RENUNȚARE, LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE IDENTIFICATE MAI SUS. PRIN URMARE, ESTE POSIBIL CA ACESTEĂ SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. ACEASTĂ GARANȚIE VĂ OFERĂ DREPTURI SPECIFICE ȘI ESTE POSIBIL SĂ AVEȚI ȘI ALTE DREPTURI LEGALE CARE POT VARIA DE LA UN STAT LA ALTUL SAU DE LA O PROVINCIE LA ALTA. BRP NU VA FI TRASĂ LA RĂSPUNDERE ÎN CAZUL ÎN CARE PRODUSELE SAU PIESELE ÎN GARANȚIE NU SUNT DISPONIBILE ÎN ANUMITE ȚĂRI DIN MOTIVE INDEPENDENTE DE CONTROLUL BRP.

Pentru produsele achiziționate în Franța, consultați secțiunea dedicată Franței de mai jos.



Nici distribuitorul, nici un distribuitor/comerciant BRP și nici o altă persoană nu a fost autorizată să formuleze vreo afirmație, declarație sau garanție cu privire la produs, altele decât cele conținute în această garanție limitată, iar dacă sunt făcute, acestea nu vor fi imputabile BRP.

BRP își rezervă dreptul de a modifica această garanție limitată în orice moment, înțelegându-se că o astfel de modificare nu va altera condițiile de garanție care se aplică produselor vândute în timpul în care această garanție se află în vigoare.

### **3) EXCLUDERILE - NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE**

Următoarele nu sunt acoperite de garanție în niciun caz:

- Uzură și deteriorare normale;
- Articole pentru întreținerea de rutină, reglaje, setări;
- Deteriorări cauzate de neglijență sau de neefectuarea unei întrețineri și/sau depozitări necorespunzătoare, așa cum este descris în Manualul de utilizare;
- Deteriorări rezultate din îndepărtarea pieselor, reparații necorespunzătoare, lucrări de service, întreținere, modificări sau utilizarea de piese care nu sunt fabricate sau aprobate de BRP sau rezultate din reparații efectuate de o persoană care nu este distribuitor/reprezentant autorizat BRP;
- Deteriorări cauzate de utilizarea abuzivă, anormală, neglijență sau de utilizarea produsului într-un mod incompatibil cu modul de utilizare recomandat descris în Manualul de utilizare a produsului;
- Daunele rezultate în urma unui accident, a unei inundații, a unui incendiu, a unui furt, a unui act de vandalism sau a unei calamități naturale;
- Utilizarea cu combustibili, uleiuri sau lubrifianți care nu sunt potriviți pentru a fi utilizați cu produsul (a se vedea Manualul de utilizare);
- Deteriorări datorate ruginii, coroziunii sau expunerii la intemperii;
- Deteriorări rezultate în urma pătrunderii apei sau a zăpezii;
- Daunele accidentale sau indirecte sau daunele de orice fel, inclusiv, dar fără a se limita la cheltuieli de transport, remorcare, depozitare, telefon, închiriere, taxi, neplăceri, acoperire de asigurare, plăți de împrumuturi, pierderi de timp, pierderi de venit sau timp ratat pentru perioadele de nefuncționare datorate lucrărilor de service.

### **4) PERIOADA DE ACOPERIRE A GARANȚIEI**

Această garanție limitată va fi în vigoare de la (1) data livrării către primul utilizator cu amănuntul sau (2) data la care produsul este pus în funcțiune pentru prima dată, oricare dintre acestea are loc mai întâi și pentru perioada aplicabilă de mai jos:

1. DOUĂZECI ȘI PATRU (24) de luni consecutive, pentru proprietarii privați.
2. ȘASE (6) luni consecutive, pentru uz comercial.

Un Produs este utilizat în scop comercial atunci când este utilizat pentru orice activitate profesională sau muncă generatoare de venituri în orice perioadă a acestei perioade de garanție. Un produs este, de asemenea, utilizat în scop comercial atunci când, în orice moment în timpul perioadei de garanție, este autorizat pentru utilizare comercială.

Repararea sau înlocuirea pieselor sau efectuarea de lucrări de service în cadrul acestei garanții nu prelungeste durata de viață a acestei garanții dincolo de data de expirare inițială.

Perioada de garanție identificată mai sus reprezintă o perioadă minimă de garanție limitată, care poate fi extinsă prin orice program promoțional de garanție aplicabil, după caz.

Rețineți că durata și orice alte modalități de asigurare a garanției sunt supuse legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

## 5) NUMAI PENTRU PRODUSELE VÂNDUTE ÎN FRANȚA

Vânzătorul va livra bunuri care respectă contractul și va fi responsabil pentru defectele existente la livrare. Vânzătorul este, de asemenea, responsabil pentru defectele care rezultă din ambalare, din modul de asamblare sau din instalare, atunci când aceasta este responsabilitatea sa conform contractului sau dacă este realizată sub responsabilitatea sa. Pentru a fi în conformitate cu contractul, bunul trebuie:

1. Să fie potrivit pentru o utilizare normală pentru bunuri similare și, dacă este cazul:
  - Să corespundă descrierii furnizate de vânzător și să aibă calitățile prezentate cumpărătorului prin intermediul probei sau al modelului;
  - Să aibă calitățile la care se poate aștepta în mod legitim un cumpărător, având în vedere declarațiile publice ale vânzătorului, ale producătorului sau ale reprezentantului acestuia, inclusiv cele din publicitate sau de pe etichetă; sau
2. Să aibă caracteristicile convenite de comun acord între părți sau să fie adecvate utilizării specifice prevăzute de cumpărător și aduse la cunoștința vânzătorului și acceptate de acesta.

Obligația legală de a se conforma se prescrie după doi ani de la livrarea bunurilor. Vânzătorul răspunde de garanția pentru viciile ascunse ale bunului vândut dacă aceste vicii ascunse fac bunul impropriu pentru utilizarea prevăzută sau dacă diminuează utilizarea acestuia în așa fel încât cumpărătorul ar fi refuzat să achiziționeze bunul sau ar fi dat un preț mai mic, dacă ar fi știut. Cumpărătorul trebuie să acționeze în justiție pentru astfel de vicii ascunse în termen de 2 ani de la descoperirea viciului.

## 6) CONDIȚII PENTRU ACORDAREA GARANȚIEI

Această garanție este disponibilă **numai** dacă **fiecare dintre** următoarele condiții a fost îndeplinită:

- Produsul trebuie să fie achiziționat în stare nouă și nefolosit de către primul său proprietar de la un distribuitor/comerciant autorizat să distribuie produse în țara (sau, în cazul SEE, comunitatea de țări) în care a avut loc vânzarea ("Distribuitor/comerciant");

- Procesul de inspecție înainte de livrare specificat de BRP trebuie să fie finalizat, documentat și semnat de către cumpărător;
- Produsul trebuie să fie înregistrat în mod corespunzător de către un distribuitor/comerciant autorizat;
- Produsul trebuie să fie achiziționat în țara (sau, în cazul SEE, în comunitatea de țări) în care domiciliază cumpărătorul;
- Întreținerea de rutină descrisă în Manualul de utilizare trebuie efectuată la timp pentru a menține garanția. BRP își rezervă dreptul de a condiționa garanția de prezentarea dovezilor privind întreținerea corespunzătoare.

BRP nu va onora această garanție limitată față de niciun client privat sau comercial dacă nu este îndeplinită una dintre condițiile anterioare. Aceste limitări sunt necesare pentru a permite BRP să păstreze atât siguranța produselor sale, cât și pe cea a consumatorilor și a publicului larg.

## **7) CE TREBUIE SĂ FACEȚI PENTRU A OBTINE GARANȚIA**

Clientul trebuie să înceteze utilizarea produsului la apariția unei anomalii, să notifice un distribuitor BRP în termen de două (2) luni de la apariția anomaliei și să ofere distribuitorului acces rezonabil la produs și posibilitatea rezonabilă de a-l repara.

Perioada de notificare este supusă legislației naționale sau locale aplicabile în țara clientului.

De asemenea, clientul trebuie să prezinte distribuitorului dovada achiziționării produsului și să semneze ordinul de reparație/lucrare înainte de începerea reparației pentru a valida reparația în garanție.

Toate piesele înlocuite în cadrul acestei garanții limitate devin proprietatea BRP.

## **8) CE VA FACE BRP**

În măsura permisă de lege, obligațiile BRP în cadrul acestei garanții se limitează, la discreția sa exclusivă, la repararea sau înlocuirea pieselor considerate defecte în condiții normale de utilizare, întreținere și service, fără costuri pentru piese și manoperă, la orice distribuitor autorizat BRP în timpul perioadei de garanție, în condițiile descrise în prezentul document. Nicio pretenție de încălcare a garanției nu va constitui un motiv de anulare sau de reziliere a vânzării produsului către proprietar. Este posibil să aveți alte drepturi legale care pot varia de la o țară la alta.

În cazul în care este nevoie de reparații în afara țării în care a fost vândut inițial, sau pentru rezidenții SEE, în cazul în care serviciul este solicitat în afara SEE, proprietarul va suporta toate costurile suplimentare generate de practicile și condițiile locale, cum ar fi, dar fără a se limita la, transport, asigurare, taxe, taxe de licență, taxe de import și orice alte costuri financiare, inclusiv cele percepute de guverne, state, teritorii și agențiile lor respective.

BRP își rezervă dreptul de a îmbunătăți sau modifica produsele periodic, fără a-și asuma vreo obligație de a efectua modificări la produsele fabricate anterior.

## **9) TRANSFER**

În cazul în care dreptul de proprietate asupra unui produs este transferat în timpul perioadei de garanție, această garanție limitată, sub rezerva termenilor și condițiilor sale, va fi, de asemenea, transferată și va fi valabilă pentru perioada de acoperire rămasă, cu condiția ca BRP sau un distribuitor/comerciant autorizat al produsului să primească o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul de proprietate, pe lângă datele noului proprietar.

## **10) ASISTENȚĂ PENTRU CONSUMATORI**

În cazul unei controverse sau al unei dispute în legătură cu această garanție limitată, BRP vă sugerează să încercați să rezolvați problema la nivelul reprezentanței. Vă recomandăm să discutați problema cu managerul de service al distribuitorului autorizat sau cu proprietarul.

Dacă problema rămâne încă nerezolvată, contactați BRP completând formularul de contact pentru clienți la [www.brp.com](http://www.brp.com) sau contactați BRP prin poștă la una dintre adresele enumerate în secțiunea Contactați-ne din acest manual.

# INFORMAȚII CLIENT

---

## INFORMAȚII PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA DATELOR

Bombardier Recreational Products inc., afiliații și filialele sale ("BRP") se angajează să vă protejeze confidențialitatea și să susțină o politică generală de transparență cu privire la modul în care colectăm, utilizăm și dezvăluim informațiile dumneavoastră personale în cursul gestionării relației noastre cu dumneavoastră. **Mai multe detalii pot fi găsite accesând [Politica de confidențialitate a BRP la:](#)**

**<https://brp.com/en/privacy-policy.html> sau scanând codul QR de mai jos.**

Vă asigurăm că dispunem de măsuri de securitate adecvate pentru a ne asigura că informațiile dumneavoastră personale sunt protejate împotriva pierderii și accesului neautorizat.

Informațiile dumneavoastră personale care pot fi colectate de BRP, direct de la dumneavoastră sau de la distribuitori autorizați sau terți autorizați, includ:

- **Informații cu privire la date de contact, demografice și de înregistrare** (de exemplu, numele, adresa completă, numărul de telefon, adresa de e-mail, sexul, istoricul proprietății, limba de comunicare)
- **Informații despre vehicul** (de exemplu, numărul de serie, data achiziționării și livrării, utilizarea unității, locația și deplasările vehiculului)
- **Informații de la terți** (de exemplu, informații primite de la partenerii BRP, informații despre activitățile de marketing în comun, rețele de socializare)
- **Informații tehnologice** (de exemplu, adresa IP, tipul de dispozitiv, sistemul de operare, tipul de browser, paginile web pe care le vizualizați, cookie-urile și tehnologii similare atunci când utilizați site-urile web sau aplicația mobilă a BRP sau a distribuitorilor)
- **Interacțiunea cu informațiile BRP** (de exemplu, informații colectate atunci când apelați reprezentanții de vânzări interni ai BRP, cumpărați articole de pe o pagină web BRP, vă înscrieți la e-mailurile BRP, participați la concursuri și loterii sponsorizate de BRP sau participați la evenimente sponsorizate de BRP).
- **Informații tranzacționale** (de exemplu, informațiile necesare pentru gestionarea retururilor, informațiile de plată atunci când achiziționați produsele sau serviciile noastre prin intermediul site-urilor noastre web sau al aplicațiilor mobile și alte aspecte legate de achiziționarea de produse BRP)

Aceste informații pot fi utilizate și prelucrate în următoarele scopuri:

- Siguranță și securitate
- Asistență pentru clienți pentru vânzări și post-vânzări (de exemplu, completarea sau monitorizarea achiziției sau a întreținerii)
- Înregistrare și garanție
- Comunicare (de exemplu, trimiterea unui sondaj de satisfacție BRP)
- Publicitate axată pe comportament online, profilare și servicii bazate pe locație (de exemplu, oferirea unei experiențe personalizate)
- Procedură de conformitate și soluționare a litigiilor
- Marketing și publicitate
- Asistență (de exemplu, ajutor pentru orice probleme legate de livrare, gestionarea retururilor și alte probleme legate de achiziționarea de produse BRP).

---

## INFORMAȚII PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA DATELOR

De asemenea, putem utiliza informațiile personale pentru a genera date agregate sau statistice care nu vă mai identifică personal.

**Informațiile dumneavoastră cu caracter personal pot fi dezvăluite următoarelor entități: BRP, comercianții autorizați de BRP, distribuitorii, furnizorii de servicii, partenerii de publicitate și cercetare de piață și alte părți terțe autorizate.**

Este posibil să primim informații despre dumneavoastră din diverse surse, inclusiv de la terțe părți, cum ar fi distribuitorii autorizați și partenerii BRP, cu care vă oferim servicii sau ne angajăm în activități de marketing comune. De asemenea, este posibil să primim informații despre dumneavoastră de pe platformele de socializare, cum ar fi Facebook și Twitter, atunci când interacționați cu noi pe aceste platforme.

În funcție de circumstanțe, informațiile dumneavoastră personale pot fi comunicate în afara regiunii în care locuiți. Informațiile dumneavoastră cu caracter personal sunt păstrate doar atât timp cât este necesar pentru scopul pentru care le-am obținut și în conformitate cu politicile noastre de păstrare.

Pentru a vă exercita drepturile privind confidențialitatea datelor (de exemplu, dreptul de acces, dreptul de rectificare), pentru a vă retrage consimțământul în vederea eliminării de pe lista de adrese în scopuri de marketing sau pentru sondajul de satisfacție sau pentru întrebări generale privind confidențialitatea datelor, vă rugăm să contactați responsabilul cu protecția datelor al BRP prin e-mail la [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com) sau prin poșta la:

BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

**Atunci când BRP procesează informațiile dumneavoastră personale, o face în conformitate cu Politica de confidențialitate disponibilă la: <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> sau utilizând următoarele**

Cod QR



---

## CONTACTAȚI-NE

[www.brp.com](http://www.brp.com)

### Asia Pacific

#### Australia

Level 26  
477 Pitt Street  
Sydney, NSW 2020

#### China

上海市徐汇区衡山路10号6号楼301  
Rm 301, Building 6,  
No.10 Heng Shan Rd,  
Shanghai, China

#### Japonia

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,  
Tokyo 108-0075

#### Noua Zeelandă

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,  
Newmarket, Auckland 2013

### Europa, Orientul Mijlociu și Africa

#### Belgia

Oktrooiplein 1  
9000 Gent

#### Republica Cehă

Stefanikova 43a  
Praga  
150 00

#### Germania

Itterpark 11  
40724 Hilden

#### Finlanda

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

#### Franța

Arteparc Bâtiment B  
Route de la Côte d'Azur,  
13.590 Meyreuil



**Norvegia**

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Salg, marketing, ettermarked

**Suedia**

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Suedia 90821

**Elveția**

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne

**America Latină**

**Brazilia**

Av. James Clerck Maxwell, 230  
Campinas, Sao Paulo  
Cep 13069-380

**Mexic**

Av. Ferocarril 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santo Rosa Jauregui, Querétaro  
C.P. 76220

**America de Nord**

**Canada**

3200A, rue King Ouest,  
Suite 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

**Statele Unite ale Americii**

10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177

---

## SCHIMBAREA ADRESEI ȘI A PROPRIETĂȚII

Dacă v-ați schimbat adresa sau dacă sunteți noul proprietar al vehiculului, nu uitați să anunțați BRP fie prin:

- Notificarea unui distribuitor Can-Am autorizat.
- **Numai pentru America de Nord:** sunând la 1 888 272-9222.
- Trimiterea prin poștă a unuia dintre formularele de schimbare a adresei de pe paginile următoare la una dintre adresele BRP indicate în secțiunea "*Contactați-ne*" din acest manual.

În caz de schimbare a proprietarului, vă rugăm să adăugați o dovadă că fostul proprietar a fost de acord cu transferul.

Înștiințarea BRP, chiar și după expirarea garanției limitate, este foarte importantă, deoarece permite BRP să ia legătura cu proprietarul vehiculului dacă este necesar, cum ar fi atunci când sunt inițiate rechemări în service pentru siguranță. Este responsabilitatea proprietarului să notifice BRP.

**UNITĂȚI FURATE:** În cazul în care vă este furat vehiculul personal, trebuie să anunțați BRP sau un distribuitor autorizat Can-Am. Vă vom cere să ne furnizați numele, adresa, numărul de telefon, numărul de identificare al vehiculului și data la care acesta a fost furat.



Această pagină este  
intenționat incompletă



Această pagină este  
intenționat necompletă

























## SCHIMBAREA ADRESEI ȘI A PROPRIETĂȚII

Model nr. _____			
<b>VEHICUL</b>			
NUMĂR DE IDENTIFICARE (V.I.N.) _____			
<b>MOTOR</b>			
NUMĂR DE IDENTIFICARE (E. I. N.) _____			
<b>Proprietar:</b>			
_____			
NUME			
_____			
Nr. _____ STRADA _____ AP _____			
_____			
ORAȘUL _____ STAT/PROVINCIE _____ ZIP/COD POȘTAL _____			
<b>Data cumpărării</b>			
_____			
ANUL _____ LUNA _____ ZI _____			
<b>Data expirării garanției</b>			
_____			
ANUL _____ LUNA _____ ZI _____			
A se completa de către distribuitor în momentul vânzării.			

SPAȚIU PENTRU IMPRIMARE DISTRIBUITOR

## ATENȚIE

### UTILIZAREA ACESTUI VEHICUL POATE PREZENTA RISCURI.

O coliziune sau o răsturnare poate avea loc rapid, chiar și în timpul manevrelor de rutină, cum ar fi virajele și conducerea pe pante sau peste obstacole, dacă nu vă luați măsurile de precauție adecvate.

### VĂTĂMARE GRAVĂ SAU DECES

se pot întâmpla dacă nu respectați aceste instrucțiuni:

• ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST VEHICUL, CITIȚI ACEST MANUAL DE UTILIZARE, TOATE ETICHETELE DE SIGURANȚĂ ALE PRODUSULUI ȘI VIZIONAȚI VIDEOCLIPUL REFERITOR LA SIGURANȚĂ.



• NU FOLOSIȚI NICIODATĂ ACEST VEHICUL FĂRĂ A FI INSTRUIT CORESPUNZĂTOR.

Urmați un curs de pregătire certificat.

• NU DEPĂȘIȚI CAPACITATEA DE OCUPARE A VEHICULULUI  
• PENTRU MODELELE 1UP, NU TRANSPORTAȚI NICIODATĂ UN PASAGER.

Dacă transportați un pasager, crește riscul de a pierde controlul vehiculului.

• NU FOLOSIȚI NICIODATĂ ACEST VEHICUL PE O SUPRAFAȚĂ PAVATĂ.

Vă creșteți riscul de a pierde controlul dacă conduceți acest vehicul pe asfalt.

• NU FOLOSIȚI NICIODATĂ ACEST VEHICUL PE DRUMURILE PUBLICE.

Puteți intra în coliziune cu un alt vehicul dacă conduceți acest vehicul pe un drum public.

• SOFERUL ȘI PASAGERUL (modelele MAX) TREBUIE SĂ POARTE ÎNTOTDEAUNA O CASCĂ DE PROTECȚIE OMOLOGATĂ, protecții pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție.

• NU CONDUCEȚI NICIODATĂ SUB INFLUENȚA DROGURILOR SAU A ALCOOLULUI. Acestea înlocuiesc timpul de reacție și afectează capacitatea de judecată.

• NU CIRCULAȚI NICIODATĂ CU ACEST VEHICUL LA VITEZE EXCESIVE.

Riscați să pierdeți controlul dacă conduceți acest vehicul la viteze prea mari pentru condițiile de teren, de vizibilitate sau pentru experiența dumneavoastră.

• NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ EXECUTAȚI MANEVRE CU ROTILE, SĂRITURI SAU ALTE CASCADORII.

®TM și sigla BRP sunt mărci înregistrate ale BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. sau ale afiliaților săi.

©2023 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TOATE DREPTURILE REZERVATE.

[www.brp.com](http://www.brp.com)

SKI-DOO®

LYNX®

MANITOU®

SEA-DOO®

ROTAX®

QUINTREX®

CAN-AM®

ALUMACRAFT®